



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SO Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU Gebrauchsanweisung für de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- RV Інструкція па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзена з арыгінала)
- RG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IE Lámhleabhar teoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)



INSTALLATION KIT EURO

45893

TABLE OF SPECIFICATIONS

									
	g	cm	bar	(L/min)	L	mm	mm	mm	inch
Liquid sprayer ^[1] (Air washing gun)	450	36 x 18,5	4-6	198	0,9	210	-	-	Euro
Air blow gun ^[2]	148,7	17 x 16	6-8	227	-	25	-	-	Euro
Air inflator gun ^[3]	302,5	13 x 23	4-8	-	-	-	380	75	Euro
Paint spray gun ^[4]	430	30 x 20	4-8	198	0,6	1,5	-	-	Euro
Spiral hose ^[5]	-	0,8 diameter	8 max.	-	-	-	5000	-	-

Set contains/Zestaw zawiera/Set enthält/Set bevat/Le kit contient/A készlet tartalma/Setul conține/Komplet vsebuje/Komplektā ietilpst/Komplekte yra/Set sadrži/Sada obsahuje/Sada obsahuje/Komplekt sisaldab/Il set contiene/O conjunto contém/El juego contiene/Набір містить/Setti sisältää/Settet inneholder/Сетот содржи/Seti përmban/Сет садржи/Set innehåller/Sættet indeholder/Set inniheldur /Set enthält/набор утримливає/набор съдържа/το σύνολο περιέχει/küme içerir/Cuimsíonn an tsraith:

- ^[1] Liquid sprayer (Air washing gun)/Ropownica pneumatyczna/Druckluft-Sprühpistole/Vloeistofspuit/Pistolet de lavage pneumatique/Folyékony permetező/Pulverizator de lichide/Rozprašovač kvapalín/Razpršilnik za tekočine/Škidruma smidzinātājs/Skystų medžiagų purkštuvas/Raspršivač tekucine/Rozprašovač kapaliny/Vedelikupihusti/Spruzzatore di liquidi/Pulverizador de líquidos/Pulverizador de líquido/Розпилювач рідини/Nestemäinen sumutin/Течен распрскувач/Spërkatës i lëngshëm/Распршивач за течност/Vätskespruta/Væskespray/Vloeistofspuit/Flüssigkeitssprüher/Вадзяны распыліцель/течностен спрей/ψεκαστήρας υγρού/ σίμι πύσκүртүсү/ Spré leacht
- ^[2] Air blow gun/Pistolet do przedmuchu/Ausblaspistole/Blaaspistool/Soufflette bec/Légfúvó pisztoly/Pistol cu aer comprimat/Pneumatiká pištoľ/Puhalna pištola/Gaisa pūtējs/Oro pūstuvus/Pištolj za puhanje zraka/Vzduchová pistole/Ōhupuhuri/Pistola ad aria compressa/Pistola de ar comprimido/Pistola de soplado con pico/Пневматичний пістолет/Ilmapuhalluspistooli/Luftbläsepistol/Vozдушен пиштол/Armë me ajër/Воздушни пиштољ/Luftbläsningspistol/Luftbläsepistol/Úđapistill/Ausblaspistoul/пісталет для выдштурхоўвання/пістолет за издухване/πιστόλι από blown/Üfleme tabancası/Píste aeroibrithe
- ^[3] Air inflator gun/Pistolet do pompowania/Aufblaspistole/Opblaaspistool/Pistolet gonfleur/Felfújó pisztoly/Pistol de umflare/Inflácia pištoľ/Inflacijska pištola/Inflācijas pistole/Inflācijas pistoletas/Pištolj za napuhavanje/Inflační pistole/Inflationspistol/Pistola per inflazione/Pistola de inflar/Pistola de inflar/Инфляційний пістолет/Inflaatiopistooli/Inflasjonspistol/Пиштол за надување/Armë me fryrje/Пиштољ за надување/Inflation-spistol/Inflationspistol/Blásarpistill/Aufblaspistoul/надувальная пісталетка/пістолет за надуване/πιστόλι φούσκωμα/Şişirme tabancası/Píopa blása.
- ^[4] Paint spray gun/Pistolet lakierniczy z górnym zbiornikiem/Lackierpistole/Verfspuit/Pistolet à peinture/Festékszóró pisztoly/Pistol de vopsit/Striekacia pištoľ na farby/Brizgalna pištola za barve/Krāsas smidzināšanas pistole/Dažų purkštuvas/Pištolj za raspršivanje boje/Stříkací pistole na barvy/Värvipihusti/Pistola a spruzzo per verniciatura/Pistola de pintura/Pistola pulverizadora de pintura/Фарборозпилювач/Maaliruisutuspiistooli/Malesprøjetipistol/Пиштол за прскање со боја/Pistoleta me spërkatje të bojës/Пиштољ за прскање боје/Färgsprutpistol/Malesprøjetipistol/Málningarskevla/Lackierpistoul/лакёрны пісталет/пістолет за боядисване/πιστόλι βαφής/Boya tabancası/Peinséal spraeála
- ^[5] Spiral hose/Wąż spiralny/Druckluft Spiralschlauch/Spiraalslang/Tuyau spiralé/Spirálcső/Furtun spiralat/Spirálová hadica/Spiralna cev/Spirálveida šļūtene/Spiralinē žarna/Spiralno crijevo/Spirálová hadice/Spiraalvoolik/Tubo flessibile a spirale/Mangueira espiral/Manguera en espiral/Спиральний шланг/Kierrekierukka/Spiralslange/Спирално црево/Zorrë spirale/Спирално црево/Spiralslang/Spiralslange/Spíral/Spiral/спираль/спирала/σπειρα/Spiral/Bíseach

TABLE OF CONTENT



LIQUID SPRAYER

1. Instruction book (EN).....	12
2. Instrukcja (PL)	13
3. Bedienungsanleitung (DE)	14
4. Bedieningshandleiding (NL)	15
5. Manuel d'instructions (FR)	16
6. Használati utasítás (HU)	17
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	18
8. Návod na obsluhu (SK)	19
9. Navodila za uporabo (SI)	20
10. Instrukciju grāmata (LV)	21
11. Naudojimo instrukcija (LT)	22
12. Korisnički priručnik (HR)	23
13. Návod k obsluze (CZ)	24
14. Kasutusjuhend (EE).....	25
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	26
16. Instruções de utilização (PT)	27
17. Manual de instrucciones (ES)	28
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	29
19. Käyttöohjeet (FI).....	30
20. Bruksanvisning (NO)	31
21. Упатство за користење (MK)	32
22. Manual përdorimi (SQ)	33
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	34
24. Bruksanvisning (SV).....	35
25. Brugsanvisning (DK)	36
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	37
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	38
28. Книга інструкцій (BY)	39
29. Книга с инструкции (BG)	40
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	41
31. Talimat kitabı (TR).....	42
32. Leabhar teagaisc (IE).....	43



AIR BLOW GUN

1. Instruction book (EN).....	46
2. Instrukcja (PL)	48
3. Bedienungsanleitung (DE)	50
4. Bedieningshandleiding (NL)	52
5. Manuel d'instructions (FR)	54
6. Használati utasítás (HU)	56
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	58
8. Návod na obsluhu (SK)	60
9. Navodila za uporabo (SI)	62
10. Instrukciju grāmata (LV)	64
11. Naudojimo instrukcija (LT)	65
12. Korisnički priručnik (HR)	67
13. Návod k obsluze (CZ)	68
14. Kasutusjuhend (EE).....	69
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	70
16. Instruções de utilização (PT)	72
17. Manual de instrucciones (ES)	74
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	76
19. Käyttöohjeet (FI).....	78
20. Bruksanvisning (NO)	79
21. Упатство за користење (MK)	80
22. Manual përdorimi (SQ)	82
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	84
24. Bruksanvisning (SV).....	86
25. Brugsanvisning (DK)	88
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	89
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	90
28. Книга інструкцій (BY)	91
29. Книга с инструкции (BG)	92
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	93
31. Talimat kitabı (TR).....	94
32. Leabhar teagaisc (IE).....	95

TABLE OF CONTENT



AIR INFLATOR GUN

1. Instruction book (EN).....	103
2. Instrukcja (PL)	104
3. Bedienungsanleitung (DE)	105
4. Bedieningshandleiding (NL)	106
5. Manuel d'instructions (FR)	107
6. Használati utasítás (HU)	108
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	109
8. Návod na obsluhu (SK)	110
9. Navodila za uporabo (SI)	111
10. Instrukciju grāmata (LV)	112
11. Naudojimo instrukcija (LT)	113
12. Korisnički priručnik (HR)	114
13. Návod k obsluze (CZ)	115
14. Kasutusjuhend (EE).....	116
15. Istruzioni per l'uso (IT)	117
16. Instruções de utilização (PT)	118
17. Manual de instrucciones (ES)	119
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	120
19. Käyttöohjeet (FI).....	121
20. Bruksanvisning (NO)	122
21. Упатство за користење (MK)	123
22. Manual përdorimi (SQ)	124
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	125
24. Bruksanvisning (SV).....	126
25. Brugsanvisning (DK)	127
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	128
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	129
28. Книга інструкцій (BY)	130
29. Книга с инструкции (BG)	131
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	132
31. Talimat kitabı (TR).....	133
32. Leabhar teagaisc (IE).....	134



PAINT SPRAY GUN

1. Instruction book (EN).....	136
2. Instrukcja (PL)	140
3. Bedienungsanleitung (DE)	144
4. Bedieningshandleiding (NL)	148
5. Manuel d'instructions (FR)	152
6. Használati utasítás (HU)	156
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	160
8. Návod na obsluhu (SK)	164
9. Navodila za uporabo (SI)	168
10. Instrukciju grāmata (LV)	172
11. Naudojimo instrukcija (LT)	176
12. Korisnički priručnik (HR)	180
13. Návod k obsluze (CZ)	184
14. Kasutusjuhend (EE).....	188
15. Istruzioni per l'uso (IT)	192
16. Instruções de utilização (PT)	196
17. Manual de instrucciones (ES)	200
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	204
19. Käyttöohjeet (FI).....	208
20. Bruksanvisning (NO)	212
21. Упатство за користење (MK)	216
22. Manual përdorimi (SQ)	220
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	224
24. Bruksanvisning (SV).....	228
25. Brugsanvisning (DK)	232
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	236
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	240
28. Книга інструкцій (BY)	244
29. Книга с инструкции (BG)	248
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	252
31. Talimat kitabı (TR).....	256
32. Leabhar teagaisc (IE).....	260

TABLE OF CONTENT



SPIRAL HOSE

1. Instruction book (EN).....	265
2. Instrukcja (PL)	265
3. Bedienungsanleitung (DE)	265
4. Bedieningshandleiding (NL)	265
5. Manuel d'instructions (FR)	265
6. Használati utasítás (HU)	265
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	265
8. Návod na obsluhu (SK)	265
9. Navodila za uporabo (SI)	265
10. Instrukciju grāmata (LV)	265
11. Naudojimo instrukcija (LT)	265
12. Korisnički priručnik (HR)	265
13. Návod k obsluze (CZ)	265
14. Kasutusjuhend (EE).....	265
15. Istruzioni per l'uso (IT)	265
16. Instruções de utilização (PT)	265
17. Manual de instrucciones (ES)	265
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	265
19. Käyttöohjeet (FI).....	265
20. Bruksanvisning (NO)	265
21. Упатство за користење (MK)	266
22. Manual përdorimi (SQ)	266
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	266
24. Bruksanvisning (SV).....	266
25. Brugsanvisning (DK)	266
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	266
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	266
28. Кніга інструкцый (BY)	266
29. Книга с инструкции (BG)	266
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	266
31. Talimat kitabı (TR).....	266
32. Leabhar teagaisc (IE).....	266



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENÇÃO! - UPOZORNENIE! - BRĚDINÁJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJAI - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ΠΑΡΑΡΕΔΡΑΧΗ! - RABHADH! - UYARI! - اريذست - OPGEPASST!

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Ušchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Ušchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa toadhchaí.

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIENTEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLËSSEL ZU PRODUKT-SËCHERHEITSSCHELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ



EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkat.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikatiounsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыійны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.
TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach clóite ar lipéad CE.

EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Nositi je treba zaščititi za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlíf.
LU	Héier-, Siicht- a Otemschtz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmalıdır.
IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spenna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepast, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Опасноост - автоматско вклучување.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Опасноост - автоматично стартиране.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.



LIQUID SPRAYER

(AIR WASHING GUN)

Before using the sprayer, read these operating instructions carefully and follow them. Review them in case of doubts about its operation. Keep them so that each user can read them in advance.

1. Application.

The liquid sprayer is designed for cleaning with a cleaning agent and compressed air. Use it only with biodegradable substances. Never use it with flammable substances.

2. Workplace hazards and personal protection

1. Personal protective equipment must be worn during work, particularly eye and hearing protection.
2. Do not use the sprayer in explosive atmospheres, e.g., in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
3. The workstation must be well-lit and kept clean.
4. Do not modify the sprayer in any way.
5. Never direct the jet towards a heat source or open flame.
6. Do not use the sprayer if it is damaged in any way.
7. Do not point the sprayer at other people during operation. Compressed air and cleaning agent may cause injury.
8. Do not exceed the maximum operating pressure.
9. Use only with compressed air.
10. Use biodegradable and non-flammable cleaning agents.
11. Keep children away from the sprayer.
12. Read these operating instructions before use.
13. Always disconnect the sprayer from the air supply before servicing.
14. The sprayer is not designed for use in explosive atmospheres.
15. Ensure work area is adequately ventilated.
16. Be aware of the hose on the ground during operation.
17. Do not expose the sprayer to fire or heat, as this may damage the tool.
18. Make sure the sprayer is correctly assembled before use.

3. Instructions for use

1. To use the sprayer, connect it to the compressed air supply system. To do this, select the appropriate coupling for the air hose, tighten it to the gun nozzle, and ensure it is securely tightened using an open-end wrench. Do not use excessive force to avoid damaging the internal seal. Then connect the device to the system. Make sure the system is tight, free from leaks, and the correct operating pressure is set. Before connecting, check that none of the system components are damaged.
2. To refill the cleaning agent, make sure the device is not connected to the compressed air system. Unscrew the tank and add cleaning agent. Screw the tank back onto the device. Connect the sprayer to the system. You are now ready to work again.
3. Work with the sprayer by pointing the nozzle outlet in the direction of the dirt and squeezing the trigger. The agent jet will cover the area; to cover the entire area, direct the nozzle accordingly. Do not exceed the recommended operating time for the device and the compressed air supply system.
4. When work is complete, disconnect the sprayer from the compressed air supply system.
5. Clean the sprayer after finishing work. All maintenance and service work must be carried out on a disconnected tool. Use a cloth made of soft material to wipe the housing and nozzle. Empty any remaining detergent from the tank and clean the tank.

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcje obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania. Należy zachować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem urządzenia, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

1. Zastosowanie.

Pistolet służy do oczyszczania. Wykorzystuje środek czyszczący oraz sprężone powietrze. Wykorzystywać tylko z substancjami biodegradowalnymi. Nie dopuszcza się użycia z substancjami palnymi.

2. Zagrożenia w miejscu pracy i ochrona osobista.

1. W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej. Zwłaszcza środki ochrony wzroku i słuchu.
2. Nie używać narzędzi w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.
3. Stanowisko pracy musi być oświetlone i utrzymywane w czystości.
4. Nie należy w żaden sposób modyfikować urządzenia.
5. Nigdy nie kierować strumienia materiału czyszczącego w kierunku źródła ciepła lub otwartego ognia.
6. Nie używać urządzenia jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.
7. Nie kierować urządzenia w kierunku innych osób w trakcie pracy. Sprężone powietrze oraz środek myjący mogą spowodować uszkodzenia ciała.
8. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy.
9. Stosować tylko i wyłącznie ze sprężonym powietrzem.
10. Używać środków myjących biodegradowalnych oraz niepalnych.
11. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
12. Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
13. Zawsze należy odłączyć narzędzie od źródła powietrza przed jakimikolwiek serwisem.
14. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w wybuchowej atmosferze.
15. Należy zadbać o to aby miejsce pracy było odpowiednio wentylowane.
16. Uważać na wąż znajdujący się na podłożu w trakcie pracy.
17. Nie wystawiać narzędzia na działanie ognia i ciepła, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
18. Przed użyciem upewnić się, że narzędzie jest poprawnie zamontowane.

3. Instrukcja użytkowania.

1. W celu użycia narzędzia należy je podłączyć do układu zasilającego sprężonego powietrza. Aby to zrobić dobrać odpowiednią potężność pozwalającą na przyłączenie węża dostarczającego sprężone powietrze, dokręć je do końcówek pistoletu, upewnij się, że jest dobrze dokręcone przy użyciu klucza płaskiego, nie należy używać za dużej siły aby nie uszkodzić wewnętrznej uszczelki. Następnie podłącz urządzenie do układu. Upewnij się, że układ jest szczelny, nie występują żadne przecieki oraz jest ustawione odpowiednie ciśnienie robocze. Przed podłączeniem sprawdź czy żaden z elementów układu nie jest uszkodzony.
2. Aby uzupełnić środek myjący, upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do układu sprężonego powietrza. Odkręć zbiornik, dodaj środka czyszczącego. Przykręć zbiornik z powrotem do urządzenia. Podepnij urządzenie do układu. Możesz ponownie pracować.
3. Praca pistoletem odbywa się poprzez skierowanie wylotu dyszy w kierunku zabrudzenia i naciśnięcie spustu. Strumień sprężonego powietrza oraz środek oczyści obszar, aby oczyścić cały obszar odpowiednio kieruj dyszę. Nie przekraczaj zalecanego czasu pracy urządzenia oraz układu zasilającego sprężonego powietrza.
4. Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie z układu zasilającego sprężonego powietrza.
5. Po zakończeniu pracy należy oczyścić pistolet. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy przeprowadzać na odłączonym urządzeniu. W celu przetrzaskania obudowy i dyszy należy użyć szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Opróżnij zbiornik z resztek środka myjącego i przeczyć go.

Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle wichtigen Hinweise. Bei Fragen zur Bedienung konsultieren Sie diese Anleitung erneut. Bewahren Sie alle Unterlagen gut auf, damit auch andere Benutzer sich vor der ersten Nutzung mit dem Gerät vertraut machen können.

1. Anwendung

Die Druckluftpistole wird zum Reinigen eingesetzt und nutzt Reinigungsmittel sowie Druckluft. Verwenden Sie ausschließlich biologisch abbaubare Reinigungsmittel. Die Nutzung mit brennbaren Stoffen ist untersagt.

2. Gefährdungen am Arbeitsplatz und persönlicher Schutz.

1. Tragen Sie während der Arbeit stets persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Augen- und Gehörschutz.
2. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
3. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet und sauber gehalten werden.
4. Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor.
5. Richten Sie den Strahl des Reinigungsmaterials niemals auf Wärmequellen oder offene Flammen.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
7. Vermeiden Sie, das Gerät während des Betriebs auf andere Personen zu richten. Druckluft und Reinigungsmittel können zu Verletzungen führen.
8. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck.
9. Verwenden Sie das Gerät nur mit Druckluft.
10. Nutzen Sie ausschließlich biologisch abbaubare und nicht brennbare Reinigungsmittel.
11. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
12. Lesen Sie vor der ersten Benutzung die Betriebsanleitung.
13. Trennen Sie das Gerät immer von der Luftquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
14. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.
15. Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
16. Seien Sie während des Betriebs vorsichtig mit dem Schlauch, der am Boden liegen könnte.
17. Setzen Sie das Gerät weder Feuer noch extremer Hitze aus, da dies das Gerät beschädigen kann.
18. Überprüfen Sie vor der Nutzung, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.

3. Gebrauchsanweisung.

1. Um das Gerät zu verwenden, schließen Sie es an die Druckluftzufuhr an. Wählen Sie einen geeigneten Anschluss für den Druckluftversorgungsschlauch und ziehen Sie ihn am Ende der Pistole fest. Achten Sie darauf, dass der Anschluss mit einem Schraubenschlüssel gut angezogen ist, aber wenden Sie nicht zu viel Kraft an, um die innere Dichtung nicht zu beschädigen. Schließen Sie anschließend das Gerät an das System an und stellen Sie sicher, dass das System dicht ist, keine Lecks aufweist und der richtige Betriebsdruck eingestellt ist. Überprüfen Sie vor dem Anschließen, dass keine der Systemkomponenten beschädigt sind.
2. Zum Nachfüllen des Reinigungsmittels muss das Gerät vom Druckluftsystem getrennt werden. Schrauben Sie den Tank ab, füllen Sie das Reinigungsmittel ein und schrauben Sie den Tank wieder fest auf. Danach können Sie das Gerät wieder an das System anschließen und mit der Arbeit fortfahren.
3. Um die Pistole zu betätigen, richten Sie den Düsenauslass auf den Schmutz und drücken Sie den Abzug. Der Luftstrahl und das Reinigungsmittel reinigen die Oberfläche. Für eine vollständige Reinigung richten Sie die Düse entsprechend aus. Überschreiten Sie nicht die empfohlene Betriebsdauer des Geräts und des Druckluftnetzes.
4. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten vom Druckluftnetz.
5. Reinigen Sie die Pistole nach Beendigung der Arbeit. Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen am abgekoppelten Gerät durchgeführt werden. Wischen Sie das Gehäuse und die Düse mit einem weichen Tuch ab. Entleeren Sie den restlichen Reinigungsmittelbehälter und reinigen Sie diesen gründlich.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat je het apparaat in gebruik neemt en houd rekening met de volgende opmerkingen. Raadpleeg de handleiding als je twijfelt over de bediening van het apparaat. Bewaar alle documentatie, zodat iedereen zich er van tevoren mee vertrouwd kan maken voordat het apparaat wordt gebruikt.

1. Toepassing

De vloeiستofspuit is bedoeld voor reiniging. Gebruikt schoonmaakmiddel en perslucht. Alleen gebruiken met biologisch afbreekbare stoffen. Gebruik met ontvlambare stoffen is niet toegestaan.

2. GEVAREN OP DE WERKPLEK EN PERSOONLIJKE VEILIGHEID

1. Draag tijdens het werk persoonlijke beschermingsmiddelen, in het bijzonder oog- en gehoorbescherming.
2. Gebruik het gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.
3. Zorg dat de werkplek schoon en goed verlicht is.
4. Breng geen wijzigingen aan het gereedschap aan.
5. Richt de straal nooit op een warmtebron of open vuur.
6. Gebruik het apparaat niet als het op enige wijze beschadigd is.
7. Richt het apparaat tijdens gebruik niet op andere personen. Perslucht en het reinigingsmiddel kunnen letsel veroorzaken.
8. Overschrijd de maximale werkdruk niet.
9. Gebruik het apparaat uitsluitend met perslucht.
10. Gebruik biologisch afbreekbare en niet-ontvlambare schoonmaakmiddelen.
11. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
12. Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing.
13. Koppel het apparaat altijd los van de installatie voordat je onderhoud uitvoert.
14. Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve atmosfeer.
15. Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
16. Let op de luchtslang die op de grond ligt tijdens gebruik.
17. Stel het apparaat niet bloot aan vuur of hitte; dit kan schade veroorzaken.
18. Controleer voor gebruik of het apparaat correct is gemonteerd.

3. Gebruiksaanwijzing

1. Om de vloeiستofspuit te gebruiken, sluit je deze aan op de persluchtinstallatie. Kies een geschikte aansluiting voor de luchtslang en verbind deze met het uiteinde van de spuit. Zorg ervoor dat de verbinding goed vastzit met een steeksleutel, maar gebruik niet te veel kracht om te voorkomen dat de interne afdichting wordt beschadigd. Sluit de spuit vervolgens aan op het persluchtsysteem. Zorg ervoor dat het systeem gesloten is, er geen lekken zijn en dat de juiste werkdruk is ingesteld. Controleer voor het aansluiten of er geen onderdelen beschadigd zijn.

2. Voor het bijvullen van het reinigingsmiddel zorg je ervoor dat de spuit niet is aangesloten op het persluchtsysteem. Schroef de beker los en vul deze met het reinigingsmiddel. Schroef de beker daarna weer vast aan de spuit en sluit daarna het apparaat aan op het persluchtsysteem. De vloeiستofspuit is nu klaar voor gebruik.

3. De vloeiستofspuit wordt bediend door het mondstuk op het vuil te richten en de hendel in te knijpen. De persluchtstraal en het reinigingsmiddel zullen het gebied reinigen. Om het gehele gebied te reinigen, beweeg je de spuitmond over het oppervlak. Overschrijd de aanbevolen gebruikstijd van het apparaat en het persluchttoevoersysteem niet.

4. Koppel het apparaat los van het systeem wanneer je klaar bent met werken.

5. Reinig de vloeiستofspuit na gebruik. Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een losgekoppelde eenheid. Gebruik een zachte doek om de behuizing en het mondstuk schoon te vegen. Leeg het resterende reinigingsmiddel uit de beker en maak deze schoon.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce manuel utilisateur et respectez les consignes ci-dessous. Consultez ce manuel utilisateur en cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil. Conservez-le à la disposition de toute personne qui utilise l'appareil.

1. But d'utilisation

Ce pistolet est utilisé pour le nettoyage (lavage). Utilisez un produit de nettoyage et de l'air comprimé. N'utilisez que des substances biodégradables. L'utilisation de substances inflammables n'est pas autorisée.

2. Risques professionnels et protection individuelle

1. Le port d'un équipement de protection individuelle est obligatoire pendant le travail, en particulier une protection des yeux et de l'ouïe.
2. N'utilisez pas le pistolet dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
3. Le poste de travail doit être éclairé et propre.
4. Ne modifiez en aucun cas l'appareil.
5. Ne dirigez jamais le jet vers une source de chaleur ou une flamme nue.
6. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
7. Ne dirigez pas l'appareil vers d'autres personnes pendant son fonctionnement. L'air comprimé et le produit de nettoyage peuvent provoquer des blessures.
8. Ne dépassez pas la pression maximale de fonctionnement.
9. Utilisez uniquement de l'air comprimé.
10. Utilisez des produits de nettoyage biodégradables et ininflammables.
11. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.
12. Lisez ce manuel utilisateur avant d'utiliser l'appareil.
13. Débranchez toujours l'appareil de la source d'air avant toute opération d'entretien.
14. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans une atmosphère explosive.
15. Veillez à ce que la zone de travail soit correctement ventilée.
16. Faites attention au tuyau qui se trouve sur le sol pendant l'utilisation de l'appareil.
17. N'exposez pas l'appareil au feu ou à la chaleur, cela pourrait l'endommager.
18. Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé avant de l'utiliser.

3. Mode d'emploi

1. Pour utiliser le pistolet, connectez-le au système d'alimentation en air comprimé. Pour ce faire, sélectionnez un raccord approprié permettant de brancher le tuyau d'air, serrez-le à l'extrémité du pistolet, assurez-vous qu'il est bien serré à l'aide d'une clé à fourche, mais ne forcez pas trop pour éviter d'endommager le joint interne. Raccordez ensuite l'appareil au système. Assurez-vous que le système est étanche, qu'il n'y a pas de fuites et que la pression de fonctionnement est correcte. Avant de procéder au raccordement, vérifiez qu'aucun des composants du système n'est endommagé.
2. Pour faire l'appoint de détergent, assurez-vous que l'appareil n'est pas raccordé au système d'air comprimé. Dévissez le réservoir et ajoutez-y le produit de nettoyage. Revissez le réservoir sur l'appareil. Raccordez l'appareil au système. Vous êtes maintenant prêt à travailler à nouveau.
3. Pour utiliser le pistolet, il suffit d'orienter la sortie de la buse en direction de la saleté d'appuyer sur la gâchette. L'agent couvrira la zone ; pour couvrir toute la zone, orientez la buse en conséquence. Ne dépassez pas la durée de fonctionnement recommandée de l'appareil et du système d'alimentation en air comprimé.
4. Déconnectez l'appareil du système d'alimentation en air comprimé une fois le travail terminé.
5. Nettoyez le pistolet après avoir terminé le travail. Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués sur un appareil débranché. Utilisez un chiffon en matériau doux pour essuyer le boîtier et la buse. Videz le produit de nettoyage résiduel du réservoir et nettoyez celui-ci.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a következő megjegyzéseket. Ha bármilyen kérdése van a készülék működésével kapcsolatban, tekintse át ezt a használati útmutatót. Tartsa elérhető helyen az összes dokumentációt mindenki számára, aki a készüléket használja.

1. Alkalmazás.

A pisztoly tisztításra készült. Tisztítószert és sűrített levegőt használ. Kizárólag biológiailag lebomló anyagokkal használható. Gyúlékony anyagokkal nem használható.

2. Munkahelyi veszélyek és személyi védelem.

1. Munka közben személyi védőfelszerelést kell viselni, különösen szem- és hallásvédőt.
2. Ne használjon szerszámokat robbanásveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
3. A munkaállomást meg kell világítani és tisztán kell tartani.
4. Semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.
5. Soha ne irányítsa a tisztítószert sugarát hőforrás vagy nyílt láng felé.
6. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
7. Használat közben ne irányítsa a készüléket mások felé. A sűrített levegő és a tisztítófolyadék személyi sérülést okozhat.
8. Ne lépje túl a maximális üzemi nyomást.
9. Kizárólag sűrített levegővel használható.
10. Használjon biológiailag lebomló és nem gyúlékony tisztítószereket.
11. Ne engedje, hogy gyerekek a készülék közelébe kerüljenek.
12. Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
13. Bármilyen szervizelés előtt mindig válassza le a szerszámot a levegőforrásról.
14. A szerszám nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült.
15. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőztetéséről.
16. Munka közben legyen óvatos a földön lévő tömlővel.
17. Ne tegye ki a szerszámot tűznek vagy hőhatásnak, mert ez károsíthatja a készüléket.
18. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően össze van szerelve.

3. Használati utasítás.

1. A szerszám használatához csatlakoztassa azt a sűrített levegős ellátó rendszerhez. Ehhez válassza ki a sűrített levegős tömlő megfelelő csatlakozását, húzza meg a pisztoly fúvókáján, és egy villáskulcs segítségével győződjön meg arról, hogy biztonságosan meg van húzva. Ne alkalmazzon túlzott erőt, hogy elkerülje a belső tömítés károsodását. Ezután csatlakoztassa a készüléket a rendszerhez. Győződjön meg arról, hogy a rendszer tömített, szivárgásmentes, és a megfelelő üzemi nyomás van beállítva. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a rendszer alkatrészeinek sérülését.
2. A tisztítóoldat újratöltéséhez győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva a sűrített levegős rendszerhez. Csavarja le a tartályt, és tölts fel a tisztítóoldatot. Csavarja vissza a tartályt a készülékre. Csatlakoztassa a készüléket a rendszerhez. Most már újra dolgozhat.
3. A pisztoly működtetéséhez irányítsa a fúvókát a szennyeződésre, és nyomja meg a ravaszt. A sűrített levegő sugara és a tisztítószert megtisztítja a területet. A teljes terület megtisztításához irányítsa a fúvókát megfelelően. Ne lépje túl a készülék vagy a sűrített levegős rendszer ajánlott üzemidejét.
4. A munka befejezése után válassza le a készüléket a sűrített levegős rendszerről.
5. Használat után tisztítsa meg a pisztolyt. Minden karbantartási és szervizelési munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. Puha ruhával törölje át a házat és a fúvókát. Öntse ki a tartályból a maradék tisztítószert, és tisztítsa meg.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați următoarele observații. Revedeți acest manual de instrucțiuni dacă aveți îndoieli cu privire la funcționare. Păstrați toată documentația astfel încât oricând, înainte de a utiliza aparatul, să se poată familiariza în prealabil cu aceasta.

1. Utilizare.

Pistolul este utilizat pentru curățare. Folosește agent de curățare și aer comprimat. Se utilizează numai cu substanțe biodegradabile. Utilizarea cu substanțe inflamabile nu este permisă.

2. Riscuri la locul de muncă și protecție personală.

1. Echipamentul individual de protecție trebuie purtat în timpul lucrului. În special protecția ochilor și a auzului.
2. Nu utilizați unelte în atmosfere explozive, de exemplu, în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.
3. Stația de lucru trebuie să fie iluminată și păstrată curată.
4. Nu modificați unealta în niciun fel.
5. Nu îndreptați niciodată jetul de material de curățare către o sursă de căldură sau o flacără deschisă.
6. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat în vreun fel.
7. Nu îndreptați aparatul spre alte persoane în timpul funcționării. Aerul comprimat și agentul de curățare pot provoca răni.
8. Nu depășiți presiunea maximă de funcționare.
9. Utilizați numai cu aer comprimat.
10. Utilizați agenți de curățare biodegradabili și neinflamabili.
11. Țineți copiii departe de aparat.
12. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
13. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de întreținere.
14. Unealta nu este proiectată pentru utilizare într-o atmosferă explozivă.
15. Asigurați-vă că zona de lucru este ventilată corespunzător.
16. Fiți atenți la furtunul de pe sol în timpul funcționării.
17. Nu expuneți unealta la foc sau căldură, acest lucru poate deteriora unealta.
18. Asigurați-vă că unealta este asamblată corect înainte de utilizare.

3. Instrucțiuni de utilizare.

1. Pentru a utiliza unealta, conectați-o la alimentarea cu aer comprimat. Pentru a face acest lucru, selectați un racord adecvat care să permită conectarea furtunului de alimentare cu aer comprimat, strângeți-l la capătul pistolului, asigurați-vă că este bine strâns cu ajutorul unei chei, nu folosiți prea multă forță pentru a evita deteriorarea garniturii interne. Apoi conectați unitatea la sistem. Asigurați-vă că sistemul este etanș, că nu există scurgeri și că este setată presiunea de funcționare corectă. Înainte de conectare, verificați dacă niciuna dintre componentele sistemului nu este deteriorată.
2. Pentru a suplimenta detergentul, asigurați-vă că unitatea nu este conectată la sistemul de aer comprimat. Deșurubați rezervorul, adăugați detergent. Înșurubați rezervorul la loc pe unitate. Conectați unitatea la sistem. Puteți lucra din nou.
3. Pistolul este acționat prin îndreptarea ieșirii duzei în direcția murdăriei și apăsarea trăgaciului. Jetul de aer comprimat și agentul vor curăța zona, pentru a curăța întreaga zonă orientați duza corespunzător. Nu depășiți durata de funcționare recomandată a unității și a sistemului de alimentare cu aer comprimat.
4. Deconectați unitatea de la sistemul de alimentare cu aer comprimat când ați terminat lucrul.
5. Curățați pistolul după terminarea lucrului. Toate lucrările de întreținere și service trebuie efectuate pe o unitate deconectată. Utilizați o cârpă din material moale pentru a șterge carcasa și duza. Goliți agentul de curățare rezidual din rezervor și curățați-l.

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte nasledujúce pokyny. Ak máte akékoľvek pochybnosti o prevádzke, prečítajte si tento návod na obsluhu. Uchovajte si celú dokumentáciu, aby sa s ňou mohol každý pred použitím spotrebiča vopred oboznámiť.

1. Použitie: Spotrebič sa môže používať len v prípade, že je to potrebné.

Pištoľ sa používa na čistenie. Používa čistiaci prostriedok a stlačený vzduch. Používajte len s biologicky odbúrateľnými látkami. Používanie s horľavými látkami nie je povolené.

2. Nebezpečenstvo na pracovisku a osobná ochrana.

1. Počas práce sa musia používať osobné ochranné prostriedky. Najmä ochrana očí a sluchu.
2. Nepoužívajte náradie vo výbušnom prostredí, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
3. Pracovné miesto musí byť osvetlené a udržiavané v čistote.
4. Náradie nijako neupravujte.
5. Prúd čistiaceho materiálu nikdy nesmerujte na zdroj tepla alebo otvorený plameň.
6. Prístroj nepoužívajte, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
7. Počas prevádzky nesmerujte spotrebič na iné osoby. Stlačený vzduch a čistiaci prostriedok môžu spôsobiť zranenie.
8. Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak.
9. Používajte iba stlačený vzduch.
10. Používajte biologicky odbúrateľné a nehorľavé čistiace prostriedky.
11. Udržujte deti mimo dosahu prístroja.
12. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
13. Pred údržbou vždy odpojte náradie od zdroja vzduchu.
14. Náradie nie je určené na používanie vo výbušnom prostredí.
15. Zabezpečte dostatočné vetranie pracovného priestoru.
16. Počas prevádzky dávajte pozor na hadicu na zemi.
17. Nevystavujte náradie pôsobeniu ohňa alebo tepla, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.
18. Pred použitím sa uistite, že je náradie správne zostavené.

3. Návod na použitie.

1. Ak chcete náradie používať, pripojte ho k prívodu stlačeného vzduchu. Na tento účel vyberte vhodnú prípojku, ktorá umožní pripojenie hadice na prívod stlačeného vzduchu, utiahnite ju na koniec pištole, uistite sa, že je dobre utiahnutá pomocou kľúčového spoja, nepoužívajte príliš veľkú silu, aby ste nepoškodili vnútorné tesnenie. Potom pripojte jednotku k systému. Uistite sa, že systém je tesný, nedochádza k úniku a je nastavený správny prevádzkový tlak. Pred pripojením skontrolujte, či nie je poškodená žiadna zo súčastí systému.
2. Ak chcete doplniť čistiaci prostriedok, uistite sa, že jednotka nie je pripojená k systému stlačeného vzduchu. Odskrutkujte nádržku, pridajte čistiaci prostriedok. Nádrž naskrutkujte späť na jednotku. Zapojte jednotku do systému. Môžete opäť pracovať.
3. Pištoľ sa ovláda nasmerovaním výstupu trysky v smere nečistôt a stlačením spúšte. Prúd stlačeného vzduchu a prostriedku vyčistí plochu, ak chcete vyčistiť celú plochu, nasmerujte trysku zodpovedajúcim spôsobom. Neprekračujte odporúčaný čas prevádzky prístroja a systému prívodu stlačeného vzduchu.
4. Po ukončení práce odpojte jednotku od systému prívodu stlačeného vzduchu.
5. Po skončení práce pištoľ vyčistite. Všetky údržbárske a servisné práce sa musia vykonávať na odpojenej jednotke. Na utretie krytu a trysky použite handričku z mäkkého materiálu. Vyprázdňte zvyšky čistiaceho prostriedku z nádrže a vyčistite ju.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte naslednje opombe. Če imate kakršne koli pomisleke glede delovanja, preglejte ta navodila za uporabo. Shranite vso dokumentacijo, da se lahko vsakdo pred uporabo aparata z njo vnapij seznaniti.

1. Uporaba.

Pištola se uporablja za čiščenje. Uporablja čistilno sredstvo in stisnjen zrak. Uporabljajte samo sredstva, ki so biološko razgradljiva. Uporaba z vnetljivimi snovmi ni dovoljena.

2. Nevarnosti na delovnem mestu in osebna zaščita.

1. Med delom je treba nositi osebno zaščitno opremo. Zlasti za zaščito oči in sluha.
2. Orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
3. Delovno mesto mora biti osvetljeno in vzdrževano čisto.
4. Orodja ne spreminjajte na noben način.
5. Nikoli ne usmerjajte curka čistilnega materiala proti viru toplote ali odprtemu ognju.
6. Naprave ne uporabljajte, če je na kakršen koli način poškodovana.
7. Naprave med delovanjem ne usmerjajte proti drugim osebam. Stisnjen zrak in čistilno sredstvo lahko povzročita poškodbe.
8. Ne prekoračite največjega delovnega tlaka.
9. Uporabljajte samo s stisnjenim zrakom.
10. Uporabljajte biološko razgradljiva in nevnetljiva čistilna sredstva.
11. Otrokom preprečite dostop do naprave.
12. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
13. Pred servisiranjem orodje vedno odklopite od vira zraka.
14. Orodje ni zasnovano za uporabo v eksplozivnem ozračju.
15. Zagotovite, da je delovno območje ustrezno prezračevano.
16. Med delovanjem bodite pozorni na to, da je cev na tleh.
17. Orodja ne izpostavljajte ognju ali vročini, saj se lahko orodje poškoduje.
18. Pred uporabo se prepričajte, da je orodje pravilno sestavljeno.

3. Navodila za uporabo.

1. Če želite orodje uporabljati, ga priključite na dovod stisnjenega zraka. V ta namen izberite ustrezen priključek, ki omogoča priključitev cevi za dovod stisnjenega zraka, zategnite jo na konec pištole, prepričajte se, da je dobro zategnjena s ključem, ne uporabljajte prevelike sile, da ne poškodujete notranjega tesnila. Nato enoto priključite na sistem. Prepričajte se, da je sistem tesen, da ni puščanja in da je nastavljen pravilen delovni tlak. Pred priključitvijo preverite, ali ni poškodovan noben sestavni del sistema.
2. Če želite dopolniti čistilno sredstvo, se prepričajte, da enota ni priključena na sistem stisnjenega zraka. Odvijte rezervoar in dodajte detergent. Rezervoar ponovno privijte na enoto. Enoto priključite na sistem. Ponovno lahko delate.
3. Pištola se upravlja tako, da usmerite izhod šobe v smer umazanije in pritisnete sprožilec. Tok stisnjenega zraka in sredstva bo očistil območje, če želite očistiti celotno območje, ustrezno usmerite šobo. Ne prekoračite priporočenega časa delovanja naprave in sistema za dovod stisnjenega zraka.
4. Po končanem delu enoto odklopite iz sistema za dovod stisnjenega zraka.
5. Po končanem delu očistite pištolo. Vsa vzdrževalna in servisna dela je treba izvajati na odklopljeni enoti. Ohišje in šobo obrišite s krpo iz mehkega materiala. Iz rezervoarja izpraznite ostanke čistilnega sredstva in ga očistite.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet turpmāk minētās norādes. Pārskatiet šo lietošanas instrukciju, ja rodas šaubas par ierīces darbību. Saglabājiet visu dokumentāciju, lai ikviens pirms ierīces lietošanas varētu ar to iepazīties iepriekš.

1. Lietošana.

Ierīci izmanto tīrīšanai. Izmanto tīrīšanas līdzekli un saspiestu gaisu. Lietojiet tikai ar bioloģiski noārdāmām vielām. Lietošana ar uzliesmojošām vielām nav atļauta.

2. Darba vietas bīstamība un individuālā aizsardzība.

1. Darba laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Īpaši acu un dzirdes aizsardzība.
2. Neizmantojiet instrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.
3. Darba vietai jābūt apgaismotai un tīrai.
4. Nekādā veidā nepārveidojiet instrumentu.
5. Nekad nenovirziet tīrīšanas materiāla strūklu pret karstuma avotu vai atklātu liesmu.
6. Nelietojiet ierīci, ja tā ir jebkādā veidā bojāta.
7. Lietošanas laikā ierīci nedrīkst vērst pret citām personām. Saspiestais gaiss un tīrīšanas līdzeklis var radīt traumas.
8. Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu.
9. Lietojiet tikai ar saspiestu gaisu.
10. Izmantojiet bioloģiski noārdāmus un nedegošus tīrīšanas līdzekļus.
11. Sargājiet bērņus no ierīces.
12. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
13. Pirms apkopes vienmēr atvienojiet instrumentu no gaisa avota.
14. Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
15. Pārļiecinieties, ka darba zona ir pietiekami vēdināma.
16. Darba laikā ņemiet vērā, ka šļūtene atrodas uz zemes.
17. Nepakļaujiet rīku uguns vai karstuma iedarbībai, jo tas var sabojāt rīku.
18. Pirms lietošanas pārļiecinieties, ka instruments ir pareizi samontēts.

3. Lietošanas instrukcija.

1. Lai izmantotu instrumentu, pievienojiet to saspiestā gaisa padevei. Lai to izdarītu, izvēlieties piemērotu savienojumu, lai varētu pievienot saspiestā gaisa padeves šļūteni, pievelciet to pie pistoles gala, pārļiecinieties, ka tas ir labi pievilkts, izmantojot uzgriežņu atslēgu, neizmantojiet pārāk lielu spēku, lai nesabojātu iekšējo blīvējumu. Pēc tam pievienojiet ierīci sistēmai. Pārļiecinieties, ka sistēma ir hermētiska, nav noplūžu un ir iestatīts pareizais darba spiediens. Pirms savienošanas pārbaudiet, vai nav bojāta kāda no sistēmas sastāvdaļām.
2. Lai papildinātu mazgāšanas līdzekli, pārļiecinieties, ka ierīce nav pievienota saspiestā gaisa sistēmai. Atskrūvējiet tvertni, pievienojiet mazgāšanas līdzekli. Pieskrūvējiet tvertni atpakaļ iekārtai. Pievienojiet ierīci sistēmai. Varat atkal strādāt.
3. Pistoli darbina, vērsot sprauslas atveri netīrumu virzienā un nospiežot sprūda pogu. Saspiestā gaisa strūkļa un līdzekļa iztīrīs laukumu, lai iztīrītu visu laukumu, attiecīgi virziet uzgali. Nepārsniedziet ierīces un saspiestā gaisa padeves sistēmas ieteicamo darbības laiku.
4. Pabeidzot darbu, atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves sistēmas.
5. Pēc darba pabeigšanas iztīriet pistoli. Visi apkopes un apkopes darbi jāveic ar atvienotu ierīci. Iztīriet korpusu un uzgali ar miksta materiāla drānu. Iztukšojiet tīrīšanas līdzekļa atlikumu no tvertnes un iztīriet to.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės toliau pateiktų pastabų. Peržiūrėkite šią naudojimo instrukciją, jei kyla abejonų dėl veikimo. Saugokite visus dokumentus, kad kiekvienas, prieš pradėdamas naudoti prietaisą, galėtų iš anksto su jais susipažinti.

1. Naudojimas: Naudokite prietaisą pagal paskirtį.

Pistoletas naudojamas valymui. Naudojama valymo priemonė ir suslėgtas oras. Naudokite tik biologiškai skaidžias medžiagas. Naudoti su degiomis medžiagomis draudžiama.

2. Pavojai darbo vietoje ir asmeninė apsauga.

1. Darbo metu būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones. Ypač akių ir klausos apsaugos priemones.
2. Nenaudokite įrankių sprogyje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degių skysčių, dujų ar dulkių.
3. Darbo vieta turi būti apšviesta ir palaikoma švara.
4. Jokiu būdu nemodifikuokite įrankio.
5. Niekada nenukreipkite valymo medžiagos srovės į šilumos šaltinį ar atvirą liepsną.
6. Nenaudokite prietaiso, jei jis yra kaip nors pažeistas.
7. Darbo metu nenukreipkite prietaiso į kitus žmones. Suspaustas oras ir valymo priemonė gali sužaloti.
8. Neviršykite didžiausio darbinio slėgio.
9. Naudokite tik suspaustą orą.
10. Naudokite biologiškai skaidžias ir nedegias valymo priemones.
11. Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.
12. Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją.
13. Prieš atlikdami techninę priežiūrą visada atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.
14. Įrankis neskirtas naudoti sprogyje aplinkoje.
15. Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų tinkamai vėdinama.
16. Dirbdami atkreipkite dėmesį į ant žemės esančią žarną.
17. Nelaikykite įrankio ugnyje ar karštyje, tai gali sugadinti įrankį.
18. Prieš naudodami įrankį įsitikinkite, kad jis teisingai surinktas.

3. Naudojimo instrukcijos.

1. Norėdami naudoti įrankį, prijunkite jį prie suspausto oro tiekimo tinklo. Tam pasirinkite tinkamą jungtį, kad būtų galima prijungti suslėgto oro tiekimo žarną, priveržkite ją prie pistoleto galo, įsitikinkite, kad ji gerai priveržta veržliarakčiu, nenaudokite per didelės jėgos, kad nepažeistumėte vidinio sandariklio. Tada prijunkite įrenginį prie sistemos. Įsitikinkite, kad sistema sandari, nėra nuotėkio ir nustatytas tinkamas darbinis slėgis. Prieš prijungdami patikrinkite, ar nepažeistas nė vienas sistemos komponentas.
2. Norėdami papildyti ploviklio, įsitikinkite, kad įrenginys nėra prijungtas prie suspausto oro sistemos. Atsukite rezervuarą, įpilkite ploviklio. Užsukite bakelį atgal ant įrenginio. Prijunkite įrenginį prie sistemos. Vėl galite dirbti.
3. Pistoletas valdomas nukreipiant antgalio išėjimą nešvarumų kryptimi ir nuspaudžiant gaiduką. Suslėgto oro srovė ir priemonė išvalys plotą, norėdami išvalyti visą plotą, atitinkamai nukreipkite antgalį. Neviršykite rekomenduojamo įrenginio ir suspausto oro tiekimo sistemos veikimo laiko.
4. Baigę darbą, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.
5. Baigę darbą išvalykite pistoletą. Visi techninės priežiūros ir aptarnavimo darbai turi būti atliekami su atjungtu įrenginiu. Korpusą ir antgalį nuvalykite minkštos medžiagos šluoste. Ištuštinkite valymo priemonės likučius iš rezervuaro ir jį išvalykite.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sljedećih napomena. Pregledajte ove upute za uporabu ako imate bilo kakvih pitanja o njegovom radu. Svu dokumentaciju držite na raspolaganju svima koji koriste uređaj.

1. Primjena.

Pištolf je namijenjen za čišćenje. Koristi sredstvo za čišćenje i komprimirani zrak. Koristiti samo s biorazgradivim tvarima. Nije za upotrebu sa zapaljivim tvarima.

2. Opasnosti na radnom mjestu i osobna zaštita.

1. Tijekom rada treba nositi osobnu zaštitnu opremu, posebno zaštitu za oči i sluh.
2. Ne koristite alate u područjima s rizikom od eksplozije, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
3. Radno mjesto mora biti osvijetljeno i čisto.
4. Ne mijenjajte uređaj ni na koji način.
5. Nikada ne usmjeravajte mlaz sredstva za čišćenje prema izvoru topline ili otvorenom plamenu.
6. Ne koristite uređaj ako je na bilo koji način oštećen.
7. Ne usmjeravajte uređaj prema drugim osobama dok je u upotrebi. Komprimirani zrak i tekućina za čišćenje mogu uzrokovati ozljede.
8. Ne prekoračujte maksimalni radni tlak.
9. Koristiti samo s komprimiranim zrakom.
10. Koristite biorazgradiva i nezapaljiva sredstva za čišćenje.
11. Ne dopustite djeci da budu u blizini uređaja.
12. Molimo pročitajte upute za uporabu prije upotrebe.
13. Uvijek isključite alat iz izvora zraka prije bilo kakvog servisiranja.
14. Alat nije namijenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama.
15. Pobrinite se da je radno mjesto dovoljno prozračeno.
16. Budite oprezni s crijevom na tlu tijekom rada.
17. Ne izlažite alat vatri ili toplini, jer to može oštetiti uređaj.
18. Prije upotrebe provjerite je li alat pravilno sastavljen.

3. Upute za uporabu.

1. Za korištenje alata, spojite ga na sustav dovoda komprimiranog zraka. Da biste to učinili, odaberite odgovarajući priključak za crijevo za komprimirani zrak, zategnite ga na mlaznicu pištolja i provjerite je li sigurno zategnuto pomoću viljuškastog ključa. Nemojte koristiti pretjeranu silu kako biste izbjegli oštećenje unutarnje brtve. Zatim spojite uređaj na sustav. Provjerite je li sustav dobro zatvoren, bez propuštanja i je li postavljen odgovarajući radni tlak. Prije spajanja provjerite ima li oštećenja na komponentama sustava.
2. Za ponovno punjenje otopine za čišćenje, provjerite je li uređaj isključen iz sustava komprimiranog zraka. Odvijte spremnik i dodajte otopinu za čišćenje. Vratite spremnik na uređaj vijcima. Spojite uređaj na sustav. Spremni ste za ponovni rad.
3. Za rukovanje pištoljem, usmjerite mlaznicu prema prljavštini i pritisnite okidač. Mlaz komprimiranog zraka i sredstva za čišćenje očistit će područje. Za čišćenje cijelog područja, usmjerite mlaznicu na odgovarajući način. Ne prekoračujte preporučeno vrijeme rada uređaja ili sustava za dovod komprimiranog zraka.
4. Nakon završetka rada, isključite uređaj iz sustava dovoda komprimiranog zraka.
5. Nakon upotrebe očistite pištolj. Sve radove održavanja i servisiranja treba obavljati dok je uređaj isključen iz struje. Kućište i mlaznicu obrišite mekom krpom. Ispraznite preostali deterđent iz spremnika i očistite ga.

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k obsluze a dodržujte následující pokyny. V případě jakýchkoli pochybností o obsluze si tento návod k obsluze prostudujte. Veškerou dokumentaci uschovejte, aby se s ní mohl každý před použitím spotřebiče předem seznámit.

1. Použití: Spotřebič je určen pro použití v domácnosti, kde se nachází.

Pistole se používá k čištění. Používá čisticí prostředek a stlačený vzduch. Používejte pouze biologicky odbouratelné látky. Použití s hořlavými látkami není povoleno.

2. Nebezpečí na pracovišti a osobní ochrana.

1. Při práci je nutné používat osobní ochranné prostředky. Zejména ochrana očí a sluchu.
2. Nepoužívejte nářadí ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
3. Pracoviště musí být osvětleno a udržováno v čistotě.
4. Nářadí nijak neupravujte.
5. Nikdy nesměřujte proud čistícího materiálu na zdroj tepla nebo otevřený plamen.
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je jakýmkoli způsobem poškozen.
7. Během provozu nesměřujte spotřebič směrem k jiným osobám. Stlačený vzduch a čisticí prostředek mohou způsobit zranění.
8. Nepřekračujte maximální provozní tlak.
9. Používejte pouze stlačený vzduch.
10. Používejte biologicky odbouratelné a nehořlavé čisticí prostředky.
11. Zabraňte přístupu dětí k přístroji.
12. Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
13. Před údržbou vždy odpojte nářadí od zdroje vzduchu.
14. Nářadí není určeno k použití ve výbušném prostředí.
15. Zajistěte dostatečné větrání pracovního prostoru.
16. Během práce dávejte pozor na hadici na zemi.
17. Nevystavujte nářadí působení ohně nebo tepla, mohlo by dojít k jeho poškození.
18. Před použitím se ujistěte, že je nářadí správně sestaveno.

3. Návod k použití.

1. Chcete-li nářadí používat, připojte jej k přívodu stlačeného vzduchu. Za tímto účelem zvolte vhodnou přípojku umožňující připojení hadice pro přívod stlačeného vzduchu, utáhněte ji na konci pistole, ujistěte se, že je dobře utažená pomocí klíčového klíče, nepoužívejte příliš velkou sílu, abyste nepoškodili vnitřní těsnění. Poté jednotku připojte k systému. Ujistěte se, že systém těsní, nedochází k únikům a je nastaven správný provozní tlak. Před připojením zkontrolujte, zda není poškozena žádná součást systému.
2. Chcete-li doplnit čisticí prostředek, ujistěte se, že jednotka není připojena k systému stlačeného vzduchu. Odšroubujte nádržku a doplňte čisticí prostředek. Nádržku našroubujte zpět na jednotku. Zapojte jednotku do systému. Můžete opět pracovat.
3. Pistole se ovládá nasměrováním výstupu trysky ve směru nečistot a stisknutím spouště. Proud stlačeného vzduchu a prostředku vyčistí danou oblast, chcete-li vyčistit celou oblast, nasměrujte trysku odpovídajícím způsobem. Nepřekračujte doporučenou dobu provozu přístroje a systému přívodu stlačeného vzduchu.
4. Po ukončení práce odpojte jednotku od systému přívodu stlačeného vzduchu.
5. Po ukončení práce pistoli vyčistěte. Veškeré údržbové a servisní práce provádějte na odpojené jednotce. K otření krytu a trysky použijte hadřík z měkkého materiálu. Vyprázdněte zbytky čistícího prostředku z nádrže a vyčistěte ji.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige järgmisi märkusi. Vaadake käesolevat kasutusjuhendit läbi, kui teil on kahtlusi käitamise osas. Hoidke kogu dokumentatsioon alles, et igaüks saaks enne seadme kasutamist sellega eelnevalt tutvuda.

1. Kasutamine.

Püstolit kasutatakse puhastamiseks. Kasutatakse puhastusvahendit ja suruõhku. Kasutage ainult biolagunevaid aineid. Kasutamine tulehtlike ainetega ei ole lubatud.

2. Ohud töökohal ja isikukaitse.

1. Töö ajal tuleb kanda isikukaitsevahendeid. Eriti silmade ja kuulmise kaitse.
2. Ärge kasutage tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, nt tulehtlike vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul.
3. Töökoht peab olema valgustatud ja puhas.
4. Ärge muutke tööriista mingil viisil.
5. Ärge kunagi suunake puhastusmaterjali voolikut soojusallika või lahtise leegi suunas.
6. Ärge kasutage seadet, kui see on mingil viisil kahjustatud.
7. Ärge suunake seadet töö ajal teiste inimeste poole. Suruõhk ja puhastusvahend võivad põhjustada vigastusi.
8. Ärge ületage maksimaalset tööõhku.
9. Kasutage ainult suruõhku.
10. Kasutage biolagunevaid ja mittesüttivaid puhastusvahendeid.
11. Hoidke lapsed seadmest eemal.
12. Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.
13. Enne hooldamist ühendage tööriist alati õhuallikast lahti.
14. Tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
15. Veenduge, et tööpiirkond on piisavalt ventileeritud.
16. Olge töö ajal teadlik maas olevast voolikust.
17. Ärge pange tööriista tule või kuumuse kätte, see võib tööriista kahjustada.
18. Veenduge, et tööriist on enne kasutamist õigesti kokku pandud.

3. Kasutusjuhend.

1. Tööriista kasutamiseks ühendage see suruõhuvõrku. Selleks valige sobiv ühendus, mis võimaldab suruõhuvooliku ühendamist, pingutage see püstoli otsa, veenduge, et see on hästi pingutatud, kasutades mutrivõtit, ärge kasutage liiga suurt jõudu, et vältida sisemise tihendi kahjustamist. Seejärel ühendage seade süsteemiga. Veenduge, et süsteem on tihedalt kinni, ei ole lekkeid ja õige tööõhk on seadistatud. Enne ühendamist kontrollige, et ükski süsteemi komponent ei oleks kahjustatud.
2. Pesuaine täiendamiseks veenduge, et seade ei ole ühendatud suruõhusüsteemiga. Keerake paak lahti, lisage puhastusvahendit. Keerake paak tagasi seadme külge. Ühendage seade süsteemi. Võite uuesti töötada.
3. Püstolit kasutatakse, suunates pihusti väljalaskeava mustuse suunas ja vajutades päästikule. Suruõhujuga ja puhastusvahend puhastavad ala, kogu ala puhastamiseks suunake pihusti vastavalt. Ärge ületage seadme ja suruõhuvastussüsteemi soovitatud tööaega.
4. Ühendage seade pärast töö lõpetamist suruõhuvastussüsteemist lahti.
5. Puhastage püstol pärast töö lõpetamist. Kõik hooldus- ja hooldustööd tuleb teha lahti ühendatud seadmep. Kasutage korpuse ja pihusti puhastamiseks pehmest materjalist valmistatud lappi. Tühjendage paagist puhastusvahendi jäägid ja puhastage see.

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le seguenti note. Consultare il presente manuale operativo in caso di domande sul suo funzionamento. Tenere tutta la documentazione a disposizione di chiunque utilizzi il dispositivo.

1. Applicazione.

La pistola è progettata per la pulizia. Utilizza un detergente e aria compressa. Utilizzare solo con sostanze biodegradabili. Non utilizzare con sostanze infiammabili.

2. Rischi sul posto di lavoro e protezione personale.

1. Durante il lavoro è necessario indossare dispositivi di protezione individuale, in particolare protezioni per gli occhi e per l'udito.
2. Non utilizzare gli utensili in aree a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
3. La postazione di lavoro deve essere illuminata e mantenuta pulita.
4. Non modificare in alcun modo il dispositivo.
5. Non dirigere mai il getto del detergente verso una fonte di calore o una fiamma libera.
6. Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato in qualsiasi modo.
7. Non puntare il dispositivo verso altre persone mentre è in uso. L'aria compressa e il liquido detergente possono causare lesioni personali.
8. Non superare la pressione massima di esercizio.
9. Utilizzare solo con aria compressa.
10. Utilizzare detergenti biodegradabili e non infiammabili.
11. Non permettere ai bambini di avvicinarsi al dispositivo.
12. Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
13. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare sempre l'utensile dalla fonte d'aria.
14. L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere esplosive.
15. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato.
16. Fare attenzione al tubo appoggiato a terra durante il lavoro.
17. Non esporre l'utensile al fuoco o al calore, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
18. Prima dell'uso, assicurarsi che l'utensile sia correttamente assemblato.

3. Istruzioni per l'uso.

1. Per utilizzare lo strumento, collegarlo al sistema di alimentazione dell'aria compressa. A tale scopo, selezionare il raccordo appropriato per il tubo dell'aria compressa, serrarlo all'ugello della pistola e assicurarsi che sia saldamente serrato utilizzando una chiave fissa. Non esercitare una forza eccessiva per evitare di danneggiare la guarnizione interna. Quindi, collegare il dispositivo al sistema. Assicurarsi che il sistema sia a tenuta stagna, privo di perdite e che sia impostata la pressione di esercizio corretta. Prima del collegamento, verificare la presenza di danni ai componenti del sistema.
2. Per riempire nuovamente la soluzione detergente, assicurarsi che il dispositivo non sia collegato all'impianto di aria compressa. Svitare il serbatoio e aggiungere la soluzione detergente. Riavvitare il serbatoio al dispositivo. Collegare il dispositivo all'impianto. È possibile riprendere a lavorare.
3. Per azionare la pistola, puntare l'ugello sullo sporco e premere il grilletto. Un getto di aria compressa e detergente pulirà l'area. Per pulire l'intera area, puntare l'ugello in modo appropriato. Non superare il tempo di funzionamento consigliato del dispositivo o del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
4. Dopo aver terminato il lavoro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa.
5. Dopo l'uso, pulire la pistola. Tutti gli interventi di manutenzione e assistenza devono essere eseguiti con il dispositivo scollegato. Utilizzare un panno morbido per pulire l'alloggiamento e l'ugello. Svuotare il serbatoio del detergente rimanente e pulirlo.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções e respeite as seguintes indicações. Reveja este manual de instruções se tiver dúvidas sobre o funcionamento do aparelho. Conservar toda a documentação para que qualquer pessoa, antes de utilizar o aparelho, possa familiarizar-se com ela antecipadamente.

1. Utilização.

A pistola é utilizada para a limpeza. Utiliza produto de limpeza e ar comprimido. Utilizar apenas substâncias biodegradáveis. Não é permitida a utilização com substâncias inflamáveis.

2. Riscos no local de trabalho e proteção pessoal.

1. Durante o trabalho deve ser utilizado equipamento de proteção individual. Especialmente proteção ocular e auditiva.
2. Não utilizar ferramentas em atmosferas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
3. O posto de trabalho deve ser iluminado e mantido limpo.
4. Não modificar a ferramenta de forma alguma.
5. Nunca dirigir o jato de material de limpeza para uma fonte de calor ou uma chama aberta.
6. Não utilizar o aparelho se este estiver danificado.
7. Não apontar o aparelho para outras pessoas durante o funcionamento. O ar comprimido e o produto de limpeza podem causar ferimentos.
8. Não exceder a pressão máxima de funcionamento.
9. Utilizar apenas ar comprimido.
10. Utilizar produtos de limpeza biodegradáveis e não inflamáveis.
11. Manter as crianças afastadas do aparelho.
12. Ler as instruções de funcionamento antes de utilizar.
13. Desligue sempre a ferramenta da fonte de ar antes de efetuar a manutenção.
14. A ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
15. Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente ventilada.
16. Tenha em atenção a mangueira no chão durante o funcionamento.
17. Não exponha a ferramenta ao fogo ou ao calor, pois isso pode danificar a ferramenta.
18. Certifique-se de que a ferramenta está corretamente montada antes de a utilizar.

3. Instruções de utilização.

1. Para utilizar a ferramenta, ligue-a à alimentação de ar comprimido. Para isso, seleccionar uma ligação adequada para permitir a ligação da mangueira de alimentação de ar comprimido, apertá-la na extremidade da pistola, certificar-se de que está bem apertada utilizando uma chave de porcas, não utilizar demasiada força para não danificar o vedante interno. Em seguida, ligar o aparelho ao sistema. Verificar se o sistema está estanque, se não há fugas e se a pressão de funcionamento está regulada corretamente. Antes de efetuar a ligação, verificar se nenhum dos componentes do sistema está danificado.
2. Para atestar o detergente, certificar-se de que o aparelho não está ligado ao sistema de ar comprimido. Desaparafusar o depósito, adicionar o detergente. Voltar a enroscar o depósito no aparelho. Ligar o aparelho ao sistema. Pode voltar a trabalhar.
3. A pistola é acionada apontando a saída do bocal na direção da sujidade e premindo o gatilho. O jato de ar comprimido e o agente limpam a área; para limpar toda a área, orientar o bocal em conformidade. Não exceder o tempo de funcionamento recomendado para o aparelho e para o sistema de alimentação de ar comprimido.
4. Desligar o aparelho do sistema de alimentação de ar comprimido quando terminar o trabalho.
5. Limpar a pistola depois de terminar o trabalho. Todos os trabalhos de manutenção e de assistência técnica devem ser efectuados com o aparelho desligado. Limpar a carcaça e o bico com um pano de material macio. Esvaziar o produto de limpeza residual do reservatório e limpá-lo.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones y tenga en cuenta las siguientes indicaciones. Revise este manual de instrucciones si tiene alguna duda sobre el funcionamiento. Conserve toda la documentación para que cualquier persona, antes de utilizar el aparato, pueda familiarizarse con ella de antemano.

1. Aplicación.

La pistola se utiliza para la limpieza. Utiliza agente limpiador y aire comprimido. Utilizar sólo con sustancias biodegradables. No está permitido el uso con sustancias inflamables.

2. Riesgos laborales y protección personal.

1. Durante el trabajo debe llevarse equipo de protección personal. Especialmente protección ocular y auditiva.
2. No utilice herramientas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
3. El puesto de trabajo debe estar iluminado y mantenerse limpio.
4. No modifique la herramienta de ninguna manera.
5. No dirija nunca el chorro de material de limpieza hacia una fuente de calor o una llama abierta.
6. No utilice el aparato si está dañado de algún modo.
7. No dirija el aparato hacia otras personas durante su funcionamiento. El aire comprimido y el producto de limpieza pueden causar lesiones.
8. No supere la presión máxima de funcionamiento.
9. Utilice sólo aire comprimido.
10. Utilice productos de limpieza biodegradables y no inflamables.
11. Mantenga a los niños alejados del aparato.
12. Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
13. Desconecte siempre la herramienta de la fuente de aire antes de repararla.
14. La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas explosivas.
15. Asegúrese de que el área de trabajo esté adecuadamente ventilada.
16. Esté atento a la manguera en el suelo durante el funcionamiento.
17. No exponga la herramienta al fuego o al calor, podría dañarla.
18. Asegúrese de que la herramienta está correctamente montada antes de utilizarla.

3. Instrucciones de uso.

1. Para utilizar la herramienta, conéctela al suministro de aire comprimido. Para ello seleccione una conexión adecuada para poder conectar la manguera de suministro de aire comprimido, apriétela al extremo de la pistola, asegúrese de que está bien apretada utilizando una llave inglesa, no utilice demasiada fuerza para no dañar la junta interna. A continuación, conecte la unidad al sistema. Asegúrese de que el sistema es estanco, no hay fugas y la presión de funcionamiento es la correcta. Antes de conectar, compruebe que ninguno de los componentes del sistema esté dañado.
2. Para rellenar el detergente, asegúrese de que la unidad no está conectada al sistema de aire comprimido. Desenrosque el depósito y añada detergente. Vuelva a enroscar el depósito en el aparato. Enchufe la unidad al sistema. Puede volver a trabajar.
3. La pistola se acciona apuntando la salida de la boquilla en la dirección de la suciedad y pulsando el gatillo. El chorro de aire comprimido y el agente limpiarán la zona, para limpiar toda la zona dirija la boquilla en consecuencia. No exceda el tiempo de funcionamiento recomendado de la unidad y del sistema de suministro de aire comprimido.
4. Desconecte la unidad del sistema de suministro de aire comprimido cuando termine de trabajar.
5. Limpie la pistola al finalizar el trabajo. Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben realizarse con la unidad desconectada. Utilice un paño de material suave para limpiar la carcasa y la boquilla. Vacíe el producto de limpieza residual del depósito y límpielo.

Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наведених нижче вказівок. Зверніться до цієї інструкції, якщо у вас виникнуть сумніви щодо роботи приладу. Зберігайте всю документацію для того, щоб будь-хто перед використанням приладу міг заздалегідь ознайомитися з нею.

1. Застосування.

Пістолет використовується для очищення. Використовує миючий засіб і стиснене повітря. Використовувати тільки з речовинами, що біологічно розкладаються. Використання з легкозаймистими речовинами не допускається.

2. Безпеки на робочому місці та індивідуальний захист.

1. Під час роботи необхідно носити засоби індивідуального захисту. Особливо засоби захисту очей і слуху.
2. Не використовуйте інструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.
3. Робоче місце повинно бути освітленим і утримуватися в чистоті.
4. Не модифікуйте інструмент у будь-який спосіб.
5. Ніколи не спрямовуйте струмінь миючого засобу на джерело тепла або відкрите полум'я.
6. Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений будь-яким чином.
7. Під час роботи не спрямовуйте прилад на інших людей. Стиснене повітря та засіб для чищення можуть спричинити травми.
8. Не перевищуйте максимальний робочий тиск.
9. Використовуйте тільки стиснене повітря.
10. Використовуйте біорозкладні та незаймисті засоби для чищення.
11. Не підпускайте дітей до пристрою.
12. Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
13. Перед обслуговуванням завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря.
14. Інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
15. Забезпечте належну вентиляцію робочої зони.
16. Під час роботи слідкуйте за тим, щоб шланг не опинився на землі.
17. Не піддавайте інструмент впливу вогню або високої температури, це може призвести до його пошкодження.
18. Перед використанням переконайтеся, що інструмент правильно зібраний.

3. Інструкція з використання.

1. Щоб використовувати інструмент, підключіть його до джерела стисненого повітря. Для цього виберіть відповідне з'єднання для підключення шланга подачі стисненого повітря, затягніть його до кінця пістолета, переконайтеся, що він добре затягнутий за допомогою гайкового ключа, не прикладайте занадто багато зусиль, щоб уникнути пошкодження внутрішнього ущільнення. Потім підключіть пристрій до системи. Переконайтеся, що система герметична, немає витоків і встановлено правильний робочий тиск. Перед підключенням переконайтеся, що жоден з компонентів системи не пошкоджений.
2. Щоб долити миючий засіб, переконайтеся, що апарат не підключений до системи подачі стисненого повітря. Відкрутіть бак, додайте миючий засіб. Закрутіть бак назад на пристрій. Підключіть пристрій до системи. Ви можете знову працювати.
3. Для роботи з пістолетом необхідно направити вихідний отвір сопла в бік забруднення і натиснути на спусковий гачок. Струмін стисненого повітря і засіб очистять ділянку, для очищення всієї площі направте сопло відповідним чином. Не перевищуйте рекомендований час роботи пристрою та системи подачі стисненого повітря.
4. Після закінчення роботи від'єднайте пристрій від системи подачі стисненого повітря.
5. Після закінчення роботи очистіть пістолет. Всі роботи з технічного обслуговування і ремонту повинні проводитися на відключеному від мережі пристрої. Для протирання корпусу та сопла використовуйте тканину з м'якого матеріалу. Вилийте залишки миючого засобу з бачка і очистіть його.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja huomioi seuraavat huomautukset. Tutustu tähän käyttöohjeeseen, jos sinulla on epäilyksiä toiminnasta. Säilytä kaikki asiakirjat, jotta kuka tahansa voi ennen laitteen käyttöä tutustua siihen etukäteen.

1. Soveltaminen.

Pistoolia käytetään puhdistukseen. Käytetään puhdistusainetta ja paineilmaa. Käytä vain biologisesti hajoavia aineita. Käyttö palavien aineiden kanssa ei ole sallittua.

2. Työpaikan vaarat ja henkilösuojaimet.

1. Työn aikana on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita. Erityisesti silmien ja kuulon suojaus.
2. Älä käytä työkaluja räjähdysalttiissa tiloissa, esim. syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa.
3. Työpiste on valaistava ja pidettävä puhtaina.
4. Työkalua ei saa muuttaa millään tavalla.
5. Älä koskaan suuntaa puhdistusaineen suihkua kohti lämmönlähdettä tai avotulta.
6. Älä käytä laitetta, jos se on millään tavalla vaurioitunut.
7. Älä suuntaa laitetta muiden ihmisten suuntaan käytön aikana. Paineilma ja puhdistusaine voivat aiheuttaa vammoja.
8. Älä ylitä enimmäiskäyttöpainetta.
9. Käytä vain paineilmaa.
10. Käytä biologisesti hajoavia ja palamattomia puhdistusaineita.
11. Pidä lapset erossa laitteesta.
12. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
13. Irrota työkalu aina ilmalähteestä ennen huoltoa.
14. Työkalua ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa tiloissa.
15. Varmista, että työskentelyalue on riittävästi tuuletettu.
16. Huomioi maassa oleva letku käytön aikana.
17. Älä altista työkalua tulelle tai kuumuudelle, tämä voi vahingoittaa työkalua.
18. Varmista, että työkalu on koottu oikein ennen käyttöä.

3. Käyttöohjeet.

1. Työkalun käyttämiseksi kytke se paineilman syöttöön. Valitse tätä varten sopiva liitäntä, johon paineilman syöttöletku voidaan liittää, kiristä se pistoolin päähän, varmista, että se on kiristetty hyvin käyttämällä jakoavainta, älä käytä liikaa voimaa, jotta sisäinen tiiviste ei vaurioidu. Kytke sitten laite järjestelmään. Varmista, että järjestelmä on tiivis, että siinä ei ole vuotoja ja että oikea käyttöpaine on asetettu. Tarkista ennen kytkemistä, ettei mikään järjestelmän komponenteista ole vaurioitunut.
2. Varmista pesuaineen täyttämistä varten, että yksikköä ei ole liitetty paineilmajärjestelmään. Ruuvaa säiliö irti, lisää puhdistusainetta. Ruuvaa säiliö takaisin yksikköön. Kytke yksikkö järjestelmään. Voit työskennellä uudelleen.
3. Pistoolia käytetään osoittamalla suuttimen ulostuloaukko lian suuntaan ja painamalla liipaisinta. Paineilmasuihku ja aine puhdistavat alueen, jos haluat puhdistaa koko alueen, suuntaa suutin vastaavasti. Älä ylitä laitteen ja paineilman syöttöjärjestelmän suositeltua käyttöaikaa.
4. Irrota laite paineilman syöttöjärjestelmästä, kun olet lopettanut työskentelyn.
5. Puhdista pistooli työn päätyttyä. Suorita kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt irrotetulla yksiköllä. Käytä pehmeästä materiaalista valmistettua liinaa kotelon ja suuttimen pyyhkimiseen. Tyhjennä jäljellä oleva puhdistusaine säiliöstä ja puhdista se.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta hensyn til følgende merknader. Les denne bruksanvisningen hvis du er i tvil om hvordan apparatet skal brukes. Ta vare på all dokumentasjon slik at alle som skal bruke apparatet, kan gjøre seg kjent med det på forhånd.

1. Bruksområde.

Pistolen brukes til rengjøring. Bruker rengjøringsmiddel og trykkluft. Bruk kun med biologisk nedbrytbare stoffer. Bruk med brennbare stoffer er ikke tillatt.

2. Farer på arbeidsplassen og personlig beskyttelse.

1. Personlig verneutstyr må brukes under arbeidet. Spesielt øye- og hørselsvern.
2. Ikke bruk verktøy i eksplosjonsfarlig atmosfære, f.eks. i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
3. Arbeidsstasjonen må være opplyst og holdes ren.
4. Ikke modifier verktøyet på noen måte.
5. Rett aldri strålen med rengjøringsmateriale mot en varmekilde eller åpen flamme.
6. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet på noen måte.
7. Ikke rett apparatet mot andre personer under bruk. Trykkluften og rengjøringsmidlet kan forårsake personskader.
8. Ikke overskrid det maksimale driftstrykket.
9. Bruk kun trykkluft.
10. Bruk biologisk nedbrytbare og ikke-brennbare rengjøringsmidler.
11. Hold barn borte fra enheten.
12. Les bruksanvisningen før bruk.
13. Koble alltid verktøyet fra luftkilden før service.
14. Verktøyet er ikke konstruert for bruk i eksplosjonsfarlig atmosfære.
15. Sørg for at arbeidsområdet er tilstrekkelig ventilert.
16. Vær oppmerksom på slangen på bakken under bruk.
17. Ikke utsett verktøyet for ild eller varme, da dette kan skade verktøyet.
18. Sørg for at verktøyet er riktig montert før bruk.

3. Instruksjoner for bruk.

1. For å bruke verktøyet må det kobles til trykkluftforsyningen. For å gjøre dette velger du en passende tilkobling slik at trykkluftslangen kan kobles til, stram den til enden av pistolen, sørg for at den er godt strammet ved hjelp av en fastnøkkel, ikke bruk for mye kraft for ikke å skade den innvendige tetningen. Koble deretter enheten til systemet. Kontroller at systemet er tett, at det ikke er noen lekkasjer og at riktig driftstrykk er innstilt. Før du kobler til, må du kontrollere at ingen av systemets komponenter er skadet.
2. For å fylle på vaskemiddel må du sørge for at enheten ikke er koblet til trykkluftsystemet. Skru av tanken og fyll på vaskemiddel. Skru tanken tilbake på enheten. Plugg enheten inn i systemet. Du kan arbeide igjen.
3. Pistolen betjenes ved å rette dyseutløpet mot smusset og trykke på avtrekkeren. Trykkluftstrålen og rengjøringsmidlet vil rengjøre området, og for å rengjøre hele området må du rette munnstykket tilsvarende. Ikke overskrid den anbefalte driftstiden for enheten og trykkluftsystemet.
4. Koble enheten fra trykkluftsystemet når du er ferdig med arbeidet.
5. Rengjør pistolen etter endt arbeid. Alt vedlikeholds- og servicearbeid må utføres på en frakoblet enhet. Bruk en klut av mykt materiale til å tørke av huset og munnstykket. Tøm restene av rengjøringsmiddel fra tanken og rengjør den.

Пред да го користите уредот, внимателно прочитајте ги неговите упатства за работа и почитувајте ги следните забелешки. Прегледајте го ова упатство за работа доколку имате какви било прашања во врска со неговото работење. Чувајте ја целата документација достапна за секој што го користи уредот.

1. Апликација.

Пиштолот е наменет за чистење. Користи средство за чистење и компримиран воздух. Користете го само со биоразградливи супстанции. Не е наменет за употреба со запаливи супстанции.

2. Опасности на работното место и лична заштита.

1. При работа треба да се носи лична заштитна опрема, особено заштита за очи и слух.
2. Не користете алатки во области со ризик од експлозија, на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.
3. Работното место мора да биде осветлено и да се одржува чисто.
4. Не го модифицирајте уредот на никаков начин.
5. Никогаш не го насочувајте млазот од материјалот за чистење кон извор на топлина или отворен пламен.
6. Не го користете уредот ако е оштетен на кој било начин.
7. Не го насочувајте уредот кон други луѓе додека е во употреба. Компримираниот воздух и течноста за чистење може да предизвикаат телесни повреди.
8. Не го надминувајте максималниот работен притисок.
9. Користете само со компримиран воздух.
10. Користете биоразградливи и незапаливи средства за чистење.
11. Не дозволувајте деца да бидат во близина на уредот.
12. Ве молиме прочитајте го упатството за употреба пред употреба.
13. Секогаш исклучувајте ја алатката од изворот на воздух пред какво било сервисирање.
14. Алатката не е наменета за употреба во експлозивни атмосфери.
15. Погрижете се работното место да биде соодветно проветрено.
16. Бидете внимателни со цревото на земја додека работите.
17. Не го изложувајте алатот на оган или топлина, бидејќи тоа може да го оштети уредот.
18. Пред употреба, проверете дали алатката е правилно склопена.

3. Упатства за употреба.

1. За да ја користите алатката, поврзете ја со системот за снабдување со компримиран воздух. За да го направите ова, изберете го соодветниот приклучок за цревото за компримиран воздух, затегнете го на млазницата на пиштолот и осигурајте се дека е цврсто затегнато со клуч со отворен крај. Не употребувајте прекумерна сила за да избегнете оштетување на внатрешната заптивка. Потоа, поврзете го уредот со системот. Осигурајте се дека системот е цврсто затворен, без протекување и дека е поставен соодветниот работен притисок. Пред да го поврзете, проверете дали има оштетување на компонентите на системот.
2. За да го наполните растворот за чистење, проверете дали уредот не е поврзан со системот за компримиран воздух. Одвртете го резервоарот и додадете раствор за чистење. Вратете го резервоарот на уредот. Поврзете го уредот со системот. Подготвени сте повторно да работите.
3. За да го ракувате со пиштолот, насочете ја млазницата кон нечистотијата и притиснете го копчето. Млаз компримиран воздух и средството за чистење ќе ја исчистат површината. За да ја исчистите целата површина, соодветно насочете ја млазницата. Не го надминувајте препорачаното време на работа на уредот или на системот за снабдување со компримиран воздух.
4. По завршувањето на работата, исклучете го уредот од системот за снабдување со компримиран воздух.
5. По употреба, исчистете го пиштолот. Сите работи за одржување и сервисирање треба да се извршуваат со исклучен уред. Користете мека крпа за да го избришете кукиштето и млазницата. Исплакнете го преостанатиот детергент од резервоарот и исчистете го.

Para se ta përdorni pajisjen, lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe zbatoni shënimet e mëposhtme. Rishikoni këtë manual përdorimi nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me funksionimin e saj. Mbajeni të gjithë dokumentacionin në dispozicion për këdo që e përdor pajisjen.

1. Aplikim.

Pistoleta është projektuar për pastrim. Përdor një agjent pastrimi dhe ajër të kompresuar. Përdoret vetëm me substanca biodegraduese. Nuk përdoret me substanca të ndezshme.

2. Rreziqet në vendin e punës dhe mbrojtja personale.

1. Gjatë punës duhet të përdoren pajisje mbrojtëse personale, veçanërisht mbrojtje për sytë dhe dëgjimin.
2. Mos përdorni vegla në zona me rrezik shpërthimi, për shembull, në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.
3. Vendi i punës duhet të jetë i ndriçuar dhe i mbajtur i pastër.
4. Mos e modifikoni pajisjen në asnjë mënyrë.
5. Mos e drejtoni kurrë spërkatjen e materialit pastrues drejt një burimi nxehtësie ose flake të hapur.
6. Mos e përdorni pajisjen nëse është dëmtuar në ndonjë mënyrë.
7. Mos e drejtoni pajisjen nga persona të tjerë ndërsa është në përdorim. Ajri i kompresuar dhe lëngu pastrues mund të shkaktojnë lëndime personale.
8. Mos e tejkaloni presionin maksimal të funksionimit.
9. Përdoret vetëm me ajër të kompresuar.
10. Përdorni agjentë pastrimi të biodegradueshëm dhe jo të ndezshëm.
11. Mos lejoni që fëmijët të jenë pranë pajisjes.
12. Ju lutemi lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit.
13. Gjithmonë shkëputeni mjetin nga burimi i ajrit përpara çdo servisi.
14. Mjeti nuk është menduar për përdorim në atmosfera shpërthyes.
15. Sigurohuni që vendi i punës të jetë i ajrosur në mënyrë të mjaftueshme.
16. Kini kujdes me tubin në tokë gjatë punës.
17. Mos e ekspozoni mjetin ndaj zjarrit ose nxehtësisë, pasi kjo mund ta dëmtojë pajisjen.
18. Para përdorimit, sigurohuni që mjeti të jetë montuar siç duhet.

3. Udhëzime për përdorim.

1. Për ta përdorur mjetin, lidheni atë me sistemin e furnizimit me ajër të kompresuar. Për ta bërë këtë, zgjidhni lidhjen e duhur për tubin e ajrit të kompresuar, shtrëngojeni atë në grykën e pistoletës dhe sigurohuni që të jetë shtrënguar mirë duke përdorur një çelës me fund të hapur. Mos përdorni forcë të tepërt për të shmangur dëmtimin e guarnicionit të brendshëm. Pastaj, lidhni pajisjen me sistemin. Sigurohuni që sistemi të jetë i ngushtë, pa rrjedhje dhe të jetë vendosur presioni i duhur i funksionimit. Para lidhjes, kontrolloni për dëmtime në ndonjë komponent të sistemit.
2. Për të rimbushur tretësirën e pastrimit, sigurohuni që pajisja të mos jetë e lidhur me sistemin e ajrit të kompresuar. Hiqeni kapakun e rezervuarit dhe shtoni tretësirën e pastrimit. Vendoseni përsëri kapakun në pajisje. Lidheni pajisjen me sistemin. Jeni gati për të punuar përsëri.
3. Për të përdorur pistoletën, drejtojeni grykën nga papastërtia dhe shtypni këmbëzën. Një rrymë ajri e kompresuar dhe agjenti pastrues do të pastrojnë zonën. Për të pastruar të gjithë zonën, drejtojeni grykën siç duhet. Mos e tejkaloni kohën e rekomanduar të funksionimit të pajisjes ose të sistemit të furnizimit me ajër të kompresuar.
4. Pas përfundimit të punës, shkëputeni pajisjen nga sistemi i furnizimit me ajër të kompresuar.
5. Pas përdorimit, pastroni pistoletën. Të gjitha punimet e mirëmbajtjes dhe shërbimit duhet të kryhen me pajisjen të shkëputur. Përdorni një leckë të butë për të fshirë strehën dhe grykën. Zbrazni çdo detergjent të mbetur nga rezervuari dhe pastrojeni atë.

Пре употребе уређаја, пажљиво прочитајте његово упутство за употребу и придржавајте се следећих напомена. Прегледајте ово упутство за употребу ако имате било каква питања о његовом раду. Држите сву документацију доступну свима који користе уређај.

1. Примена.

Пиштољ је намењен за чишћење. Користи средство за чишћење и компримовани ваздух. Користити само са биоразградивим супстанцама. Није за употребу са запаљивим супстанцама.

2. Опасности на раду и лична заштита.

1. Током рада треба носити личну заштитну опрему, посебно заштиту за очи и слух.
2. Не користите алате у подручјима са ризиком од експлозије, на пример у присуству запаљивих течности, гасова или прашине.
3. Радно место мора бити осветљено и чисто.
4. Не модификујте уређај на било који начин.
5. Никада не усмеравајте млаз средства за чишћење према извору топлоте или отвореном пламену.
6. Не користите уређај ако је на било који начин оштећен.
7. Не усмеравајте уређај ка другим људима док је у употреби. Компримовани ваздух и течност за чишћење могу проузроковати повреде.
8. Не прекорачујте максимални радни притисак.
9. Користити само са компримованим ваздухом.
10. Користите биоразградива и незапаљива средства за чишћење.
11. Не дозволите деци да буду близу уређаја.
12. Молимо вас да прочитате упутство за употребу пре употребе.
13. Увек искључите алат из извора ваздуха пре било каквог сервисирања.
14. Алат није намењен за употребу у експлозивним атмосферама.
15. Уверите се да је радно место адекватно проветрено.
16. Будите опрезни са цревом на земљи док радите.
17. Не излажите алат ватри или топлоти, јер то може оштетити уређај.
18. Пре употребе, уверите се да је алат правилно састављен.

3. Упутство за употребу.

1. Да бисте користили алат, повежите га са системом за довод компримованог ваздуха. Да бисте то урадили, изаберите одговарајући прикључак за црево за компримовани ваздух, затегните га на млазницу пиштоља и уверите се да је чврсто затегнуто помоћу виљушкавог кључа. Немојте користити прекомерну силу да бисте избегли оштећење унутрашњег заптивача. Затим, повежите уређај са системом. Уверите се да је систем добро затворен, да нема цурења и да је подешен одговарајући радни притисак. Пре повезивања, проверите да ли постоје оштећења на било којој компоненти система.
2. Да бисте допунили раствор за чишћење, уверите се да уређај није повезан са системом компримованог ваздуха. Одвртите резервоар и додајте раствор за чишћење. Вратите резервоар на уређај завртањем. Повежите уређај са системом. Спремни сте за поновни рад.
3. Да бисте користили пиштољ, усмерите млазницу ка прљавштини и притисните окидач. Млаз компримованог ваздуха и средства за чишћење ће очистити подручје. Да бисте очистили цело подручје, правилно усмерите млазницу. Не прекорачујте препоручено време рада уређаја или система за довод компримованог ваздуха.
4. Након завршетка рада, искључите уређај из система за довод компримованог ваздуха.
5. Након употребе, очистите пиштољ. Све радове одржавања и сервисирања треба обавити док је уређај искључен из струје. Користите меку крпу да обришете кућиште и млазницу. Испразните преостали детергент из резервоара и очистите га.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och ta hänsyn till följande anvisningar innan du använder apparaten. Läs igenom denna bruksanvisning om du är osäker på hur du ska använda apparaten. Förvara all dokumentation så att alla som inte använder apparaten kan bekanta sig med den i förväg.

1. Användning.

Pistolen används för rengöring. Använd rengöringsmedel och tryckluft. Använd endast biologiskt nedbrytbara ämnen. Användning med brandfarliga ämnen är inte tillåten.

2. Risker på arbetsplatsen och personligt skydd.

1. Personlig skyddsutrustning måste bäras under arbetet. Speciellt ögon- och hörselskydd.
2. Använd inte verktygen i explosionsfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
3. Arbetsstationen måste vara upplyst och hållas ren.
4. Modifiera inte verktyget på något sätt.
5. Rikta aldrig strålen av rengöringsmaterial mot en värmekälla eller öppen låga.
6. Använd inte apparaten om den är skadad på något sätt.
7. Rikta inte apparaten mot andra personer under drift. Tryckluften och rengöringsmedlet kan orsaka personskador.
8. Överskrid inte det maximala arbetstrycket.
9. Använd endast tryckluft.
10. Använd biologiskt nedbrytbara och icke brandfarliga rengöringsmedel.
11. Håll barn borta från enheten.
12. Läs bruksanvisningen före användning.
13. Koppla alltid bort verktyget från luftkällan före service.
14. Verktyget är inte konstruerat för användning i explosiv atmosfär.
15. Se till att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat.
16. Var uppmärksam på slangen på marken under drift.
17. Utsätt inte verktyget för eld eller värme, då detta kan skada verktyget.
18. Se till att verktyget är korrekt monterat före användning.

3. Instruktioner för användning.

1. För att använda verktyget måste det anslutas till tryckluftsförsörjningen. Välj en lämplig anslutning så att tryckluftsslangen kan anslutas, dra åt den till pistolens ände, se till att den är ordentligt åtdragen med hjälp av en skiftnyckel, använd inte för mycket kraft för att inte skada den inre tätningen. Anslut sedan enheten till systemet. Kontrollera att systemet är tätt, att det inte finns några läckor och att rätt arbetstryck är inställt. Kontrollera att ingen av systemets komponenter är skadad innan du ansluter.
2. För att fylla på rengöringsmedel, se till att enheten inte är ansluten till tryckluftssystemet. Skruva loss tanken och fyll på rengöringsmedel. Skruva tillbaka tanken på enheten. Koppla in enheten i systemet. Du kan arbeta igen.
3. Pistolen manövreras genom att rikta munstyckets utlopp i smutsens riktning och trycka på avtryckaren. Tryckluftsstrålen och medlet rengör området, för att rengöra hela området rikta munstycket i enlighet med detta. Överskrid inte den rekommenderade drifttiden för enheten och tryckluftssystemet.
4. Koppla bort enheten från tryckluftssystemet när du är klar med arbetet.
5. Rengör pistolen efter avslutat arbete. Allt underhålls- och servicearbete måste utföras på en frånkopplad enhet. Använd en trasa av mjukt material för att torka av höljet och munstycket. Töm ut resterande rengöringsmedel ur tanken och rengör den.

Før apparatet tages i brug, skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt og overholde følgende anvisninger. Gennemgå denne brugsanvisning, hvis du er i tvivl om betjeningen. Opbevar al dokumentation, så alle, der skal bruge apparatet, kan gøre sig bekendt med det på forhånd.

1. Anvendelse.

Pistolen bruges til rengøring. Bruger rengøringsmiddel og trykluft. Brug kun biologisk nedbrydelige stoffer. Brug af brandfarlige stoffer er ikke tilladt.

2. Farer på arbejdspladsen og personlig beskyttelse.

1. Der skal bæres personlige værnemidler under arbejdet. Især øjen- og høreværn.
2. Brug ikke værktøj i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
3. Arbejdsstationen skal være oplyst og holdes ren.
4. Værktøjet må ikke modificeres på nogen måde.
5. Ret aldrig strålen af rengøringsmateriale mod en varmekilde eller åben ild.
6. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget på nogen måde.
7. Ret ikke apparatet mod andre personer under brug. Tryklufften og rengøringsmidlet kan forårsage personskade.
8. Overskrid ikke det maksimale driftstryk.
9. Brug kun trykluft.
10. Brug biologisk nedbrydelige og ikke-brændbare rengøringsmidler.
11. Hold børn væk fra enheden.
12. Læs betjeningsvejledningen før brug.
13. Køb altid værktøjet fra luftkilden før service.
14. Værktøjet er ikke beregnet til brug i en eksplosiv atmosfære.
15. Sørg for, at arbejdsområdet er tilstrækkeligt ventileret.
16. Vær opmærksom på slangen på jorden under arbejdet.
17. Udsæt ikke værktøjet for ild eller varme, da det kan beskadige værktøjet.
18. Sørg for, at værktøjet er samlet korrekt før brug.

3. Instruktioner for brug.

1. For at bruge værktøjet skal det tilsluttes tryklufftforsyningen. Vælg en passende tilslutning, så tryklufftslangen kan tilsluttes, spænd den fast til enden af pistolen, og sørg for, at den er spændt godt fast med en fastnøgle, brug ikke for meget kraft for ikke at beskadige den indvendige tætning. Tilslut derefter enheden til systemet. Sørg for, at systemet er tæt, at der ikke er lækager, og at det korrekte driftstryk er indstillet. Før du tilslutter, skal du kontrollere, at ingen af systemets komponenter er beskadiget.
2. For at fylde rengøringsmiddel på skal du sørge for, at enheden ikke er tilsluttet tryklufftsystemet. Skru tanken af, og påfyld rengøringsmiddel. Skru tanken tilbage på enheden. Slut enheden til systemet. Du kan arbejde igen.
3. Pistolen betjenes ved at pege dyseudløbet i retning af snavset og trykke på aftrækkeren. Tryklufftstrålen og midlet vil rengøre området, og for at rengøre hele området skal du rette dysen tilsvarende. Overskrid ikke den anbefalede driftstid for enheden og tryklufftsystemet.
4. Frakobl enheden fra tryklufftsystemet, når arbejdet er færdigt.
5. Rengør pistolen efter endt arbejde. Alt vedligeholdelses- og servicearbejde skal udføres på en frakoblet enhed. Brug en klud af blødt materiale til at tørre huset og dysen af. Tøm tanken for resterende rengøringsmiddel, og rengør den.

Áður en úðinn er notaður skal lesa þessar notkunarleiðbeiningar vandlega og fylgja þeim. Skoðið þær ef vafi leikur á notkun hans. Geymið þær svo að allir notendur geti lesið þær fyrirfram.

1. Umsókn.

Vökvaúðinn er hannaður til þrifa með hreinsiefni og þrýstilofti. Notið hann aðeins með niðurbrjótanlegum efnum. Notið hann aldrei með eldfimum efnum.

2. Hættur á vinnustað og persónuvernd

1. Nota skal persónuhlífar við vinnu, sérstaklega augn- og heyrnarhlífar.
2. Ekki nota úðabrusann í sprengifimum lofttegundum, t.d. í návist eldfimra vökva, lofttegunda eða ryks.
3. Vinnusvæðið verður að vera vel upplýst og haldið hreinu.
4. Ekki breyta úðabrusanum á nokkurn hátt.
5. Beinið aldrei stútnum að hitagjafa eða opnum eldi.
6. Ekki nota úðabrusann ef hann er skemmdur á einhvern hátt.
7. Ekki beina úðanum að öðru fólki meðan hann er í notkun. Þrýstiloft og hreinsiefni geta valdið meiðslum.
8. Ekki fara yfir hámarks rekstrarþrýsting.
9. Notið aðeins með þrýstilofti.
10. Notið niðurbrjótanleg og óeldfím hreinsiefni.
11. Haldið börnum frá úðabrusanum.
12. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar fyrir notkun.
13. Aftengdu alltaf úðabrusann frá loftinntökunni áður en viðhald fer fram.
14. Úðarinn er ekki hannaður til notkunar í sprengifimu andrúmslofti.
15. Gakktu úr skugga um að vinnusvæðið sé nægilega loftræst.
16. Verið meðvituð um slönguna á jörðinni meðan á notkun stendur.
17. Ekki láta úðabrusann verða fyrir eldi eða hita, því það getur skemmt verkfærið.
18. Gakktu úr skugga um að úðinn sé rétt settur saman fyrir notkun.

3. Leiðbeiningar um notkun

1. Til að nota úðabrusann skal tengja hann við þrýstiloftskerfið. Til að gera þetta skal velja viðeigandi tengingu fyrir loftslönguna, herða hana við stút byssunnar og ganga úr skugga um að hún sé vel hert með opnum lykli. Ekki beita of miklum krafti til að koma í veg fyrir að innri þéttingin skemmist. Tengdu síðan tækið við kerfið. Gakktu úr skugga um að kerfið sé þétt, laust við leka og að réttur rekstrarþrýstingur sé stilltur. Áður en tengt er skal ganga úr skugga um að enginn íhlutur kerfisins sé skemmdur.
2. Til að fylla á hreinsiefnið skal ganga úr skugga um að tækið sé ekki tengt við þrýstiloftskerfið. Skrófið tankinn af og bætið hreinsiefninu við. Skrófið tankinn aftur á tækið. Tengdu úðann við kerfið. Nú ertu tilbúinn til að vinna aftur.
3. Vinnið með úðabrusann með því að beina stútnum í átt að óhreinindunum og þrýsta á kveikjuna. Sprautan mun þekja svæðið; til að þekja allt svæðið skal beina stútnum í samræmi við það. Ekki fara yfir ráðlagðan notkunartíma fyrir tækið og þrýstiloftskerfið.
4. Þegar verkinu er lokið skal aftengja úðabrusann frá þrýstiloftskerfinu.
5. Hreinsið úðabrusann að vinnu lokinni. Allt viðhald og þjónustuvinna verður að framkvæma á aftengdu verkfæri. Notið mjúkan klút til að þurrka af húsinu og stútnum. Tæmið allt eftirstandandi þvottaefni úr tankinum og hreinsið tankinn.

Liest dës Gebrauchsanweisung virsiichteg a befollegt se ier Dir de Sprëtzergerät benotzt. Iwwerpréift se am Fall vun Zweiwel iwwer seng Funktioun. Haalt se sou datt all Benotzer se am Virus liesen kann.

1. Applikatioun.

De Flëssegkeetssprëtzer ass fir d'Botzen mat engem Botzmëttel a Drockloft geduecht. Benotzt en nëmme mat biologesch ofbaubare Substanzen. Benotzt en ni mat brennbare Substanzen.

2. Geforen op der Aarbechtsplaz a perséinleche Schutz

1. Perséinlech Schutzausrüstung muss während der Aarbecht gedroe ginn, besonnesch Aen- a Gehörschutz.
2. Benotzt de Sprëtzerapparat net an explosiven Atmosphären, z.B. a Präsenz vu brennbare Flëssegkeeten, Gasen oder Stëbs.
3. D'Aarbechtsplaz muss gutt belicht a propper gehale ginn.
4. Modifizéiert de Sprëtzergerät op keng Manéier.
5. Richt de Strahl ni op eng Hëtztquell oder oppe Flam.
6. Benotzt de Sprëtzipistoul net, wann en op iergendeng Aart a Weis beschiedegt ass.
7. Richt de Sprëtzerapparat net op aner Leit während dem Betrib. Drockloft a Botzmëttel kënnen Verletzungen verursaachen.
8. Den maximalen Betribsdrock däerf net iwwerschritt ginn.
9. Nëmme mat Drockloft benotzen.
10. Benotzt biologesch ofbaubar a net brennbar Botzmëttel.
11. Halt Kanner vum Sprëtzmëttel ewech.
12. Liest dës Gebrauchsanweisung virum Gebrauch.
13. Trennt de Sprëtzmëttel ëmmer vun der Loftversuerung of, ier Dir en ënnerhält.
14. De Sprëtzerapparat ass net fir den Asaz an explosiven Atmosphären geduecht.
15. Sécherstellen, datt den Aarbechtsberäich adäquat gelëft ass.
16. Passt op de Schlauch um Buedem während dem Betrib op.
17. Setzt de Sprëtzerapparat net Feier oder Hëtzt aus, well dëst kéint dem Tool beschiedegen.
18. Vergewëssert lech, datt de Sprëtzergerät richteg zesummegesat ass, ier en benotzt gëtt.

3. Gebrauchsanweisung

1. Fir de Sprëtzergerät ze benotzen, schléisst en un d'Drockloftversuerungssystem un. Dofir wielt déi passend Kupplung fir de Loftschauch, zitt se un d'Pistouldüs fest a gitt sécher, datt se mat engem Gaffelschlëssel fest ugezu ass. Benotzt keng ze vill Kraaft, fir d'Intern Dichtung net ze beschiedegen. Dann schléisst den Apparat un de System un. Vergewëssert lech, datt de System dicht a fräi vu Leckagen ass an de richtige Betribsdrock agestellt ass. Virum Umschloss, kontrolléiert, datt keng vun de Systemkomponenten beschiedegt ass.
2. Fir de Botzmëttel nei ze fëllen, gitt sécher datt den Apparat net un d'Drockloftanlag ugeschloss ass. Schraubt den Tank of a füügt Botzmëttel derbäi. Schraubt den Tank erëm um Apparat. Verbënnt de Sprëtzer mam System. Dir kënnt elo erëm schaffen.
3. Schafft mam Sprëtzmëttel andeems Dir den Auslaaf vun der Düs a Richtung vum Dreck riicht an den Ausléiser dréckt. De Sprëtzmëttelstrahl deckt d'Géigend of; fir déi ganz Fläch ofzedecken, riicht d'Düs deementspreechend. Iwwerschreit net déi recommandéiert Betribszäit fir den Apparat an d'Drockloftversuerungssystem.
4. Wann d'Aarbecht fäerdeg ass, trennt de Sprëtzergerät vum Drockloftversuerungssystem.
5. Botzt de Sprëtzer no der Aarbecht. All Ënnerhalts- a Serviceaarbechte müssen op engem ofgeschaltene Geschir duerchgefouert ginn. Benotzt e mëllen Tuch fir d'Gehäuse an d'Düs ofzewëschen. Gidd all Rescht vum Spüllmëttel aus dem Tank a botzt den Tank.

Перад выкарыстаннем апырскальнага ўважліва прачытайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі і выконвайце яе. Азнаёмцеся з ёй у выпадку сумненняў адносна яго працы. Захоўвайце яе, каб кожны карыстальнік мог загадзя прачытаць яе.

1. Прыкладанне.

Распыляльнік вадкасці прызначаны для ачысткі з дапамогай ачышчальнага сродку і сціснутага паветра. Выкарыстоўвайце яго толькі з біяраскладальнымі рэчывамі. Ніколі не выкарыстоўвайце яго з лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.

2. Небяспекі на працоўным месцы і сродкі індывідуальнай абароны

1. Падчас працы неабходна выкарыстоўваць сродкі індывідуальнай абароны, асабліва сродкі абароны для вачэй і слыху.
2. Не выкарыстоўвайце распыляльнік у выбуханебяспечных асяроддзях, напрыклад, у прысутнасці лёгкаўзгаральных вадкасцей, газаў або пылу.
3. Працоўнае месца павінна быць добра асветленае і ўтрымлівацца ў чысціні.
4. Ні ў якім разе не мадыфікуйце распыляльнік.
5. Ніколі не накіроўвайце струмень на крыніцу цяпла або адкрыты агонь.
6. Не выкарыстоўвайце распыляльнік, калі ён якім-небудзь чынам пашкоджаны.
7. Не накіроўвайце распыляльнік на іншых людзей падчас працы. Сціснутае паветра і ачышчальны сродак могуць прывесці да траўмаў.
8. Не перавышайце максімальны працоўны ціск.
9. Выкарыстоўвайце толькі са сціснутым паветрам.
10. Выкарыстоўвайце біяраскладальныя і неўзгаральныя ачышчальныя сродкі.
11. Трымайце дзяцей далей ад распыляльніка.
12. Прачытайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі перад выкарыстаннем.
13. Заўсёды адключайце распыляльнік ад падачы паветра перад абслугоўваннем.
14. Распыляльнік не прызначаны для выкарыстання ў выбуханебяспечных асяроддзях.
15. Забяспіце належную вентыляцыю рабочай зоны.
16. Падчас працы сачыце за тым, каб шланг ляжаў на зямлі.
17. Не падвргаўце распыляльнік уздзеянню агню або цяпла, бо гэта можа пашкодзіць інструмент.
18. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што распыляльнік правільна сабраны.

3. Інструкцыя па ўжыванні

1. Каб выкарыстоўваць распыляльнік, падключыце яго да сістэмы падачы сціснутага паветра. Для гэтага абярыце адпаведную муфту для паветранага шланга, зацягніце яго да сопла пісталета і пераканайцеся, што ён надзейна зацягнуты з дапамогай рожкавага ключа. Не прыкладвайце празмерных намаганняў, каб не пашкодзіць унутранае ўшчыльненне. Затым падключыце прыладу да сістэмы. Пераканайцеся, што сістэма герметычная, без уцечак і ўсталяваны правільны працоўны ціск. Перад падключэннем пераканайцеся, што ні адзін з кампанентаў сістэмы не пашкоджаны.
2. Каб даліць ачышчальны сродак, пераканайцеся, што прылада не падключана да сістэмы сціснутага паветра. Адкруціце рэзервуар і дадайце ачышчальны сродак. Закруціце рэзервуар назад на прыладу. Падключыце распыляльнік да сістэмы. Цяпер вы зноў гатовыя да працы.
3. Працуйце з распыляльнікам, накіроўваючы выхадны адтулак фарсункі ў бок бруду і націскаючы на курок. Струя сродку будзе апрацоўваць усю плошчу; каб ахапіць усю плошчу, накіроўце фарсунку адпаведна. Не перавышайце рэкамендаваны час працы прылады і сістэмы падачы сціснутага паветра.
4. Пасля завяршэння працы адключыце распыляльнік ад сістэмы падачы сціснутага паветра.
5. Clean the sprayer after finishing work. All maintenance and service work must be carried out on a disconnected tool. Use a cloth made of soft material to wipe the housing and nozzle. Empty any remaining detergent from the tank and clean the tank.

Преди да използвате пръскачката, прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация и ги спазвайте. Прегледайте ги в случай на съмнения относно нейната работа. Съхранявайте ги, така че всеки потребител да може да ги прочете предварително.

1. Приложение

Спреят за течности е предназначен за почистване с почистващ препарат и сгъстен въздух. Използвайте го само с биоразградими вещества. Никога не го използвайте с запалими вещества.

2. Опасности на работното място и лична защита

1. По време на работа трябва да се носят лични предпазни средства, особено предпазни средства за очите и слуха.
2. Не използвайте пръскачката в експлозивни атмосфери, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
3. Работното място трябва да бъде добре осветено и поддържано чисто.
4. Не променяйте пръскачката по никакъв начин.
5. Никога не насочвайте струята към източник на топлина или открит пламък.
6. Не използвайте пръскачката, ако е повредена по какъвто и да е начин.
7. Не насочвайте пулверизатора към други хора по време на работа. Сгъстеният въздух и почистващият агент могат да причинят наранявания.
8. Не превишавайте максималното работно налягане.
9. Използвайте само със сгъстен въздух.
10. Използвайте биоразградими и незапалими почистващи средства.
11. Дръжте децата далеч от пулверизатора.
12. Прочетете тези инструкции за експлоатация преди употреба.
13. Винаги изключвайте пръскачката от въздушния източник преди обслужване.
14. Разпръсквачът не е предназначен за употреба в експлозивни атмосфери.
15. Уверете се, че работното място е добре проветрено.
16. Внимавайте за маркуча на земята по време на работа.
17. Не излагайте пръскачката на огън или топлина, тъй като това може да повреди инструмента.
18. Уверете се, че пръскачката е правилно сглобена преди употреба.

3. Инструкции за употреба

1. За да използвате пръскачката, я свържете към системата за подаване на сгъстен въздух. За да направите това, изберете подходящата муфа за въздушния маркуч, затегнете я към дюзата на пистолета и се уверете, че е здраво затегната с помощта на гаечен ключ. Не прилагайте прекомерна сила, за да не повредите вътрешното уплътнение. След това свържете устройството към системата. Уверете се, че системата е херметична, без течове и че е настроено правилното работно налягане. Преди свързване проверете дали никой от компонентите на системата не е повреден.
2. За да напълните почистващия агент, уверете се, че устройството не е свързано към системата за сгъстен въздух. Отвийте резервоара и добавете почистващ агент. Завийте резервоара обратно на устройството. Свържете пръскачката към системата. Сега сте готови да работите отново.
3. Работете с пръскачката, като насочите изхода на дюзата в посока на замърсяването и натиснете спусъка. Струята от препарата ще покрие зоната; за да покриете цялата зона, насочете дюзата съответно. Не превишавайте препоръчителното работно време за устройството и системата за подаване на сгъстен въздух.
4. Когато работата приключи, откачете пръскачката от системата за подаване на сгъстен въздух.
5. Почистете пръскачката след приключване на работата. Всички дейности по поддръжка и сервизно обслужване трябва да се извършват на изключено устройство. Използвайте кърпа от мек материал, за да избършете корпуса и дюзата. Изпразнете остатъците от препарат от резервоара и почистете резервоара.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις. Ελέγξτε τις σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη λειτουργία του. Φυλάξτε τις ώστε κάθε χρήστης να μπορεί να τις διαβάσει εκ των προτέρων.

1. Εφαρμογή.

Ο ψεκαστήρας υγρών έχει σχεδιαστεί για καθαρισμό με καθαριστικό και πεπιεσμένο αέρα. Χρησιμοποιείτε τον μόνο με βιοδιασπώμενες ουσίες. Μην τον χρησιμοποιείτε ποτέ με εύφλεκτες ουσίες.

2. Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας και ατομική προστασία

1. Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ιδίως προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
2. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
3. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος και να διατηρείται καθαρός.
4. Μην τροποποιείτε τον ψεκαστήρα με κανέναν τρόπο.
5. Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα προς πηγή θερμότητας ή ανοιχτή φλόγα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
7. Μην κατευθύνετε τον ψεκαστήρα προς άλλα άτομα κατά τη λειτουργία. Ο πεπιεσμένος αέρας και το καθαριστικό μέσο ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό.
8. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας.
9. Χρησιμοποιείτε μόνο με πεπιεσμένο αέρα.
10. Χρησιμοποιείτε βιοδιασπώμενα και μη εύφλεκτα καθαριστικά.
11. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον ψεκαστήρα.
12. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.
13. Πάντα αποσυνδέετε τον ψεκαστήρα από την παροχή αέρα πριν από τη συντήρηση.
14. Ο ψεκαστήρας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
15. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
16. Προσέξτε τον εύκαμπτο σωλήνα που βρίσκεται στο έδαφος κατά τη λειτουργία.
17. Μην εκθέτετε τον ψεκαστήρα σε φωτιά ή θερμότητα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
18. Βεβαιωθείτε ότι ο ψεκαστήρας είναι σωστά συναρμολογημένος πριν από τη χρήση.

3. Οδηγίες χρήσης

1. Για να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα, συνδέστε τον στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε τον κατάλληλο σύνδεσμο για τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα, σφίξτε τον στο ακροφύσιο του πιστολιού και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένος χρησιμοποιώντας ένα κλειδί ανοιχτού άκρου. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να αποφύγετε τη φθορά της εσωτερικής στεγανοποίησης. Στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στο σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σφικτό, χωρίς διαρροές και ότι έχει ρυθμιστεί η σωστή πίεση λειτουργίας. Πριν από τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά.
2. Για να ξαναγεμίσετε το καθαριστικό, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Ξεβιδώστε τη δεξαμενή και προσθέστε καθαριστικό. Βιδώστε ξανά τη δεξαμενή στη συσκευή. Συνδέστε τον ψεκαστήρα στο σύστημα. Τώρα είστε έτοιμοι να εργαστείτε ξανά.
3. Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα κατευθύνοντας την έξοδο του ακροφυσίου προς την κατεύθυνση της βρωμιάς και πατώντας τη σκανδάλη. Ο πίδακας του μέσου θα καλύψει την περιοχή. Για να καλύψετε ολόκληρη την περιοχή, κατευθύνετε το ακροφύσιο ανάλογα. Μην υπερβαίνετε τον συνιστώμενο χρόνο λειτουργίας της συσκευής και του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
4. Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε τον ψεκαστήρα από το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα.
5. Καθαρίστε τον ψεκαστήρα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται σε αποσυνδεδεμένο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ένα πανί από μαλακό υλικό για να σκουπίσετε το περίβλημα και το ακροφύσιο. Αδειάστε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού από το δοχείο και καθαρίστε το δοχείο.

Püskürtücüyü kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve talimatlara uyun. Çalıştırma konusunda şüpheleriniz varsa talimatları tekrar gözden geçirin. Her kullanıcının önceden okuyabilmesi için talimatları saklayın.

1. Uygulama.

Sıvı püskürtücü, temizlik maddesi ve basınçlı hava ile temizlik yapmak için tasarlanmıştır. Yalnızca biyolojik olarak parçalanabilir maddelerle kullanın. Asla yanıcı maddelerle kullanmayın.

2. İşyerindeki tehlikeler ve kişisel koruma

1. Çalışma sırasında kişisel koruyucu ekipman, özellikle göz ve işitme koruyucuları kullanılmalıdır.
2. Püskürtücüyü patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.
3. Çalışma alanı iyi aydınlatılmış ve temiz tutulmalıdır.
4. Püskürtücüyü hiçbir şekilde değiştirmeyin.
5. Jeti asla bir ısı kaynağına veya açık aleviye yöneltmeyin.
6. Püskürtücü herhangi bir şekilde hasar görmüşse kullanmayın.
7. Çalışma sırasında püskürtücüyü diğer kişilere doğrultmayın. Basınçlı hava ve temizlik maddesi yaralanmalara neden olabilir.
8. Maksimum çalışma basıncını aşmayın.
9. Yalnızca basınçlı hava ile kullanın.
10. Biyolojik olarak parçalanabilir ve yanıcı olmayan temizlik maddeleri kullanın.
11. Çocukları püskürtücüdenden uzak tutun.
12. Kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını okuyun.
13. Servis yapmadan önce püskürtücüyü her zaman hava kaynağından ayırın.
14. Püskürtücü, patlayıcı ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır.
15. Çalışma alanının yeterince havalandırıldığından emin olun.
16. Çalışma sırasında zeminde bulunan hortuma dikkat edin.
17. Püskürtücüyü ateşe veya ısıya maruz bırakmayın, aksi takdirde alet zarar görebilir.
18. Kullanmadan önce püskürtücünün doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.

3. Kullanım talimatları

1. Püskürtücüyü kullanmak için, basınçlı hava besleme sistemine bağlayın. Bunu yapmak için, hava hortumu için uygun bağlantı parçasını seçin, tabanca nozulüne sıkın ve açık uçlu anahtar kullanarak sıkıca sıkıldığından emin olun. İç contaya zarar vermemek için aşırı güç uygulamayın. Ardından cihazı sisteme bağlayın. Sistemin sıkı ve sızıntı yapmadığından ve doğru çalışma basıncının ayarlandığından emin olun. Bağlamadan önce, sistem bileşenlerinin hiçbirinin hasar görmediğini kontrol edin.
2. Temizlik maddesini yeniden doldurmak için, cihazın basınçlı hava sistemine bağlı olmadığından emin olun. Tankı sökün ve temizlik maddesini ekleyin. Tankı cihaza tekrar vidalayın. Püskürtücüyü sisteme bağlayın. Artık tekrar çalışmaya hazırsınız.
3. Püskürtücüyü, nozul çıkışı kirin yönüne doğrultarak ve tetiği sıkarak çalıştırın. Madde jeti alanı kaplayacaktır; tüm alanı kaplamak için nozulu uygun şekilde yönlendirin. Cihaz ve basınçlı hava besleme sistemi için önerilen çalışma süresini aşmayın.
4. İş tamamlandığında, püskürtücüyü basınçlı hava besleme sisteminden ayırın.
5. Çalışmayı bitirdikten sonra püskürtücüyü temizleyin. Tüm bakım ve servis çalışmaları, bağlantısı kesilmiş alet üzerinde yapılmalıdır. Yumuşak malzemeden yapılmış bir bezle gövdeyi ve nozulu silin. Tankta kalan deterjanı boşaltın ve tankı temizleyin.

Sula n-úsáideann tú an spraeire, léigh na treoracha oibriúcháin seo go cúramach agus lean iad. Athbhreithnigh iad má tá amhras ort faoina oibriú. Coinnigh iad ionas gur féidir le gach úsáideoir iad a léamh roimh ré.

1. Feidhmchlár.

Tá an spraeire leachtach deartha le haghaidh glanadh le gníomhaire glantacháin agus aer comhbhrúite. Ná húsáid é ach le substaintí in-bhithmhille. Ná húsáid é riamh le substaintí inadhaite.

2. Guaiseacha san ionad oibre agus cosaint phearsanta

1. Ní mór trealamh cosanta pearsanta a chaitheamh le linn na hoibre, go háirithe cosaint súl agus éisteachta.
2. Ná húsáid an spraeire in atmaisféir phléascacha, m.sh., i láthair leachtanna inadhaite, gás nó deannach.
3. Ní mór an stáisiún oibre a bheith soilsithe go maith agus a choinneáil glan.
4. Ná déan aon mhodhnú ar an spraeálaí.
5. Ná díriú an scaird riamh i dtreo foinse teasa nó lasair oscailte.
6. Ná húsáid an spraeire má tá aon damáiste déanta dó.
7. Ná díriú an spraeire ar dhaoine eile le linn oibriúcháin. D'fhéadfadh gortú a bheith mar thoradh ar aer comhbhrúite agus ar ghlantachán.
8. Ná sáraigh an brú oibriúcháin uasta.
9. Ná húsáid ach le haer comhbhrúite.
10. Bain úsáid as gníomhairí glantacháin in-bhithmhille agus neamh-inadhaite.
11. Coinnigh leanaí ar shiúl ón spraeire.
12. Léigh na treoracha oibriúcháin seo roimh úsáid.
13. Dícheangail an spraeálaí ón soláthar aeir i gcónaí sula ndéantar seirbhísiú air.
14. Níl an spraeire deartha lena úsáid in atmaisféir phléascacha.
15. Cinntigh go bhfuil an limistéar oibre aeráilte go leordhóthanach.
16. Bí aireach ar an bpiobán ar an talamh le linn oibriúcháin.
17. Ná nochtaigh an spraeálaí do thine ná do theas, mar d'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh don uirlis.
18. Cinntigh go bhfuil an spraeálaí cóimeáilte i gceart roimh úsáid.

3. Treoracha úsáide

1. Chun an spraeire a úsáid, ceangail é leis an gcóras soláthair aeir chomhbhrúite. Chun seo a dhéanamh, roghnaigh an cúpláil chuí don phiobán aeir, teannaigh é le soic an ghunna, agus cinntigh go bhfuil sé teannta go daingean ag baint úsáide as eochair oscailte. Ná húsáid fórsa iomarcach chun damáiste a sheachaint don séala inmheánach. Ansin ceangail an gléas leis an gcóras. Cinntigh go bhfuil an córas daingean, saor ó sceitheadh, agus go bhfuil an brú oibriúcháin ceart socraithe. Sula ndéantar nascadh, seiceáil nach bhfuil aon cheann de chomhpháirteanna an chórais damáiste.
2. Chun an glantóir a athlónadh, déan cinnte nach bhfuil an gléas ceangailte leis an gcóras aeir chomhbhrúite. Discríobh an umar agus cuir glantóir leis. Scriú an umar ar ais ar an ngléas. Ceangail an spraeire leis an gcóras. Tá tú réidh le bheith ag obair arís anois.
3. Oibrigh leis an spraeire tríd an asraon soic a dhíriú i dtreo an salachair agus an trucear a bhrú. Clúdóidh scaird an ghníomhaire an limistéar; chun an limistéar ar fad a chlúdach, díriú an soic dá réir. Ná sáraigh an t-am oibriúcháin molta don fheiste agus don chóras soláthair aeir chomhbhrúite.
4. Nuair a bheidh an obair críochnaithe, dícheangail an spraeálaí ón gcóras soláthair aeir chomhbhrúite.
5. Glan an spraeire tar éis an obair a chríochnú. Ní mór gach obair chothabhála agus seirbhíse a dhéanamh ar uirlis dhícheangailte. Bain úsáid as éadach bog chun an tithíocht agus an tsóic a ghlanadh. Folmhaigh aon ghlantach atá fágtha as an umar agus glan an umar.



AIR BLOW GUN

Before using the air blow gun, carefully read these operating instructions and observe the following notes. Review this user manual if you have any questions about its operation. Keep all documentation available for anyone who uses the device.

1. Application.

The air blow gun is used to blow out contaminants from various spaces using compressed air and to clean surfaces of dirt.

2. Workplace hazards and personal protection.

1. Personal protective equipment should be worn while working, especially eye and hearing protection.
2. Do not use tools in areas with a risk of explosion, e.g., in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
3. The workstation must be lit and kept clean.
4. Do not modify the device in any way.
5. Do not use the device if it is damaged in any way.
6. Do not point the device at other people while it is in use. Compressed air and debris carried by the airflow can cause personal injury.
7. Do not modify the tool.
8. Do not exceed maximum operating pressure.
9. Use only with compressed air.
10. Do not allow children near the device.
11. Please read the instruction manual before use.
12. Always disconnect the tool from the air source before any servicing.
13. The tool is not intended for use in explosive atmospheres.
14. Make sure that the workplace is adequately ventilated.
15. Be careful with the hose on the ground while working.
16. Do not expose the tool to fire or heat, as this may damage the device.
17. Before use, make sure the tool is properly assembled.

3. Instructions for use.

1. To use the air blow gun, connect it to the compressed air supply system. To do this, select the appropriate connection for the compressed air hose, tighten it to the gun nozzle, and ensure it is securely tightened using an open-end wrench. Do not use excessive force to avoid damaging the internal seal. Then, connect the device to the system. Ensure the system is tight, free of leaks, and the appropriate operating pressure is set. Before connecting, check for damage to any system components.
2. To use the gun, aim the nozzle at the dirt and squeeze the trigger. A jet of compressed air will clear the area; aim the nozzle appropriately to clean the

entire area. Do not exceed the recommended operating time of the device or the compressed air supply system.

3. After finishing work, disconnect the device from the compressed air supply system.
4. After use, clean the gun. All maintenance and service work should be performed with the device disconnected. Use a soft cloth to wipe the housing and nozzle.

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcje obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania. Należy zachować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem urządzenia, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

1. Zastosowanie.

Pistolet do przedmuchiwania służy do wydmuchiwania przy użyciu sprężonego powietrza zanieczyszczeń z różnych przestrzeni oraz oczyszczania powierzchni z zabrudzeń.

2. Zagrożenia w miejscu pracy i ochrona osobista.

1. W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej. Zwłaszcza środki ochrony wzroku i słuchu.
2. Nie używać narzędzi w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.
3. Stanowisko pracy musi być oświetlone i utrzymywane w czystości.
4. Nie należy w żaden sposób modyfikować urządzenia.
5. Nie używać urządzenia jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.
6. Nie kierować urządzenia w kierunku innych osób w trakcie pracy. Sprężone powietrze oraz przenoszone przez strumień zabrudzenia mogą spowodować uszkodzenia ciała.
7. Nie modyfikować narzędzia.
8. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy.
9. Stosować tylko i wyłącznie ze sprężonym powietrzem.
10. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
11. Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
12. Zawsze należy odłączyć narzędzie od źródła powietrza przed jakimikolwiek serwisem.
13. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w wybuchowej atmosferze.
14. Należy zadbać o to aby miejsce pracy było odpowiednio wentylowane.
15. Uważać na wąż znajdujący się na podłożu w trakcie pracy.
16. Nie wystawiać narzędzia na działanie ognia i ciepła, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
17. Przed użyciem upewnić się, że narzędzie jest poprawnie zamontowane.

3. Instrukcja użytkowania.

1. W celu użycia narzędzia należy je podłączyć do układu zasilającego sprężonego powietrza. Aby to zrobić dobierz odpowiednią połączenie pozwalające na przyłączenie węża dostarczającego sprężone powietrze, dokręć je do końcówki pistoletu, upewnij się, że jest dobrze dokręcone przy użyciu klucza płaskiego, nie należy używać za dużej siły aby nie uszkodzić wewnętrznej uszczelki. Następnie podłącz urządzenie do układu. Upewnij się, że układ jest szczelny, nie występują żadne przecieki oraz jest ustawione odpowiednie ciśnienie robocze. Przed podłączeniem sprawdź czy żaden z elementów układu nie jest uszkodzony.
2. Praca pistoletem odbywa się poprzez skierowanie wylotu dyszy w kierunku zabrudzenia i naciśnięcie spustu. Strumień sprężonego powietrza oczyści obszar, aby oczyścić cały obszar odpowiednio kieruj dyszę. Nie przekraczaj zalecanego czasu pracy urządzenia oraz układu zasilającego sprężonego powietrza.
3. Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie z układu zasilającego sprężonego powietrza.
4. Po zakończeniu pracy należy oczyścić pistolet. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy przeprowadzać na odłączonym urządzeniu. W celu przetrucia obudowy i dyszy należy użyć szmatki wykonanej z miękkiego materiału.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Fragen zur Bedienung dient diese Anleitung als Referenz. Bewahren Sie die vollständige Dokumentation so auf, dass sie allen Benutzern des Geräts jederzeit zugänglich ist.

1. Anwendung.

Die Ausblaspistole dient zum Entfernen von Verunreinigungen mittels Druckluft aus schwer zugänglichen Bereichen sowie zur Reinigung von Oberflächen.

2. Gefahren am Arbeitsplatz und persönlicher Schutz.

1. Tragen Sie während der Arbeit stets persönliche Schutzausrüstung – insbesondere Augen- und Gehörschutz.
2. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Druckluft und überschreiten Sie niemals den zulässigen Betriebsdruck.
3. Betreiben Sie das Gerät nur an gut beleuchteten, sauberen und ausreichend belüfteten Arbeitsplätzen.
4. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Anzeichen eines Defekts aufweist.
6. Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Personen. Druckluft sowie mitgerissene Partikel können schwere Verletzungen verursachen.
7. Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch keine Stolpergefahr darstellt, insbesondere wenn er auf dem Boden liegt.
8. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet (z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube).
9. Setzen Sie das Gerät weder offenem Feuer noch großer Hitze aus.
10. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät oder Werkzeug vor.
11. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert ist.
12. Lesen Sie vor der ersten Verwendung die vollständige Bedienungsanleitung.
13. Trennen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets von der Druckluftquelle.

3. Gebrauchsanweisung.

1. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schließen Sie es an die Druckluftversorgung an. Verwenden Sie hierzu einen geeigneten Anschluss für den Druckluftschlauch. Befestigen Sie den Schlauch an der Pistolendüse und ziehen Sie ihn mit einem Gabelschlüssel handfest an. Achten Sie darauf, keine übermäßige Kraft anzuwenden, um die innere Dichtung nicht zu beschädigen.
Anschließend schließen Sie das Gerät an die Druckluftanlage an. Vergewissern Sie sich, dass das System dicht und frei von Leckagen ist und der korrekte Betriebsdruck eingestellt wurde.

Prüfen Sie vor dem Anschluss alle Komponenten der Anlage sorgfältig auf Beschädigungen.

2. Richten Sie die Düse auf die zu reinigende Stelle und betätigen Sie den Abzug. Der entstehende Druckluftstrahl entfernt Schmutz und Verunreinigungen. Passen Sie die Ausrichtung der Düse während der Anwendung an, um den gesamten Bereich gleichmäßig zu reinigen. Achten Sie darauf, die vom Hersteller empfohlene Betriebsdauer des Geräts und der Druckluftanlage nicht zu überschreiten.
3. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten stets von der Druckluftversorgung.
4. Reinigen Sie die Pistole nach jedem Gebrauch. Führen Sie Wartungs- und Servicearbeiten ausschließlich im drucklosen Zustand durch. Wischen Sie das Gehäuse und die Düse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Lees vóór gebruik deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let op de volgende aanwijzingen. Raadpleeg dit document als je vragen hebt over de bediening. Zorg dat de documentatie altijd beschikbaar is voor iedereen die het apparaat gebruikt.

1. Toepassing

Met een blaaspistool kun je met behulp van perslucht verontreinigingen uit verschillende ruimten wegblazen en oppervlakken schoonmaken.

2. Gevaren op de werkplek en persoonlijke bescherming

1. Tijdens het gebruik draag je altijd persoonlijke beschermingsmiddelen, met name oog- en gehoorbescherming.
2. Gebruik het gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen, bijvoorbeeld bij de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
3. Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht en schoon is.
4. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
5. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
6. Richt het blaaspistool nooit op andere mensen tijdens gebruik. De luchtstroom en eventueel meegevoerd vuil kunnen letsel veroorzaken.
7. Wijzig het gereedschap niet.
8. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk niet.
9. Gebruik uitsluitend perslucht.
10. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
11. Lees altijd de gebruiksaanwijzing voor gebruik.
12. Koppel het gereedschap altijd los van de luchtbron voordat je onderhoud uitvoert.
13. Gebruik het gereedschap niet in explosieve atmosferen.
14. Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
15. Let op als de luchtslang tijdens het werk over de vloer ligt.
16. Stel het gereedschap niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
17. Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

3. Gebruiksaanwijzing.

1. Om het gereedschap te gebruiken, sluit je het aan op het persluchtsysteem. Kies de juiste aansluiting voor de persluchtslang, draai deze vast op het mondstuk van het blaaspistool en zorg ervoor dat alles goed vastzit met een steeksleutel. Gebruik daarbij geen overmatige kracht om schade aan de interne afdichting te voorkomen. Sluit vervolgens het apparaat aan op het systeem. Zorg ervoor dat er geen lekkage is en dat de juiste werkdruk is ingesteld. Controleer vóór het aansluiten of de onderdelen van het systeem geen schade vertonen.
2. Richt de spuitmond op het vuil en haal de trekker over om het blaaspistool te gebruiken. De persluchtstraal reinigt het gebied. Zorg dat je de spuitmond correct richt om het hele oppervlak effectief te reinigen. Overschrijd de aanbevolen gebruiksduur van het apparaat of het persluchtsysteem niet.
4. Na afloop van het werk koppel je het apparaat los van de luchtslang of het persluchtsysteem.
5. Maak het blaaspistool schoon na gebruik. Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden voer je uit terwijl het apparaat is losgekoppeld. Gebruik een zachte doek om de behuizing en spuitmond schoon te maken.

Avant d'utiliser la soufflette à air comprimé, lisez attentivement son mode d'emploi et respectez les consignes suivantes. Consultez ce manuel d'utilisation pour toute question concernant son fonctionnement. Conservez toute la documentation à disposition de toute personne utilisant l'outil.

1. Application.

La soufflette à air comprimé est utilisée pour souffler les contaminants de divers espaces à l'aide d'air comprimé et pour nettoyer les surfaces de la saleté.

2. Risques sur le lieu de travail et protection individuelle.

1. Un équipement de protection individuelle doit être porté pendant le travail, en particulier une protection des yeux et des oreilles.
2. N'utilisez pas d'outils dans des zones présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
3. Le poste de travail doit être éclairé et maintenu propre.
4. Ne modifiez en aucun cas l'appareil.
5. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.
6. Ne pointez pas l'appareil vers d'autres personnes pendant son utilisation. L'air comprimé et les débris transportés par le flux d'air peuvent causer des blessures.
7. Ne dépassez pas la pression de service maximale.
8. Utilisez uniquement l'appareil avec de l'air comprimé.
9. Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil.
10. Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.
11. Débranchez toujours l'outil de la source d'air avant toute intervention d'entretien.
12. L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives.
13. Assurez-vous que le lieu de travail est suffisamment ventilé.
14. Soyez prudent avec le tuyau sur le sol pendant le travail.
15. N'exposez pas l'outil au feu ou à la chaleur, car cela pourrait endommager l'appareil.
16. Avant utilisation, assurez-vous que l'outil est correctement assemblé.

3. Mode d'emploi.

1. Pour utiliser la soufflette à air comprimé, connectez-la au système d'alimentation en air comprimé. Pour ce faire, sélectionnez le raccord approprié pour le tuyau d'air comprimé, serrez-le sur la buse du pistolet et assurez-vous qu'il est bien serré à l'aide d'une clé plate. N'exercez pas de force excessive pour ne pas endommager le joint interne. Connectez ensuite l'appareil au système. Assurez-vous que le système est étanche, exempt de fuites et que la pression de service est réglée correctement. Avant de connecter, vérifiez l'état des composants du système.

2. Pour utiliser l'appareil, dirigez la buse vers la saleté et appuyez sur la gâchette. Un jet d'air comprimé nettoiera la zone ; dirigez la buse de manière appropriée pour nettoyer toute la zone. Ne dépassez pas la durée de fonctionnement recommandée de l'appareil ou du système d'alimentation en air comprimé.
3. Une fois le travail terminé, débranchez l'appareil du système d'alimentation en air comprimé.
4. Après utilisation, nettoyez l'appareil. Toute intervention d'entretien doit être effectuée lorsque l'appareil est débranché. Utilisez un chiffon doux pour essuyer le boîtier et la buse.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a következő megjegyzéseket. Ha bármilyen kérdése van a készülék működésével kapcsolatban, tekintse át ezt a használati útmutatót. Tartsa elérhető helyen az összes dokumentációt mindenki számára, aki a készüléket használja.

1. Alkalmazás.

A fúvópisztolyt sűrített levegővel fújják ki a szennyeződések különböző helyiségekből, és tisztítják a felületeket a szennyeződésektől.

2. Munkahelyi veszélyek és személyi védelem.

1. Munka közben személyi védőfelszerelést kell viselni, különösen szem- és hallásvédőt.
2. Ne használjon szerszámokat robbanásveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
3. A munkaállomást meg kell világítani és tisztán kell tartani.
4. Semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.
5. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
6. Használat közben ne irányítsa a készüléket mások felé. A légárammal szállított sűrített levegő és törmelék személyi sérülést okozhat.
7. Ne módosítsa a szerszámot.
8. Ne lépje túl a maximális üzemi nyomást.
9. Kizárólag sűrített levegővel használható.
10. Ne engedje, hogy gyerekek a készülék közelébe kerüljenek.
11. Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
12. Bármilyen szervizelés előtt mindig válassza le a szerszámot a levegőforrásról.
13. A szerszám nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült.
14. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőztetéséről.
15. Munka közben legyen óvatos a földön lévő tömlővel.
16. Ne tegye ki a szerszámot tűznek vagy hőhatásnak, mert ez károsíthatja a készüléket.
17. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően össze van szerelve.

3. Használati utasítás.

1. A szerszám használatához csatlakoztassa azt a sűrített levegős ellátó rendszerhez. Ehhez válassza ki a sűrített levegős tömlő megfelelő csatlakozását, húzza meg a pisztoly fúvókáján, és egy villáskulcs segítségével győződjön meg arról, hogy biztonságosan meg van húzva. Ne alkalmazzon túlzott erőt, hogy elkerülje a belső tömítés károsodását. Ezután csatlakoztassa a készüléket a rendszerhez. Győződjön meg arról, hogy a rendszer tömített, szivárgásmentes, és a megfelelő üzemi nyomás van beállítva. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a rendszer alkatrészeinek sérülését.

2. A pisztoly használatához irányítsa a fúvókát a szennyeződésre, és húzza meg a ravaszt. Egy sűrített levegős sugár megtisztítja a területet; irányítsa a fúvókát megfelelően a teljes terület megtisztításához. Ne lépje túl a készülék vagy a sűrített levegős rendszer ajánlott üzemidejét.
3. A munka befejezése után válassza le a készüléket a sűrített levegős rendszerről.
4. Használat után tisztítsa meg a pisztolyt. Minden karbantartási és szervizelési munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. Puha ruhával törölje át a házat és a fúvókát.

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați următoarele note. Consultați acest manual de utilizare dacă aveți întrebări despre funcționarea acestuia. Păstrați toată documentația la dispoziția oricărei persoane care utilizează dispozitivul.

1. Aplicație.

Pistolul de suflat este utilizat pentru a elimina contaminanții din diverse spații folosind aer comprimat și pentru a curăța suprafețele de murdărie.

2. Riscuri la locul de muncă și protecție individuală.

1. În timpul lucrului, trebuie purtat echipament individual de protecție, în special echipament de protecție a ochilor și auzului.
2. Nu utilizați unelte în zone cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.
3. Stația de lucru trebuie să fie iluminată și menținută curată.
4. Nu modificați dispozitivul în niciun fel.
5. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat în vreun fel.
6. Nu îndreptați dispozitivul spre alte persoane în timp ce este utilizat. Aerul comprimat și resturile transportate de fluxul de aer pot provoca vătămări corporale.
7. Nu modificați unealta.
8. Nu depășiți presiunea maximă de funcționare.
9. A se utiliza numai cu aer comprimat.
10. Nu permiteți copiilor să se apropie de dispozitiv.
11. Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
12. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de orice operațiune de service.
13. Instrumentul nu este destinat utilizării în atmosfere explozive.
14. Asigurați-vă că locul de muncă este ventilat corespunzător.
15. Aveți grijă cu furtunul pe sol în timp ce lucrați.
16. Nu expuneți unealta la foc sau căldură, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
17. Înainte de utilizare, asigurați-vă că unealta este asamblată corect.

3. Instrucțiuni de utilizare.

1. Pentru a utiliza unealta, conectați-o la sistemul de alimentare cu aer comprimat. Pentru a face acest lucru, selectați conexiunea corespunzătoare pentru furtunul de aer comprimat, strângeți-o la duza pistolului și asigurați-vă că este strânsă bine folosind o cheie fixă. Nu folosiți o forță excesivă pentru a evita deteriorarea etanșării interne. Apoi, conectați dispozitivul la sistem. Asigurați-vă că sistemul este etanș, nu prezintă scurgeri și că este setată presiunea de funcționare corespunzătoare. Înainte de conectare, verificați dacă există deteriorări ale componentelor sistemului.

2. Pentru a utiliza pistolul, îndreptați duza spre murdărie și apăsați pe trăgaci. Un jet de aer comprimat va curăța zona; îndreptați duza corespunzător pentru a curăța întreaga zonă. Nu depășiți timpul de funcționare recomandat al dispozitivului sau al sistemului de alimentare cu aer comprimat.
3. După terminarea lucrului, deconectați dispozitivul de la sistemul de alimentare cu aer comprimat.
4. După utilizare, curățați pistolul. Toate lucrările de întreținere și service trebuie efectuate cu dispozitivul deconectat. Folosiți o cârpă moale pentru a șterge carcasa și duza.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte jeho návod na obsluhu a dodržiavajte nasledujúce poznámky. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa jeho obsluhy, prečítajte si tento návod na obsluhu. Všetku dokumentáciu uchovávajte k dispozícii pre každého, kto zariadenie používa.

1. Aplikácia.

Fúkacia pištoľ sa používa na vyfúknutie nečistôt z rôznych priestorov pomocou stlačeného vzduchu a na čistenie povrchov od nečistôt.

2. Nebezpečenstvá na pracovisku a osobné ochranné prostriedky.

1. Pri práci by sa mali používať osobné ochranné prostriedky, najmä ochrana očí a sluchu.
2. Nepoužívajte náradie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
3. Pracovisko musí byť osvetlené a udržiavané čisté.
4. Zariadenie nijako neupravujte.
5. Nepoužívajte zariadenie, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
6. Nesmerujte zariadenie na iné osoby počas používania. Stlačený vzduch a nečistoty unášané prúdom vzduchu môžu spôsobiť zranenie.
7. Nástroj neupravujte.
8. Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak.
9. Používajte iba so stlačeným vzduchom.
10. Nedovoľte deťom priblížiť sa k zariadeniu.
11. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
12. Pred akoukoľvek údržbou vždy odpojte náradie od zdroja vzduchu.
13. Nástroj nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí.
14. Uistite sa, že pracovisko je dostatočne vetrané.
15. Počas práce buďte opatrní s hadicou na zemi.
16. Nevystavujte nástroj ohňu ani teplu, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
17. Pred použitím sa uistite, že je nástroj správne zostavený.

3. Návod na použitie.

1. Ak chcete nástroj použiť, pripojte ho k systému prívodu stlačeného vzduchu. Na tento účel vyberte vhodnú prípojku pre hadicu stlačeného vzduchu, utiahnite ju k tryske pištole a uistite sa, že je bezpečne utiahnutá pomocou otvoreného kľúča. Nepoužívajte nadmernú silu, aby ste nepoškodili vnútorné tesnenie. Potom pripojte zariadenie k systému. Uistite sa, že systém je tesný, bez únikov a je nastavený vhodný prevádzkový tlak. Pred pripojením skontrolujte, či nie sú poškodené niektoré komponenty systému.
2. Ak chcete použiť pištoľ, namierte trysku na nečistoty a stlačte spúšť. Prúd stlačeného vzduchu vyčistí oblasť; nasmerujte trysku vhodným spôsobom, aby ste vyčistili celú oblasť. Neprekračujte odporúčaný prevádzkový čas zariadenia ani systému prívodu stlačeného vzduchu.
3. Po ukončení práce odpojte zariadenie od systému prívodu stlačeného vzduchu.
4. Po použití pištoľ vyčistite. Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať s odpojeným zariadením. Na utretie krytu a trysky použite mäkkú handričku.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte naslednje opombe. Če imate kakršna koli vprašanja o delovanju, preglejte ta navodila za uporabo. Vso dokumentacijo imejte na voljo vsem, ki uporabljajo napravo.

1. Uporaba.

Pištola za izpihovanje se uporablja za izpihovanje onesnaževalcev iz različnih prostorov s stisnjenim zrakom in za čiščenje površin umazanije.

2. Nevarnosti na delovnem mestu in osebna zaščita.

1. Med delom je treba nositi osebno zaščitno opremo, zlasti zaščito za oči in sluh.
2. Orodja ne uporabljajte v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
3. Delovno mesto mora biti osvetljeno in čisto.
4. Naprave ne spreminjajte na noben način.
5. Naprave ne uporabljajte, če je kakorkoli poškodovana.
6. Naprave med uporabo ne usmerjajte v druge ljudi. Stisnjen zrak in delci, ki jih prenaša tok zraka, lahko povzročijo telesne poškodbe.
7. Orodja ne spreminjajte.
8. Ne prekoračite največjega delovnega tlaka.
9. Uporabljajte samo s stisnjenim zrakom.
10. Ne dovolite otrokom v bližino naprave.
11. Pred uporabo preberite navodilo za uporabo.
12. Pred vsakim servisiranjem orodje vedno odklopite od vira zraka.
13. Orodje ni namenjeno za uporabo v eksplozivnih atmosferah.
14. Poskrbite za ustrezno prezračevanje delovnega mesta.
15. Med delom bodite previdni s cevjo na tleh.
16. Orodja ne izpostavljajte ognju ali vročini, saj ga lahko to poškoduje.
17. Pred uporabo se prepričajte, da je orodje pravilno sestavljeno.

3. Navodila za uporabo.

1. Za uporabo orodja ga priključite na sistem za dovod stisnjenega zraka. V ta namen izberite ustrezen priključek za cev za stisnjen zrak, jo privijte na šobo pištole in se prepričajte, da je varno privita z viličastim ključem. Ne uporabljajte prekomerne sile, da ne poškodujete notranjega tesnila. Nato napravo priključite na sistem. Prepričajte se, da je sistem tesen, da ne pušča in da je nastavljen ustrezen delovni tlak. Pred priključitvijo preverite, ali so morebitne poškodbe komponent sistema.
2. Za uporabo pištole usmerite šobo proti umazaniji in pritisnite sprožilec. Curek stisnjenega zraka bo očistil območje; ustrezno usmerite šobo, da očistite celotno območje. Ne prekoračite priporočenega časa delovanja naprave ali sistema za dovod stisnjenega zraka.
3. Po končanem delu napravo odklopite od sistema za dovod stisnjenega zraka.
4. Po uporabi očistite pištolo. Vsa vzdrževalna in servisna dela je treba izvajati, ko je naprava odklopljena iz električnega omrežja. Ohišje in šobo obrišite z mehko krpo.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet tās lietošanas instrukciju un ievērojiet tālāk norādītās piezīmes. Ja jums rodas jautājumi par ierīces darbību, pārskatiet šo lietošanas instrukciju. Saglabāiet visu dokumentāciju pieejamu ikvienam, kas lieto ierīci.

1. Pieteikums.

Pūtēja pistole tiek izmantota, lai ar saspiestu gaisu izpūstu piesārņotājus no dažādām telpām un attīrītu virsmas no netīrumiem.

2. Darba vietas apdraudējumi un individuālā aizsardzība.

1. Darba laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, īpaši acu un dzirdes aizsargi.
2. Nelietojiet instrumentus sprādzienbīstamās vietās, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.
3. Darba vietai jābūt apgaismotai un uzturētai tīrai.
4. Nekādā veidā nemodificējiet ierīci.
5. Nelietojiet ierīci, ja tā ir jebkādā veidā bojāta.
6. Nevērsiet ierīci pret citiem cilvēkiem tās lietošanas laikā. Gaisa plūsmas nestais saspiestais gaiss un gruži var izraisīt miesas bojājumus.
7. Nepārveidojiet instrumentu.
8. Nepārsniedz maksimālo darba spiedienu.
9. Lietot tikai ar saspiestu gaisu.
10. Neļaujiet bērniem atrasties ierīces tuvumā.
11. Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.
12. Pirms jebkādas apkopes vienmēr atvienojiet instrumentu no gaisa avota.
13. Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
14. Pārliedzinieties, ka darba vieta ir pienācīgi vēdināta.
15. Strādājot, esiet uzmanīgi ar šļūteni uz zemes.
16. Nepakļaujiet instrumentu ugunij vai karstumam, jo tas var sabojāt ierīci.
17. Pirms lietošanas pārliedzinieties, vai instruments ir pareizi salikts.

3. Lietošanas instrukcija.

1. Lai izmantotu instrumentu, pievienojiet to saspiestā gaisa padeves sistēmai. Lai to izdarītu, izvēlieties atbilstošu savienojumu saspiestā gaisa šļūtenei, pievelciet to pie pistoles uzgaļa un pārliedzinieties, ka tas ir droši pievilkts, izmantojot atvērta gala uzgriežņu atslēgu. Nelietojiet pārmērīgu spēku, lai nesabojātu iekšējo blīvējumu. Pēc tam pievienojiet ierīci sistēmai. Pārliedzinieties, vai sistēma ir hermētiska, bez noplūdēm un ir iestatīts atbilstošs darba spiediens. Pirms pievienošanas pārbaudiet, vai nav bojātas sistēmas sastāvdaļas.
2. Lai lietotu pistoli, pavērsiet uzgali pret netīrumiem un nospiediet sprūdu. Saspiesta gaisa strūkļa attīrīs virsmu; pavērsiet uzgali atbilstoši, lai notīrītu visu virsmu. Nepārsniedziet ierīces vai saspiestā gaisa padeves sistēmas ieteicamo darbības laiku.
3. Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves sistēmas.
4. Pēc lietošanas notīriet pistoli. Visi apkopes un remonta darbi jāveic, kad ierīce ir atvienota no elektrotīkla. Korpusu un uzgali noslaukiet ar mīkstu drānu.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės toliau pateiktų pastabų. Jei turite klausimų apie įrenginio veikimą, perskaitykite šį naudojimo vadovą. Visus dokumentus laikykite prieinamus visiems, kurie naudojami įrenginiu.

1. Paraiška.

Pūtimo pistoletas naudojamas teršalams išpūsti iš įvairių erdvių naudojant suslėgtą orą ir paviršiams valyti nuo nešvarumų.

2. Darbo vietoje kylantys pavojai ir asmeninė apsauga.

1. Dirbant reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, ypač akių ir klausos apsaugą.
2. Nenaudokite įrankių sprogimo pavojaus vietose, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
3. Darbo vieta turi būti apšviesta ir švari.
4. Jokiu būdu nemodifikuokite įrenginio.
5. Nenaudokite prietaiso, jei jis yra kaip nors pažeistas.
6. Nenukreipkite prietaiso į kitus žmones, kai jis naudojamas. Suslėgtas oras ir oro srauto nešamos šiukšlės gali sužaloti asmenis.
7. Nekeiskite įrankio.
8. Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio.
9. Naudoti tik su suslėgtu oru.
10. Neleiskite vaikams būti šalia įrenginio.
11. Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.
12. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, visada atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.
13. Įrankis nėra skirtas naudoti sprogiuose aplinkose.
14. Įsitinkite, kad darbo vieta yra tinkamai vėdinama.
15. Dirbdami būkite atsargūs su žarna ant žemės.
16. Nelaikykite įrankio atviroje ugnyje ar karštyje, nes tai gali jį sugadinti.
17. Prieš naudodami įsitinkite, kad įrankis tinkamai surinktas.

3. Naudojimo instrukcijos.

1. Norėdami naudoti įrankį, prijunkite jį prie suslėgto oro tiekimo sistemos. Norėdami tai padaryti, pasirinkite tinkamą suslėgto oro žarnos jungtį, priveržkite ją prie pistoleto antgalio ir įsitinkite, kad ji tvirtai priveržta, naudodami atvirą veržliaraktį. Nenaudokite per didelės jėgos, kad nepažeistumėte vidinio sandariklio. Tada prijunkite įrenginį prie sistemos. Įsitinkite, kad sistema yra sandari, be nuotėkių ir nustatytas tinkamas darbinis slėgis. Prieš prijungdami patikrinkite, ar nepažeisti kokie nors sistemos komponentai.

2. Norėdami naudoti pistoletą, nukreipkite antgalį į nešvarumus ir paspauskite gaiduką. Suslėgto oro srovė išvalys paviršių; tinkamai nukreipkite antgalį, kad išvalytumėte visą paviršių. Neviršykite rekomenduojamo įrenginio ar suslėgto oro tiekimo sistemos veikimo laiko.
3. Baigę darbą, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.
4. Po naudojimo išvalykite pistoletą. Visus techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus reikia atlikti atjungus prietaisą. Korpusą ir antgalį nuvalykite minkšta šluoste.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sljedećih napomena. Pregledajte ove upute za uporabu ako imate bilo kakvih pitanja o njegovom radu. Svu dokumentaciju držite na raspolaganju svima koji koriste uređaj.

1. Primjena.

Pištolf za puhanje koristi se za ispuhivanje nečistoća iz raznih prostora komprimiranim zrakom i za čišćenje površina od prljavštine.

2. Opasnosti na radnom mjestu i osobna zaštita.

1. Tijekom rada treba nositi osobnu zaštitnu opremu, posebno zaštitu za oči i sluh.
2. Ne koristite alate u područjima s rizikom od eksplozije, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
3. Radno mjesto mora biti osvijetljeno i čisto.
4. Ne mijenjajte uređaj ni na koji način.
5. Ne koristite uređaj ako je na bilo koji način oštećen.
6. Ne usmjeravajte uređaj prema drugim ljudima dok je u upotrebi. Komprimirani zrak i čestice koje nosi strujanje zraka mogu uzrokovati ozljede.
7. Ne modificirajte alat.
8. Ne prekoračujte maksimalni radni tlak.
9. Koristiti samo s komprimiranim zrakom.
10. Ne dopustite djeci da budu u blizini uređaja.
11. Molimo pročitajte upute za uporabu prije upotrebe.
12. Uvijek isključite alat iz izvora zraka prije bilo kakvog servisiranja.
13. Alat nije namijenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama.
14. Pobrinite se da je radno mjesto dovoljno prozračeno.
15. Budite oprezni s crijevom na tlu tijekom rada.
16. Ne izlažite alat vatri ili toplini, jer to može oštetiti uređaj.
17. Prije upotrebe provjerite je li alat pravilno sastavljen.

3. Upute za uporabu.

1. Za korištenje alata, spojite ga na sustav dovoda komprimiranog zraka. Da biste to učinili, odaberite odgovarajući priključak za crijevo za komprimirani zrak, zategnite ga na mlaznicu pištolja i provjerite je li sigurno zategnuto pomoću viljuškastog ključa. Nemojte koristiti pretjeranu silu kako biste izbjegli oštećenje unutarnje brtve. Zatim spojite uređaj na sustav. Provjerite je li sustav dobro zatvoren, bez propuštanja i je li postavljen odgovarajući radni tlak. Prije spajanja provjerite ima li oštećenja na komponentama sustava.
2. Za korištenje pištolja, usmjerite mlaznicu prema prljavštini i pritisnite okidač. Mlaz komprimiranog zraka očistit će područje; usmjerite mlaznicu na odgovarajući način kako biste očistili cijelo područje. Ne prekoračujte preporučeno vrijeme rada uređaja ili sustava za dovod komprimiranog zraka.
3. Nakon završetka rada, isključite uređaj iz sustava dovoda komprimiranog zraka.
4. Nakon upotrebe očistite pištolf. Sve radove održavanja i servisiranja treba obavljati dok je uređaj isključen iz struje. Kućište i mlaznicu obrišite mekom krpom.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte jeho návod k obsluze a dodržujte následující pokyny. V případě jakýchkoli dotazů k jeho obsluze si prostudujte tento návod k obsluze. Veškerou dokumentaci uchovávejte po ruce pro všechny uživatele zařízení.

1. Aplikace.

Ofukovací pistole se používá k vyfouknutí nečistot z různých prostor pomocí stlačeného vzduchu a k čištění povrchů od nečistot.

2. Nebezpečí na pracovišti a osobní ochrana.

1. Při práci je třeba používat osobní ochranné prostředky, zejména ochranu očí a sluchu.
2. Nepoužívejte nářadí v prostorách s rizikem výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
3. Pracovní místo musí být osvětlené a udržované v čistotě.
4. Zařízení žádným způsobem neupravujte.
5. Nepoužívejte zařízení, pokud je jakkoli poškozeno.
6. Nemiřte zařízením na jiné osoby, když je používáno. Stlačený vzduch a nečistoty unášené proudem vzduchu mohou způsobit zranění.
7. Nástroj neupravujte.
8. Nepřekračujte maximální provozní tlak.
9. Používejte pouze se stlačeným vzduchem.
10. Nedovolte dětem, aby se do blízkosti zařízení dostaly.
11. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití.
12. Před jakoukoli údržbou vždy odpojte nářadí od zdroje vzduchu.
13. Nástroj není určen pro použití ve výbušném prostředí.
14. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště.
15. Při práci buďte opatrní s hadicí na zemi.
16. Nevystavujte nástroj ohni ani teplu, mohlo by dojít k jeho poškození.
17. Před použitím se ujistěte, že je nástroj správně sestaven.

3. Návod k použití.

1. Chcete-li nástroj použít, připojte jej k systému přívodu stlačeného vzduchu. Za tímto účelem vyberte vhodný přípoj pro hadici stlačeného vzduchu, utáhněte ji k trysce pistole a ujistěte se, že je bezpečně utažena pomocí otevřeného klíče. Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste nepoškodili vnitřní těsnění. Poté připojte zařízení k systému. Ujistěte se, že systém je těsný, bez úniků a je nastaven odpovídající provozní tlak. Před připojením zkontrolujte, zda nejsou poškozeny některé součásti systému.
2. Chcete-li použít pistoli, namiřte trysku na nečistoty a stiskněte spoušť. Proud stlačeného vzduchu vyčistí oblast; namiřte trysku vhodným způsobem, abyste vyčistili celou oblast. Nepřekračujte doporučenou dobu provozu zařízení ani systému přívodu stlačeného vzduchu.
3. Po ukončení práce odpojte zařízení od systému přívodu stlačeného vzduchu.
4. Po použití pistoli očistěte. Veškeré údržbářské a servisní práce provádějte s odpojeným zařízením. K otření pouzdra a trysky použijte měkký hadřík.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt selle kasutusjuhendit ja järgige järgmisi märkusi. Kui teil on seadme kasutamise kohta küsimusi, lugege seda kasutusjuhendit. Hoidke kogu dokumentatsioon kõigile seadme kasutajatele kättesaadav.

1. Rakendus.

Puhumispüstolit kasutatakse suruõhu abil saasteainete eemaldamiseks erinevatest ruumidest ja pindade puhastamiseks mustusest.

2. Töökoha ohud ja isikukaitsevahendid.

1. Töö ajal tuleb kanda isikukaitsevahendeid, eriti silma- ja kuulmiskaitset.
2. Ärge kasutage tööriistu plahvatusohtlikes kohtades, nt tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.
3. Töökoht peab olema valgustatud ja puhas.
4. Ärge seadet mingil moel modifitseerige.
5. Ärge kasutage seadet, kui see on mingil moel kahjustatud.
6. Ärge suunake seadet kasutamise ajal teiste inimeste poole. Õhuvooluga kaasas olev suruõhk ja praht võivad põhjustada kehavigastusi.
7. Ärge muutke tööriista.
8. Ärge ületage maksimaalset töö rõhku.
9. Kasutage ainult suruõhuga.
10. Ärge lubage lapsi seadme lähedale.
11. Palun lugege enne kasutamist kasutusjuhendit.
12. Enne igasugust hooldust ühendage tööriist alati õhuallikast lahti.
13. Tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
14. Veenduge, et töökoht on piisavalt ventileeritud.
15. Olge töötamise ajal maapinnal oleva voolikuga ettevaatlik.
16. Ärge jätke tööriista tule ega kuumuse kätte, kuna see võib seadet kahjustada.
17. Enne kasutamist veenduge, et tööriist on korralikult kokku pandud.

3. Kasutusjuhend.

1. Tööriista kasutamiseks ühendage see suruõhusüsteemiga. Selleks valige suruõhuvooliku jaoks sobiv ühendus, pingutage see püstoli otsiku külge ja veenduge, et see on avatud mutrivõtmega kindlalt kinni. Ärge kasutage liigset jõudu, et vältida sisemise tihendi kahjustamist. Seejärel ühendage seade süsteemiga. Veenduge, et süsteem on tihe, leketeta ja et on seatud sobiv töö rõhk. Enne ühendamist kontrollige, kas süsteemi komponendid on kahjustatud.
2. Püstoli kasutamiseks suunake otsik mustusele ja vajutage päästikule. Suruõhu juga puhastab ala; suunake otsik õigesti kogu ala puhastamiseks. Ärge ületage seadme ega suruõhusüsteemi soovitatavat tööaega.
3. Pärast töö lõpetamist ühendage seade suruõhusüsteemist lahti.
4. Pärast kasutamist puhastage püstol. Kõik hooldus- ja teenindustööd tuleb teha lahtiühendatud seadmega. Pühkige korpus ja otsik pehme lapiga.

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le seguenti note. Consultare il presente manuale operativo in caso di domande sul suo funzionamento. Tenere tutta la documentazione a disposizione di chiunque utilizzi il dispositivo.

1. Applicazione.

La pistola di soffiaggio viene utilizzata per soffiare via contaminanti da vari spazi tramite aria compressa e per pulire le superfici dallo sporco.

2. Rischi sul posto di lavoro e protezione personale.

1. Durante il lavoro è necessario indossare dispositivi di protezione individuale, in particolare protezioni per gli occhi e per l'udito.
2. Non utilizzare gli utensili in aree a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
3. La postazione di lavoro deve essere illuminata e mantenuta pulita.
4. Non modificare in alcun modo il dispositivo.
5. Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato in qualsiasi modo.
6. Non puntare il dispositivo verso altre persone mentre è in uso. L'aria compressa e i detriti trasportati dal flusso d'aria possono causare lesioni personali.
7. Non modificare lo strumento.
8. Non superare la pressione massima di esercizio.
9. Utilizzare solo con aria compressa.
10. Non permettere ai bambini di avvicinarsi al dispositivo.
11. Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
12. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare sempre l'utensile dalla fonte d'aria.
13. L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere esplosive.
14. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato.
15. Fare attenzione al tubo appoggiato a terra durante il lavoro.
16. Non esporre l'utensile al fuoco o al calore, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
17. Prima dell'uso, assicurarsi che l'utensile sia correttamente assemblato.

3. Istruzioni per l'uso.

1. Per utilizzare lo strumento, collegarlo al sistema di alimentazione dell'aria compressa. A tale scopo, selezionare il raccordo appropriato per il tubo dell'aria compressa, serrarlo all'ugello della pistola e assicurarsi che sia saldamente serrato utilizzando una chiave fissa. Non esercitare una forza eccessiva per evitare di danneggiare la guarnizione interna. Quindi, collegare il dispositivo al sistema. Assicurarsi che il sistema sia a tenuta stagna, privo di perdite e che sia impostata la pressione di esercizio corretta. Prima del collegamento, verificare la presenza di danni ai componenti del sistema.

2. Per utilizzare la pistola, puntare l'ugello sullo sporco e premere il grilletto. Un getto d'aria compressa pulirà l'area; puntare l'ugello in modo appropriato per pulire l'intera area. Non superare il tempo di funzionamento consigliato del dispositivo o del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
3. Dopo aver terminato il lavoro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa.
4. Dopo l'uso, pulire la pistola. Tutti gli interventi di manutenzione e assistenza devono essere eseguiti con il dispositivo scollegato. Utilizzare un panno morbido per pulire l'alloggiamento e l'ugello.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente o manual de instruções e observe as seguintes instruções. Consulte este manual de instruções caso tenha alguma dúvida sobre o seu funcionamento. Mantenha toda a documentação disponível para qualquer pessoa que utilize o dispositivo.

1. Aplicativo.

A pistola de ar é utilizada para soprar contaminantes de vários espaços, utilizando ar comprimido, e para limpar superfícies de sujidade.

2. Riscos no local de trabalho e proteção individual.

1. Devem ser utilizados equipamentos de proteção individual durante o trabalho, especialmente proteção para os olhos e audição.
2. Não utilize ferramentas em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.
3. O posto de trabalho deve ser iluminado e mantido limpo.
4. Não modifique o dispositivo de forma alguma.
5. Não utilize o dispositivo se este estiver danificado de alguma forma.
6. Não aponte o dispositivo para outras pessoas enquanto estiver a ser utilizado. O ar comprimido e os detritos transportados pelo fluxo de ar podem causar ferimentos.
7. Não modifique a ferramenta.
8. Não exceda a pressão máxima de funcionamento.
9. Utilizar apenas com ar comprimido.
10. Não permita que as crianças se aproximem do dispositivo.
11. Por favor, leia o manual de instruções antes de utilizar.
12. Desligue sempre a ferramenta da fonte de ar antes de qualquer manutenção.
13. A ferramenta não se destina a ser utilizada em atmosferas explosivas.
14. Certifique-se de que o local de trabalho está adequadamente ventilado.
15. Tenha cuidado com a mangueira no chão enquanto trabalha.
16. Não exponha a ferramenta ao fogo ou ao calor, pois pode danificar o aparelho.
17. Antes de utilizar, certifique-se de que a ferramenta está montada corretamente.

3. Instruções de utilização.

1. Para utilizar a ferramenta, ligue-a ao sistema de fornecimento de ar comprimido. Para tal, selecione a ligação adequada para a mangueira de ar comprimido, aperte-a no bocal da pistola e certifique-se de que está bem apertada, utilizando uma chave de bocas. Não utilize força excessiva para evitar danos na vedação interior. Em seguida, ligue o dispositivo ao sistema. Certifique-se de que o sistema está firme, sem fugas e que a pressão de funcionamento adequada está ajustada. Antes de ligar, verifique se existem danos em algum componente do sistema.
2. Para utilizar a pistola, aponte o bocal para a sujidade e aperte o gatilho. Um jato de ar comprimido irá limpar a área; aponte o bico corretamente para limpar toda a área. Não exceda o tempo de funcionamento recomendado do dispositivo ou do sistema de fornecimento de ar comprimido.
3. Após terminar o trabalho, desligue o dispositivo do sistema de alimentação de ar comprimido.
4. Após a utilização, limpe a pistola. Todos os trabalhos de manutenção e reparação devem ser realizados com o dispositivo desligado. Utilize um pano macio para limpar o corpo e o bico.

Antes de usar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de uso y tenga en cuenta las siguientes notas. Consulte este manual de instrucciones si tiene alguna pregunta sobre su funcionamiento. Mantenga toda la documentación a disposición de cualquier persona que utilice el dispositivo.

1. Solicitud.

La pistola de soplado se utiliza para soplar contaminantes de varios espacios mediante aire comprimido y para limpiar superficies de suciedad.

2. Riesgos laborales y protección personal.

1. Se debe usar equipo de protección personal durante el trabajo, especialmente protección para los ojos y los oídos.
2. No utilice herramientas en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
3. El puesto de trabajo deberá estar iluminado y mantenerse limpio.
4. No modifique el dispositivo de ninguna manera.
5. No utilice el dispositivo si está dañado de algún modo.
6. No apunte el dispositivo hacia otras personas mientras esté en uso. El aire comprimido y los residuos transportados por el flujo de aire pueden causar lesiones personales.
7. No modifique la herramienta.
8. No exceda la presión máxima de funcionamiento.
9. Utilizar únicamente con aire comprimido.
10. No permita que los niños se acerquen al dispositivo.
11. Lea el manual de instrucciones antes de usar.
12. Desconecte siempre la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier mantenimiento.
13. La herramienta no está diseñada para utilizarse en atmósferas explosivas.
14. Asegúrese de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado.
15. Tenga cuidado con la manguera en el suelo mientras trabaja.
16. No exponga la herramienta al fuego o al calor, ya que esto puede dañar el dispositivo.
17. Antes de usar, asegúrese de que la herramienta esté correctamente ensamblada.

3. Instrucciones de uso.

1. Para utilizar la herramienta, conéctela al sistema de suministro de aire comprimido. Para ello, seleccione la conexión adecuada para la manguera de aire comprimido, ajústela a la boquilla de la pistola y asegúrese de que esté bien apretada con una llave de boca. No aplique demasiada fuerza para evitar dañar el sello interno. A continuación, conecte el dispositivo al sistema. Asegúrese de que el sistema esté hermético, sin fugas y con la presión de funcionamiento adecuada. Antes de conectarlo, compruebe si hay daños en los componentes del sistema.
2. Para usar la pistola, apunte la boquilla hacia la suciedad y apriete el gatillo. Un chorro de aire comprimido limpiará la zona; oriente la boquilla correctamente para limpiarla por completo. No exceda el tiempo de funcionamiento recomendado del dispositivo ni del sistema de suministro de aire comprimido.
3. Después de finalizar el trabajo, desconecte el dispositivo del sistema de suministro de aire comprimido.
4. Limpie la pistola después de usarla. Todas las tareas de mantenimiento y servicio deben realizarse con el dispositivo desconectado. Utilice un paño suave para limpiar la carcasa y la boquilla.

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наступних приміток. Перегляньте цю інструкцію з експлуатації, якщо у вас виникнуть запитання щодо його роботи. Зберігайте всю документацію під рукою для всіх, хто користується пристроєм.

1. Застосування.

Продувний пістолет використовується для видування забруднень з різних приміщень за допомогою стисненого повітря та очищення поверхонь від бруду.

2. Небезпеки на робочому місці та засоби індивідуального захисту.

1. Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту, особливо засоби захисту очей та слуху.
2. Не використовуйте інструменти у вибухонебезпечних місцях, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.
3. Робоче місце повинно бути освітленим і підтримуватися в чистоті.
4. Не модифікуйте пристрій жодним чином.
5. Не використовуйте пристрій, якщо він будь-яким чином пошкоджений.
6. Не спрямовуйте пристрій на інших людей під час його використання. Стиснене повітря та сміття, що переноситься потоком повітря, можуть спричинити травми.
7. Не модифікуйте інструмент.
8. Не перевищуйте максимальний робочий тиск.
9. Використовувати лише зі стисненим повітрям.
10. Не дозволяйте дітям знаходитися поблизу пристрою.
11. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
12. Завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря перед будь-яким обслуговуванням.
13. Інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах.
14. Переконайтеся, що робоче місце належним чином провітрюється.
15. Будьте обережні зі шлангом на землі під час роботи.
16. Не піддавайте інструмент впливу вогню або тепла, оскільки це може пошкодити його.
17. Перед використанням переконайтеся, що інструмент правильно зібраний.

3. Інструкція із застосування.

1. Щоб скористатися інструментом, підключіть його до системи подачі стисненого повітря. Для цього виберіть відповідне з'єднання для шланга стисненого повітря, затягніть його до сопла пістолета та переконайтеся, що він надійно затягнутий за допомогою ріжкового ключа. Не застосовуйте надмірних зусиль, щоб не пошкодити внутрішнє ущільнення. Потім підключіть пристрій до системи. Переконайтеся, що система герметична, без витоків та встановлено відповідний робочий тиск. Перед підключенням перевірте наявність пошкоджень компонентів системи.
2. Щоб скористатися пістолетом, направте сопло на бруд і натисніть на курок. Струмінь стисненого повітря очистить ділянку; спрямуйте сопло належним чином, щоб очистити всю ділянку. Не перевищуйте рекомендований час роботи пристрою або системи подачі стисненого повітря.
3. Після завершення роботи від'єднайте пристрій від системи подачі стисненого повітря.
4. Після використання очистіть пістолет. Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту слід виконувати, коли пристрій відключений від мережі. Використовуйте м'яку тканину для протирання корпусу та сопла.

Ennen laitteen käyttöä lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata seuraavia ohjeita. Lue tämä käyttöohje, jos sinulla on kysyttävää laitteen käytöstä. Pidä kaikki asiakirjat kaikkien laitteen käyttäjien saatavilla.

1. Sovellus.

Puhalluspistoolia käytetään epäpuhtauksien poistamiseen erilaisista tiloista paineilmalla ja pintojen puhdistamiseen liasta.

2. Työpaikan vaarat ja henkilönsuojaimet.

1. Työskennellessä on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita, erityisesti silmä- ja kuulonsuojaimia.
2. Älä käytä työkaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.
3. Työpiste on valaistu ja pidettävä puhtaana.
4. Älä muuta laitetta millään tavalla.
5. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut millään tavalla.
6. Älä suuntaa laitetta muihin ihmisiin sen ollessa käytössä. Ilmavirran mukana kulkeutuva paineilma ja roskat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
7. Älä tee työkaluun muutoksia.
8. Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta.
9. Käytä ainoastaan paineilman kanssa.
10. Älä anna lasten tulla laitteen lähelle.
11. Lue käyttöohje ennen käyttöä.
12. Irrota työkalu aina paineilma- lähteestä ennen huoltoa.
13. Työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa.
14. Varmista, että työpaikka on riittävästi tuuletettu.
15. Ole varovainen maassa olevan letkun kanssa työskennellessäsi.
16. Älä altista työkalua tulelle tai lämmölle, sillä se voi vahingoittaa laitetta.
17. Ennen käyttöä varmista, että työkalu on koottu oikein.

3. Käyttöohjeet.

1. Työkalun käyttämiseksi liitä se paineilmajärjestelmään. Valitse tätä varten sopiva liitântä paineilmaletkulle, kiristä se pistoolin suuttimeen ja varmista, että se on tiukasti kiristetty kiintoavaimella. Älä käytä liikaa voimaa, jotta sisäinen tiiviste ei vaurioidu. Liitä sitten laite järjestelmään. Varmista, että järjestelmä on tiivis, ettei siinä ole vuotoja ja että oikea käyttöpainne on asetettu. Ennen liittämistä tarkista, ettei järjestelmän osissa ole vaurioita.
2. Käyttääksesi pistoolia, suuntaa suutin likaan ja purista liipaisinta. Paineilmasuihku puhdistaa alueen; suuntaa suutin asianmukaisesti puhdistaaaksesi koko alueen. Älä ylitä laitteen tai paineilmajärjestelmän suositeltua käyttöaikaa.
3. Irrota laite paineilmajärjestelmästä työn päätyttyä.
4. Puhdista pistooli käytön jälkeen. Kaikki huolto- ja ylläpitotyöt on suoritettava laite irrotettuna pistorasiasta. Pyyhi kotelo ja suutin pehmeällä liinalla.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker enheten og følg følgende merknader. Se gjennom denne bruksanvisningen hvis du har spørsmål om bruken. Oppbevar all dokumentasjon tilgjengelig for alle som bruker enheten.

1. Søknad.

Blåsepistolen brukes til å blåse ut forurensninger fra forskjellige rom med trykkluft og til å rengjøre overflater for smuss.

2. Farer på arbeidsplassen og personlig beskyttelse.

1. Personlig verneutstyr bør brukes under arbeid, spesielt øye- og hørselsvern.
2. Ikke bruk verktøy i områder med eksplosjonsfare, f.eks. i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
3. Arbeidsplassen må være opplyst og holdes ren.
4. Ikke modifier enheten på noen måte.
5. Ikke bruk enheten hvis den er skadet på noen måte.
6. Ikke rett enheten mot andre personer mens den er i bruk. Trykkluft og rusk som føres med av luftstrømmen kan forårsake personskade.
7. Ikke modifier verktøyet.
8. Ikke overskrid maksimalt driftstrykk.
9. Bruk kun med trykkluft.
10. Ikke la barn være i nærheten av enheten.
11. Vennligst les bruksanvisningen før bruk.
12. Koble alltid verktøyet fra luftkilden før service.
13. Verktøyet er ikke beregnet for bruk i eksplosive atmosfærer.
14. Sørg for at arbeidsplassen er tilstrekkelig ventilert.
15. Vær forsiktig med slangen på bakken under arbeidet.
16. Ikke utsett verktøyet for ild eller varme, da dette kan skade enheten.
17. Før bruk, sørg for at verktøyet er riktig montert.

3. Bruksanvisning.

1. For å bruke verktøyet, koble det til trykkluftforsyningssystemet. For å gjøre dette, velg riktig tilkobling for trykkluftslangen, stram den til pistoldysen og sørg for at den er godt strammet med en fastnøkkel. Ikke bruk for mye kraft for å unngå å skade den indre tetningen. Koble deretter enheten til systemet. Sørg for at systemet er tett, fritt for lekkasjer og at riktig driftstrykk er innstilt. Før tilkobling, kontroller for skader på systemkomponenter.
2. For å bruke pistolen, sikt dysen mot smusset og klem avtrekkeren. En trykkluftstråle vil rense området; rett dysen riktig for å rengjøre hele området. Ikke overskrid den anbefalte driftstiden for enheten eller trykkluftforsyningssystemet.
3. Etter at arbeidet er avsluttet, koble apparatet fra trykkluftforsyningssystemet.
4. Rengjør pistolen etter bruk. Alt vedlikeholds- og servicearbeid skal utføres med apparatet frakoblet. Tørk av huset og dysen med en myk klut.

Пред да го користите уредот, внимателно прочитајте ги неговите упатства за работа и почитувајте ги следните забелешки. Прегледајте го ова упатство за работа доколку имате какви било прашања во врска со неговото работење. Чувајте ја целата документација достапна за секој што го користи уредот.

1. Апликација.

Пиштолот за дување се користи за отстранување на загадувачи од различни простори со употреба на компримиран воздух и за чистење на површините од нечистотија.

2. Опасности на работното место и лична заштита.

1. При работа треба да се носи лична заштитна опрема, особено заштита за очи и слух.
2. Не користете алатки во области со ризик од експлозија, на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.
3. Работното место мора да биде осветлено и да се одржува чисто.
4. Не го модифицирајте уредот на никаков начин.
5. Не го користете уредот ако е оштетен на кој било начин.
6. Не го насочувајте уредот кон други луѓе додека е во употреба.
Компримираниот воздух и остатоците што ги носи протокот на воздух можат да предизвикаат телесни повреди.
7. Не ја модифицирајте алатката.
8. Не го надминувајте максималниот работен притисок.
9. Користете само со компримиран воздух.
10. Не дозволувајте деца да бидат во близина на уредот.
11. Ве молиме прочитајте го упатството за употреба пред употреба.
12. Секогаш исклучувајте ја алатката од изворот на воздух пред какво било сервисирање.
13. Алатката не е наменета за употреба во експлозивни атмосфери.
14. Погрижете се работното место да биде соодветно проветрено.
15. Бидете внимателни со цревото на земја додека работите.
16. Не го изложувајте алатот на оган или топлина, бидејќи тоа може да го оштети уредот.
17. Пред употреба, проверете дали алатката е правилно склопена.

3. Упатства за употреба.

1. За да ја користите алатката, поврзете ја со системот за снабдување со компримиран воздух. За да го направите ова, изберете го соодветниот приклучок за цревото за компримиран воздух, затегнете го на млазницата на пиштолот и осигурајте се дека е цврсто затегнато со клуч со отворен крај. Не употребувајте прекумерна сила за да избегнете оштетување на внатрешната заптивка. Потоа, поврзете го уредот со системот. Осигурајте се дека

системот е цврсто затворен, без протекување и дека е поставен соодветниот работен притисок. Пред да го поврзете, проверете дали има оштетување на компонентите на системот.

2. За да го користите пиштолот, насочете ја млазницата кон нечистотијата и притиснете го чкрапалото. Млаз компримиран воздух ќе ја исчисти површината; насочете ја млазницата соодветно за да ја исчистите целата површина. Не го надминувајте препорачаното време на работа на уредот или на системот за снабдување со компримиран воздух.
3. По завршувањето на работата, исклучете го уредот од системот за снабдување со компримиран воздух.
4. По употреба, исчистете го пиштолот. Сите работи за одржување и сервисирање треба да се извршуваат со исклучен уред. Користете мека крпа за да го избришете куќиштето и млазницата.

Para se ta përdorni pajisjen, lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe zbatoni shënimet e mëposhtme. Rishikoni këtë manual përdorimi nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me funksionimin e saj. Mbajeni të gjithë dokumentacionin në dispozicion për këdo që e përdor pajisjen.

1. Aplikim.

Pistoleta e fryrjes përdoret për të hequr ndotësit nga hapësira të ndryshme duke përdorur ajër të kompresuar dhe për të pastruar sipërfaqet nga papastërtitë.

2. Rreziqet në vendin e punës dhe mbrojtja personale.

1. Gjatë punës duhet të përdoren pajisje mbrojtëse personale, veçanërisht mbrojtje për sytë dhe dëgjimin.
2. Mos përdorni vegla në zona me rrezik shpërthimi, për shembull, në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.
3. Vendi i punës duhet të jetë i ndriçuar dhe i mbajtur i pastër.
4. Mos e modifikoni pajisjen në asnjë mënyrë.
5. Mos e përdorni pajisjen nëse është dëmtuar në ndonjë mënyrë.
6. Mos e drejtoni pajisjen nga persona të tjerë ndërsa është në përdorim. Ajri i kompresuar dhe mbeturinat e transportuara nga rrjedha e ajrit mund të shkaktojnë lëndime personale.
7. Mos e modifikoni mjetin.
8. Mos e tejkaloni presionin maksimal të funksionimit.
9. Përdoret vetëm me ajër të kompresuar.
10. Mos lejoni që fëmijët të jenë pranë pajisjes.
11. Ju lutemi lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit.
12. Gjithmonë shkëputeni mjetin nga burimi i ajrit përpara çdo servisi.
13. Mjeti nuk është menduar për përdorim në atmosfera shpërthyes.
14. Sigurohuni që vendi i punës të jetë i ajrosur në mënyrë të mjaftueshme.
15. Kini kujdes me tubin në tokë gjatë punës.
16. Mos e ekspozoni mjetin ndaj zjarrit ose nxehtësisë, pasi kjo mund ta dëmtojë pajisjen.
17. Para përdorimit, sigurohuni që mjeti të jetë montuar siç duhet.

3. Udhëzime për përdorim.

1. Për ta përdorur mjetin, lidheni atë me sistemin e furnizimit me ajër të kompresuar. Për ta bërë këtë, zgjidhni lidhjen e duhur për tubin e ajrit të kompresuar, shtrëngojeni atë në grykën e pistoletës dhe sigurohuni që të jetë shtrënguar mirë duke përdorur një çelës me fund të hapur. Mos përdorni forcë të tepërt për të shmangur dëmtimin e guarnicionit të brendshëm. Pastaj, lidhni pajisjen me sistemin. Sigurohuni që sistemi të jetë i ngushtë, pa rrjedhje dhe të jetë vendosur presioni i duhur i funksionimit. Para lidhjes, kontrolloni për dëmtime në ndonjë komponent të sistemit.
2. Për të përdorur pistoletën, drejtojeni grykën nga papastërtia dhe shtypni këmbëzën. Një rrymë ajri e kompresuar do të pastrojë zonën; drejtojeni grykën në mënyrë të përshtatshme për të pastruar të gjithë zonën. Mos e tejkaloni kohën e rekomanduar të funksionimit të pajisjes ose të sistemit të furnizimit me ajër të kompresuar.
3. Pas përfundimit të punës, shkëputeni pajisjen nga sistemi i furnizimit me ajër të kompresuar.
4. Pas përdorimit, pastroni pistoletën. Të gjitha punimet e mirëmbajtjes dhe shërbimit duhet të kryhen me pajisjen të shkëputur. Përdorni një leckë të butë për të fshirë strehën dhe grykën.

Пре употребе уређаја, пажљиво прочитајте његово упутство за употребу и придржавајте се следећих напомена. Прегледајте ово упутство за употребу ако имате било каква питања о његовом раду. Држите сву документацију доступну свима који користе уређај.

1. Примена.

Пиштољ за дување се користи за издување загађивача из различитих просторија помоћу компримованог ваздуха и за чишћење површина од прљавштине.

2. Опасности на раду и лична заштита.

1. Током рада треба носити личну заштитну опрему, посебно заштиту за очи и слух.
2. Не користите алате у подручјима са ризиком од експлозије, на пример у присуству запаљивих течности, гасова или прашине.
3. Радно место мора бити осветљено и чисто.
4. Не модификујте уређај на било који начин.
5. Не користите уређај ако је на било који начин оштећен.
6. Не усмеравајте уређај ка другим људима док је у употреби. Компримовани ваздух и прљавштина коју носи проток ваздуха могу изазвати повреде.
7. Не модификујте алат.
8. Не прекорачујте максимални радни притисак.
9. Користити само са компримованим ваздухом.
10. Не дозволите деци да буду близу уређаја.
11. Молимо вас да прочитате упутство за употребу пре употребе.
12. Увек искључите алат из извора ваздуха пре било каквог сервисирања.
13. Алат није намењен за употребу у експлозивним атмосферама.
14. Уверите се да је радно место адекватно проветрено.
15. Будите опрезни са цревом на земљи док радите.
16. Не излажите алат ватри или топлоти, јер то може оштетити уређај.
17. Пре употребе, уверите се да је алат правилно састављен.

3. Упутство за употребу.

1. Да бисте користили алат, повежите га са системом за довод компримованог ваздуха. Да бисте то урадили, изаберите одговарајући прикључак за црево за компримовани ваздух, затегните га на млазницу пиштоља и уверите се да је чврсто затегнуто помоћу виљушкавог кључа. Немојте користити прекомерну силу да бисте избегли оштећење унутрашњег заптивача. Затим, повежите уређај са системом. Уверите се да је систем добро затворен, да нема цурења и да је подешен одговарајући радни притисак. Пре повезивања, проверите да ли постоје оштећења на било којој компоненти система.
2. Да бисте користили пиштољ, усмерите млазницу ка прљавштини и притисните окидач. Млаз компримованог ваздуха ће очистити подручје; правилно усмерите млазницу да бисте очистили цело подручје. Не прекорачујте препоручено време рада уређаја или система за довод компримованог ваздуха.
3. Након завршетка рада, искључите уређај из система за довод компримованог ваздуха.
4. Након употребе, очистите пиштољ. Све радове одржавања и сервисирања треба обавити док је уређај искључен из струје. Користите меку крпу за брисање кућишта и млазнице.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ följande anvisningar innan du använder enheten. Läs igenom denna bruksanvisning om du har några frågor om dess användning. Förvara all dokumentation tillgänglig för alla som använder enheten.

1. Ansökan.

Blåspistolen används för att blåsa bort föroreningar från olika utrymmen med tryckluft och för att rengöra ytor från smuts.

2. Arbetsplatsrisker och personligt skydd.

1. Personlig skyddsutrustning bör bäras under arbetet, särskilt ögon- och hörselskydd.
2. Använd inte verktyg i områden med explosionsrisk, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
3. Arbetsplatsen måste vara upplyst och hållas ren.
4. Modifiera inte enheten på något sätt.
5. Använd inte enheten om den är skadad på något sätt.
6. Rikta inte enheten mot andra personer medan den används. Tryckluft och skräp som transporteras med av luftflödet kan orsaka personskador.
7. Modifiera inte verktyget.
8. Överskrid inte maximalt driftstryck.
9. Använd endast med tryckluft.
10. Låt inte barn vara i närheten av enheten.
11. Läs bruksanvisningen före användning.
12. Koppla alltid bort verktyget från luftkällan före service.
13. Verktyget är inte avsett för användning i explosiva atmosfärer.
14. Se till att arbetsplatsen är tillräckligt ventilerad.
15. Var försiktig med slangen på marken under arbetet.
16. Utsätt inte verktyget för eld eller värme, eftersom det kan skada enheten.
17. Se till att verktyget är korrekt monterat före användning.

3. Bruksanvisning.

1. För att använda verktyget, anslut det till tryckluftsförsörjningssystemet. Välj lämplig anslutning för tryckluftsslangen, dra åt den till pistolmunstycket och se till att den är ordentligt åtdragen med en gaffelnyckel. Använd inte för mycket kraft för att undvika att skada den inre tätningen. Anslut sedan enheten till systemet. Se till att systemet är tätt, fritt från läckor och att lämpligt driftstryck är inställt. Kontrollera före anslutning att inga systemkomponenter är skadade.
2. För att använda pistolen, rikta munstycket mot smutsen och tryck på avtryckaren. En tryckluftsstråle rengör området; rikta munstycket på lämpligt sätt för att rengöra hela området. Överskrid inte den rekommenderade driftstiden för enheten eller tryckluftssystemet.
3. Koppla bort apparaten från tryckluftsförsörjningen efter avslutat arbete.
4. Rengör pistolen efter användning. Allt underhålls- och servicearbete ska utföras med apparaten frånkopplad. Torka av höljet och munstycket med en mjuk trasa.

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og følg følgende anvisninger, inden apparatet tages i brug. Gennemgå denne betjeningsvejledning, hvis du har spørgsmål om betjeningen. Opbevar al dokumentation tilgængelig for alle, der bruger apparatet.

1. Anvendelse.

Blæsepistolen bruges til at blæse forurenende stoffer ud fra forskellige rum med trykluft og til at rengøre overflader for snavs.

2. Farer på arbejdspladsen og personlig beskyttelse.

1. Personligt beskyttelsesudstyr skal bæres under arbejdet, især øjen- og hørebekyttelse.
2. Brug ikke værktøj i områder med eksplosionsrisiko, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
3. Arbejdspladsen skal være oplyst og holdes ren.
4. Undlad at ændre enheden på nogen måde.
5. Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget på nogen måde.
6. Ret ikke enheden mod andre personer, mens den er i brug. Trykluft og snavs, der medbringes af luftstrømmen, kan forårsage personskade.
7. Værktøjet må ikke ændres.
8. Overskrid ikke det maksimale driftstryk.
9. Brug kun med trykluft.
10. Lad ikke børn komme i nærheden af enheden.
11. Læs venligst brugsanvisningen før brug.
12. Frakobl altid værktøjet fra luftkilden før enhver form for service.
13. Værktøjet er ikke beregnet til brug i eksplosive atmosfærer.
14. Sørg for, at arbejdspladsen er tilstrækkeligt ventileret.
15. Vær forsigtig med slangen på jorden under arbejdet.
16. Udsæt ikke værktøjet for ild eller varme, da dette kan beskadige enheden.
17. Sørg for, at værktøjet er korrekt samlet før brug.

3. Brugsanvisning.

1. For at bruge værktøjet skal det tilsluttes trykluftforsyningssystemet. For at gøre dette skal du vælge den passende tilslutning til trykluftslangen, spænde den til pistoldysen og sikre, at den er forsvarligt fastspændt med en gaffelnøgle. Brug ikke for meget kraft for at undgå at beskadige den indvendige tætning. Tilslut derefter apparatet til systemet. Sørg for, at systemet er tæt, fri for lækager, og at det korrekte driftstryk er indstillet. Før tilslutning skal du kontrollere for skader på systemkomponenter.
2. For at bruge pistolen skal du rette dysen mod snavset og trykke på aftrækkeren. En trykluftstråle vil rense området; ret dysen korrekt for at rengøre hele området. Overskrid ikke den anbefalede driftstid for apparatet eller trykluftforsyningssystemet.
3. Efter arbejdet skal apparatet afbrydes fra trykluftforsyningssystemet.
4. Rengør pistolen efter brug. Alt vedligeholdelses- og servicearbejde skal udføres med apparatet frakoblet. Brug en blød klud til at tørre huset og dysen af.

Áður en blástursbyssan er notuð skal lesa þessar notkunarleiðbeiningar vandlega og fylgja eftirfarandi athugasemdum. Skoðið þessa notendahandbók ef þið hafið einhverjar spurningar um notkun hennar. Geymið öll skjöl tiltæk fyrir alla sem nota tækið.

1. Umsókn.

Loftblástursbyssan er notuð til að blása út óhreinindi úr ýmsum rýmum með þrýstilofti og til að hreinsa yfirborð af óhreinindum.

2. Hættur á vinnustað og persónuvernd.

1. Nota skal persónuhlífar við vinnu, sérstaklega augn- og heyrnarhlífar.
2. Notið ekki verkfæri á svæðum þar sem sprengihætta er, t.d. þar sem eldfimur vökvar, lofttegundir eða ryk eru til staðar.
3. Vinnusvæðið verður að vera upplýst og haldið hreinu.
4. Ekki breyta tækinu á nokkurn hátt.
5. Ekki nota tækið ef það er skemmt á einhvern hátt.
6. Beinið ekki tækinu að öðru fólki á meðan það er í notkun. Þrýstiloft og rusl sem berast með loftstreyminu geta valdið meiðslum á fólki.
7. Ekki breyta verkfærinu.
8. Ekki fara yfir hámarks rekstrarþrýsting.
9. Notið aðeins með þrýstilofti.
10. Leyfið ekki börnum að vera nálægt tækinu.
11. Vinsamlegast lesið leiðbeiningarhandbókina fyrir notkun.
12. Aftengdu alltaf verkfærið frá loftgjafanum áður en nokkur viðhaldsvinna fer fram.
13. Tækið er ekki ætlað til notkunar í sprengifimu andrúmslofti.
14. Gakktu úr skugga um að vinnustaðurinn sé nægilega loftræstur.
15. Gætið varúðar með slönguna á jörðinni á meðan unnið er.
16. Ekki láta tækið verða fyrir eldi eða hita, því það getur skemmt það.
17. Áður en tækið er notað skal ganga úr skugga um að það sé rétt sett saman.

3. Leiðbeiningar um notkun.

1. Til að nota loftblástursbyssuna skal tengja hana við þrýstiloftskerfið. Til að gera þetta skal velja viðeigandi tengingu fyrir þrýstiloftsslönguna, herða hana við stút byssunnar og ganga úr skugga um að hún sé vel hert með opnum lykli. Ekki beita of miklum krafti til að koma í veg fyrir að innri þéttingin skemmist. Tengdu síðan tækið við kerfið. Gakktu úr skugga um að kerfið sé þétt, laust við leka og að viðeigandi rekstrarþrýstingur sé stilltur. Áður en tengt er skal athuga hvort kerfishlutir séu skemmdir.
2. Til að nota byssuna skaltu beina stútnum að óhreinindunum og kreista á gikkinn. Þrýstiloftsstraumur mun hreinsa svæðið; beina stútnum rétt til að hreinsa allt svæðið. Ekki fara yfir ráðlagðan notkunartíma tækisins eða þrýstiloftskerfisins.
3. Að loknu vinnu skal aftengja tækið frá þrýstiloftskerfinu.
4. Hreinsið byssuna eftir notkun. Öll viðhalds- og þjónustuvinna skal framkvæmd með tækið aftengdu. Notið mjúkan klút til að þurrka af hylki og stút.

Liest dës Gebrauchsanweisung virsiichteg a befollegt déi folgend Hiweiser ier Dir d'Blaspistoul benotzt. Kuckt Iech dëst Benotzerhandbuch un, wann Dir Froen iwwer d'Funktioon hutt. Halt all Dokumentatioun fir jiddereen, deen den Apparat benotzt, verfügbar.

1. Applikatioun.

D'Loftblaspistoul gëtt benotzt fir Kontaminanten aus verschiddene Raim mat Drockloft erauszeblosen an Uewerflächen vu Dreck ze botzen.

2. Geforen um Aarbechtsplaz a perséinleche Schutz.

1. Perséinlech Schutzausrüstung soll während der Aarbecht gedroe ginn, besonnesch Aen- a Gehörschutz.
2. Benotzt keng Werkzeuge a Beräicher mat Explosiounsgefor, z.B. a Präsenz vu brennbare Flëssegkeeten, Gaser oder Stëbs.
3. D'Aarbechtsplaz muss beliicht a propper gehale ginn.
4. Modifizéiert den Apparat op keng Manéier.
5. Benotzt den Apparat net, wann en op iergendeng Aart a Weis beschiedegt ass.
6. Richt den Apparat net op aner Leit, während en am Gebrauch ass. Drockloft a Schutt, déi vum Loftstroom mat sech bruecht ginn, kënnen perséinlech Verletzunge verursaachen.
7. Modifizéiert den Tool net.
8. Den maximalen Betribsdrock däerf net iwwerschratt ginn.
9. Nëmme mat Drockloft benotzen.
10. Loosst Kanner net an der Géigend vum Apparat.
11. Liest w.e.g. d'Instruktiounshandbuch virum Gebrauch.
12. Trennt den Tool ëmmer vun der Loftquell of, ier Dir en ënnerhält.
13. D'Instrument ass net fir den Asaz an explosiven Atmosphären geduecht.
14. Vergewëssert Iech, datt den Aarbechtsplaz adäquat gelëft ass.
15. Sidd virsiichteg mam Schlauch um Buedem während der Aarbecht.
16. Setzt den Apparat net Feier oder Hëtzt aus, well dëst kéint den Apparat beschiedegen.
17. Virum Gebrauch, gitt sécher datt den Tool richteg zesummegesat ass.

3. Gebrauchsanweisung.

1. Fir d'Loftblaspistoul ze benotzen, schléisst se un d'Drockloftversuergungssystem un. Dofir wielt déi entspriechend Verbindung fir de Drockloftschlauch, zitt se un d'Pistouldüs fest a gitt sécher, datt se mat engem Gaffelschlëssel fest ugezu ass. Benotzt keng ze vill Kraaft, fir d'intern Dichtung net ze beschiedegen. Dann schléisst den Apparat un de System un. Gitt sécher, datt de System dicht a fräi vu Leckagen ass an den entspriechende Betribsdrock agestellt ass. Virum Uschloss, kontrolléiert op Schied un de Systemkomponenten.
2. Fir d'Pistoul ze benotzen, zielt d'Düs op den Dreck a dréckt den Ofzuch. E Stral Drockloft wäert d'Géigend botzen; zielt d'Düs entspriechend fir déi ganz Fläch ze botzen. Iwwerschreit d'recommandéiert Betribszäit vum Apparat oder dem Drockloftsystem net.
3. Nodeems d'Aarbecht fäerdeg ass, trennt den Apparat vum Drockloftnetz.
4. Nom Gebrauch d'Pistoul botzen. All Ënnerhalts- a Serviceaarbechte solle mam ofgeschaltene Apparat duerchgefouert ginn. Benotzt e mëllt Tuch fir d'Gehäuse an d'Düs ofzewëschen.

Перад выкарыстаннем паветранага пісталета ўважліва прачытайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі і выконвайце наступныя заўвагі. Азнаёмцеся з гэтым кіраўніцтвам карыстальніка, калі ў вас ёсць якія-небудзь пытанні па яго эксплуатацыі. Захоўвайце ўсю дакументацыю пад рукой для ўсіх, хто карыстаецца прыладай.

1. Прыкладанне.

Пнеўматычны пісталет выкарыстоўваецца для выдалення забруджванняў з розных памяшканняў з дапамогай сціснутага паветра і для ачысткі паверхняў ад бруду.

2. Небяспекі на працоўным месцы і сродкі індывідуальнай абароны.

1. Падчас працы неабходна выкарыстоўваць сродкі індывідуальнай абароны, асабліва сродкі абароны для вачэй і слыху.
2. Не выкарыстоўвайце інструменты ў месцах з рызыкай выбуху, напрыклад, у прысутнасці лёгкаўзгаральных вадкасцей, газаў або пылу.
3. Працоўнае месца павінна быць асветлена і падтрымлівацца ў чысціні.
4. Ні ў якім разе не мадыфікуйце прыладу.
5. Не выкарыстоўвайце прыладу, калі яна пашкоджана якім-небудзь чынам.
6. Не накіроўвайце прыладу на іншых людзей падчас яе выкарыстання. Сціснутае паветра і смецце, якое пераносіцца паветраным патокам, могуць прывесці да траўмаў.
7. Не мадыфікуйце інструмент.
8. Не перавышайце максімальны працоўны ціск.
9. Выкарыстоўвайце толькі са сціснутым паветрам.
10. Не дапускайце дзяцей блізка да прылады.
11. Калі ласка, прачытайце інструкцыю перад выкарыстаннем.
12. Заўсёды адключайце інструмент ад крыніцы паветра перад любым абслугоўваннем.
13. Інструмент не прызначаны для выкарыстання ў выбуханебяспечных асяроддзях.
14. Пераканайцеся, што працоўнае месца належным чынам праветрываецца.
15. Будзьце асцярожныя са шлангам на зямлі падчас працы.
16. Не падвргаўце інструмент уздзеянню агню або цяпла, бо гэта можа пашкодзіць прыладу.
17. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што інструмент правільна сабраны.

3. Інструкцыя па ўжыванні.

1. Каб выкарыстоўваць паветраны пісталет, падключыце яго да сістэмы падачы сціснутага паветра. Для гэтага абярыце адпаведнае злучэнне для шланга сціснутага паветра, зацягніце яго да сопла пісталета і пераканайцеся, што ён надзейна зацягнуты з дапамогай рожкавага ключа. Не прыкладвайце празмерных намаганняў, каб не пашкодзіць унутранае ўшчыльненне. Затым падключыце прыладу да сістэмы. Пераканайцеся, што сістэма герметычная, адсутнічаюць уцечкі і ўсталяваны адпаведны працоўны ціск. Перад падключэннем праверце на наяўнасць пашкоджанняў кампанентаў сістэмы.
2. Каб выкарыстоўваць пісталет, накіруйце сопла на бруд і націсніце на курок. Струмень сціснутага паветра ачысціць зону; накіруйце сопла належным чынам, каб ачысціць усю зону. Не перавышайце рэкамендаваны час працы прылады або сістэмы падачы сціснутага паветра.
3. Пасля заканчэння працы адключыце прыладу ад сістэмы падачы сціснутага паветра.
4. Пасля выкарыстання ачысціце пісталет. Усе работы па тэхнічным абслугоўванні і рамонце павінны выконвацца пры адключанай прыладзе. Выкарыстоўвайце мяккую тканіну для праціркі корпуса і фарсункі.

Преди да използвате въздушния пистолет, прочетете внимателно настоящите инструкции за експлоатация и спазвайте следните указания. Прегледайте настоящото ръководство за употреба, ако имате въпроси относно работата с устройството. Съхранявайте цялата документация на разположение на всеки, който използва устройството.

1. Приложение

Въздушният пистолет се използва за издухване на замърсявания от различни пространства с помощта на сгъстен въздух и за почистване на повърхности от мръсотия.

2. Опасности на работното място и лична защита.

1. По време на работа трябва да се носят лични предпазни средства, особено предпазни средства за очите и слуха.
2. Не използвайте инструменти в зони с риск от експлозия, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
3. Работното място трябва да бъде осветено и поддържано чисто.
4. Не променяйте устройството по никакъв начин.
5. Не използвайте устройството, ако е повредено по какъвто и да е начин.
6. Не насочвайте устройството към други хора, докато е в употреба. Сгъстеният въздух и отпадъците, пренасяни от въздушния поток, могат да причинят телесни повреди.
7. Не модифицирайте инструмента.
8. Не превишавайте максималното работно налягане.
9. Използвайте само със сгъстен въздух.
10. Не позволявайте на деца да се доближават до устройството.
11. Моля, прочетете инструкцията за употреба преди употреба.
12. Винаги изключвайте инструмента от източника на въздух преди всякакви сервизни дейности.
13. Инструментът не е предназначен за употреба в експлозивни атмосфери.
14. Уверете се, че работното място е достатъчно проветрено.
15. Бъдете внимателни с маркуча на земята по време на работа.
16. Не излагайте инструмента на огън или топлина, тъй като това може да повреди устройството.
17. Преди употреба се уверете, че инструментът е правилно сглобен.

3. Инструкции за употреба.

1. За да използвате въздушния пистолет, го свържете към системата за подаване на сгъстен въздух. За да направите това, изберете подходящото съединение за маркуча за сгъстен въздух, затегнете го към дюзата на пистолета и се уверете, че е здраво затегнато с помощта на гаечен ключ. Не прилагайте прекомерна сила, за да не повредите вътрешното уплътнение. След това свържете устройството към системата. Уверете се, че системата е херметична, без течове и че е настроено подходящото работно налягане. Преди свързване проверете дали няма повреди по компонентите на системата.
2. За да използвате пистолета, насочете дюзата към замърсяването и натиснете спусъка. Струя сгъстен въздух ще почисти зоната; насочете дюзата подходящо, за да почистите цялата зона. Не превишавайте препоръчителното работно време на устройството или системата за подаване на сгъстен въздух.
3. След приключване на работата, изключете устройството от системата за подаване на сгъстен въздух.
4. След употреба почистете пистолета. Всички дейности по поддръжка и сервизно обслужване трябва да се извършват, когато устройството е изключено. Използвайте мека кърпа, за да избършете корпуса и дюзата.

Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι αέρα, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις ακόλουθες σημειώσεις. Ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με τη λειτουργία του. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα σε διαθέσιμο σημείο για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή.

1. Εφαρμογή

Το πιστόλι αέρα χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση ρύπων από διάφορους χώρους με τη χρήση πεπιεσμένου αέρα και για τον καθαρισμό επιφανειών από βρωμιά.

2. Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας και ατομική προστασία.

1. Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, ιδίως προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
2. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
3. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι φωτισμένος και να διατηρείται καθαρός.
4. Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανέναν τρόπο.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
6. Μην κατευθύνετε τη συσκευή προς άλλα άτομα κατά τη χρήση της. Ο πεπιεσμένος αέρας και τα υπολείμματα που μεταφέρονται από τη ροή του αέρα μπορούν να προκαλέσουν σωματικές βλάβες.
7. Μην τροποποιείτε το εργαλείο.
8. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας.
9. Χρησιμοποιείτε μόνο με πεπιεσμένο αέρα.
10. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν τη συσκευή.
11. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
12. Πάντα αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή αέρα πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
13. Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
14. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
15. Προσέχετε με τον εύκαμπτο σωλήνα στο έδαφος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
16. Μην εκθέτετε το εργαλείο σε φωτιά ή θερμότητα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
17. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά συναρμολογημένο.

3. Οδηγίες χρήσης.

1. Για να χρησιμοποιήσετε το πιστόλι αέρα, συνδέστε το στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε την κατάλληλη σύνδεση για τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, σφίξτε τον στο ακροφύσιο του πιστολιού και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφικγμένος χρησιμοποιώντας ένα κλειδί ανοιχτού άκρου. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να αποφύγετε τη φθορά της εσωτερικής στεγανοποίησης. Στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στο σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σφικτό, χωρίς διαρροές και ότι έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη πίεση λειτουργίας. Πριν από τη σύνδεση, ελέγξτε αν υπάρχουν ζημιές σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος.
2. Για να χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, στρέψτε το ακροφύσιο προς τη βρωμιά και πατήστε τη σκανδάλη. Ένας πίδακας πεπιεσμένου αέρα θα καθαρίσει την περιοχή. Στρέψτε το ακροφύσιο κατάλληλα για να καθαρίσετε ολόκληρη την περιοχή. Μην υπερβαίνετε τον συνιστώμενο χρόνο λειτουργίας της συσκευής ή του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε τη συσκευή από το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα.
4. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το πιστόλι. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να σκουπίσετε το περίβλημα και το ακροφύσιο.

Hava tabancasını kullanmadan önce, bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve aşağıdaki notlara uyun. Kullanımıyla ilgili herhangi bir sorunuz varsa, bu kullanım kılavuzunu inceleyin. Cihazı kullanan herkesin erişimine tüm belgeleri hazır bulundurun.

1. Uygulama

Hava püskürtme tabancası, basınçlı hava kullanarak çeşitli alanlardaki kirletici maddeleri temizlemek ve yüzeyleri kirden arındırmak için kullanılır.

2. İşyerindeki tehlikeler ve kişisel koruma.

1. Çalışırken kişisel koruyucu ekipman, özellikle göz ve kulak koruyucu ekipman giyilmelidir.
2. Patlama riski olan alanlarda, örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu yerlerde aletleri kullanmayın.
3. Çalışma alanı aydınlatılmalı ve temiz tutulmalıdır.
4. Cihazı hiçbir şekilde değiştirmeyin.
5. Cihaz herhangi bir şekilde hasar görmüşse kullanmayın.
6. Cihaz kullanımdayken diğer kişilere doğrultmayın. Basınçlı hava ve hava akımıyla taşınan kalıntılar kişisel yaralanmalara neden olabilir.
7. Alet üzerinde değişiklik yapmayın.
8. Maksimum çalışma basıncını aşmayın.
9. Yalnızca basınçlı hava ile kullanın.
10. Çocukların cihaza yaklaşmasına izin vermeyin.
11. Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
12. Herhangi bir bakım işleminden önce aleti hava kaynağından daima ayırın.
13. Alet, patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
14. Çalışma alanının yeterince havalandırıldığından emin olun.
15. Çalışırken zeminde bulunan hortuma dikkat edin.
16. Aletin yangına veya ısıya maruz kalmasına izin vermeyin, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
17. Kullanmadan önce aletin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.

3. Kullanım talimatları.

1. Hava püskürtme tabancasını kullanmak için, basınçlı hava besleme sistemine bağlayın. Bunu yapmak için, basınçlı hava hortumu için uygun bağlantıyı seçin, tabanca nozulüne sıkın ve açık uçlu anahtar kullanarak sıkıca sıkıldığından emin olun. İç contaya zarar vermemek için aşırı güç uygulamayın. Ardından, cihazı sisteme bağlayın. Sistemin sıkı ve sızıntı yapmadığından ve uygun çalışma basıncının ayarlandığından emin olun. Bağlamadan önce, sistem bileşenlerinde hasar olup olmadığını kontrol edin.
2. Tabanca kullanmak için, nozulu kire doğrultun ve tetiği çekin. Basınçlı hava jeti alanı temizleyecektir; tüm alanı temizlemek için nozulu uygun şekilde doğrultun. Cihazın veya basınçlı hava besleme sisteminin önerilen çalışma süresini aşmayın.
3. Çalışmayı bitirdikten sonra, cihazı basınçlı hava besleme sisteminden ayırın.
4. Kullandıktan sonra tabancayı temizleyin. Tüm bakım ve servis işleri, cihazın bağlantısı kesilmiş halde yapılmalıdır. Yumuşak bir bezle gövdeyi ve nozulu silin.

Sula n-úsáideann tú an gunna séideadh aeir, léigh na treoracha oibriúcháin seo go cúramach agus lean na nótaí seo a leanas. Athbhreithnigh an lámhleabhar úsáideora seo má tá aon cheist agat faoina oibriú. Coinnigh an doiciméadacht go léir ar fáil d'aon duine a úsáideann an gléas.

1. Feidhmchlár.

Úsáidtear an gunna séidte aeir chun truailleáin a shéideadh amach as spásanna éagsúla ag baint úsáide as aer comhbhrúite agus chun dromchlaí a ghlanadh ó shalachar.

2. Guaiseacha san ionad oibre agus cosaint phearsanta.

1. Ba chóir trealamh cosanta pearsanta a chaitheamh agus tú ag obair, go háirithe cosaint súl agus éisteachta.
2. Ná húsáid uirlisí in áiteanna a bhfuil baol pléascatha iontu, m.sh., i láthair leachtanna inadhainte, gás nó deannach.
3. Ní mór an stáisiún oibre a bheith soilsithe agus glan.
4. Ná déan aon mhodhnú ar an bhfeiste.
5. Ná húsáid an gléas má tá sé millte ar aon bhealach.
6. Ná díriú an gléas ar dhaoine eile agus é in úsáid. Is féidir le haer comhbhrúite agus smionagar a iompraítear leis an sreabhadh aeir díobháil phearsanta a dhéanamh.
7. Ná déan an uirlis a mhodhnú.
8. Ná sáraigh an brú oibriúcháin uasta.
9. Ná húsáid ach le haer comhbhrúite.
10. Ná lig do leanaí a bheith in aice leis an bhfeiste.
11. Léigh an lámhleabhar treoracha le do thoil roimh úsáid.
12. Dícheangail an uirlis ón bhfoinse aeir i gcónaí sula ndéantar aon seirbhísiú.
13. Níl an uirlis beartaithe lena húsáid in atmaisféir phléascacha.
14. Déan cinnte go bhfuil an láthair oibre aeráilte go leordhóthanach.
15. Bí cúramach leis an bpiobán ar an talamh agus tú ag obair.
16. Ná nochtaigh an uirlis do thine ná do theas, mar d'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh don fheiste.
17. Roimh úsáid, déan cinnte go bhfuil an uirlis cóimeáilte i gceart.

3. Treoracha úsáide.

1. Chun an gunna séideadh aeir a úsáid, ceangail é leis an gcóras soláthair aeir chomhbhrúite. Chun seo a dhéanamh, roghnaigh an nasc cuí don phiobán aeir chomhbhrúite, teannaigh é le soic an ghunna, agus cinntigh go bhfuil sé teannta go daingean ag baint úsáide as eochair oscailte. Ná húsáid fórsa iomarcach chun damáiste a sheachaint don séala inmheánach. Ansin, ceangail an gléas leis an gcóras. Cinntigh go bhfuil an córas daingean, saor ó sceitheanna, agus go bhfuil an brú oibriúcháin cuí socraithe. Sula ndéantar nascadh, seiceáil an bhfuil aon damáiste déanta do chomhpháirteanna an chórais.
2. Chun an gunna a úsáid, díriú an soic ar an salachar agus brúigh an truícear. Glanfaidh scaird aeir chomhbhrúite an limistéar; díriú an soic i gceart chun an limistéar ar fad a ghlanadh. Ná sáraigh an t-am oibriúcháin molta don fheiste ná don chóras soláthair aeir chomhbhrúite.
3. Tar éis an obair a chríochnú, dícheangail an gléas ón gcóras soláthair aeir chomhbhrúite.
4. Tar éis úsáide, glan an gunna. Ba chóir gach obair chothabhála agus seirbhíse a dhéanamh agus an gléas dícheangailte. Bain úsáid as éadach bog chun an tithíocht agus an tsóip a ghlanadh.



AIR INFLATOR GUN



INFORMAZIONI GENERALI (IT)

Airpress Polska declina ogni responsabilità per eventuali errori di misura e danni provocati da un utilizzo scorretto o inappropriato dello strumento o delle singole parti, dal non rispetto delle istruzioni di questo manuale, da modifiche o manomissioni del prodotto e dall'impiego da parte di personale non qualificato.

Questo strumento è destinato unicamente allo scopo di gonfiaggio e regolazione della pressione di pneumatici per autoveicoli, qualsiasi altro utilizzo è vietato.

INFORMACJE OGÓLNE (PL)

Firma Airpress Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy pomiarowe ani za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia lub jego poszczególnych części, za nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, za zmiany lub manipulacje produktu oraz za użytkowanie przez niewykwalifikowany personel.

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pompowania i regulacji ciśnienia w oponach pojazdów mechanicznych; wszelkie inne zastosowania są zabronione.

GENERAL INFORMATION (EN)

Airpress Polska assumes no responsibility for any measurement errors or damage due to improper or inappropriate use of the instrument or its individual parts, a failure to follow the instructions in this manual, modifications or tampering with the product, or its use by unqualified people.

This instrument is designed only for inflating and checking the pressure of vehicle tyres. Any other use is prohibited.

ALGEMENE INFORMATIE (NL)

Airpress Polska wijst alle aansprakelijkheid af voor eventuele meetfouten en schade die veroorzaakt worden door onjuist of oneigenlijk gebruik van het instrument, of van afzonderlijke delen ervan, door het niet naleven van de instructies van deze handleiding, door wijzigingen of manipulaties van het product en gebruik door ongekwalificeerd personeel.

Dit instrument is uitsluitend bestemd voor het doel om banden voor voertuigen op te pompen en de spanning ervan te regelen, ieder ander gebruik is verboden.

ALLGEMEINES (DE)

Die Firma Airpress Polska übernimmt keine Haftung für Messfehler und Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts oder einzelner Teile, Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, Modifizierungen oder Manipulationen am Produkt sowie die Verwendung durch nicht qualifiziertes Personal entstehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Aufpumpen und Regeln des Drucks von Autoreifen bestimmt. Jede andere Verwendung ist untersagt.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK (HU)

Az Airpress Polska nem vállal felelősséget a mérési hibákért vagy olyan károkért, amelyek a műszer vagy annak egyes részeinek helytelen vagy nem megfelelő használatából, a jelen útmutatóban foglalt utasítások be nem tartásából, a termék módosításából vagy manipulálásából, illetve a termék szakképzetlen személyek általi használatából erednek.

Ez a műszer kizárólag járművek gumibroncsainak felfújására és nyomásellenőrzésére szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos.

INFORMATIONS GÉNÉRALES (FR)

Airpress Polska décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles de mesure et de dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'instrument ou de certaines de ses pièces, par le non-respect des instructions de ce manuel, par des modifications ou des altérations du produit, et par son utilisation par un personnel non qualifié.

Cet instrument est uniquement destiné au gonflage et au réglage de la pression de pneus de véhicules, toute autre utilisation étant interdite.

INFORMAȚII GENERALE (RO)

Airpress Polska declină orice formă de răspundere pentru eventualele erori de măsurare și pentru daunele provocate de o utilizare incorectă sau improprie a instrumentului sau a părților sale componente, de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual, de modificări neautorizate ale produsului și de utilizarea de către persoane necalificate.

Acest instrument este destinat exclusiv umflării și reglării presiunii din anvelopele autoturismelor. Este interzisă orice altă utilizare.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (SK)

Airpress Polska sa zrieka akejkol'vek zodpovednosti za chyby merania a škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním prístroja alebo jeho častí, nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode, úpravami alebo zásahmi do výrobku a používaním nekvalifikovaným personálom.

Tento prístroj je určený výlučne na hustenie a tlak v pneumatikách motorových vozidiel; akékoľvek iné použitie je zakázané.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA (LV)

Airpress Polska neuzņemas nekādu atbildību par jebkādam mērījumu kļūdām vai bojājumiem, kas radušies nepareizas vai neatbilstošas instrumenta vai tā atsevišķu daļu lietošanas, šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas, izstrādājuma pārveidošanas vai ievaukšanās tā darbībā, kā arī nekvalificētu personu iesaistīšanas dēļ.

Šis instruments ir paredzēts tikai transportlīdzekļa riepu piepumpēšanai un spiediena pārbaudei. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta.

BENDRA INFORMACIJA (LT)

„Airpress Polska“ neprisiima jokios atsakomybės už matavimo klaidas ar žalą, atsiradusią dėl netinkamo ar netinkamo prietaiso ar atskirų jo dalių naudojimo, šiame vadove pateiktų instrukcijų nesilaikymo, gaminio modifikavimo ar klatojimo, taip pat dėl to, kad gaminį naudoja nekvalifikuoti asmenys.

Šis prietaisas skirtas tik transporto priemonės padangoms pripūsti ir slėgiui jose tikrinti. Bet koks kitas naudojimas draudžiamas.

OPĆE INFORMACIJE (HR)

Tvrtka Airpress Polska ne preuzima nikakvu odgovornost za moguće pogreške u mjerenju i štete nastale nepravilnom ili neadekvatnom uporabom uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova, nepridržavanjem uputa iz ovog priručnika, izmjenama ili neovlaštenim zahvatima na proizvodu te korištenjem od strane nekompetentnog osoblja.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pumpanje i postavku tlaka u gumama motornih vozila; svaka druga uporaba strogo je zabranjena.

VŠEOBECNÉ INFORMACE (CZ)

Společnost Airpress Polska odmítá veškerou odpovědnost za chyby měření a škody způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím přístroje nebo jeho částí, nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu, úpravami nebo zásahy do výrobku a použitím nekvalifikovaným personálem.

Tento přístroj je určen výhradně pro huštění a tlakování pneumatik motorových vozidel; jakékoli jiné použití je zakázáno.

ÜLDINE TEAVE (ET)

Airpress Polska ei vastuta mõõtmisvigade või kahjustuste eest, mis tulenevad seadme või selle üksikute osade ebaõigest või ebasobivast kasutamisest, käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste eiramisest, toote muutmisest või omavoliilisest kasutamisest või selle kasutamisest mittekvalifitseeritud isikute poolt.

See seade on mõeldud ainult sõiduki rehvide täitmiseks ja rõhu kontrollimiseks. Igasugune muu kasutamine on keelatud.

INFORMAÇÕES GERAIS (PT)

A Airpress Polska declina qualquer responsabilidade por eventuais erros de medição e danos causados por uma utilização incorreta ou inadequada do instrumento ou de partes individuais do mesmo, pelo incumprimento das instruções contidas neste manual, por modificações ou adulterações do produto e pela utilização por pessoal não qualificado.

Este instrumento destina-se exclusivamente ao enchimento e regulação da pressão dos pneus de veículos automóveis. Proibida qualquer outra utilização.

INFORMACIÓN GENERAL (ES)

Airpress Polskadeclina toda responsabilidad por eventuales errores de medición y daños causados por el uso incorrecto o inapropiado del instrumento o de partes individuales, por el incumplimiento de las instrucciones de este manual, por modificaciones o manipulaciones del producto y por el uso por parte de personal no cualificado.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ (UK)

Компанія Airpress Polska несе відповідальності за будь-які помилки вимірювань або пошкодження, спричинені неправильним або невідповідним використанням приладу або його окремих частин, недотриманням інструкцій, наведених у цьому посібнику, модифікацією або втручанням у виріб, а також його використанням некваліфікованими



особами.

Цей прилад призначений лише для накачування та перевірки тиску в шинах транспортних засобів. Використання з будь-якою іншою метою заборонено.

YLEISET TIEDOT (FI)

Airpress Polska ei ole vastuussa mitta- tai vaurioista, jotka johtuvat laitteen tai sen osien virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä, tämän ohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai peukaloinnista tai jos laitetta on käyttänyt pätemätön henkilö.

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan autojen renkaiden täyttämiseen ja niiden ilmanpaineen säätämiseen; kaikki muu käyttö on kielletty.

SPLOŠNE INFORMACIJE (SI)

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za merilne napake ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali nedovoljenega poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

GENERELL INFORMASJON (NO)

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som skyldes feil eller ukorrekt bruk av instrumentet eller dets enkelte deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen, endringer eller manipulering av produktet, eller bruk av produktet av personer som ikke er kvalifisert til dette.

Dette instrumentet er kun beregnet på oppumping og kontroll av dekktrykket på kjøretøy. All annen bruk er forbudt.

ALLMÄN INFORMATION (SV)

Airpress Polska tar inget ansvar för mätfel eller skador som uppstår på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning, modifieringar eller manipulering av produkten eller användning av obehörig personal.

Detta instrument är endast avsett för uppumpning och kontroll av trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden.

SPLOŠNE

GENERELLE OPLYSNINGER (DK)

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader som følge af forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets enkelte dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning, ændringer eller manipulation af produktet eller brug af produktet af uautoriserede personer.

Dette instrument er udelukkende beregnet til oppumpning og kontrol af dæktryk på køretøjer. Enhver anden brug er forbudt.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM (SQ)

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ (SX)

Airpress Polska ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve greške u мерењу или оштећења настала услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за надувавање и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ (МК)

Airpress Polska ne prezema nikakva odgovornost za kakvi било грешки во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на

упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надување и проверка на притисокот во гумите на возилата. Секоја друга употреба е забранета.

ALMENNAR UPPLÝSINGAR (IS)

Airpress Polska ábyrgist ekki fyrir mælivillum eða skemmdum vegna óviðeigandi eða rangrar notkunar á tækinu eða einstaka hlutum þess, vanrækslu á að fylgja leiðbeiningum í þessari handbók, breytingum eða truflunum á vörunni, eða notkun óhæfra aðila.

Þetta tæki er aðeins ætlað til að dæla lofti í og athuga þrýsting í ökutækjadekkjum. Önnur notkun er bönnuð.

ALLGEMENG INFORMATIONEN (LU)

Airpress Polska iwwerhëlt keng Verantwortung fir Moossfeeler oder Schied wéinst onpassendem oder onngëeegentem Gebrauch vum Instrument oder sengen eenzelne Dealer, d'Nichteinhaltung vun den Instruktiounen an dësem Handbuch, Änderunge oder Manipulatioun vum Produkt oder senge Gebrauch duerch onqualifiziert Persounen.

Dëst Instrument ass exklusiv fir d'Befëllung an d'Iwwerpräiung vum Drock vun Autochambre fir mechdescht Zwecker entwéckelt. All aneren Gebrauch ass verbueden.

АГУЛЬНАЯ ИНФАРМАЦЫЯ (BY)

Airpress Polska не нясе адказнасці за любыя памылкі вымярэнняў або пашкоджанні, выкліканыя няправільным або неадпаведным выкарыстаннем інструмента або яго асобных частак, нявыкананнем інструкцый у гэтым кіраўніцтве, мадэфікацыямі або змяненнямі прадукту, або выкарыстаннем асобамі без кваліфікацыі.

Гэты прыбор прызначаны выключна для накачвання і правэркі ціску ў шынах аўтамабіля. Любы іншы від выкарыстання забаронены.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (BG)

Airpress Polska не носи отговорност за измервателни грешки или повреди, причинени от неправилна или неподходяща употреба на уреда или неговите отделни части, неспазване на инструкциите в този наръчник, модификации или манипулации на продукта, или използване от неквалифицирани лица.

Този уред е предназначен само за напompване и проверка на налягането на автомобилни гуми. Всяко друго използване е забранено.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (EL)

Η Airpress Polska δεν φέρει ευθύνη για τυχόν σφάλματα μέτρησης ή ζημιές λόγω ακατάλληλης ή ακατάλληλης χρήσης του οργάνου ή των επιμέρους μερών του, μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, τροποποιήσεων ή παραποιήσεων του προϊόντος ή χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Αυτό το όργανο προορίζεται μόνο για το φούσκωμα και την έλεγχο της πίεσης των ελαστικών οχημάτων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση.

GENEL BİLGİ (TR)

Airpress Polska, aletin veya bileşenlerinin yanlış veya uygun olmayan kullanımı nedeniyle herhangi bir ölçüm hatası veya hasardan, bu kılavuzdaki talimatlara uyulmamasından, ürünün değiştirilmesinden veya ürünle oynanmasından veya kalifiye olmayan kişiler tarafından kullanılmasından sorumlu değildir.

Bu alet yalnızca araç lastiklerini şişirmek ve basıncını kontrol etmek için tasarlanmıştır. Başka herhangi bir kullanım yasaktır.

EOLAS GINEARÁLTA (IE)

Ní ghlacann Airpress Polska freagracht as aon earráid tomhais nó damáiste atá mar thoradh ar úsáid míchuí nó míchuí ar an uirlis nó a chuid páirteanna aonair, teip ar na treoracha sa lámhleabhar seo a leanúint, leasuithe nó cur isteach ar an táirge, nó a úsáid ag daoine gan cáilíocht.

Tá an uirlis seo deartha chun aer a líonadh agus brú na dtire gluaisteán a sheiceáil amháin. Tá úsáid ar bith eile cosc.

							
	kg	mm	inch	bar	°C	mm	m
42080	0.5	68 x 21.8 x 165	1/4"	0 - 12	10 – 50	80	0.9
42078	0.57	100 x 40 x 260	1/4"	0 - 12	-20 – 60	80	0.53
42064	0.45	80 x 217 x 80	1/4"	0 - 12	-20 – 50	60	0.6
42073	0.36	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 12	-20 – 50	63	0.5
42070	0.87	300 x 100 x 120	1/4"	0 - 12	-20 – 50	88	1.5
42069	0.72	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 8	-10 – 40	80	0.5
4300021	0.31	315 x 50 x 135	1/4"	0.7 - 12	0 – 40	75	0.44



OPERATION 1: Connecting the gauge to the tyre valve

- 1) Unscrew the cap of the tyre valve, if present.
- 2) Press the small lever on the head (A) and couple the hole of the head with the tyre valve.
- 3) Ensure that there are no leaks in the coupling between the head (A) and tyre valve.

OPERATION 2: Checking the pressure

- 1) After connecting the gun to the tire valve, the pressure gauge (M) will display the pressure in the tire.

OPERATION 3: Inflating the tyre

1) To start inflating the tyre, press the lever all the way (L) to allow air to enter tyre through the valve. To stop inflating, release the lever (L). **ATTENTION:** The pressure indicator remains at 0 (zero) during inflation, but the pressure will be indicated as soon as the lever is released. This serves to prevent excessive pressures from damaging the instrument. The tyre should be inflated by repeatedly pressing the lever (L) for a few seconds and then reading the pressure on the gauge (M) until the desired pressure is reached.

OPERATION 4: Deflating the tyre

- 1) If the pressure gauge shows a too high pressure, in order to release air, proceed as follows (depending on the gun model):

- Press the air release button (B) / Press the lever halfway (L).

Note: The pressure gauge will start to show 0 (zero). To check the pressure level, stop pressing the button (B) or release the lever (L). It is recommended to release air in short, repeated presses and check the value on the pressure gauge until the required pressure is reached.

OPERATION 5: DISCONNECTING THE GUN FROM THE TYRE

- 1) Press the small lever (A) and disconnect the inflation head from the tyre valve.
- 2) Screw the cap onto the tyre valve, if present.

WARNING!

- Never exceed the pressure indicated by the tyre manufacturer.
- The optimal inflation pressure is indicated by the vehicle manufacturer depending on different factors, such as the load.
- Factors such as outdoor temperature (driving speed, stress) can lead to variations in the tyre temperature, altering the pressure; this should be kept in mind if the pressure is checked when the tyre is hot.

Tyres should be inflated when they are cool (temperature between 15°C and 25°C).

- When inflating tyres, keep a safe distance away to avoid injury in case of accidental explosion.
- It is absolutely forbidden to lock the handle in the inflation position as this could cause the tyre to explode.
- Do not leave the instrument under pressure for prolonged periods as it may alter the values indicated by the needle.
- Avoid impacts to the instrument, which could become damaged and read the pressure incorrectly.
- Do not disassemble.

OPERACJA 1: Podłączenie do zaworu opony

- 1) odkręcić korek z zaworu opony, jeśli jest obecny
- 2) naciskając dźwignię głowicy (A), nałożyć otwór głowicy na zawór opony;
- 3) upewnić się, że nie ma nieszczelności w połączeniu między głowicą (A) a zaworem opony.

OPERACJA 2: Kontrola ciśnienia

- 1) po podłączeniu pistoletu do zaworu opony, manometr (M) wskaże wartość ciśnienia w oponie.

OPERACJA 3: Pompowanie opony

1) aby rozpocząć pompowanie opony, nacisnąć całkowicie dźwignię (L), aby wtłoczyć powietrze do opony przez zawór; aby zatrzymać pompowanie, zwolnić dźwignię (L) UWAGA: podczas fazy pompowania wskaźnik ciśnienia ustawia się na 0 (zero), a gdy tylko dźwignia zostanie zwolniona, tarcza wskaże wartość ciśnienia; ten system ma na celu zapobieganie uszkodzeniu urządzenia w wyniku nadmiernego ciśnienia; zaleca się przeprowadzanie pompowania opony krótkimi, powtarzanymi naciśnięciami dźwigni (L) i odczytywanie wartości ciśnienia z tarczy (M), aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 4: Spuszczanie powietrza z opony

- 1) jeśli z manometru zostanie odczytane zbyt wysokie ciśnienie w zależności od modelu pistoletu w celu spuszczenia powietrza należy (w zależności od modelu):

- Nacisnąć przycisk spuszczający powietrze (B) / Nacisnąć dźwignię do połowy (L).

UWAGA: Manometr zacznie wskazywać 0 (zero). Aby sprawdzić poziom ciśnienia należy przestać naciskać przycisk (B) bądź zwolnić dźwignię (L). Zaleca się spuszczenie powietrza krótkimi powtarzanymi naciśnięciami i odczytywanie wartości z manometru, aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 5: ODŁĄCZANIE PISTOLETU OD OPONY

naciskając dźwignię (A) odłączyć głowicę pompującą od zaworu opony
przykręcić z powrotem korek zaworu opony, jeśli jest obecny

OSTRZEŻENIA!

- Nigdy nie przekraczać poziomów ciśnienia określonych przez producenta opon
- Optymalne ciśnienie pompowania jest określone przez producenta pojazdu w zależności od różnych czynników, takich jak obciążenie;
- Czynniki takie jak temperatura zewnętrzna (prędkość jazdy, obciążenia dynamiczne) powodują zmiany temperatury opon, co wpływa na wartość ciśnienia; jeśli pomiar ciśnienia jest wykonywany na rozgrzanej oponie, należy wziąć to pod uwagę;

zaleca się przeprowadzanie pompowania na zimnych oponach (temperatura w zakresie od 15 °C do 25 °C)

- Podczas pompowania należy zachować bezpieczną odległość od opony, aby uniknąć obrażeń w przypadku jej przypadkowego rozerwania
- Bezwzględnie zabrania się blokowania uchwytu w pozycji pompowania, ponieważ może to spowodować eksplozję opony;
- Zaleca się nie pozostawiać urządzenia pod ciśnieniem przez dłuższy czas, ponieważ może to spowodować zmianę wartości wskazywanych przez tarczę
- Unikać uderzeń w urządzenie, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i błędne odczyty ciśnienia
- Nie demontować

VORGANG 1 Anschluss an das Reifenventil

- 1) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) vom Reifenventil ab.
- 2) Drücken Sie den kleinen Hebel am Klemmnippel (A) und stecken Sie den Klemmnippel mit der Öffnung auf das Reifenventil.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen Klemmnippel (A) und Reifenventil dicht ist.

VORGANG 2 Kontrolle des Drucks

- 1) Nach dem Anschließen der Pistole an das Reifenventil zeigt das Manometer (M) den aktuellen Reifendruck an.

VORGANG 3 Aufpumpen des Reifens

- 1) Für das Aufpumpen des Reifens drücken Sie den Hebel (L) ganz nach unten, um Luft durch das Ventil in den Reifen zu leiten. Um den Pumpvorgang zu stoppen, lassen Sie den Hebel (L) los. ACHTUNG: Während des Aufpumpens steht die Druckanzeige auf 0 (Null). Sobald der Hebel losgelassen wird, zeigt das Manometer den Druckwert an. So wird verhindert, dass ein zu hoher Druck das Gerät beschädigt. Es empfiehlt sich, den Reifen durch kurzes und wiederholtes Drücken des Hebels (L) aufzupumpen und den Druckwert am Manometer (M) abzulesen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

VORGANG 4 Ablassen der Luft aus dem Reifen

- 1) Wenn das Manometer einen zu hohen Druck anzeigt, muss je nach Pistolenmodell zum Ablassen der Luft Folgendes getan werden.

- Drücken Sie den Luftablassknopf (B) oder ziehen Sie den Hebel halb (L) zurück.

Hinweis: Das Manometer zeigt 0 (Null) an. Um den Druck zu überprüfen, lassen Sie den Knopf (B) oder den Hebel (L) los. Es wird empfohlen, die Luft durch wiederholtes kurzes Drücken abzulassen und den Wert am Manometer abzulesen, bis der erforderliche Druck erreicht ist.

VORGANG 5 TRENNEN DER PUMPPISTOLE VOM REIFEN

- 1) Trennen Sie durch Drücken des kleinen Hebels (A) den Klemmnippel vom Reifenventil.
- 2) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) wieder auf das Reifenventil.

SICHERHEITSHINWEISE!

- Überschreiten Sie niemals die vom Reifenhersteller vorgegebenen Druckwerte.
- Der optimale Reifendruck wird vom Fahrzeughersteller anhand verschiedener Faktoren angegeben, wie z. B. der Fahrzeuglast.
- Faktoren wie die Außentemperatur (Fahrgeschwindigkeit, Beanspruchungen) führen zu Temperaturschwankungen im Reifen und damit zu einer Veränderung des Reifendrucks. Falls Sie den Druck an einem heißen Reifen prüfen, sollten Sie dies berücksichtigen.

Pumpen Sie die Reifen vorzugsweise auf, wenn sie kalt sind (Temperatur zwischen 15 °C und 25 °C).

- Halten Sie bei Aufpumpen einen Sicherheitsabstand zum Reifen ein, um Schäden an Ihrer Person durch ein versehentliches Platzen des Reifens zu vermeiden.
- Es ist strengstens verboten, den Griff in der Reifenfüllposition zu blockieren, da dies zum Platzen des Reifens führen könnte.
- Es empfiehlt sich, das Gerät nicht über längere Zeit unter Druck zu belassen, da dies die Werte an der Anzeige verändern könnte.
- Vermeiden Sie Stöße gegen das Gerät, da es dadurch beschädigt und der Druckwert nicht mehr korrekt angezeigt werden kann.
- Demontieren Sie das Gerät nicht.

HANDELING 1 Aansluiting op het bandventiel

- 1) schroef de dop van het bandventiel los, indien aanwezig
- 2) druk op het hendeltje van kop (A) en plaats het gat van de kop op het bandventiel;
- 3) controleer of er geen lek is in de koppeling tussen kop (A) en het bandventiel.

HANDELING 2 Controle van de spanning

- 1) Nadat de pomp is aangesloten op het ventiel van de band, toont de manometer (M) de druk in de band.

HANDELING 3 Oppompen van de band

1) om het oppompen van de band te starten: druk hendel (L) volledig in zodat de lucht via het ventiel de band binnenkomt, laat hendel (L) los om het oppompen te onderbreken LET OP: tijdens de oppompfase gaat de spanningskindicator op 0 (nul) staan en zodra de hendel losgelaten wordt zal de wijzerplaat de waarde van de spanning aangeven. Dit systeem dient ervoor te verhinderen dat excessieve spanningen het instrument beschadigt; er wordt aangeraden om het oppompen van de band uit te voeren met kort en herhaald indrukken van hendel (L) en aflezing van de waarde van de spanning op wijzerplaat (M), tot de vereiste spanning bereikt wordt.

HANDELING 4 Leeglopen van de band

- 1) Wanneer de manometer aangeeft dat de druk te hoog is, dien je, afhankelijk van het model van de pomp, de onderstaande stappen te volgen om lucht te laten ontsnappen:

- Druk op de ontluuchtingsknop (B) / Druk de hendel half in (L)

Opmerking: De manometer geeft 0 (nul) aan. Om de druk te controleren, moet je de knop (B) loslaten of de hendel (L) loslaten. Het wordt aanbevolen om de lucht met korte, herhaalde drukken te laten ontsnappen en de waarde op de manometer af te lezen, totdat de gewenste druk is bereikt.

HANDELING 5 LOSKOPPELING VAN HET PISTOOL VAN DE BAND

- 1) druk op hendeltje (A) en koppel de oppompkop los van het bandventiel
- 2) schroef de dop van het bandventiel opnieuw vast, indien aanwezig

WAARSCHUWINGEN!

- Overschrijd nooit de spanningsniveaus die aangegeven worden door de fabrikant van de band
- De optimale bandspanning wordt aangegeven door de fabrikant van het voertuig, op grond van verschillende factoren, zoals bijvoorbeeld de belasting;
- Factoren zoals de buitentemperatuur (de rijsnelheid, de uitgeoefende krachten) veroorzaken temperatuurveranderingen van de band en veranderen de spanningswaarde ervan; als de spanning van een warme band gecontroleerd wordt, wordt aanbevolen hiermee rekening te houden;

het oppompen dient bij voorkeur te gebeuren met koude banden (waarde tussen 15°C en 25°C)

- Handhaaf tijdens de oppompfase een veiligheidsafstand ten opzichte van de band om te voorkomen dat u schade ondervindt als gevolg van het per ongeluk barsten van de band
- Het is absoluut verboden de handgreep te blokkeren in de oppompstand, dit kan tot gevolg hebben dat de band explodeert;
- Er wordt aanbevolen het instrument niet lange tijd onder spanning te houden, dit kan de op de wijzerplaat aangegeven waarden veranderen
- Voorkom dat er tegen het instrument gestoten wordt, het kan dan beschadigd raken waardoor de spanningswaarden niet correct gelezen worden
- Niet demonteren

OPÉRATION 1 Raccordement à la valve du pneumatique.

- 1) Si besoin, dévisser le bouchon de la valve du pneu.
- 2) Exercer une pression sur le levier du raccord (A), insérer l'ouverture du raccord sur la valve du pneu.
- 3) S'assurer qu'il n'y ait pas de pertes dans l'assemblage entre le raccord (A) et la valve.

OPÉRATION 2 Contrôle de la pression

- 1) Une fois le pistolet de gonflage raccordé à la valve du pneu, le manomètre (M) indique la pression dans le pneu.

OPÉRATION 3 Gonflage du pneu

- 1) Pour commencer à gonfler le pneu, appuyer à fond sur la poignée (L) de manière à introduire de l'air à l'intérieur du pneu par la valve. L'opération de gonflage s'interrompt quand on relâche la poignée (L).

ATTENTION : pendant la phase de gonflage, l'indicateur de pression se positionne sur le 0 (zéro). Dès que la poignée est relâchée, le cadran indique la valeur de la pression. Ce système sert à éviter que des pressions excessives endommagent l'instrument. Il est recommandé de procéder au gonflage du pneu en alternant fréquemment des petites phases de pression de la poignée (L) et la lecture de la valeur de la pression sur le cadran (M), jusqu'à obtenir la pression recherchée.

OPÉRATION 4 Dégonflage du pneu

- 1) Si le manomètre indique une pression trop élevée, procédez comme suit pour dégonfler le pneu en fonction du modèle du pistolet:

- Appuyez sur le bouton de dégonflage (B) / Appuyez à mi-course sur le levier (L).

ATTENTION: Remarque : Le manomètre affichera alors 0 (zéro). Pour vérifier le niveau de pression, relâchez le bouton (B) ou le levier (L). Il est recommandé de dégonfler en appuyant brièvement plusieurs fois sur le bouton/levier et en vérifiant la valeur indiquée sur le manomètre jusqu'à ce que la pression requise soit atteinte.

OPÉRATION 5 RETRAIT DU PISTOLET DE LA VALVE DU PNEU

- 1) Faire pression sur le levier (A) et retirer le raccord de gonflage de la valve du pneu.
- 2) Si besoin, revisser le bouchon de la valve du pneu.

AVERTISSEMENTS !

- Ne jamais dépasser les niveaux de pression indiqués par le constructeur du pneu.
- La pression de gonflage optimale est indiquée par le constructeur du véhicule en fonction de différents facteurs parmi lesquels, par exemple, la charge.
- Des facteurs comme la température extérieure, la vitesse de conduite, les sollicitations, déterminent des variations de température du pneu et en modifient la valeur de pression. Si le contrôle de la pression est effectué sur des pneus chauds, il est recommandé d'en tenir compte.

Il est préférable d'effectuer l'opération de gonflage sur des pneus froids (valeur comprise entre 15°C et 25°C).

- Pendant le gonflage, maintenir une distance de sécurité avec le pneu pour éviter de subir des dommages dus à un éclatement accidentel.
- Il est strictement interdit de bloquer la poignée en position de gonflage : ceci pourrait provoquer l'éclatement du pneu.
- Il est recommandé de ne pas laisser l'instrument en position de pression pendant des périodes prolongées. Ceci pourrait altérer les valeurs indiquées par le cadran.
- Éviter les chocs à l'instrument, qui pourraient l'endommager et fausser la lecture de la valeur de pression.
- Ne pas démonter.

1. MŰVELET A mérőműszer csatlakoztatása a gumiabroncs szelepéhez

- 1) Csavarja le a gumiabroncs szelepének sapkáját, ha van.
- 2) Nyomja meg a kis kart a fejen (A), és kapcsolja össze a fejen lévő nyílást a gumiabroncs szeleppel.
- 3) Győződjön meg arról, hogy a fej (A) és a gumiabroncs-szelep közötti csatlakozóban nincs szivárgás.

2. MŰVELET A nyomás ellenőrzése

- 1) A pisztoly csatlakoztatása után a gumiabroncs szelepéhez a manométer (M) kijelzi a gumiabroncs nyomását.

3. MŰVELET A gumiabroncs felfújása

1) A gumiabroncs felfújásának megkezdéséhez nyomja le teljesen a kart (L), hogy a szelepen keresztül levegő jusson a gumiabroncsba. A felfújás leállításához engedje el a kart (L). FIGYELEM: A nyomásjelző a felfújás során 0 (nulla) értéken marad, de a kar elengedése után a nyomás azonnal jelzésre kerül. Ez arra szolgál, hogy a túlzott nyomás ne károsítsa a műszert. A gumiabroncsot a kar (L) néhány másodpercig tartó ismételt megnyomásával kell felfújni, majd le kell olvasni a nyomásmérőt (M) a kívánt nyomás eléréséig.

4. MŰVELET A gumiabroncs leeresztése

- 1) Ha a manométer túl magas nyomást jelez, a pisztoly típusától függően a levegő leeresztéséhez (a típusnak megfelelően) tegye a következőket:

- Nyomja meg a levegőleeresztő gombot (B) / Nyomja félig le a kart (L).

Figyelem: A nyomásmérő 0-t (nulla) fog mutatni. A nyomásérték ellenőrzéséhez engedje el a (B) gombot vagy engedje fel a kart (L). Javasoljuk, hogy a levegőt rövid, ismételt gombnyomásokkal engedje ki, és olvassa le a nyomásmérőn a értéket, amíg el nem éri a kívánt nyomást.

5. MŰVELET A PISZTOLY LEVÁLASZTÁSA A GUMIABRONCSRÓL

- 1) Nyomja meg a kis kart (A), és húzza ki a felfúvófejet a gumiabroncs-szelepből.
- 2) Csavarja a sapkát a gumiabroncs szelepre, ha van.

FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne lépje túl a gumiabroncs gyártója által megadott nyomást.
- A jármű gyártója különböző tényezőktől, például a terheléstől függően adja meg az optimális légnyomást.
- Az olyan tényezők, mint a külső hőmérséklet (vezetési sebesség, stressz) a gumiabroncs hőmérsékletének ingadozásához vezethetnek, ami módosítja a nyomást; ezt szem előtt kell tartani, ha a nyomást akkor ellenőrzik, amikor a gumiabroncs meleg.

A gumiabroncsokat akkor kell felfújni, amikor hűvösek (15 °C és 25 °C közötti hőmérséklet).

- A gumiabroncsok felfújásakor tartson biztonságos távolságot, hogy elkerülje a sérüléseket véletlen robbanás esetén.
- A fogantyú rögzítése felfújott helyzetben szigorúan tilos, mivel ez a gumiabroncs felrobbanásához vezethet.
- Ne hagyja a műszert hosszabb ideig nyomás alatt, mert ez megváltoztathatja a tű által jelzett értékeket.
- Kerülje a műszert érő ütések, mert megsérülhet, és helytelenül olvashatja le a nyomást.
- Ne szerelje szét.

Operațiunea 1 Conectarea la ventil

- 1) Deșurubați căpăcelul ventilului, dacă este prezent
- 2) Apăsând pe lamela conectorului de umflare (A), introduceți gaura acestuia pe ventil;
- 3) Asigurați-vă că nu există pierderi de aer în zona de împerechere a conectorului (A) cu ventilul

Operațiunea 2 Verificarea presiunii

- 1) După conectarea pistolului la supapa pneului, manometrul (M) va indica presiunea din pneu.

Operațiunea 3 Umflarea anvelopei

1) Pentru a începe umflarea anvelopei, apăsați complet tija de acționare (L) permițând astfel introducerea aerului în anvelopă, prin ventil. Pentru a întrerupe operațiunea de umflare, eliberați tija de acționare (L) **ATENȚIE!** În faza de umflare, indicatorul de presiune se va poziționa la valoarea 0 (zero) și cadranul va indica valoarea presiunii doar după eliberarea tijei de acționare. Acest sistem este conceput astfel pentru a preveni deteriorarea instrumentului din cauza unor presiuni prea ridicate; Se recomandă efectuarea operațiunii de umflare a anvelopei prin acționarea repetată și de scurtă durată a tijei (L) concomitent cu citirea valorii de presiune de pe cadran (M), până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 4 Dezumflarea anvelopei

- 1) Dacă manometrul indică o presiune prea mare în funcție de modelul pistolului, pentru a evacua aerul, trebuie să (în funcție de model):

- Apăsați butonul de evacuare a aerului (B) / Apăsați maneta până la jumătate (L).

Atenție: Manometrul va indica 0 (zero). Pentru a verifica nivelul presiunii, nu mai apăsați butonul (B) sau eliberați maneta (L). Se recomandă să eliberați aerul prin apăsări scurte și repetate și să citiți valorile de pe manometru până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 5 DECONECTAREA PISTOLULUI DE LA ANVELOPĂ

- 1) Prin apăsarea lamelei (A), deconectați conectorul de umflare de pe ventil
- 2) Înșurubați la loc căpăcelul ventilului, dacă este prezent

AVERTIZĂRI!

- Nu depășiți valorile de presiune recomandate de producătorul anvelopei
 - Presiunea optimă de umflare este indicată de fabricantul vehiculului și depinde de o serie de factori, cum ar fi, de exemplu, sarcina;
 - Factori precum temperatura externă (dar și viteza de mers și solicitările) cauzează variații de temperatură în anvelopă, care vor influența valoarea presiunii; dacă se verifică presiunea când anvelopa este caldă, se recomandă a se ține cont de acest aspect;
- se recomandă efectuarea operațiunii de umflare atunci când anvelopa este rece (temperatură cuprinsă între 15°C și 25°C)
- În faza de umflare, păstrați o distanță de siguranță față de anvelopă, pentru a evita pericolele generate de o eventuală explozie accidentală a acesteia;
 - Este strict interzisă blocarea mânerului în poziție de umflare, întrucât poate cauza explozia anvelopei;
 - Se recomandă a se evita lăsarea sub presiune a instrumentului pentru perioade lungi de timp, deoarece ar putea modifica valorile indicate de manometru;
 - Evitați aplicarea de lovituri instrumentului, deoarece poate fi deteriorat, existând riscul de a nu mai indica corect presiunea;
 - Nu demontați

ÚLOHA 1 Pripojenie k ventilu pneumatiky

- 1) Odskrutkujte uzáver z ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.
- 2) Stlačením páčky hlavice (A) nasadte hlavicu na ventil pneumatiky.
- 3) Uistite sa, že medzi hlavicom (A) a ventilom pneumatiky nedochádza k úniku vzduchu.

ÚLOHA 2 Kontrola tlaku

- 1) Po pripojení pištole k ventilu pneumatiky manometer (M) ukáže hodnotu tlaku v pneumatike.

ÚLOHA 3 Hustenie pneumatiky

- 1) Začnite nafukovať pneumatiku zatlačením páčky úplne nadol (L) tak, aby sa vzduch dostal do pneumatiky cez ventil; nafukovanie zastavte uvoľnením páčky (L).

POZOR: Počas fázy hustenia je tlakomer v polohe 0 (nula) a údaj o tlaku sa zobrazí na číselníku hneď po uvoľnení páčky. Tento systém slúži na zabránenie poškodenia prístroja nadmerným tlakom.

Odporúča sa hustenie pneumatiky krátkym a opakovaným stlačením páčky (L) a odčítaním hodnoty tlaku z číselníka (M), kým sa nedosiahne požadovaný tlak.

ÚLOHA 4 Vypustenie vzduchu z pneumatiky

- 1) Ak manometer ukazuje príliš vysoký tlak v závislosti od modelu pištole, na vypustenie vzduchu je potrebné (v závislosti od modelu):

- Stlačiť tlačidlo na vypúšťanie vzduchu (B) / Stlačiť páku do polovice (L).

Poznámka: Manometer začne ukazovať 0 (nula). Na kontrolu tlaku prestanete stláčať tlačidlo (B) alebo uvoľníte páku (L). Odporúča sa vypúšťať vzduch krátkymi opakovanými stlačeniami a odčítať hodnotu z manometra, až kým nedosiahnete požadovaný tlak.

ÚLOHA 5 ODVIAZANIE HLAVICE OD VENTILU PNEUMATIKY

- 1) Stlačením páčky (A) odpojte hlavicu na hustenie od ventilu pneumatiky.
- 2) Naskrutkujte uzáver ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.

VAROVANIE!

- Nikdy neprekračujte hodnoty tlaku stanovené výrobcom pneumatík.
- Optimálny tlak hustenia určuje výrobca vozidla v závislosti od rôznych faktorov, ako je napríklad zaťaženie.
- Faktory, ako je vonkajšia teplota (rýchlosť jazdy, záťaž), spôsobujú kolísanie teploty pneumatiky, čím sa mení hodnota tlaku; ak kontrolujete tlak, keď je pneumatika horúca, odporúčame vám vziať to do úvahy.

Hustenie by sa malo vykonávať, keď je pneumatika studená (medzi 15°C a 25 °C).

- Pri hustení dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od pneumatiky, aby nedošlo k jej poškodeniu v dôsledku náhodného prasknutia.
- Je prísne zakázané zablokovat rukoväť v polohe na hustenie, pretože by to mohlo spôsobiť explóziu pneumatiky.
- Odporúča sa nenechávať prístroj pod tlakom dlhší čas, hodnoty indikované ručičkou by sa mohli zmeniť.
- Nevystavujte prístroj nárazom, pretože by sa mohol poškodiť a neodčítavať správne hodnoty tlaku.
- Prístroj nerozoberajte.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za kakršne koli napake pri meritvah ali škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali neprimerne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

POSTOPEK 1: PRIKLJUČITEV MERILNIKA NA VENTIL PNEVMATIKE

1. Odvijte pokrovček ventila pnevmatike, če je prisoten.
2. Pritisnite majhno ročico na glavi (A) in luknjo na glavi povežite z ventilom pnevmatike.
3. Prepričajte se, da v spoju med glavo (A) in ventilom pnevmatike ni puščanja.

POSTOPEK 2: PREVERJANJE TLAKA

Po priključitvi pištole na ventil pnevmatike bo merilnik tlaka (M) prikazal vrednost tlaka v pnevmatiki.

POSTOPEK 3: POLNLENJE PNEVMATIKE

Za začetek polnjenja pnevmatike pritisnite ročico do konca (L), da zrak vstopi v pnevmatiko skozi ventil. Za ustavitev polnjenja spustite ročico (L).

POZOR: Kazalnik tlaka med polnjenjem ostane na 0 (nič), vendar se tlak prikaže takoj, ko spustite ročico. To preprečuje, da bi previsok tlak poškodoval instrument. Pnevmatiko napolnite tako, da nekaj sekund večkrat pritisnete ročico (L) in nato odčitajte tlak na manometru (M), dokler ne dosežete zelenega tlaka.

POSTOPEK 4: IZPUŠČANJE PNEVMATIKE

- 1) Če je tlak na manometru previsok, je treba glede na model pištole za spust zraka (odvisno od modela):

- Pritisnite gumb za spust zraka (B) / Pritisnite ročico do polovice (L).

Opomba: Manometer bo začel kazati 0 (nič). Da preverite tlak, prenehajte pritiskati gumb (B) ali sprostite ročico (L). Priporočljivo je, da zrak spuščate s kratkimi ponavljajočimi pritiski in odčitavanjem vrednosti z manometra, dokler ne dosežete zahtevanega tlaka.

POSTOPEK 5: ODKLOP PIŠTOLE OD PNEVMATIKE

1. Pritisnite majhno ročico (A) in odklopite glavo za polnjenje z ventila pnevmatike.
2. Privijte pokrovček na ventil pnevmatike, če je nameščen.

OPOZORILO!

- Nikoli ne prekoračite tlaka, ki ga je navedel proizvajalec pnevmatik.
- Optimalni tlak v pnevmatikah določi proizvajalec vozila glede na različne dejavnike, kot je obremenitev.
- Dejavniki, kot je zunanja temperatura (hitrost vožnje, obremenitev), lahko povzročijo spremembe temperature pnevmatike in s tem tudi tlak; to je treba upoštevati, če tlak preverjate, ko je pnevmatika vroča.
- Pnevmatike je treba napolniti, ko so hladne (temperatura med 15 °C in 25 °C).
- Pri polnjenju pnevmatik vzdržujte varno razdaljo, da se izognete poškodbam v primeru nenamerne eksplozije.
- Strogo prepovedano je zaklepati ročaj v položaju za polnjenje, saj lahko to povzroči eksplozijo pnevmatike.
- Instrumenta ne puščajte pod pritiskom dlje časa, saj lahko to spremeni vrednosti, ki jih kaže igla.
- Izogibajte se udarcem instrumenta, saj se lahko poškoduje in tlak se lahko odčita napačno.
- Ne razstavljajte.

1. DARBĪBA Manometra savienošana ar riepas ventili

- 1) Atskrūvējiet riepas ventīļa vāciņu, ja tāds ir.
- 2) Nospiediet mazo sviru uz galviņas (A) un savienojiet galviņas atveri ar riepas ventili.
- 3) Pārliecinieties, ka savienojumā starp galviņu (A) un riepas ventili nav noplūdes.

2. DARBĪBA Spiediena pārbaude

- 1) Pēc pistoles pievienošanas riepas vārstam, manometrs (M) parādīs riepas spiedienu.

3. DARBĪBA Riepas piepumpēšana

- 1) Lai sāktu riepas piepumpēšanu, nospiediet sviru līdz galam (L), lai caur ventili riepā varētu ieplūst gaiss. Lai pārtrauktu piepumpēšanu, atlaidiet sviru (L).

UZMANĪBU! Spiediena indikators piepumpēšanas laikā paliek uz 0 (nulle), bet spiediens tiks parādīts, tiklīdz svira būs atlaista. Tas ļauj novērst pārmērīga spiediena radīto instrumentu bojājumu.

Riepa jāpiepumpē, uz vairākām sekundēm atkārtoti nospiežot sviru (L) un pēc tam nolasot spiedienu uz manometra (M), līdz tiek sasniegts vēlamais spiediens.

4. DARBĪBA Gaisa izlaišana no riepas

1. Ja manometrs rāda pārāk augstu spiedienu atkarībā no pistoles modeļa, lai izlaistu gaisu, rīkojieties (atkarībā no modeļa):
 - Nospiediet gaisa izlaides pogu (B) / Nospiediet sviru līdz pusei (L).

Uzmanību: Manometrs sāks rādīt 0 (nulle). Lai pārbaudītu spiediena līmeni, atlaidiet pogu (B) vai atlaidiet sviru (L). Ieteicams izlaist gaisu ar šiem atkārtotiem pogas nospiešiem un nolasīt vērtību no manometra, līdz tiek sasniegts nepieciešamais spiediens.

2. DARBĪBA PISTOLES ATVIEŅOŠANA NO RIEPAS

- a. Nospiediet mazo sviru (A) un atvienojiet pumpēšanas galviņu no riepas ventīļa.
- b. Uzskrūvējiet vāciņu uz riepas ventīļa, ja tāds ir.

BRĪDINĀJUMS!

- Nekad nepārsniedziet riepu ražotāja norādīto spiedienu.
- Optimālo pumpēšanas spiedienu norāda transportlīdzekļa ražotājs atkarībā no dažādiem faktoriem, piemēram, slodzes.
- Tādi faktori kā āra temperatūra (braukšanas ātrums, slodze) var izraisīt riepu temperatūras svārstības, mainot spiedienu; tas jāņem vērā, ja spiediens tiek pārbaudīts, kad riepa ir karsta.

Riepas jāpiepumpē, kad tās ir vēsas (temperatūra no 15 °C līdz 25 °C).

- Pumpējot riepas, turieties drošā attālumā, lai izvairītos no traumām nejaušas pārsprāgšanas gadījumā.
- Ir kategoriski aizliegts bloķēt rokturi riepas piepumpēšanas pozīcijā, jo tas var izraisīt riepas pārsprāgšanu.
- Neatstājiet instrumentu ilgstoši zem spiediena, jo tas var mainīt rādītāja parādītās vērtības.
- Izvairieties no triecieniem instrumentam, jo tas var tikt bojāts un nepareizi nolasīt spiedienu.
- Neizjauciet.

1 VEIKSMAS Matuoklio prijungimas prie padangos vožtuvo

1. Atsukite padangos vožtuvo dangtelį, jei toks yra.
2. Paspauskite mažą galvutės svirtelę (A) ir sujunkite galvutės angą su padangos vožtuvu.
3. Įsitikinkite, kad galvutės (A) ir padangos vožtuvo jungtis nėra nesandari.

2 VEIKSMAS Slėgio tikrinimas

1) Prijungus pistoletą prie padangos vožtuvo, manometras (M) parodys padangos slėgį.

3 VEIKSMAS Padangos pripūtimas

1) Norėdami pradėti pripūsti padangą, iki galo paspauskite svirtį (L), kad pro vožtuvą į padangą patektų oro. Norėdami sustabdyti oro pripūtimą, atleiskite svirtį (L).

DĖMESIO: Slėgio indikatorius pripūtimo metu lieka ties 0 (nuliui), tačiau slėgis bus rodomas, kai tik atleisite svirtį. Taip apsaugoma, kad per didelis slėgis nesugadintų prietaiso.

Padangą reikia pripūsti keletą sekundžių pakartotinai spaudžiant svirtį (L) ir stebint slėgio matuoklį (M), kol bus pasiektas norimas slėgis.

4 VEIKSMAS Padangos išleidimas iš oro

1. Jei manometras rodo per didelį slėgį, priklausomai nuo pistoleto modelio, norint išleisti orą reikia (priklausomai nuo modelio):

- Paspauskite oro išleidimo mygtuką (B) / Paspauskite svirtį iki pusės (L).

Pastaba: Manometras pradės rodyti 0 (nulis). Norėdami patikrinti slėgio lygį, nustokite spausti mygtuką (B) arba atleiskite svirtį (L). Rekomenduojama išleisti orą trumpais pakartotiniais paspaudimais ir skaityti rodmenis manometre, kol bus pasiektas reikiamas slėgis.

5 VEIKSMAS**PISTOLETO ATJUNGIMAS NUO PADANGOS**

1. Paspauskite mažą svirtelę (A) ir atjunkite pripūtimo galvutę nuo padangos vožtuvo.
2. Užsukite dangtelį ant padangos vožtuvo, jei toks yra.

ĮSPĖJIMAS!

- Niekada neviršykite padangų gamintojo nurodyto slėgio.
- Optimalų oro pripūtimo slėgį nurodo transporto priemonės gamintojas, atsižvelgdamas į įvairius veiksnius, pavyzdžiui, apkrovą.
- Tokie veiksniai kaip lauko temperatūra (važiavimo greitis, stresas) gali lemti padangų temperatūros svyravimus ir pakeisti slėgį; to reikėtų nepamiršti, jei slėgis tikrinamas, kai padanga yra įkaitusi.

Padangas reikia pripūsti, kai jos yra vėsios (temperatūra nuo 15 °C iki 25 °C).

- Pūsdami padangas laikykitės saugiu atstumu, kad išvengtumėte sužalojimų atsitiktinio sprogdimo atveju.
- Visiškai draudžiama užfiksuoti rankeną pripūtimo padėtyje, nes tai gali sukelti padangos sprogdimą.
- Nepalikite prietaiso ilgą laiką veikiamo slėgio, nes gali pakisti adatėlės rodomos vertės.
- Venkite smūgių į prietaisą, kuris gali būti pažeistas ir neteisingai nuskaityti slėgį.
- Neišardykite.

RADNJA 1 Spajanje na ventil gume

- 1) odvrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan
- 2) pritisnite polugu na glavi (A) i umetnite otvor glave na ventil gume
- 3) provjerite da nema propuštanja na spoju između glave (A) i ventila gume

RADNJA 2 Provjera tlaka

- 1) Nakon spajanja pištolja na ventil gume, manometar (M) će pokazati tlak u gumi.

RADNJA 3 Pumpanje gume

- 1) za početak pumpanja gume, pritisnite ručicu (L) do kraja kako bi se zrak kroz ventil upuhao u gumu; za prekid pumpanja otpustite ručicu (L)

PAŽNJA: tijekom pumpanja pokazivač tlaka pokazuje 0 (nula), a čim se ručica otpusti, brojčanik prikazuje stvarni tlak; ovaj sustav sprječava oštećenje uređaja uslijed prevelikog tlaka;

preporučuje se da se postupak pumpanja gume izvodi kratkim i ponovljenim pritiscima na ručicu (L) uz očitavanje vrijednosti tlaka na brojčaniku (M), sve dok se ne postigne traženi tlak.

RADNJA 4 Ispuštanje zraka iz gume

- 1) Ako manometar pokazuje previsok tlak ovisno o modelu pištolja, za ispuštanje zraka postupite na sljedeći način (ovisno o modelu).

- Pritisnite gumb za ispuštanje zraka (B) / Pritisnite polugu do pola (L).

Napomena: Manometar će početi pokazivati 0 (nula). Za provjeru razine tlaka prestanite pritiskati gumb (B) ili otpustite polugu (L).

Preporučuje se ispuštanje zraka kratkim ponovljenim pritiscima i očitavanje vrijednosti s manometra dok se ne postigne potreban tlak.

RADNJA 5 UKLANJANJE PIŠTOLJA S VENTILA GUME

- 1) pritiskom na polugu (A) odspojite glavu za pumpanje s ventila gume.
- 2) zavrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan.

NAPOMENE!

- Nikada ne prekoračujte razine tlaka koje je propisao proizvođač gume.
- Optimalni tlak pumpanja određuje proizvođač vozila, ovisno o više faktora kao što je, primjerice, opterećenje.
- Faktori poput vanjske temperature, brzine vožnje i opterećenja mogu uzrokovati porast temperature gume, čime se mijenja i tlak u njoj; ako se provjera tlaka vrši dok su gume zagrijane, preporučuje se uzeti to u obzir.

preporučuje se pumpanje guma dok su hladne (temperatura između 15 °C i 25 °C).

- Tijekom pumpanja održavajte sigurnosnu udaljenost od gume kako biste izbjegli ozljede u slučaju njezina iznenadnog pucanja.
- Strogo je zabranjeno blokirati ručicu u položaju za pumpanje jer to može dovesti do eksplozije gume.
- Preporučuje se da uređaj ne ostane dulje vrijeme pod pritiskom jer to može utjecati na točnost vrijednosti prikazanih na brojčaniku.
- Izbjegavajte udarce u uređaj jer bi se mogao oštetiti i prikazivati netočne vrijednosti tlaka.
- Nemojte rastavljati uređaj.

ÚKON 1 Připojení k ventilku pneumatiky

- 1) Odšroubujte krytku z ventilku pneumatiky, pokud je k dispozici.
- 2) Stisknutím páčky hlavice (A) nasadte hlavici na ventilek pneumatiky.
- 3) Ujistěte se, že mezi hlavicí (A) a ventilem pneumatiky neuchází vzduch.

ÚKON 2 Kontrola tlaku

- 1) Po připojení pistole k ventilu pneumatiky ukáže manometr (M) hodnotu tlaku v pneumatice.

ÚKON 3 Huštění pneumatiky

1) Zahajte huštění pneumatiky stisknutím páčky úplně dolů (L) tak, aby se do pneumatiky ventilem dostal vzduch; huštění se přeruší uvolněním páčky (L). **POZOR:** během fáze huštění je ukazatel tlaku v poloze 0 (nula) a jakmile páčku uvolníte, na číselníku se zobrazí naměřená hodnota tlaku. Tento systém slouží k tomu, aby se zabránilo poškození přístroje nadměrným tlakem. Doporučujeme provádět huštění pneumatiky krátkým a opakovaným stlačováním páčky (L) a odečítáním hodnoty tlaku z číselníku (M), dokud není dosaženo požadovaného tlaku.

ÚKON 4 Vypuštění vzduchu z pneumatiky

1. Pokud je na manometru naměřen příliš vysoký tlak, je třeba v závislosti na modelu pistole vypustit vzduch (v závislosti na modelu):

- Stiskněte tlačítko pro vypuštění vzduchu (B) / Stiskněte páčku do poloviny (L).

Poznámka: Manometr začne ukazovat 0 (nula). Chcete-li zkontrolovat tlak, uvolněte tlačítko (B) nebo páku (L). Doporučujeme vypouštět vzduch krátkými opakovanými stisky a odečítat hodnoty z manometru, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.

ÚKON 5 ODPOJENÍ PISTOLE OD PNEUMATIKY

- 1) Stisknutím páčky (A) odpojte hustící hlavici od ventilku pneumatiky.
- 2) Zašroubujte krytku ventilku pneumatiky, pokud je k dispozici.

VAROVÁNÍ!

Nikdy nepřekračujte hodnoty tlaku udávané výrobcem pneumatiky.

Optimální tlak huštění udává výrobce vozidla v závislosti na různých faktorech, jako je zatížení.

Faktory, jako je venkovní teplota (rychlost jízdy, namáhání), způsobují kolísání teploty pneumatiky, čímž se mění hodnota tlaku; pokud kontrolujete tlak, když je pneumatika horká, doporučujeme vzít tuto skutečnost v úvahu.

Huštění by se mělo provádět, když je pneumatika studená (hodnota mezi 15°C a 25 °C).

Při huštění dodržujte bezpečnou vzdálenost od pneumatiky, aby nedošlo k poškození způsobenému náhodným prasknutím pneumatiky. Je přísně zakázáno zablokovat rukojeť v poloze huštění, mohlo by to způsobit explozi pneumatiky.

Doporučujeme nenechávat přístroj pod tlakem delší dobu, mohlo by dojít ke změně hodnot indikovaných ručičkou.

Nevystavujte přístroj nárazům, protože by se mohl poškodit a neodečítat správně hodnoty tlaku.

Přístroj nerozebírejte.

TOIMING 1 Mõõduri ühendamine rehventiiliga

- 1) Kui see on olemas, siis keerake rehventiili kork lahti.
- 2) Vajutage pea (A) väikesele hoovale ja ühendage pea auk rehventiiliga.
- 3) Veenduge, et pea (A) ja rehventiili vaheline ühendus ei lekiks.

TOIMING 2 Rõhu kontrollimine

- 1) Pärast püstoli ühendamist rehventiiliga näitab manomeeter (M) rehvi rõhku.

TOIMING 3 Rehvi täitmine

- 1) Rehvi täitmisega alustamiseks vajutage hoob lõpuni alla (L), et õhk pääseks läbi ventiili rehvi. Täitmise peatamiseks vabastage hoob (L).

TÄHELEPANU: Rõhuindikaator jääb täitmise ajal 0 (null) peale, kuid rõhk kuvatakse kohe, kui hoob vabastatakse. See aitab vältida liigse rõhu tekkimist, et seade ei saaks kahjustada.

Rehvi tuleks täita, vajutades korduvalt paar sekundit hooba (L) ja vaadates seejärel mõõturilt (M) rõhku, kuni soovitud rõhk on saavutatud.

TOIMING 4 Rehvi tühjendamine

- 1) Kui manomeeter näitab liiga kõrget rõhku, tuleb sõltuvalt püstoli mudelist õhu väljalaskmiseks teha järgmist (sõltuvalt mudelist).

- Vajutage õhu väljalaske nuppu (B) / vajutage kangi poole peale (L).

Tähelepanu: Manomeeter hakkab näitama 0 (null). Rõhu taseme kontrollimiseks tuleb nuppu (B) vabastada või kangi (L) vabastada. Soovitame õhku lasta lühikeste korduvate vajutustega ja lugeda manomeetrilt väärtust, kuni saavutatakse nõutav rõhk.

TOIMING 5 PÜSTOLI REHVIST LAHTIÜHENDAMINE

- 1) Vajutage väikest hooba (A) ja ühendage täitepea rehventiilist lahti.
- 2) Kui see on olemas, keerake kork rehvi ventiilile.

HOIATUS!

- Ärge kunagi ületage rehvitootja poolt määratud rõhku.
- Optimaalse täiterõhu määrab sõiduki tootja sõltuvalt erinevatest teguritest, näiteks koormusest.
- Sellised tegurid nagu välistemperatuur (sõidukiirus, surve) võivad põhjustada rehvitemperatuuri muutusi, mis muudavad rõhku; seda tuleks silmas pidada, kui kontrollitakse rõhku kuumal rehvil.

Rehve tuleks täis pumbata, kui need on jahedad (temperatuur vahemikus 15 °C kuni 25 °C).

- Rehvide täispumpamisel hoidke ohutusse kaugusesse, et vältida vigastusi juhusliku plahvatuse korral.
- Käepideme lukustamine täitmisasendis on absoluutselt keelatud, kuna see võib põhjustada rehvi plahvatuse.
- Ärge jätke seadet pikemaks ajaks rõhu alla, sest see võib muuta osuti poolt näidatud väärtusi.
- Vältige instrumendi lööke, mis võivad seda kahjustada ja põhjustada ebaõigeid rõhu mõõtmistulemusi.
- Ärge võtke lahti.

OPERAZIONE1: Collegamento alla valvola del pneumatico

- 1) svitare il tappo dalla valvola del pneumatico, ove presente
- 2) premendo sulla levetta della testina (A), inserire il foro della testina sulla valvola del pneumatico;
- 3) assicurarsi che non vi siano perdite nell'accoppiamento tra testina (A) e valvola del pneumatico.

OPERAZIONE2: Controllo della pressione

- 1) Dopo aver collegato la pistola alla valvola dello pneumatico, il manometro (M) indicherà il valore della pressione nello pneumatico.

OPERAZIONE3: Gonfiaggio del pneumatico

- 1) per iniziare il gonfiaggio del pneumatico, premere sulla leva fino in fondo (L) in modo da immettere aria all'interno del pneumatico attraverso la valvola, per interrompere l'operazione di gonfiaggio rilasciare la leva (L)
ATTENZIONE: durante la fase di gonfiaggio l'indicatore di pressione si posiziona sullo 0 (zero) e non appena rilasciata la leva il quadrante indicherà il valore della pressione, questo sistema serve per impedire che pressioni eccessive danneggino lo strumento; si raccomanda di effettuare l'operazione di gonfiaggio del pneumatico con brevi e ripetuti passaggi di pressione della leva (L) e lettura del valore della pressione dal quadrante (M), fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE4: Sgonfiaggio del pneumatico

1. Se il manometro indica una pressione troppo alta a seconda del modello della pistola, per scaricare l'aria è necessario (a seconda del modello):

- Premere il pulsante di scarico dell'aria (B) / Premere la leva a metà (L).

Attenzione: il manometro inizierà a indicare 0 (zero). Per controllare il livello di pressione, smettere di premere il pulsante (B) o rilasciare la leva (L). Si consiglia di sgonfiare con brevi pressioni ripetute e di leggere il valore sul manometro fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE5: SCOLLEGAMENTO DELLA PISTOLA DAL PNEUMATICO

- 1) premendo sulla levetta (A) scollegare la testina di gonfiaggio dalla valvola del pneumatico
- 2) riavvitare il tappo della valvola del pneumatico, ove presente

AVVERTENZE!

- Non superare mai i livelli di pressione indicati dal costruttore del pneumatico
- La pressione di gonfiaggio ottimale è indicata dal costruttore dell'autoveicolo in funzione di diversi fattori quali per esempio il carico;
- Fattori come la temperatura esterna (la velocità di marcia, le sollecitazioni) causano variazioni di temperatura del pneumatico, alterandone il valore di pressione; qualora si effettuasse il controllo della pressione a pneumatico caldo, si raccomanda di tenerne conto; è preferibile effettuare l'operazione di gonfiaggio a pneumatici freddi (valore compreso tra 15° e 25°C)
- Nella fase di gonfiaggio mantenere la distanza di sicurezza dal pneumatico per evitare di subire danni causati dallo scoppio accidentale dello stesso
- È assolutamente vietato bloccare la maniglia in posizione di gonfiaggio, questo potrebbe causare l'esplosione del pneumatico;
- Si raccomanda di non lasciare per lunghi periodi lo strumento sotto l'azione di una pressione, questo potrebbe alterare i valori indicati dal quadrante
- Evitare di far prendere colpi allo strumento che potrebbe danneggiarsi e non leggere correttamente il valore di pressione
- Non smontare

OPERAÇÃO 1 Ligação à válvula do pneu

- 1) desenroscar a tampa da válvula do pneu, se presente
- 2) pressionando a alavanca da cabeça (A), introduzir o orifício da cabeça na válvula do pneu;
- 3) assegurar que não existem fugas no acoplamento entre a cabeça (A) e a válvula do pneu.

OPERAÇÃO 2 Verificação da pressão

- 1) Após ligar a pistola à válvula do pneu, o manómetro (M) indicará o valor da pressão no pneu.

OPERAÇÃO 3 Enchimento do pneu

1) para começar a encher o pneu, pressionar a alavanca até ao fundo (L), de modo a introduzir o ar no pneu através da válvula; para interromper a operação de enchimento, soltar a alavanca (L) **ATENÇÃO:** durante a fase de enchimento, o indicador de pressão posiciona-se no 0 (zero) e, assim que a alavanca for libertada, o mostrador indicará o valor da pressão; este sistema permite evitar que uma pressão excessiva danifique o instrumento; recomenda-se efetuar a operação de enchimento do pneu com pressões curtas e repetidas da alavanca (L) e com a leitura do valor da pressão no mostrador (M), até atingir a pressão necessária.

OPERAÇÃO 4 Esvaziamento do pneu

- 1) Se o manómetro indicar uma pressão demasiado elevada, dependendo do modelo da pistola, para esvaziar o ar (dependendo do modelo):

- Pressione o botão de esvaziamento (B) / Pressione a alavanca até meio (L).

Atenção: O manómetro começará a indicar 0 (zero). Para verificar o nível de pressão, pare de pressionar o botão (B) ou solte a alavanca (L). Recomenda-se esvaziar o ar com pressões curtas e repetidas e ler os valores no manómetro até atingir a pressão desejada.

OPERAÇÃO 5 DESLIGAMENTO DA PISTOLA DO PNEU

- 1) pressionando a alavanca (A), desligar a cabeça de enchimento da válvula do pneu
- 2) voltar a enroscar a tampa da válvula do pneu, se presente

ADVERTÊNCIAS!

- Nunca ultrapassar os níveis de pressão indicados pelo fabricante do pneu
 - A pressão de enchimento ideal é indicada pelo fabricante do veículo em função de vários fatores, por exemplo, a carga;
 - Fatores como a temperatura externa (velocidade de condução, tensões) causam alterações na temperatura do pneu, alterando o seu valor de pressão; ao verificar a pressão quando o pneu está quente, recomenda-se ter este fator em conta;
- é preferível efetuar a operação de enchimento quando os pneus estão frios (entre 15 °C e 25 °C)
- Na fase de enchimento, manter uma distância de segurança em relação ao pneu para evitar danos causados pelo seu rebentamento accidental
 - É absolutamente proibido bloquear a pega na posição de enchimento, uma vez que isto pode provocar a explosão do pneu;
 - Recomenda-se não deixar o instrumento sob pressão durante longos períodos de tempo, pois isso poderia alterar os valores indicados pelo mostrador
 - Evitar bater no instrumento, que pode ficar danificado e não ler corretamente o valor da pressão
 - Não desmontar

PASO 1 Conexión a la válvula del neumático:

- 1) Desenrosque el tapón de la válvula del neumático.
- 2) Presionando la palanca del cabezal (A), introduzca el orificio del cabezal en la válvula del neumático.
- 3) Asegúrese de que no haya fugas en el acoplamiento entre el cabezal (A) y la válvula del neumático.

PASO 2 Comprobar la presión:

- 1) Después de conectar la pistola a la válvula del neumático, el manómetro (M) indicará el valor de la presión en el neumático.

PASO 3 Inflado del neumático:

- 1) Para iniciar el proceso de inflado del neumático, presione la palanca hasta el final (L) para que el aire entre en el neumático a través de la válvula. Para detener la operación de inflado suelte la palanca (L).

ATENCIÓN: durante la fase de inflado, el indicador de presión se sitúa en 0 y, en cuanto se suelta la palanca, el manómetro indicará el valor de presión. Este sistema sirve para evitar que una presión excesiva dañe el instrumento; se recomienda efectuar la operación de inflado del neumático con breves y repetidos pasos de presión de la palanca (L) y lectura del valor de presión en el manómetro (M), hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 4 Desinflado del neumático:

- 1) Si el manómetro indica una presión demasiado alta, para purgar el aire, según el modelo de pistola.

- Pulse el botón de purga (B) / Pulse la palanca hasta la mitad (L).

Atención: El manómetro comenzará a indicar 0 (cero). Para comprobar el nivel de presión, deje de pulsar el botón (B) o suelte la palanca (L). Se recomienda purgar el aire con pulsaciones cortas y repetidas y leer los valores del manómetro hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 5 Desconexión del verificador:

- 1) Presione la palanca (A) para desconectar la cabeza de inflado de la válvula del neumático.
- 2) Vuelva a enroscar el tapón de la válvula del neumático.

ADVERTENCIAS

- No supere nunca los niveles de presión especificados por el fabricante del neumático.
- La presión óptima de inflado la especifica el fabricante del neumático en función de diversos factores como la carga.
- Factores como la temperatura exterior (velocidad de conducción, esfuerzos) provocan variaciones en la temperatura del neumático, alterando el valor de la presión; es preferible inflar cuando el neumático está frío (valor entre 15°C y 25°C).
- Manténgase a una distancia prudencial del neumático durante el inflado para evitar daños causados por el reventón accidental.
- Está absolutamente prohibido bloquear la manivela en la posición de inflado, esto podría provocar la explosión del neumático.
- Se recomienda no dejar el instrumento bajo presión durante períodos prolongados, ya que esto podría alterar los valores indicados por el manómetro.
- Evite golpear el instrumento, ya que podría dañarse y el valor de presión no podría leerse correctamente.
- No desmonte el verificador.

ОПЕРАЦІЯ 1 Під'єднання манометра до ніпеля шини

- 1) Відкрутіть ковпачок ніпеля шини (за його наявності).
- 2) Натисніть маленький важіль на головці (А) та з'єднайте отвір головки з ніпелем шини.
- 3) Переконайтеся, що головка (А) герметично прилягає до ніпеля шини й не пропускає повітря.

ОПЕРАЦІЯ 2 Перевірка тиску

- 1) Після підключення пістолета до клапана шини, манометр (М) покаже значення тиску в шині.

ОПЕРАЦІЯ 3 Накачування шини

1) Щоб почати накачувати шину, натисніть важіль до упору (L), щоб повітря потрапило в шину через ніпель. Щоб зупинити накачування, відпустіть важіль (L). **УВАГА!** Під час накачування показник індикатора тиску залишається в положенні 0 (нуль), але тиск буде показано, як тільки важіль буде відпущено. Це запобігає пошкодженню приладу від надмірного тиску. Шину слід накачувати шляхом багаторазового натискання важеля (L) протягом декількох секунд, а потім перевірити показник тиску на манометрі (М), поки не буде досягнуто бажаного рівня тиску.

ОПЕРАЦІЯ 4 Спускання шини

- 1) Якщо манометр показує занадто високий тиск, залежно від моделі пістолета, для випуску повітря необхідно (залежно від моделі):

- Натиснути кнопку випуску повітря (В) / Натиснути важіль до половини (L).

Увага: Манометр почне показувати 0 (нуль). Щоб перевірити рівень тиску, слід перестати натискати кнопку (В) або відпустити важіль (L). Рекомендується випускати повітря короткими повторними натисканнями і зчитувати значення з манометра, доки не буде досягнуто необхідного тиску.

ОПЕРАЦІЯ 5 ВІД'ЄДНАННЯ ПІСТОЛЕТА ВІД ШИНИ

- 1) Натисніть маленький важіль (А) і від'єднайте головку для накачування від ніпеля шини.
- 2) Накрутіть ковпачок (за його наявності) на ніпель шини.

УВАГА!

- Не допускайте перевищення максимального показника тиску, вказаного виробником шин.
- Оптимальний тиск накачування вказується виробником транспортного засобу в залежності від різних факторів, наприклад, навантаження.
- Такі фактори, як зовнішня температура (швидкість руху, навантаження), можуть призвести до коливань температури шини та змінювати тиск; це слід мати на увазі при перевірці тиску на гарячій шині. Шини слід накачувати, коли вони прохолодні (за температури від 15 до 25 °C).
- Під час накачування шин тримайтеся на безпечній відстані, щоб уникнути травм у разі їхнього випадкового вибуху.
- Категорично забороняється фіксувати ручку в положенні накачування, оскільки це може призвести до вибуху шини.
- Не залишайте прилад під тиском протягом тривалого часу, оскільки це може впливати на значення показань стрілки.
- Уникайте ударів по приладу, оскільки це може призвести до його пошкодження і неправильних показань тиску.
- Не розбирати.

1. TOIMENPIDE Liittäminen renkaan venttiiliin

- 1) irrota korkki renkaan venttiilistä, jos sellainen on asennettu,
- 2) paina kärjen vipua (A), aseta reikä kärjessä renkaan venttiiliin;
- 3) varmista, että renkaan venttiiliin ja letkun liittimen välissä ei ole vuotoja.

2. TOIMENPIDE Paineen tarkistus

- 1) Kun pistooli on kytketty renkaan venttiiliin, painemittari (M) näyttää renkaan paineen arvon.

3. TOIMENPIDE Renkaan täyttäminen

- 1) renkaan täyttäminen alkaa painamalla vipua (L) niin pitkälle kuin mahdollista puhaltamaan ilmaa renkaaseen venttiilin läpi; täyttämisen lopettamiseksi vapauta vipu (L)

VAROITUS: Renkaan täyttövaiheessa paineen osoitin näyttää 0 (nolla), ja kun vipu vapautetaan, näytöltä näkyy paineen arvo. Tämä järjestelmä estää liiallista painetta vahingoittamasta laitetta.

On suositeltavaa täyttää rengas painamalla vipua (L) lyhyesti ja toistuvia kertoja ja tarkistaa painelukema näytöltä (M), kunnes tarvittava paine on saavutettu.

4. TOIMENPIDE Renkaan tyhjennys

- 1) Jos painemittarista lukee liian korkea paine pistoolin mallista riippuen, ilmaa on poistettava (mallista riippuen) seuraavasti:

- Paina ilmanpoistopainiketta (B) / paina vipua puoliväliin (L).

Huomautus: Manometri alkaa näyttää 0 (nolla). Paineen tarkistamiseksi vapauta painike (B) tai vapauta vipu (L). Suosittelemme ilman tyhjentämistä lyhyillä toistuvilla painalluksilla ja paineen lukemista manometristä, kunnes haluttu paine on saavutettu.

5. TOIMENPIDE PISTOOLIN IRROTTAMINEN RENKAASTA

- 1) paina vipua (A) ja irrota letkun pää renkaan venttiilistä
- 2) kiinnitä korkki renkaan venttiiliin, jos sellainen on

VAROITUKSET!

Älä koskaan ylitä renkaan valmistajan ilmoittamia painearvoja

Ajoneuvon valmistaja ilmoittaa renkaan optimaalisen ilmanpaineen eri tekijöiden, kuten kuormituksen, mukaan.

Tekijät, kuten ulkolämpötila, ajonopeus tai paine muuttavat renkaan lämpötilaa ja renkaan ilmanpaineen arvoa; jos renkaan ilmanpaine tarkistetaan renkaan ollessa lämmin, tämä on otettava huomioon;

on suositeltavaa täyttää renkaat niiden ollessa viileät (15–25°C).

Pidä turvallinen etäisyys renkaasta, kun täytät sitä, jotta vältät vahingossa puhkeavan renkaan aiheuttamat vahingot

Kahvan lukitseminen täyttöasentoon on ehdottomasti kielletty, koska se voi aiheuttaa renkaan räjähtämisen;

On suositeltavaa, että laitetta ei jätetä paineen vaikutuksen alaiseksi pitkäksi aikaa, koska se voi muuttaa näyttimen osoittamia arvoja

Suojele laitetta iskuilta, koska ne voivat vaurioittaa laitetta, eikä se enää lue painetta oikein

Älä pura laitetta

GENERELL INFORMASJON

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som følge av feil eller upassende bruk av instrumentet eller dets individuelle deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne håndboken, modifikasjoner eller manipulering av produktet, eller bruk av ukvalifiserte personer.

Dette instrumentet er kun beregnet for oppblåsing og kontroll av trykket i bildekk. All annen bruk er forbudt.

OPERASJON 1: KOBLING AV MÅLEREN TIL DEKKVENTILEN

1. Skru av hetten på dekkventilen, hvis den finnes.
2. Trykk på den lille spaken på hodet (A) og koble hullet på hodet til dekkventilen.
3. Sørg for at det ikke er noen lekkasjer i koblingen mellom hodet (A) og dekkventilen.

OPERASJON 2: KONTROLL AV TRYKKET

Når pistolen er koblet til dekkventilen, viser trykkmåleren (M) trykket i dekket.

OPERASJON 3: PUMPE UT DEKKET

For å begynne å pumpe opp dekket, trykk spaken helt inn (L) slik at luft kan komme inn i dekket gjennom ventilen. For å stoppe oppblåsing, slipp spaken (L).

OBS: Trykkindikatoren forblir på 0 (null) under oppblåsing, men trykket vil bli vist så snart spaken slippes. Dette tjener til å forhindre at for høyt trykk skader instrumentet. Dekket bør pumpes opp ved å trykke gjentatte ganger på spaken (L) i noen sekunder og deretter lese av trykket på måleren (M) til ønsket trykk er nådd.

OPERASJON 4: TØMME UT AV DEKKET

- 1) Hvis manometeret viser for høyt trykk, avhengig av pistolmodell, må du (avhengig av modell) gjøre følgende for å slippe ut luft:

- Trykk på luftutløserknappen (B) / Trykk spaken halvveis ned (L).

Merk: Manometeret vil vise 0 (null). For å kontrollere trykket, slipp knappen (B) eller slipp spaken (L). Det anbefales å slippe ut luft med korte, gjentatte trykk og avlese verdien på manometeret til ønsket trykk er oppnådd.

OPERASJON 5: FRAKOBLING AV PISTOLEN FRA DEKKET

1. Trykk på den lille spaken (A) og koble fra påfyllingshodet fra dekkventilen.
2. Skru hetten på dekkventilen, hvis den finnes.

ADVARSEL!

- Overskrid aldri trykket som er angitt av dekkprodusenten.
- Det optimale inflasjonstrykket angis av bilprodusenten avhengig av ulike faktorer, som for eksempel lasten.
- Faktorer som utetemperatur (kjøre hastighet, belastning) kan føre til variasjoner i dekktemperaturen, noe som endrer trykket. Dette bør man huske på hvis trykket kontrolleres når dekket er varmt.
- Dekk bør pumpes opp når de er kalde (temperatur mellom 15 °C og 25 °C).
- Når du fyller opp dekk, hold trygg avstand for å unngå skader i tilfelle utilsiktet eksplosjon.
- Det er absolutt forbudt å låse håndtaket i oppblåst posisjon, da dette kan føre til at dekket eksploderer.
- Ikke la instrumentet stå under trykk over lengre tid, da dette kan endre verdiene som indikeres av nålen.
- Unngå støt mot instrumentet, da det kan bli skadet og avlese trykket feil.
- Ikke demonter.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Airpress Polska не презема никаква одговорност за какви било грешки во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надувување и проверка на притисокот во гумите на возилата. Забранета е секаква друга употреба.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВРЗУВАЊЕ НА МЕНАЏЕРОТ СО ВЕНТИЛОТ НА ГУМАТА

1. Одвртете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.
2. Притиснете ја малата рачка на главата (A) и поврзете го отворот на главата со вентилот на гумата.
3. Уверете се дека нема протекување во спојката помеѓу главата (A) и вентилот на гумата.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРКА НА ПРИТИСОКОТ

Откако ќе го поврзете пиштолот со вентилот на гумата, манометарот (M) ќе го покаже притисокот во гумата.

ОПЕРАЦИЈА 3: НАПУВАЊЕ НА ГУМАТА

За да започнете со надувување на гумата, притиснете ја рачката до крај (L) за да дозволите воздухот да влезе во гумата низ вентилот. За да го запрете надувувањето, отпуштете ја рачката (L).

ВНИМАНИЕ: Индикаторот за притисок останува на 0 (нула) за време на пумпањето, но притисокот ќе се прикаже штом ќе се отпушти рачката. Ова служи за да се спречи оштетување на инструментот од прекумерен притисок. Гумата треба да се надуе со постојано притискање на рачката (L) неколку секунди, а потоа со отчитување на притисокот на мерачот (M) додека не се достигне саканиот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИСПУШТАЊЕ НА ГУМАТА

- 1) Ако манометарот покажува превисок притисок во зависност од моделот на пиштолот, за да ослободите воздух, постапете на следниов начин (во зависност од моделот):

- Притиснете го копчето за ослободување на воздух (B) / Притиснете ја рачката до половина (L).

Забелешка: Манометарот ќе почне да покажува 0 (нула). За да го проверите нивото на притисок, престанете да го притискате копчето (B) или ослободете ја рачката (L). Препорачливо е да ослободувате воздух со кратки повторени притискања и да ја читате вредноста од манометарот додека не се достигне потребниот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 5: ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПИШТОЛОТ ОД ГУМАТА

1. Притиснете ја малата рачка (A) и исклучете ја главата за пумпање од вентилот на гумата.
2. Зашрафете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Никогаш не го надминувајте притисокот наведен од производителот на гумите.
- Оптималниот притисок на надувување го одредува производителот на возилото во зависност од различни фактори, како што е товарот.
- Фактори како што се надворешната температура (брзина на возење, стрес) можат да доведат до варијации во температурата на гумите, менувајќи го притисокот; ова треба да се има предвид ако притисокот се проверува кога гумата е топла.
- Гумите треба да се напумпуваат кога се ладни (температура помеѓу 15°C и 25°C).
- Кога надувате гуми, држете безбедно растојание за да избегнете повреда во случај на случајна експлозија.
- Апсолутно е забрането рачката да се заклучува во положба за надувување бидејќи тоа може да предизвика експлозија на гумата.
- Не го оставајте инструментот под притисок подолг период бидејќи тоа може да ги промени вредностите што ги покажува иглата.
- Избегнувајте удари врз инструментот, бидејќи тој може да се оштети и да го отчита притисокот неправилно.
- Не расклопувајте.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

OPERACIONI 1: LIDHJA E MATËSIT ME VALVULËN E GOMËS

1. Hiqni kapakun e valvulës së gomës, nëse ka.
2. Shtypni levën e vogël në kokë (A) dhe bashkoni vrimën e kokës me valvulën e gomës.
3. Sigurohuni që të mos ketë rrjedhje në bashkimin midis kokës (A) dhe valvulës së gomës.

OPERACIONI 2: KONTROLLI I PRESIONIT

Pasi ta keni lidhur pistoletën me valvulën e gomës, matësi i presionit (M) do të tregojë presionin në gomë.

OPERACIONI 3: FRYERJA E GOMAVE

Për të filluar fryrjen e gomës, shtypni levën deri në fund (L) për të lejuar ajrin të hyjë në gomë përmes valvulës. Për të ndaluar fryrjen, lironi levën (L).

KUJDES: Treguesi i presionit mbetet në 0 (zero) gjatë fryrjes, por presioni do të tregohet sapo të lirohet leva. Kjo shërben për të parandaluar që presionet e tepërta të dëmtojnë instrumentin. Goma duhet të fryhet duke shtypur vazhdimisht levën (L) për disa sekonda dhe më pas duke lexuar presionin në matësin (M) derisa të arrihet presioni i dëshiruar.

OPERACIONI 4: SHFYRJA E GOMAVE

- 1) Nëse matësi i presionit tregon një presion shumë të lartë në varësi të modelit të pistoletës, për të lëshuar ajrin, veproni si më poshtë (në varësi të modelit):
- Shtypni butonin e lëshimit të ajrit (B) / Shtypni levën deri në gjysmë (L).

Shënim: Matësi i presionit do të fillojë të tregojë 0 (zero). Për të kontrolluar nivelin e presionit, ndaloni së shtypuri butonin (B) ose lëshoni levën (L). Rekomandohet të lëshoni ajrin me shtypje të shkurtra të përsëritura dhe të lexoni vlerën nga matësi i presionit derisa të arrihet presioni i kërkuar.

OPERACIONI 5: SHKËPUTJA E PISTOLES NGA GOMA

1. Shtypni levën e vogël (A) dhe shkëputni kokën e fryrjes nga valvula e gomës.
2. Vidhosni kapakun në valvulën e gomës, nëse ka.

KUJDES!

- Mos e tejkaloni kurrë presionin e treguar nga prodhuesi i gomave.
- Presioni optimal i fryrjes tregohet nga prodhuesi i automjetit në varësi të faktorëve të ndryshëm, siç është ngarkesa.
- Faktorë të tillë si temperatura e jashtme (shpejtësia e drejtimit, stresi) mund të çojnë në ndryshime në temperaturën e gomës, duke ndryshuar presionin; kjo duhet të mbahet mend nëse presioni kontrollohet kur goma është e nxehtë.
- Gomat duhet të fryhen kur janë të ftohta (temperatura midis 15°C dhe 25°C).
- Kur fryni gomat, mbani një distancë të sigurt për të shmangur lëndimet në rast shpërthimi aksidental.
- Është absolutisht e ndaluar të bllokoni dorezën në pozicionin e fryrjes, pasi kjo mund të shkaktojë shpërthimin e gomës.
- Mos e lini instrumentin nën presion për periudha të gjata kohore, pasi kjo mund të ndryshojë vlerat e treguara nga gjilpëra.
- Shmangni goditjet në instrument, i cili mund të dëmtohet dhe të lexojë presionin gabimisht.
- Mos e çmontoni.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Airpress Polska не преузима никакву одговорност за било какве грешке у мерењу или штету насталу услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за пуњење и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВЕЗИВАЊЕ МАНОМЕТАРА СА ВЕНТИЛОМ ПНЕУМАТИКА

1. Одвртите поклопац вентила гуме, ако га има.
2. Притисните малу полугу на глави (А) и спојите отвор на глави са вентилом гуме.
3. Уверите се да нема цурења у спојници између главе (А) и вентила гуме.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРА ПРИТИСКА

Након повезивања пиштоља са вентилом гуме, манометар (М) ће показати притисак у гуми.

ОПЕРАЦИЈА 3: ПУМПАВАЊЕ ПНЕУМАТИКА

Да бисте започели пуњење гуме, притисните ручицу до краја (L) да бисте омогућили ваздуху да уђе у гуму кроз вентил. Да бисте зауставили пуњење, пустите ручицу (L).

ПАЖЊА: Индикатор притиска остаје на 0 (нули) током надувавања, али притисак ће се приказивати чим се полуга отпусти. Ово служи да се спречи оштећење инструмента услед прекомерног притиска. Гуму треба надувати тако што ћете више пута притиснути полугу (L) неколико секунди, а затим читавати притисак на манометру (М) док се не постигне жељени притисак.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИЗДУВАВАЊЕ ИЗ ГУМЕ

- 1) Ако манометар показује превисок притисак у зависности од модела пиштоља, да бисте испустили ваздух, поступите на следећи начин (у зависности од модела):
 - Притисните дугме за испуштање ваздуха (В) / Притисните ручицу до пола (L).

Напомена: Манометар ће почети да приказује 0 (нула). Да бисте проверили ниво притиска, престаните да притискате дугме (В) или пустите ручицу (L). Препоручује се испуштање ваздуха кратким поновљеним притисцима и читавање вредности са манометара док се не постигне потребан притисак.

ОПЕРАЦИЈА 5: ОДВОЈАЊЕ ПИШТОЉА ОД ГУМЕ

1. Притисните малу полугу (А) и одвојите главу за пумпање од вентила гуме.
2. Завртите поклопац на вентил гуме, ако га има.

УПОЗОРЕЊЕ!

- Никада не прекорачујте притисак који је навео произвођач гума.
- Оптимални притисак у гумама наводи произвођач возила у зависности од различитих фактора, као што је оптерећење.
- Фактори као што су спољашња температура (брзина вожње, напрезање) могу довести до варијација температуре гума, мењајући притисак; ово треба имати на уму ако се притисак проверава када је гума врућа.
- Гуме треба пумпати када су хладне (температура између 15°C и 25°C).
- Приликом пумпања гума, држите се на безбедној удаљености како бисте избегли повреде у случају случајне експлозије.
- Апсолутно је забрањено закључавање ручке у положају за надувавање јер то може проузроковати експлозију гуме.
- Не остављајте инструмент под притиском дуже време јер то може променити вредности које показује игла.
- Избегавајте ударе на инструмент, који би могао бити оштећен и погрешно читати притисак.
- Не растављајте.

ALLMÄN INFORMATION

Airpress Polska tar inget ansvar för eventuella mätfel eller skador på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual, modifieringar eller manipulering av produkten, eller dess användning av okvalificerade personer.

Detta instrument är endast avsett för att pumpa upp och kontrollera trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden.

OPERATION 1: ANSLUTA MÄTAREN TILL DÄCKVENTILEN

1. Skruva av locket på däckventilen, om sådan finns.
2. Tryck på den lilla spaken på huvudet (A) och koppla ihop huvudets hål med däckventilen.
3. Se till att det inte finns några läckor i kopplingen mellan topplocket (A) och däckventilen.

OPERATION 2: KONTROLL AV TRYCKET

När pistolen är ansluten till däckventilen visar manometern (M) däcktrycket.

OPERATION 3: PUMPA DÄCKET

För att börja pumpa däck, tryck spaken helt (L) så att luft kan komma in i däckets genom ventilen. För att stoppa pumpningen, släpp spaken (L).

OBSERVERA: Tryckindikatorn förblir på 0 (noll) under uppblåsning, men trycket visas så snart spaken släpps. Detta förhindrar att för högt tryck skadar instrumentet. Däcket ska pumpas upp genom att trycka upprepade gånger på spaken (L) i några sekunder och sedan läsa av trycket på mätaren (M) tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 4: TÖMMA UT DÄCKET

- 1) Om manometern visar ett för högt tryck beroende på pistolmodellen ska du (beroende på modell) göra följande för att släppa ut luft:

- Tryck på luftutsläppsknappen (B) / Tryck halvvägs ned spaken (L).

Obs! Manometern börjar visa 0 (noll). För att kontrollera trycket, släpp knappen (B) eller släpp spaken (L). Vi rekommenderar att du släpper ut luft genom att trycka kort och upprepat och avläsa värdet på manometern tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 5: KOPPLA BORT PISTOLEN FRÅN DÄCKET

1. Tryck på den lilla spaken (A) och koppla bort påfyllningshuvudet från däckventilen.
2. Skruva fast locket på däckventilen, om sådan finns.

VARNING!

- Överskrid aldrig det tryck som anges av däcktillverkaren.
- Det optimala däcktrycket anges av fordonstillverkaren beroende på olika faktorer, såsom lasten.
- Faktorer som utomhustemperatur (körhastighet, belastning) kan leda till variationer i däcktemperaturen, vilket förändrar trycket; detta bör man ha i åtanke om trycket kontrolleras när däck är varmt.
- Däck bör pumpas upp när de är svala (temperatur mellan 15 °C och 25 °C).
- Håll ett säkert avstånd när du pumpar däck för att undvika skador vid oavsiktlig explosion.
- Det är absolut förbjudet att låsa handtaget i uppblåst läge eftersom det kan orsaka att däck exploderar.
- Lämna inte instrumentet under tryck under längre perioder eftersom det kan ändra de värden som visas av nålen.
- Undvik stötar mot instrumentet, vilket kan skadas och avläsa trycket felaktigt.
- Demontera inte.

GENERELLE OPLYSNINGER

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets individuelle dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual, ændringer eller manipulation af produktet eller dets brug af ukvalificerede personer.

Dette instrument er kun beregnet til oppumpning og kontrol af dæktrykket i køretøjer. Enhver anden anvendelse er forbudt.

HANDLING 1: TILSLUTNING AF MÅLEREN TIL DÆKVENTILEN

1. Skru hættten på dækventilen af, hvis den er monteret.
2. Tryk på det lille håndtag på hovedet (A), og forbind hullet på hovedet med dækventilen.
3. Sørg for, at der ikke er lækager i koblingen mellem topstykket (A) og dækventilen.

HANDLING 2: KONTROL AF TRYKKET

Når pistolen er tilsluttet dækventilen, viser manometeret (M) dæktrykket.

HANDLING 3: OPPUMPNING AF DÆK

For at starte oppumpningen af dækket skal du trykke grebet helt ned (L) for at lade luft komme ind i dækket gennem ventilen. For at stoppe oppumpningen skal du slippe grebet (L).

OBS: Trykindikatoren forbliver på 0 (nul) under oppumpning, men trykket vises, så snart håndtaget slippes. Dette tjener til at forhindre, at for højt tryk beskadiger instrumentet. Dækket skal oppustes ved at trykke gentagne gange på håndtaget (L) i et par sekunder og derefter aflæse trykket på måleren (M), indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 4: TØMNING AF DÆKET

Hvis manometeret viser et for højt tryk afhængigt af pistolmodellen, skal du (afhængigt af modellen) gøre følgende for at tømme luften:

- Tryk på luftudløserknappen (B) / Tryk halvvejs ned på håndtaget (L).

Bemærk: Manometeret begynder at vise 0 (nul). For at kontrollere trykket skal du slippe knappen (B) eller slippe håndtaget (L). Det anbefales at tømme luften ved at trykke kort gentagne gange og aflæse værdien på manometeret, indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 5: FRAKOBLING AF PISTOLEN FRA DÆKKET

1. Tryk på det lille håndtag (A), og afbryd oppustningshovedet fra dækventilen.
2. Skru hættten på dækventilen, hvis den er monteret.

ADVARSEL!

- Overskrid aldrig det tryk, der er angivet af dækproducenten.
- Det optimale dæktryk angives af bilproducenten afhængigt af forskellige faktorer, såsom belastningen.
- Faktorer som udendørstemperatur (kørehastighed, belastning) kan føre til variationer i dæktemperaturen, hvilket ændrer dæktrykket. Dette skal man være opmærksom på, hvis dæktrykket kontrolleres, når dækket er varmt.
- Dæk skal pumpes op, når de er kolde (temperatur mellem 15°C og 25°C).
- Hold sikker afstand, når du pumper dækkene op for at undgå skader i tilfælde af en utilsigtet eksplosion.
- Det er absolut forbudt at låse håndtaget i oppustningspositionen, da dette kan få dækket til at eksplodere.
- Efterlad ikke instrumentet under tryk i længere perioder, da det kan ændre de værdier, der vises af nålen.
- Undgå stød mod instrumentet, da det kan blive beskadiget og aflæse trykket forkert.
- Må ikke skilles ad.

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

F.lli Ghiotto snc ber enga ábyrgð á mælivillum eða skemmdum sem rekja má til óviðeigandi notkunar á tækinu eða einstökum hlutum þess, vanrækslu á að fylgja leiðbeiningum í þessari handbók, breytinga eða átta á vörinni eða notkunar hennar af óhæfu fólki.

Þetta tæki er eingöngu hannað til að blása upp og athuga loftþrýsting í hjólbörðum ökutækja. Öll önnur notkun er bönnuð.

AÐGERÐ 1: TENGING MÆLIS VIÐ DEKKJALOFTINN

1. Skrúfið lokið af dekkventilnum, ef hann er til staðar.
2. Ýttu á litla handfangið á hausnum (A) og tengdu gatið á hausnum við dekkventilinn.
3. Gangið úr skugga um að enginn leki sé í tengingunni milli höfuðsins (A) og dekkventilsins.

AÐGERÐ 2: ATHUGAÐU ÞRÝSTINGINN

Eftir að byssan hefur verið tengd við dekkventilinn mun þrýstímælirinn (M) sýna þrýstinginn í dekkinu.

AÐGERÐ 3: AÐ BLÁSA Í DEKKINN

- 1) Ef þrýstímælirinn sýnir of háan þrýsting, allt eftir gerð byssunnar, skal gera eftirfarandi til að losa loft (fer eftir gerð):
- Ýttu á loftlosunarhnappinn (B) / Ýttu handfanginu hálfa leið (L).

Athugið: Þrýstímælirinn mun byrja að sýna 0 (núll). Til að athuga þrýstingsstigið skaltu hætta að ýta á hnappinn (B) eða sleppa handfanginu (L). Mælt er með að losa loft með stuttum endurteknum þrýstingi og lesa gildið af þrýstímælinum þar til tilskilinn þrýstingur er náð.

AÐGERÐ 4: AÐ TÆMA LOKIÐ ÚR DEKKJUNUM

Ef mælirinn (M) mælir of háan loftþrýsting í dekkjum skaltu ýta á handfangið (L) hálfa leið.

ATHUGIÐ: Þegar loft er tekið úr dekkinu helst nálin á 0 (núll); til að athuga loftþrýstinginn skal sleppa handfanginu (L). Lofta skal úr dekkinu með því að ýta ítrekað á handfangið (L) í nokkrar sekúndur og lesa síðan loftið á mælinum (M) þar til æskilegum þrýstingi er náð.

AÐGERÐ 5: AÐ AFTENGJA BYSSUNA FRÁ DEKKINU

1. Ýttu á litla handfangið (A) og aftengdu lofthausinn frá dekkventilnum.
2. Skrúfið tappann á dekkventilinn, ef hann er til staðar.

VIÐVÖRUN!

- Farið aldrei yfir loftþrýstinginn sem framleiðandi dekkja gefur upp.
- Framleiðandi ökutækisins tilgreinir kjörþrýstinginn út frá ýmsum þáttum, svo sem farni.
- Þættir eins og hitastig utandrya (aksturshraði, álag) geta leitt til breytinga á hitastigi dekkisins og þannig breytt loftþrýstingnum; þetta ætti að hafa í huga ef loftþrýstingurinn er mældur þegar dekkið er heitt.
- Dekk ættu að vera blásnir upp þegar þau eru köld (hitastig á milli 15°C og 25°C).
- Þegar þú fyllir upp í dekk skaltu halda öruggri fjarlægð til að forðast meiðsli ef sprenging verður fyrir slysi.
- Það er algerlega bannað að læsa handfanginu í uppblásinni stöðu þar sem það gæti valdið því að dekkið springi.
- Ekki láta tækið vera undir þrýstingi í langan tíma þar sem það gæti breytt gildunum sem nálin gefur til kynna.
- Forðist högg á tækið, það gæti skemmt og lesið þrýstinginn rangt.
- Ekki taka í sundur.

ALLGEMEING INFORMATIOUNEN

F.lli Ghiotto snc iwwerhëlt keng Verantwortung fir Miessfeeler oder Schued, déi duerch falsch oder onpassend Benotzung vum Instrument oder senge jeeweilegen Deeler, duerch d'Netbefolgung vun den Instruktiounen an dësem Handbuch, duerch Modifikatiounen oder Manipulatiounen vum Produkt oder duerch seng Benotzung duerch onqualifiziert Persounen verursaacht ginn.

Dëst Instrument ass nëmme fir d'Oppumpen an d'Kontroll vum Drock vun Autosreifen geduecht. All aner Benotzung ass verbueden.

OPERATIOUN 1: DEN MËTTELMËTTEL UN D'PNEEVENTIL VERBINDEN

1. Schraubt den Deckel vum Pneuventil of, wann et ee gëtt.
2. Dréckt de kleng Hebel um Kapp (A) a verbënnt d'Lach vum Kapp mam Pneuventil.
3. Vergewëssert Iech, datt keng Lecke an der Kupplung tëscht dem Kapp (A) an dem Pneuventil sinn.

OPERATIOUN 2: DRUCK KONTROLLÉIEREN

Nodeems d'Pistoul un de Pneuventil ugeschloss gouf, weist den Drockmesser (M) den Drock am Pneu un.

OPERATIOUN 3: DE PNEU OPBLËSSEN

1) Wann den Drockmesser jee no Modell vum Pistoul en ze héijen Drock weist, gitt wéi follegt vir, fir Loft fräizeloossen (jee no Modell):

- Dréckt den Loftentlastungsknäppchen (B) / Dréckt den Hiewel hallef erof (L).

Bemierkung: Den Drockmesser fänkt un 0 (Null) unzeweisen. Fir den Drockniveau ze kontrolléieren, dréckt net méi op de Knäppchen (B) oder loosst den Hiewel (L) lass. Et ass recommandéiert, d'Loft mat kurzen, widderholl Drécken erauszeloossen an de Wäert vum Drockmesser ofzeliesen, bis den erforderlechen Drock erreecht ass.

OPERATIOUN 4: DEM PNEU LOSCHEN

Wann de Moossinstrument (M) en ze héije Pneuendrock moosst, dréckt de Hebel (L) hallef duerch.

OPGEFASST: Beim Entlueden vum Pneu bleift d'Nadel op 0 (Null); fir den Drock ze kontrolléieren, loosst den Hiewel (L) lass. De Pneu soll entlueden ginn, andeems een den Hiewel (L) e puer Sekonnen laang dréckt an dann den Drock um Manometer (M) ofliest, bis de gewënschten Drock erreecht ass.

OPERATIOUN 5: D'PISTOL VUM PNEU OFTRENNEN

1. Dréckt de kleng Hebel (A) an trennt de Pompelkapp vum Pneuventil.
2. Schraubt de Kapp op de Pneuventil, wann et do ass.

OPGEFASST!

- Iwwerschreit ni den Drock, deen vum Pneuhersteller ugin ass.
- Den optimalen Drock gëtt vum Gefierhersteller ugin, ofhängeg vu verschiddene Faktoren, wéi zum Beispill der Belaaschtung.
- Faktoren wéi d'Temperatur dobaussen (Fuergeschwindigkeit, Belaaschtung) kënnen zu Schwankungen an der Pneutemperatur féieren, wouduerch den Drock verännert gëtt; dëst sollt am Kapp behale ginn, wann den Drock kontrolléiert gëtt, wann de Pneu waarm ass.
- Pneuen solle gepufft ginn, wa se kal sinn (Temperatur tëscht 15°C an 25°C).
- Beim Oppompe vun de Pneuen, haalt e sécheren Ofstand, fir Verletzungen am Fall vun enger versehentlecher Explosioun ze vermeiden.
- Et ass absolut verbueden, de Grëff an der Oppompositioun ze spären, well dëst kéint de Pneu explodéieren.
- Loosst den Instrument net fir eng länger Zäit ënner Drock, well dëst d'Wärter, déi vun der Nol ugewise ginn, änneren kéint.
- Vermeit Impakter op den Instrument, well dat kéint beschiedegt ginn an den Drock falsch oflesen.
- Net ausernee huelen.

**АГУЛЬНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ**

Кампанія F.lli Ghiotto snc не нясе адказнасці за якія-небудзь памылкі вымярэнняў або пашкоджанні, выкліканыя няправільным або неадпаведным выкарыстаннем прыбора або яго асобных частак, невыкананнем інструкцый, выкладзеных у гэтым кіраўніцтве, мадыфікацыяй або ўмяшаннем у выраб, а таксама яго выкарыстаннем некваліфікаванымі асобамі.

Гэты прыбор прызначаны толькі для напампоўкі і праверкі ціску ў шынах транспартных сродкаў. Любое іншае выкарыстанне забаронена.

АПЕРАЦЫЯ 1: ПАДКЛЮЧЭННЕ МАНАТРОЛЯ ДА ВЕНТЫЛЯ ШЫНЫ

1. Адкруціце каўпачок вентыля шыны, калі ён ёсць.
2. Націсніце на маленькі рычажок на галоўцы (А) і злучыце адтуліну галоўкі з вентылем шыны.
3. Пераканайцеся, што няма ўцечак у злучэнні паміж галоўкай (А) і вентылем шыны.

АПЕРАЦЫЯ 2: ПРАВЕРКА ЦІСКУ

Пасля падлучэння пісталета да вентыля шыны манометр (М) пакажа ціск у шыне.

АПЕРАЦЫЯ 3: НАПАМЧВАННЕ ШЫНЫ

- 1) Калі манометр паказвае занадта высокі ціск у залежнасці ад мадэлі пісталета, каб выпусціць паветра, выканайце наступныя дзеянні (у залежнасці ад мадэлі):
- Націсніце кнопку выпуску паветра (В) / Націсніце рычаг напалову (L).

Заўвага: Манометр пачне паказваць 0 (нуль). Каб правесці ўзровень ціску, перастаўце націскаць кнопку (В) або адпусціце рычаг (L). Рэкамендуецца выпускаць паветра кароткімі паўторнымі націскамі і счытваць значэнне з манометра, пакуль не будзе дасягнуты патрэбны ціск.

АПЕРАЦЫЯ 4: СПУСК ШЫНЫ

Калі манометр (М) паказвае празмерны ціск у шынах, націсніце рычаг (L) напалову.

УВАГА: Пры спусканні паветра з шыны стрэлка будзе заставацца на 0 (нуль); каб правесці ціск, адпусціце рычаг (L). Каб выпусціць паветра з шыны, неабходна некалькі разоў націскаць на рычаг (L) на працягу некалькіх секунд, а затым счытваць ціск на манометры (М), пакуль не будзе дасягнуты патрэбны ціск.

АПЕРАЦЫЯ 5: АДЛУЧЭННЕ ПІСТАЛЕТА АД ШЫНЫ

1. Націсніце на малы рычаг (А) і адлучыце галоўку для напампоўкі ад вентыля шыны.
2. Закруціце каўпачок на вентыль шыны, калі ён ёсць.

УВАГА!

- Ніколі не перавышайце ціск, указаны вытворцам шин.
- Аптымальны ціск у шынах паказвае вытворца транспартнага сродку ў залежнасці ад розных фактараў, такіх як нагрузка.
- Такія фактары, як тэмпература вонкавага паветра (хуткасць руху, нагрузка), могуць прывесці да ваганняў тэмпературы шин, змяняючы ціск у іх; гэта варта ўлічваць, калі ціск правяраецца, калі шына гарачая.
- Шыны трэба напампоўваць, калі яны астывлі (тэмпература ад 15°C да 25°C).
- Падчас напампоўвання шин трымайцеся на бяспечнай адлегласці, каб пазбегнуць траўмаў у выпадку выпадковага выбуху.
- Катэгарычна забараняецца фіксаваць ручку ў становішчы для напампоўкі, бо гэта можа прывесці да выбуху шыны.
- Не пакідайце прыбор пад ціскам на працяглы час, бо гэта можа змяніць паказанні стрэлкі.
- Пазбягайце ўдараў па прыборы, бо ён можа быць пашкоджаны і паказваць няправільныя паказчыкі ціску.
- Не разбірайце.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Flli Ghiotto snc не носи отговорност за грешки в измерванията или повреди, дължащи се на неправилна или неподходяща употреба на уреда или неговите отделни части, неспазване на инструкциите в настоящото ръководство, модификации или намеса в продукта, или употребата му от неквалифицирани лица.

Този инструмент е предназначен само за напompване и проверка на налягането в гумите на превозни средства. Всякаква друга употреба е забранена.

РАБОТА 1: СВЪРЗВАНЕ НА МАНОМЕТЪРА С ВЕНТИЛА НА ГУМАТА

1. Отвийте капачката на вентила на гумата, ако има такава.
2. Натиснете малката лостче на главата (A) и съединете отвора на главата с вентила на гумата.
3. Уверете се, че няма течове в съединението между главата (A) и вентила на гумата.

ОПЕРАЦИЯ 2: ПРОВЕРКА НА НАЛЯГАНЕТО

След свързване на пистолета към вентила на гумата, манометърът (M) ще покаже налягането в гумата.

ОПЕРАЦИЯ 3: НАПЪВАНЕ НА ГУМАТА

1) Ако манометърът показва прекалено високо налягане в зависимост от модела на пистолета, за да изпуснете въздух, постъпете както следва (в зависимост от модела):

- Натиснете бутона за изпускане на въздух (B) / Натиснете лоста наполовина (L).

Забележка: Манометърът ще започне да показва 0 (нула). За да проверите нивото на налягането, спрете да натискате бутона (B) или освободете лоста (L). Препоръчително е да изпускате въздух с кратки повтарящи се натискания и да четете стойността от манометъра, докато не се достигне необходимото налягане.

ОПЕРАЦИЯ 4: ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА ОТ ГУМАТА

Ако манометърът (M) показва прекалено високо налягане в гумата, натиснете лоста (L) наполовина.

ВНИМАНИЕ: При изпускане на въздуха от гумата стрелката ще остане на 0 (нула); за да проверите налягането, освободете лоста (L). Гумата трябва да се изпусне чрез многократно натискане на лоста (L) за няколко секунди и след това отчитане на налягането на манометъра (M), докато се достигне желаното налягане.

ОПЕРАЦИЯ 5: ОТКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА ОТ ГУМАТА

1. Натиснете малкия лост (A) и откачете надуваемата глава от вентила на гумата.
2. Завийте капачката върху вентила на гумата, ако има такава.

ВНИМАНИЕ!

- Никога не превишавайте налягането, посочено от производителя на гумата.
- Оптималното налягане на гумите се посочва от производителя на автомобила в зависимост от различни фактори, като например натоварването.
- Фактори като външната температура (скорост на движение, натоварване) могат да доведат до промени в температурата на гумата, което променя налягането; това трябва да се има предвид, ако налягането се проверява, когато гумата е гореща.
- Гумите трябва да се напompват, когато са студени (температура между 15 °C и 25 °C).
- При напompване на гумите се дръжте на безопасно разстояние, за да избегнете наранявания в случай на случайна експлозия.
- Забранено е да се фиксира дръжката в положение за напompване, тъй като това може да доведе до експлозия на гумата.
- Не оставяйте уреда под налягане за продължителни периоди, тъй като това може да промени стойностите, показани от стрелката.
- Избягвайте удари по уреда, които могат да го повредят и да доведат до неправилно отчитане на налягането.
- Не го разглобявайте.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η F.lli Ghiotto snc δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν σφάλματα μέτρησης ή ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση του οργάνου ή των μεμονωμένων εξαρτημάτων του, σε μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, σε τροποποιήσεις ή παραβιάσεις του προϊόντος ή στη χρήση του από μη εξειδικευμένα άτομα.

Αυτό το όργανο έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το φούσκωμα και τον έλεγχο της πίεσης των ελαστικών οχημάτων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1: ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΗΤΗ ΣΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

- Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας του ελαστικού, εάν υπάρχει.
- Πιέστε το μικρό μοχλό στην κεφαλή (A) και συνδέστε την οπή της κεφαλής με τη βαλβίδα του ελαστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές στη σύνδεση μεταξύ της κεφαλής (A) και της βαλβίδας του ελαστικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2: ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Αφού συνδέσετε το πιστόλι στη βαλβίδα του ελαστικού, το μανόμετρο (M) θα δείξει την πίεση στο ελαστικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 3: ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

1) Εάν το μανόμετρο δείχνει πολύ υψηλή πίεση ανάλογα με το μοντέλο του πιστολιού, για να απελευθερώσετε αέρα, προχωρήστε ως εξής (ανάλογα με το μοντέλο):

- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης αέρα (B) / Πατήστε το μοχλό μέχρι τη μέση (L).

Σημείωση: Το μανόμετρο θα αρχίσει να δείχνει 0 (μηδέν). Για να ελέγξετε το επίπεδο πίεσης, σταματήστε να πατάτε το κουμπί (B) ή αφήστε το μοχλό (L). Συνιστάται να απελευθερώσετε αέρα με σύντομα επαναλαμβανόμενα πατήματα και να διαβάσετε την τιμή από το μανόμετρο μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη πίεση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4: ΑΦΟΡΜΩΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εάν το μανόμετρο (M) μετρήσει υπερβολική πίεση ελαστικού, πατήστε το μοχλό (L) μέχρι τη μέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποσυμπίεση του ελαστικού, η βελόνα θα παραμείνει στο 0 (μηδέν). Για να ελέγξετε την πίεση, αφήστε το μοχλό (L). Το ελαστικό πρέπει να αποσυμπιεστεί πατώντας επανειλημμένα το μοχλό (L) για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια διαβάζοντας την πίεση στο μανόμετρο (M) μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 5: ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ

- Πατήστε το μικρό μοχλό (A) και αποσυνδέστε την κεφαλή φουσκώματος από τη βαλβίδα του ελαστικού.
- Βιδώστε το καπάκι στη βαλβίδα του ελαστικού, εάν υπάρχει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μην υπερβαίνετε την πίεση που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του ελαστικού.
- Η βέλτιστη πίεση φουσκώματος υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του οχήματος ανάλογα με διάφορους παράγοντες, όπως το φορτίο.
- Παράγοντες όπως η εξωτερική θερμοκρασία (ταχύτητα οδήγησης, καταπόνηση) μπορούν να οδηγήσουν σε διακυμάνσεις της θερμοκρασίας του ελαστικού, μεταβάλλοντας την πίεση. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη εάν η πίεση ελέγχεται όταν το ελαστικό είναι ζεστό.
- Τα ελαστικά πρέπει να φουσκώνονται όταν είναι κρύα (θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 25°C).
- Κατά το φούσκωμα των ελαστικών, διατηρήστε ασφαλή απόσταση για να αποφύγετε τραυματισμούς σε περίπτωση τυχαιάς έκρηξης.
- Απαγορεύεται αυστηρά να κλειδώνετε τη λαβή στη θέση φουσκώματος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη του ελαστικού.
- Μην αφήνετε το όργανο υπό πίεση για παρατεταμένες περιόδους, καθώς αυτό μπορεί να αλλοιώσει τις τιμές που υποδεικνύει η βελόνα.
- Αποφύγετε τις κρούσεις στο όργανο, οι οποίες θα μπορούσαν να το καταστρέψουν και να οδηγήσουν σε λανθασμένη ένδειξη της πίεσης.
- Μην το αποσυναρμολογείτε.

GENEL BİLGİLER

F.lli Ghiotto snc, cihazın veya parçalarının yanlış veya uygunsuz kullanımı, bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, ürünün değiştirilmesi veya kurcalanması veya yetkin olmayan kişiler tarafından kullanılması nedeniyle meydana gelen ölçüm hataları veya hasarlardan sorumlu değildir.

Bu cihaz sadece araç lastiklerinin şişirilmesi ve basıncının kontrol edilmesi için tasarlanmıştır. Başka herhangi bir kullanım yasaktır.

ÇALIŞTIRMA 1: ÖLÇÜM CİHAZINI LASTİK VİNİTLERİNE BAĞLAMA

1. Varsa, lastik valfinin kapağını sökün.
2. Başlıktaki (A) küçük kolu bastırın ve başlığın deliğini lastik valfine takın.
3. Başlık (A) ile lastik valfi arasındaki bağlantıda sızıntı olmadığından emin olun.

İŞLEM 2: BASINCI KONTROL ETMEK

Tabanca lastik valfine bağlandıktan sonra, basınç göstergesi (M) lastikteki basıncı gösterecektir.

İŞLEM 3: LASTİĞİ ŞİŞİRME

1) Basınç göstergesi, tabanca modeline bağlı olarak çok yüksek bir basınç gösteriyorsa, havayı boşaltmak için aşağıdaki şekilde ilerleyin (modele bağlı olarak):

- Hava tahliye düğmesine (B) basın / Kolu yarıya kadar bastırın (L).

Not: Basınç göstergesi 0 (sıfır) göstermeye başlayacaktır. Basınç seviyesini kontrol etmek için düğmeye (B) basmayı bırakın veya kolu (L) bırakın. Kısa aralıklarla tekrar tekrar basarak havayı boşaltmanız ve gerekli basınca ulaşılan kadar basınç göstergesinden değeri okumanız önerilir.

İŞLEM 4: LASTİĞİN HAVASINI BOŞALTMA

Gösterge (M) aşırı lastik basıncı ölçüyorsa, kolu (L) yarıya kadar bastırın.

DİKKAT: Lastik havasını indirirken, ibre 0 (sıfır) konumunda kalacaktır; basıncı kontrol etmek için kolu (L) bırakın. Lastik havası, kolu (L) birkaç saniye boyunca tekrar tekrar basarak ve ardından göstergedeki (M) basıncı istenen basınca ulaşana kadar okuyarak indirilmelidir.

İŞLEM 5: TABANCANIN LASTİKTEN AYIRILMASI

1. Küçük kolu (A) bastırın ve şişirme başlığını lastik valfinden ayırın.
2. Varsa, lastik valfine kapağı vidalayın.

UYARI!

- Lastik üreticisi tarafından belirtilen basıncı asla aşmayın.
- Optimum şişirme basıncı, yük gibi farklı faktörlere bağlı olarak araç üreticisi tarafından belirtilir.
- Dış ortam sıcaklığı (sürüş hızı, stres) gibi faktörler lastik sıcaklığında değişikliklere yol açarak basıncı değiştirebilir; lastik sıcakken basınç kontrol ediliyorsa bu durum göz önünde bulundurulmalıdır.
- Lastikler soğukken (sıcaklık 15°C ile 25°C arasında) şişirilmelidir.
- Lastikleri şişirirken, kazara patlama durumunda yaralanmayı önlemek için güvenli bir mesafe bırakın.
- Lastiklerin patlamasına neden olabileceğinden, kolu şişirme konumunda kilitlemek kesinlikle yasaktır.
- İğnenin gösterdiği değerleri değiştirebileceğinden, aleti uzun süre basınç altında bırakmayın.
- Aletin hasar görmesine ve basıncı yanlış okumasına neden olabilecek darbelerle maruz bırakmayın.
- Cihazı sökmeyin.

EOLAS GINEARÁLTA

Ní ghlacann F.lli Ghiotto snc aon fhreagracht as aon earráidí tomhais nó damáiste mar gheall ar úsáid mhíchúí ar ionstraimé nó a chodanna aonair, mainneachtain na treoracha sa lámhleabhar seo a leanúint, modhnuithe nó cur isteach ar an táirge, nó a úsáid ag daoine neamhcháilithe.

Níl an uirlis seo deartha ach amháin chun boinn feithiclí a líonadh agus brú a sheiceáil. Tá cosc ar aon úsáid eile.

OIBRÍOCHT 1: AN TOMHAISEAR A CHEANGAL LEIS AN gCOMHLÁ BOINN

1. Discríobh caipín chomhla na mbonn, más ann dó.
2. Brúigh an luamhán beag ar an gceann (A) agus ceangail poll an chinn leis an gcomhla boinn.
3. Cinntigh nach bhfuil aon sceitheanna sa chúpláil idir an ceann (A) agus comhla na mbonn.

OIBRÍOCHT 2: AN BRÚ A SHEICEÁIL

Tar éis an gunna a cheangal leis an gcomhla boinn, léireoidh an tomhasaire brú (M) an brú sa bhoinn.

OIBRÍOCHT 3: AN BOINN A BHÉILSEADH

- 1) Má thaispeánann an brú-thomhasaire brú ró-ard ag brath ar mhúnla an ghunna, chun aer a scaoileadh, lean ar aghaidh mar seo a leanas (ag brath ar an tsamhail):
- Brúigh an cnaipe scaoilte aeir (B) / Brúigh an luamhán leathbhealach (L).

Nóta: Tosódh an tomhasaire brú ag taispeáint 0 (nialas). Chun an leibhéal brú a sheiceáil, stop ag brú an cnaipe (B) nó scaoil an luamhán (L). Moltar aer a scaoileadh le brúnna gearra arís agus arís eile agus an luach a léamh ón tomhasaire brú go dtí go sroichtear an brú riachtanach.

OIBRÍOCHT 4: AN BOINN A DHÍ-BHÉILÍÚ

Má thomhaiseann an tomhasaire (M) brú iomarcach boinn, brúigh an luamhán (L) leathbhealach.

AIRD: Agus an bonn á dhíluchtú, fanfaidh an tsnáthaid ag 0 (nialas); chun an brú a sheiceáil, scaoil an luamhán (L). Ba chóir an bonn a dhíluchtú tríd an luamhán (L) a bhrú arís agus arís eile ar feadh cúpla soicind agus ansin an brú a léamh ar an tomhasaire (M) go dtí go sroichtear an brú atá ag teastáil.

OIBRÍOCHT 5: AN GUNNA A DHÍCHEANGAL ÓN mBONN

1. Brúigh an luamhán beag (A) agus dícheangail an ceann boinn ón gcomhla boinn.
2. Scrúigh an caipín ar chomhla na mbonn, más ann dó.

RABHADH!

- Ná sáraigh an brú a léiríonn monaróir na mbonn choíche.
- Léiríonn monaróir na feithicle an brú boilscithe is fearr ag brath ar fhachtóirí éagsúla, amháin an t-ualach.
- Is féidir le tosca amháin teocht lasmuigh (luas tiomána, strus) athruithe i dteocht na mbonn a bheith mar thoradh orthu, rud a athraíonn an brú; ba chóir é seo a choinneáil i gcuimhne má dhéantar an brú a sheiceáil nuair atá an bonn te.
- Ba chóir boinn a phumpáil nuair a bhíonn siad fuar (teocht idir 15°C agus 25°C).
- Agus boinn á líonadh agat, coinnigh achar sábháilte uait chun díobháil a sheachaint i gcás pléasccha de thaisme.
- Tá cosc iomlán ar an láimhseáil a ghlasaíl sa suíomh boilscithe mar d'fhéadfadh sé seo an bonn a phléascadh.
- Ná fág an ionstraim faoi bhrú ar feadh tréimhsí fada mar d'fhéadfadh sé sin na luachanna a léiríonn an tsnáthaid a athrú.
- Seachain tionchair ar an ionstraim, a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh di agus an brú a léamh go mícheart.
- Ná díchoimeáil.



PAINT SPRAY GUN

AIRPRESS

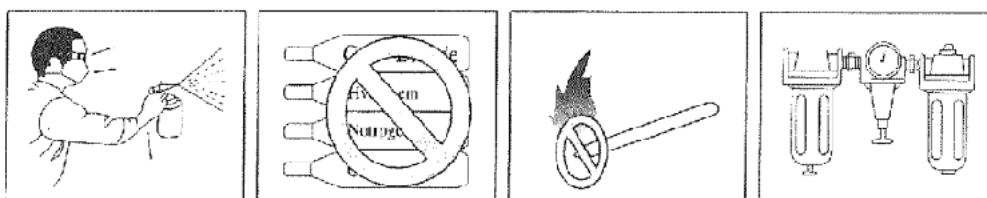
PAINT SPRAYER

INSTRUCTION MANUAL

Please read this manual carefully and with understanding. Always follow the basic safety rules to avoid damage to the tool and injury to the user. Keep this manual. Please also pay attention to the technical data.

Safety instructions

1. Toxic fumes resulting from the painting of certain materials can cause poisoning or serious health hazards. Always wear protective goggles, gloves, and a mask to protect yourself from the hazards of fumes, solvents and direct eye or skin contact with paint (see fig. 1).
2. Do not use oxygen, gases, or flammable substances as a power source. This can lead to explosion and serious injury (see fig. 2).
3. Liquids and solvents may be flammable. Work should be carried out in well-ventilated spray booths away from sources of ignition (see fig. 3).
4. Always disconnect the tool from the air source before performing any operations on the gun.
5. Use dry, clean air at 2.5-3.5 bar. Never exceed the maximum permitted operating pressure (see fig. 4).
6. Only use spare parts, accessories, and nozzles recommended by the manufacturer.
7. Before use, check that all screws and caps are properly tightened to avoid leaks.
8. Tools should be checked daily for play in the trigger and nozzle to ensure the paint sprayer will operate correctly.
9. Never use a hydrocarbon solvent homogenate as it may react with aluminium and zinc.
10. Do not modify the device in any way.



Figures 1–4

Operating instructions

- **Power source**
This tool should be supplied with clean and dry compressed air at 2.5-3.5 bar. Compressed air contains moisture and other contaminants that can cause rust or wear on the tool. An air filter will remove most contaminants and extend the life of the tool. An oiler will help oil the tool and improve its performance. Use the filter, regulator, and oiler as close to the tool as possible.
NOTE: The total system pressure should be between 2.5-3.5 bar. Too low or too high a pressure can damage the tool and spoil the painting effect.
- **Preparing for work**
 1. Check and replace damaged or worn parts.
 2. Check that the trigger and nozzle work well.
 3. Connect the paint sprayer to the air. The caps, the tank, and the hose must be tightly secured.
 4. The air pressure should be matched to the density and type of paint.
 5. The recommended pressure is 2.5-3.5 bar.
 6. Pour the fluid into the reservoir.

Use

The correct use of the paint sprayer allows the surface to be adequately covered with paint (see fig. 5):

- 1) Grip the paint sprayer so that it is perpendicular to the surface to be painted. Then move it parallel to the surface several times.
- 2) Pulls should start before the trigger is pressed; you should also release the trigger before the pull is completed.
- 3) Distance: According to the pressure and working conditions, a distance of approx. 15-20 cm should be kept between the paint sprayer and the surface to be painted.

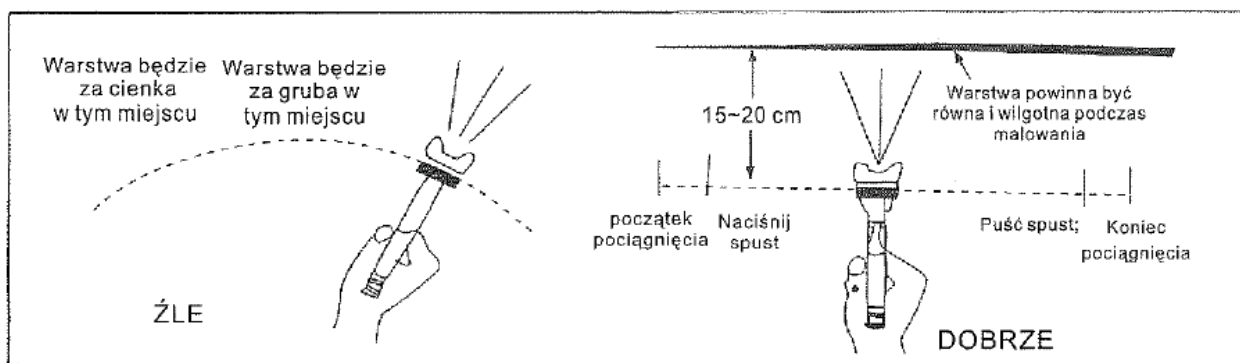


Figure 5

Legend

ŹLE	WRONG
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	The layer will be too thin at this point
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	The layer will be too thick at this point
DOBRZE	CORRECT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	The layer should be even and moist during painting
początek pociągnięcia	Start of stroke
Naciśnij spust	Press trigger
Puść spust	Release trigger
Koniec pociągnięcia	End of stroke

Adjustment

Use the Pattern Adjustment Knob, Air Adjustment Knob, and Fluid Adjustment Knob to easily achieve a specific pattern, amount of paint and appropriate atomisation.

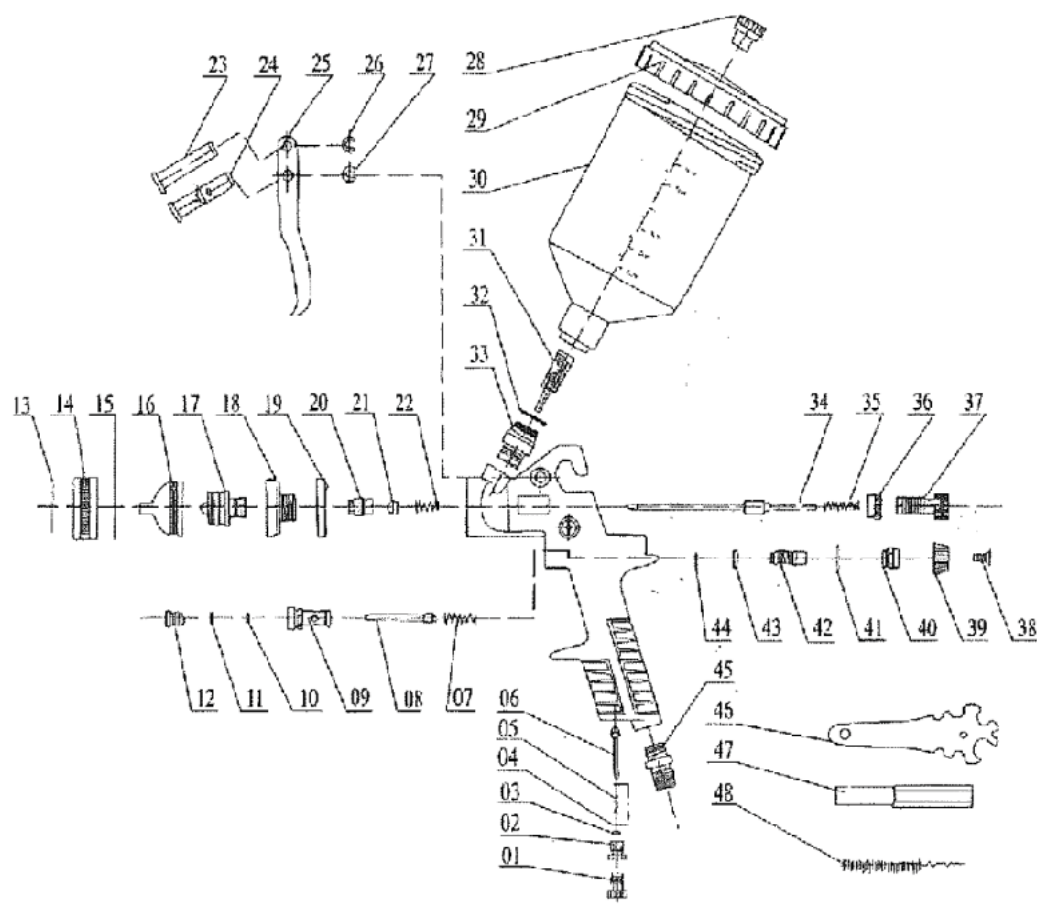
Maintenance

1. Transfer the paint residue to another container, then clean the paint and air inlet. Spray a small amount of solvent to clean the unit. Incomplete cleaning can spoil the painting and cause particles to enter the painted surface. Clean the unit thoroughly and immediately after use.
2. Clean other parts of the unit with a brush or a cloth soaked in solvent.
3. Thoroughly clean the areas where paint has flowed before dismantling the paint sprayer.
4. To avoid damaging the nozzle seat, remove the nozzle after removing the firing pin assembly or by pulling on the firing pin.

IMPORTANT NOTES

1. Never use the paint sprayer for food or chemicals.
2. Always connect the reservoir or fluid hose tightly.
3. Never try to clean or pull out the nozzle or needle with hard wires or other things. This will cause damage to them.
4. Never immerse the entire paint sprayer in solvent as this will damage some parts of the paint sprayer.

Part drawing



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Air adjustment screw	17	Nozzle	33	Coupling
2	Air adjustment knob	18	Nozzle coupling	34	Fluid regulation needle
3	O-ring	19	Connector washer	35	Firing pin spring
4	Pad	20	directional screw	36	Connector
5	Air valve spring	21	Firing pin washer	37	Fluid adjustment knob
6	Air valve	22	Locking spring	38	Philips screw
7	Switch spring	23	Trigger lever I	39	Pattern adjustment
8	Air valve body	24	Trigger lever II	40	Pattern adjustment knob
9	Switch knob	25	Drain	41	Pad
10	O-ring	26	Snap	42	Pattern adjustment screw
11	Flexible washer	27	Snap	43	O-ring
12	Directional screw	28	Fan head	44	Snap
13	Spring	29	cover	45	Air inlet connector
14	Cap	30	Reservoir	46	Key
15	Cap pad	31	Filter	47	Hexagonal spanner
16	Spray	32	Connector washer	48	Brush

AIRPRESS

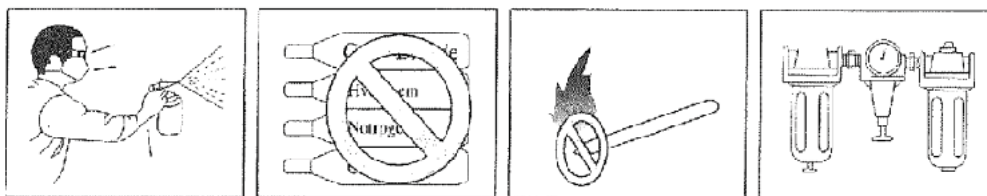
PISTOLET LAKIERNICZY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przestrzeganie zawartych w niej zasad bezpieczeństwa zapobiega uszkodzeniom narzędzia oraz urazom użytkownika. Instrukcję należy zachować do przyszłego użytku. Zaleca się również uważne zapoznanie z danymi technicznymi urządzenia.

Instrukcja bezpieczeństwa

1. Opary powstające podczas natryskiwania niektórych materiałów mogą być toksyczne i stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Podczas pracy należy zawsze stosować ochronę oczu, rąk i dróg oddechowych – gogle, rękawice oraz maskę ochronną – aby zapobiec kontaktowi ze szkodliwymi oparami, rozpuszczalnikami oraz lakierem (zob. rys. 1).
2. Jako źródła zasilania nigdy nie należy używać tlenu, gazów technicznych ani innych substancji łatwopalnych – grozi to eksplozją i poważnymi obrażeniami ciała (zob. rys. 2).
3. Rozpuszczalniki i materiały lakiernicze mogą być łatwopalne. Aplikacja powinna odbywać się wyłącznie w dobrze wentylowanych kabinach lakierniczych, z dala od wszelkich źródeł zapłonu (zob. rys. 3).
4. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, regulacyjnych lub serwisowych, pistolet należy zawsze odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
5. Narzędzie należy zasilać wyłącznie czystym, suchym powietrzem o ciśnieniu roboczym od 2,5 do 3,5 bar. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia pracy (zob. rys. 4).
6. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i dysz zalecanych przez producenta.
7. Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są prawidłowo dokręcone, aby zapobiec ewentualnym wyciekom.
8. Codziennie kontroluj stan techniczny spustu oraz dyszy, aby zapewnić prawidłowe działanie pistoletu.
9. Nie stosuj rozpuszczalników na bazie homogenatu węglowodorowego – mogą one wchodzić w reakcję z elementami aluminiowymi i cynkowymi urządzenia.
10. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych pistoletu.



Rysunek 1 - 4

Instrukcja obsługi

- Źródło zasilania

Pistolet lakierniczy należy zasilać wyłącznie czystym i suchym sprężonym powietrzem o ciśnieniu roboczym 2,5–3,5 bar. Sprężone powietrze może zawierać wilgoć oraz zanieczyszczenia, które prowadzą do korozji i przyspieszonego zużycia elementów roboczych. W celu ochrony narzędzia zaleca się stosowanie filtra powietrza, który zatrzyma większość zanieczyszczeń oraz znacząco wydłuży żywotność urządzenia. Filtr oraz reduktor ciśnienia powinny być zamontowane jak najbliżej narzędzia.

UWAGA: Ciśnienie robocze w całym układzie zasilającym musi mieścić się w zakresie 2,5–3,5 bar. Zbyt niskie ciśnienie może obniżyć jakość natrysku, natomiast zbyt wysokie – doprowadzić do uszkodzenia pistoletu i nieprawidłowego efektu lakierowania.

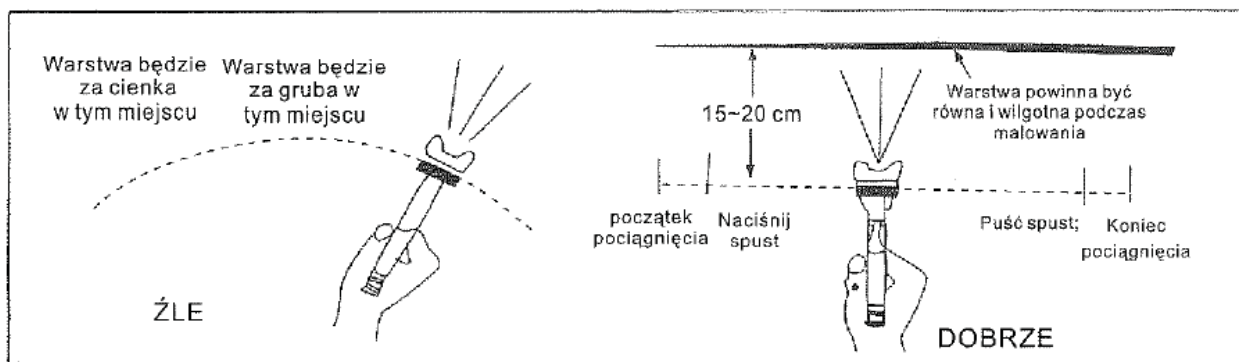
- Przygotowanie do pracy

1. Sprawdź stan techniczny narzędzia i wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
2. Upewnij się, że spust oraz dysza pracują prawidłowo i bez oporu.
3. Podłącz pistolet do instalacji sprężonego powietrza. Wszystkie połączenia – nakrętki, zbiornik oraz przewód – muszą być szczelne.
4. Dobierz ciśnienie powietrza odpowiednio do rodzaju i gęstości stosowanego materiału lakierniczego.
5. Zalecane ciśnienie robocze wynosi 2,5–3,5 bar.
6. Wlej lakier lub farbę do zbiornika pistoletu.

Użycie pistoletu

Prawidłowa technika pracy pistoletem lakierniczym pozwala na równomierne i skuteczne pokrycie powierzchni farbą.

1. Trzymaj pistolet w pozycji prostopadłej do malowanej powierzchni. Aby rozpocząć natrysk, naciśnij spust, a następnie wykonuj równomierne ruchy wzdłuż powierzchni, przesuwając pistolet równolegle.
2. Każde pociągnięcie powinno rozpocząć się przed naciśnięciem spustu, a zakończyć po jego zwolnieniu – zgodnie ze schematem.
3. Odległość między dyszą a malowaną powierzchnią powinna wynosić ok. 15–20 cm, w zależności od ciśnienia i warunków pracy (zob. rys. 5).



Rysunek 5

Regulacja

W celu uzyskania odpowiedniego wzoru natrysku, ilości farby oraz jakości rozpylenia, należy korzystać z dostępnych elementów regulacyjnych: pokrętła regulacji szerokości strumienia, pokrętła regulacji ilości powietrza oraz pokrętła regulacji ilości farby. Odpowiednie ustawienie tych parametrów umożliwia precyzyjne dopasowanie pistoletu do konkretnego zadania lakierniczego.

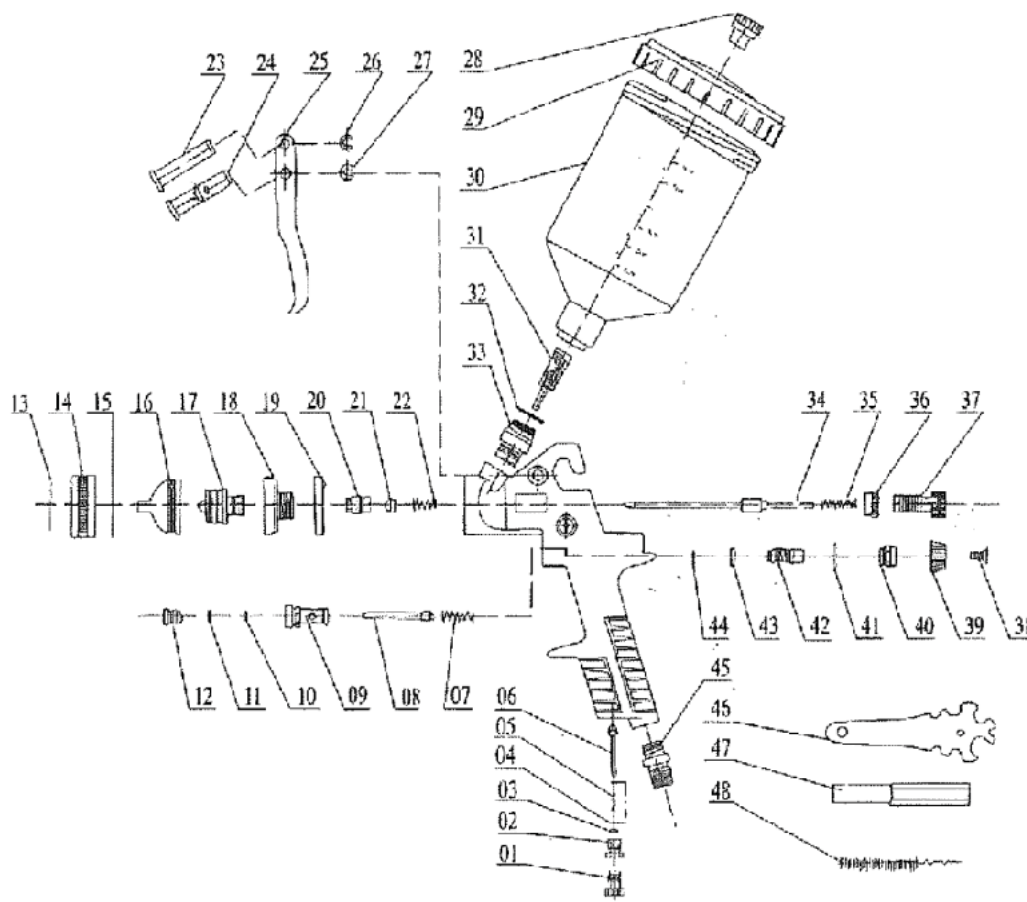
Konserwacja

1. Przelej pozostałości farby do oddzielnego pojemnika, a następnie dokładnie oczyść wlew farby oraz wlot powietrza. W celu przepłukania układu natryskowego rozpyl niewielką ilość rozpuszczalnika. Niedokładne czyszczenie może pogorszyć jakość natrysku oraz spowodować przeniesienie cząstek stałych na malowaną powierzchnię. Urządzenie należy czyścić dokładnie i niezwłocznie po zakończeniu pracy.
2. Pozostałe elementy zewnętrzne pistoletu należy oczyścić szczoteczką lub miękką ściereczką zwilżoną w odpowiednim rozpuszczalniku.
3. Przed przystąpieniem do demontażu pistoletu należy oczyścić wszystkie powierzchnie, przez które przepływała farba, aby zapobiec zanieczyszczeniu wewnętrznych elementów.
4. Aby uniknąć uszkodzenia gniazda dyszy, należy usuwać ją dopiero po zdjęciu zestawu iglicy lub wyciągając równocześnie z iglicą.

UWAGA

1. Pistoletu nie wolno używać do aplikacji produktów spożywczych ani substancji chemicznych – grozi to skażeniem lub uszkodzeniem urządzenia.
2. Zbiornik lub przewód doprowadzający płyn muszą być zawsze szczelnie podłączone, aby uniknąć wycieków i zakłóceń w pracy.
3. Nigdy nie czyść ani nie usuwaj dyszy lub iglicy za pomocą twardych przedmiotów, takich jak drut – może to trwale uszkodzić precyzyjne elementy pistoletu.
4. Nie wolno zanurzać całego pistoletu w rozpuszczalniku – może to spowodować uszkodzenie uszczelek i elementów wewnętrznych.

Rysunek części



LP	Opis				
1	Śruba regulacji powietrza	17	Dysza	33	Złączka
2	Pokrętło regulacji powietrza	18	Złączka dyszy	34	Iglica regulacji płynu
3	O-ring	19	Podkładka złączki	35	Sprężyna iglicy
4	Podkładka	20	śruba kierunkowa	36	Złącze
5	Sprężyna zaworu powietrza	21	Podkładka pod iglicę	37	Pokrętło regulacji płynu
6	Zawór powietrza	22	Sprężyna blokująca	38	Śruba Philipsa
7	Sprężyna przełącznika	23	Sworzeń spustu I	39	Regulacja wzoru
8	Korpus zaworu powietrza	24	Sworzeń spustu II	40	Pokrętło regulacji szerokości strumienia
9	Pokrętło przełącznika	25	Spust	41	Podkładka
10	O-ring	26	Zatrask	42	Śruba regulacji szerokości strumienia
11	Giętka podkładka	27	Zatrask	43	O-ring
12	Śruba kierunkowa	28	Odpowietrznik	44	Zatrask
13	Pierścień blokujący	29	Pokrywa	45	Złącze wejścia powietrza
14	Nakrętka	30	Zbiornik	46	Klucz
15	Podkładka nasadki	31	Filtr	47	Klucz sześciokątny
16	Rozpylacz	32	Podkładka złączki	48	Szczotka

AIRPRESS

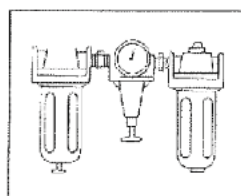
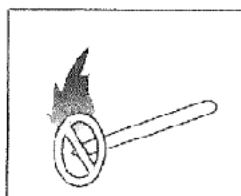
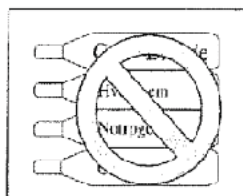
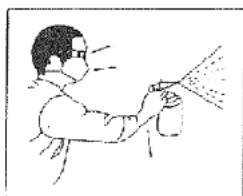
SPRÜHPISTOLE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig und aufmerksam durch. Achten Sie darauf, immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu befolgen, um Schäden am Werkzeug und Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Beachten Sie außerdem die technischen Daten.

Sicherheitshinweise

1. Giftige Dämpfe, die beim Lackieren bestimmter Materialien entstehen, können zu Vergiftungen oder schwerwiegenden Gesundheitsschäden führen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Handschuhe und eine Atemschutzmaske, um sich vor den Gefahren von Dämpfen, Lösungsmitteln sowie direktem Kontakt von Farbe mit Augen oder Haut zu schützen (siehe Abb. 1).
2. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Gase oder entzündbare Stoffe als Energiequelle. Dies kann zu Explosionen und schweren Verletzungen führen (siehe Abb. 2).
3. Flüssigkeiten und Lösungsmittel können entzündlich sein. Arbeiten Sie immer in gut belüfteten Spritzkabinen, die von Zündquellen entfernt sind (siehe Abb. 3).
4. Trennen Sie das Werkzeug immer von der Luftquelle, bevor Sie mit der Pistole arbeiten.
5. Verwenden Sie trockene, saubere Luft mit einem Druck von 2,5-3,5 bar. Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Betriebsdruck (siehe Abb. 4).
6. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Zubehörteile und Düsen.
7. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Schrauben und Kappen fest angezogen sind, um Leckagen zu vermeiden.
8. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Schrauben und Kappen fest angezogen sind, um Leckagen zu vermeiden.
9. Verwenden Sie niemals das Kohlenwasserstoff-Lösungsmittel "Homogenat", da es mit Aluminium und Zink reagieren kann.
10. Modifizieren Sie das Gerät in keiner Weise.



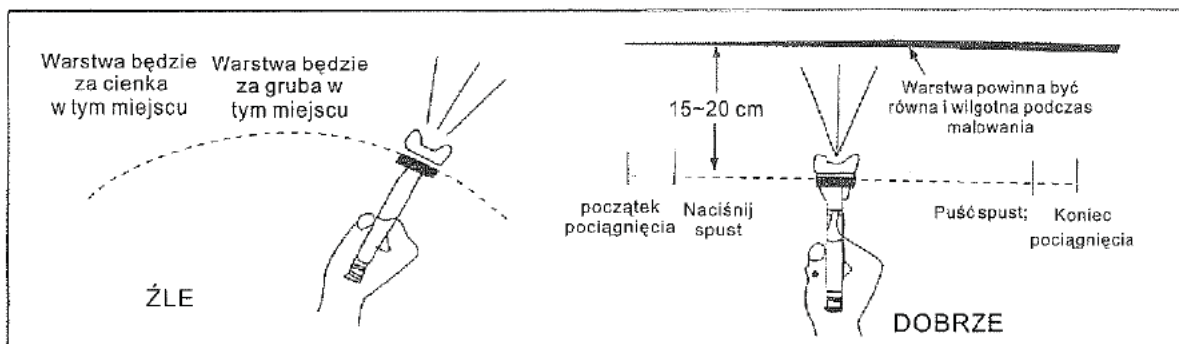
Betriebsanleitung

- **Stromquelle**
Dieses Werkzeug sollte mit sauberer und trockener Druckluft im Bereich von 2,5 bis 3,5 bar betrieben werden. Druckluft kann Feuchtigkeit und andere Verunreinigungen enthalten, die Rost oder übermäßigen Verschleiß am Werkzeug verursachen können. Ein Luftfilter entfernt die meisten dieser Verunreinigungen und verlängert somit die Lebensdauer des Geräts. Ein Öler sorgt dafür, dass das Werkzeug geschmiert bleibt und optimiert die Leistung. Platzieren Sie den Luftfilter, den Druckregler und den Öler so nah wie möglich am Gerät.
HINWEIS: Der gesamte Systemdruck sollte zwischen 2,5 und 3,5 bar liegen. Ein zu niedriger oder zu hoher Druck kann das Werkzeug beschädigen und die Lackierqualität beeinträchtigen.
- **Vorbereitung auf die Arbeit**
 1. Überprüfen und ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile.
 2. Stellen Sie sicher, dass der Abzug und die Düse ordnungsgemäß funktionieren.
 3. Schließen Sie die Pistole an die Luftzufuhr an. Achten Sie darauf, dass die Kappen, der Behälter und der Schlauch fest verschlossen sind.
 4. Der Luftdruck sollte an die Viskosität und Art der verwendeten Farbe angepasst werden.
 5. Der empfohlene Druckbereich liegt zwischen 2,5 und 3,5 bar.
 6. Füllen Sie die Flüssigkeit vorsichtig in den Behälter.

Verwendung der Pistole

Bei richtiger Handhabung der Pistole kann die Oberfläche gleichmäßig mit Farbe bedeckt werden.

1. Halten Sie die Pistole so, dass sie senkrecht zur zu lackierenden Fläche ausgerichtet ist. Bewegen Sie die Pistole anschließend mehrmals parallel zur Oberfläche.
2. Der Abzug sollte bereits vor dem vollständigen Drücken betätigt werden, und lassen Sie den Abzug auch wieder los, bevor die Lackierung endet.
3. Abstand: Je nach Druck und Arbeitsbedingungen sollte ein Abstand von etwa 15-20 cm zwischen der Pistole und der zu lackierenden Fläche eingehalten werden (siehe Abb. 5).



Legende

ŹLE	FALSCH
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Die Schicht ist an dieser Stelle zu dünn.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Die Schicht ist an dieser Stelle zu dick.
DOBRZE	RICHTIG
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Die Schicht sollte beim Sprühen gleichmäßig und feucht sein.
początek pociągnięcia	Anfang des Sprühvorgangs
Naciśnij spust	Abzug betätigen
Puść spust	Abzug loslassen
Koniec pociągnięcia	Ende des Sprühvorgangs

Einstellung

Mit dem Musterregler, dem Luftregler und dem Einstellknopf können Sie mühelos ein präzises Spritzmuster, die gewünschte Farbmenge und eine optimale Zerstäubung einstellen.

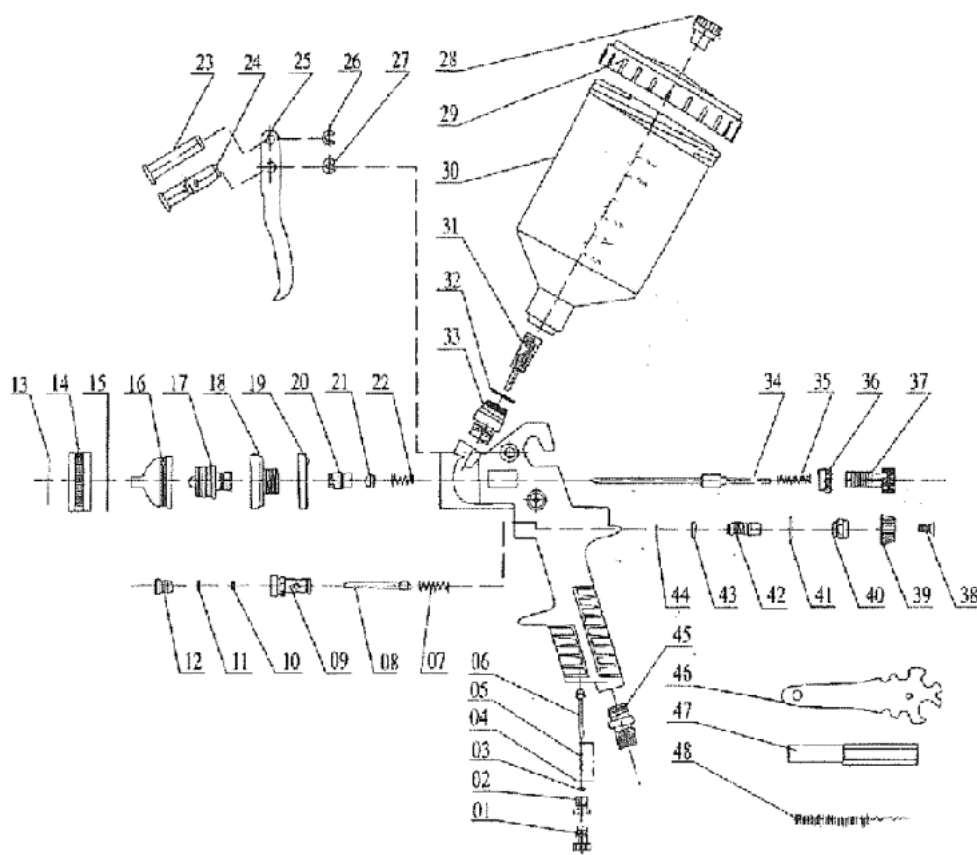
Wartung

1. Entsorgen Sie die Farbreste in einem separaten Behälter und reinigen Sie anschließend die Farbdüse sowie den Lufteinlass. Sprühen Sie eine geringe Menge Lösungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Eine unvollständige Reinigung kann die Lackierung negativ beeinflussen und dazu führen, dass Partikel auf die lackierte Oberfläche gelangen. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Verwendung.
2. Reinigen Sie die übrigen Teile des Geräts mit einer Bürste oder einem Tuch, das mit Lösungsmittel befeuchtet ist.
3. Reinigen Sie gründlich die Stellen, an denen Farbe ausgetreten ist, bevor Sie die Pistole demontieren.
4. Um eine Beschädigung des Düsensitzes zu verhindern, entfernen Sie die Düse nach dem Abnehmen der Schlagbolzenbaugruppe oder durch Ziehen am Schlagbolzen.

ANMERKUNG

1. Verwenden Sie die Pistole niemals für Lebensmittel oder chemisch aggressive Substanzen.
2. Stellen Sie sicher, dass der Behälter oder der Flüssigkeitsschlauch immer fest angeschlossen ist.
3. Versuchen Sie niemals, die Düse oder die Nadel mit harten Drähten oder anderen Gegenständen zu reinigen oder zu entfernen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
4. Tauchen Sie die gesamte Pistole niemals in Lösungsmittel, da dies bestimmte Teile der Pistole beschädigen kann.

Teilzeichnung



N	Beschreibung				
1	Lufteinstellschraube	17	Düse	33	Kupplung
2	Lufteinstellknopf	18	Düsenkupplung	34	Nadel zur Flüssigkeitsregulierung
3	O-Ring	19	Unterlegscheibe für den Verbinder	35	Schlagbolzenfeder
4	Pad	20	Richtungsschraube	36	Anschluss
5	Luftventilfeder	21	Unterlegscheibe für den Schlagbolzen	37	Drehknopf für die Flüssigkeitsregulierung
6	Luftventil	22	Verriegelungsfeder	38	Kreuzschlitzschraube
7	Feder fü Schalter	23	Auslösehebel I	39	Mustereinstellung
8	Luftventilkörper	24	Auslösehebel II	40	Einstellknopf fürs Muster
9	Schalterknopf	25	Abfluss	41	Pad
10	O-Ring	26	Snap	42	Mustereinstellschraube
11	Flexible Unterlegscheibe	27	Snap	43	O-Ring
12	Richtungsabhängige Schraube	28	Lüfterkopf	44	Snap
13	Feder	29	Abdeckung	45	Anschluss für den Lufteinlass
14	Kappe	30	Behälter	46	Schlüssel
15	Kappenpolster	31	Filter	47	Sechskantschlüssel
16	Sprühkopf	32	Unterlegscheibe für den Verbinder	48	Bürste

AIRPRESS

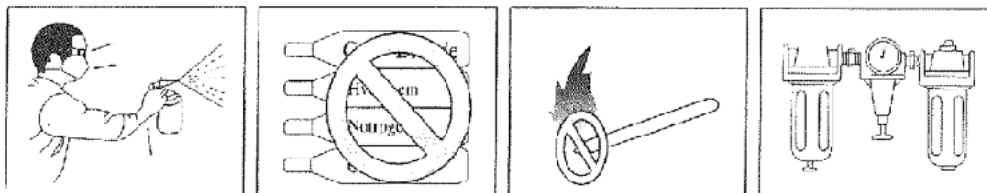
SPUITPISTOOL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Lees de instructies zorgvuldig en met aandacht door. Volg altijd de basisveiligheidsregels om schade aan het gereedschap en letsel bij de gebruiker te voorkomen. Bewaar deze instructies goed. Let ook op de technische specificaties.

Veiligheidsinstructies

1. Giftige dampen die vrijkomen bij het verven van bepaalde materialen kunnen vergiftiging of ernstige gezondheidsrisico's veroorzaken. Draag altijd een veiligheidsbril, handschoenen en een masker om jezelf te beschermen tegen dampen, oplosmiddelen en direct contact met verf via huid of ogen (zie fig. 1).
2. Gebruik geen zuurstof, gassen of ontvlambare stoffen als voedingsbron. Dit kan leiden tot explosies en ernstig letsel (zie fig. 2).
3. Vloeistoffen en oplosmiddelen kunnen ontvlambaar zijn. Werk in goed geventileerde spuitcabines uit de buurt van ontstekingsbronnen (zie afb. 3).
4. Koppel het gereedschap altijd los van de luchttoevoer voordat je onderhoud aan het spuitpistool uitvoert.
5. Gebruik droge, schone lucht van 2,5-3,5 bar. Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk (zie fig. 4).
6. Gebruik reserveonderdelen, accessoires en sproeiers die door de fabrikant worden aanbevolen.
7. Controleer voor gebruik of alle schroeven en doppen goed vastzitten om lekken te voorkomen.
8. Controleer het gereedschap dagelijks op speling op de trekker en het mondstuk om er zeker van te zijn dat het pistool correct werkt.
9. Gebruik nooit een homogenaat van koolwaterstofoplosmiddelen, aangezien dit een chemische reactie kan veroorzaken met aluminium en zink.
10. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.



Figuren 1 - 4

Bedieningsinstructies

- Persluchtvoorziening

Dit gereedschap moet worden aangesloten op schone en droge perslucht met een druk van 2,5–3,5 bar. Perslucht bevat vaak vocht en verontreinigingen die roest of slijtage aan het gereedschap kunnen veroorzaken. Gebruik een luchtfilter om de meeste verontreinigingen te verwijderen en de levensduur van het gereedschap te verlengen. Een olienevelaar helpt het gereedschap te smeren en de prestaties te verbeteren.

OPMERKING: De totale systeemdruk moet tussen 2.5-3.5 bar liggen. Een te lage of te hoge druk kan het gereedschap beschadigen en het spuitresultaat negatief beïnvloeden

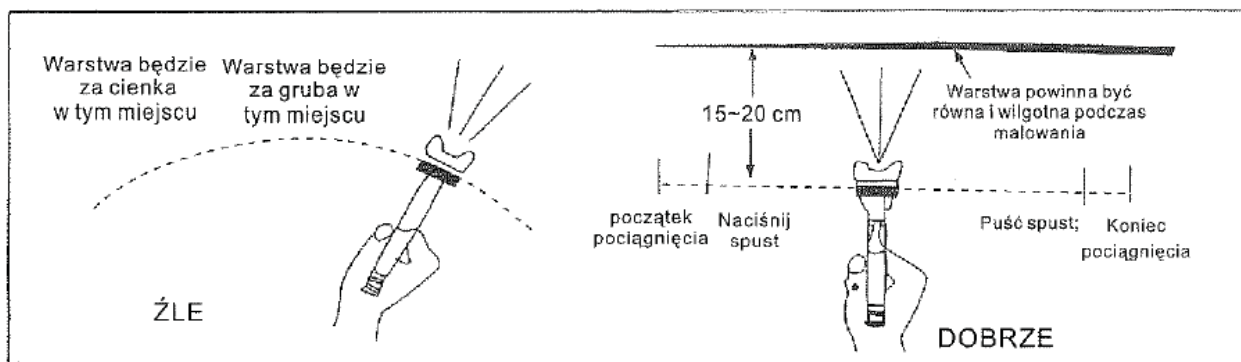
- Voorbereiding voor gebruik

1. Controleer en vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Controleer of de hendel en het mondstuk goed werken.
3. Sluit het pistool aan op de luchtslang. Zorg dat alle doppen, het reservoir en de slang goed vastzitten.
4. Stel de luchttoevoerdruk af op basis van de viscositeit en het type verf.
5. De aanbevolen druk is 2.5-3.5 bar.
6. Giet de verf in het reservoir.

Gebruik van het verfspuitpistool

Correct gebruik van het pistool zorgt voor een gelijkmatige dekking van het oppervlak:

- 1) Houd het pistool loodrecht op het te spuiten oppervlak. Beweeg het vervolgens parallel aan het oppervlak in gelijkmatige halen.
- 2) Begin de beweging voordat je de trekker indrukt en laat de trekker los vóór het einde van de haal.
- 3) Afstand tot oppervlak: houd, afhankelijk van druk en werkomstandigheden, een afstand van ongeveer 15–20 cm aan tussen het pistool en het werkstuk (zie fig. 5).



Figuur 5

Uitleg

ŹLE	FOUT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	De laag is op deze plek te dun.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	De laag is op deze plek te dik.
DOBRZE	GOED
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	De laag moet gelijkmatig en vochtig zijn tijdens het schilderen.
początek pociągnięcia	Begin van de verfstreek
Naciśnij spust	Druk de hendel in
Puść spust	Laat de hendel los
Koniec pociągnięcia	Einde van de verfstreek

Afstelling

Gebruik de straalregelknop, luchtregelknop en verfhoeveelheidsknop om eenvoudig het gewenste spuitpatroon, de hoeveelheid verf en een goede verneveling in te stellen.

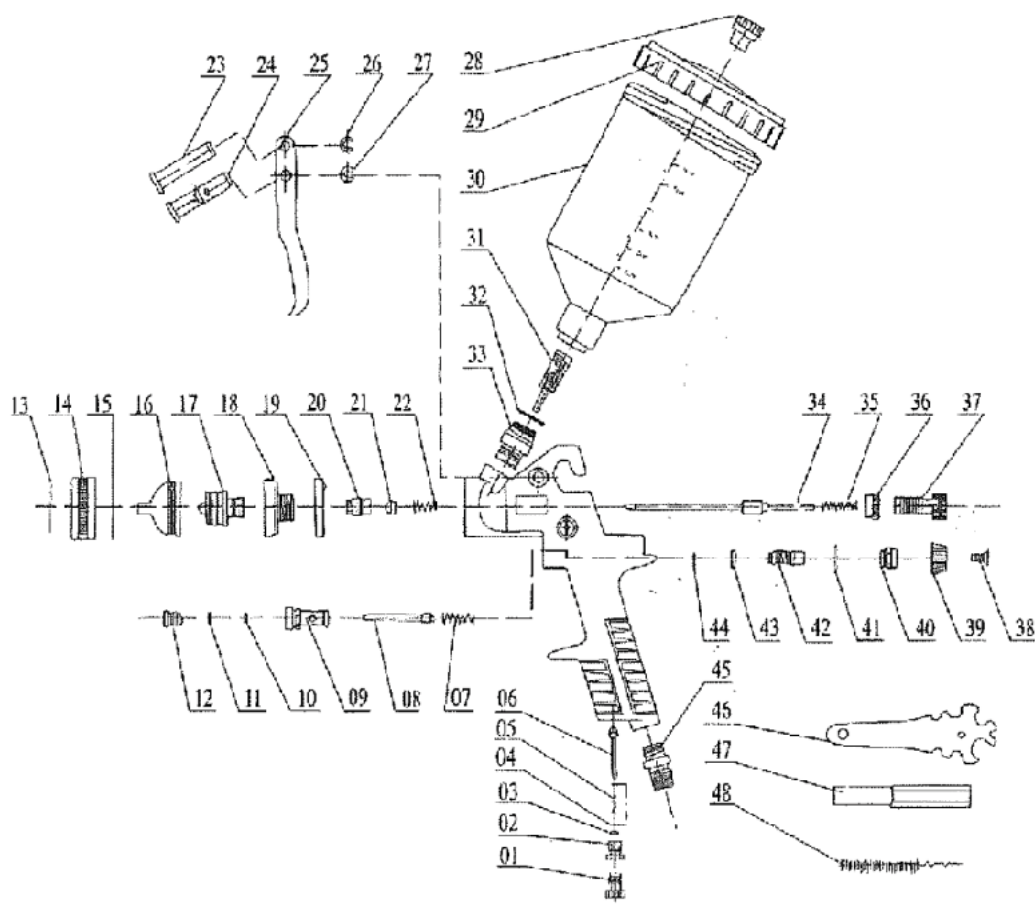
Onderhoud

1. Giet de overgebleven verf terug in een ander reservoir en reinig de verf- en luchtinlaat. Spuit een kleine hoeveelheid oplosmiddel door het pistool om het inwendig te reinigen. Onvolledige reiniging kan het spuitbeeld verstoren en verfresten op het werkoppervlak veroorzaken. Reinig het pistool grondig en direct na gebruik.
2. Reinig andere onderdelen met een penseel of doek gedrenkt in oplosmiddel.
3. Reinig zorgvuldig de zones waar verf heeft gestroomd, vóór het demonteren van het pistool.
4. Om beschadiging van de sproeikop te voorkomen: verwijder eerst het trekkermechanisme alvorens de sproeikop los te maken, of trek voorzichtig aan de trekkerpen.

OPMERKING

1. Gebruik het pistool nooit voor voedsel of chemicaliën.
2. Sluit het reservoir of de vloeistofslang altijd goed aan.
3. Gebruik geen harde draad of voorwerpen om de naald of sproeikop schoon te maken of los te trekken, dit veroorzaakt beschadigingen.
4. Dompel het pistool nooit volledig onder in oplosmiddel, aangezien dit schade aan bepaalde onderdelen kan veroorzaken.

Onderdelentekening



LP	Beschrijving				
1	Luchtregelingsschroef	17	Nozzle	33	Koppelstuk
2	Luchtregelknop	18	Koppeling nozzle	34	Naald voor vloeistofregeling
3	O-ring	19	Aansluitring	35	Veer voor slagpin
4	Pakking	20	Richtingsschroef	36	Verbindingsstuk
5	Luchtklepveer	21	Sluitring voor slagpin	37	Knop voor vloeistofregeling
6	Luchtklep	22	Vergrendelveer	38	Kruiskopschroef
7	Schakelaarveer	23	Trekkerhendel I	39	Spuitpatrooninstelling
8	Luchtklepbehuizing	24	Trekkerhendel II	40	Spuitpatrooninstelknop
9	Schakelknop	25	Hendel	41	Pakking
10	O-ring	26	Seegerring	42	Stelschroef voor spuitpatroon
11	Flexibele sluitring	27	Seegerring	43	O-ring
12	Richtingsschroef	28	Ontluchter	44	Seegerring
13	Veer	29	Deksel	45	Nippel voor aansluiting luchtslang
14	Dop	30	Reservoir	46	Sleutel
15	O-ring	31	Filter	47	Inbussleutel
16	Spuitmond	32	Sluitring koppelstuk	48	Reinigingsborstel

AIRPRESS

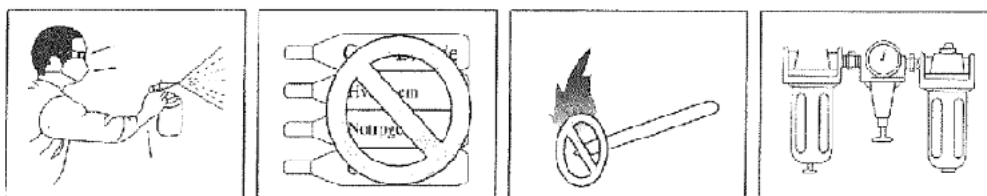
PISTOLET À PEINTURE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire ces instructions attentivement et avec compréhension. Respectez toujours les règles de sécurité de base afin d'éviter d'endommager l'outil et de blesser l'utilisateur. Conservez ce manuel d'instructions. Veuillez également prêter attention aux données techniques.

Consignes de sécurité

1. Les fumées toxiques résultant de la peinture de certains matériaux peuvent provoquer des intoxications ou des risques graves pour la santé. Portez toujours des lunettes de protection, des gants et un masque pour vous protéger des risques liés aux fumées, aux solvants et au contact direct de la peinture avec les yeux ou la peau (voir fig. 1).
2. N'utilisez pas d'oxygène, de gaz ou de substances inflammables comme source d'énergie. Cela peut entraîner une explosion et des blessures graves (voir fig. 2).
3. Les liquides et les solvants peuvent être inflammables. Les travaux doivent être effectués dans des cabines de pulvérisation bien ventilées, loin des sources d'inflammation (voir fig. 3).
4. Toujours déconnectez le pistolet de la source d'air avant toute opération sur l'outil.
5. Utilisez de l'air sec et propre à une pression de 2,5-3,5 bars. Ne dépassez jamais la pression de fonctionnement maximale autorisée (voir fig. 4).
6. Utilisez uniquement des pièces de rechange, accessoires et buses recommandés par le producteur.
7. Avant utilisation, vérifiez que toutes les vis et tous les capuchons sont bien serrés pour éviter les fuites.
8. Vérifiez quotidiennement que le pistolet à peinture ne présente pas de jeu au niveau de la gâchette et de la buse afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement.
9. N'utilisez jamais les solvants hydrocarbonés homogénéisés, car ils peuvent réagir avec l'aluminium et le zinc.
10. Ne modifiez pas l'appareil de quelque manière que ce soit.



Figures 1-4 (de gauche à droite)

Mode d'emploi

- Source d'alimentation

Le pistolet à peinture doit être alimenté par de l'air comprimé propre et sec à une pression de 2,5-3,5 bars. L'air comprimé contient de l'humidité et d'autres contaminants qui peuvent provoquer la rouille ou l'usure de l'outil. Un filtre à air permet d'éliminer la plupart des contaminants et de prolonger la durée de vie du pistolet à peinture. Un graisseur permet d'huiler l'outil et d'améliorer ses performances. Utilisez le filtre, le régulateur et le graisseur aussi près que possible de l'outil.

REMARQUE : La pression totale du système doit être comprise entre 2,5 et 3,5 bars. Une pression trop faible ou trop élevée peut endommager l'outil et gâcher l'effet de la peinture.

- Préparation au travail

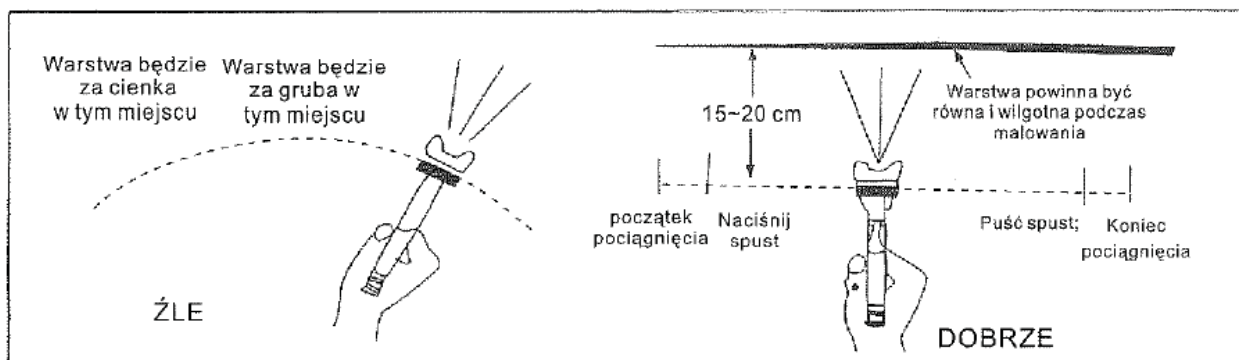
1. Vérifiez et remplacez les pièces endommagées ou usées.
2. Vérifiez que la gâchette et la buse fonctionnent correctement.
3. Connectez le pistolet à peinture à la source d'air. Les bouchons, le réservoir et le tuyau doivent être bien serrés.
4. La pression d'air doit être adaptée à la densité et au type de peinture.
5. La pression recommandée est de 2,5 à 3,5 bars.
6. Versez le fluide dans le réservoir.

Utilisation

L'utilisation correcte du pistolet à peinture permet de recouvrir efficacement la surface de peinture.

- 1) Saisissez l'outil de manière à ce qu'il soit perpendiculaire à la surface à peindre. Déplacez-le ensuite plusieurs fois parallèlement à la surface.
- 2) Commencez la course avant d'appuyer sur la gâchette. Relâchez la gâchette avant la fin de la course.
- 3) Distance : En fonction de la pression et des conditions de travail, une distance d'environ 15-20 cm doit être maintenue entre l'outil et la surface à peindre (voir fig. 5).

Figure 5



Légende :

ŹLE

Warstwa będzie za cienka w tym miejscu
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu

DOBRZE

Warstwa powinna być równa i wilgotna
podczas malowania
początek pociągnięcia
Naciśnij spust
Puść spust
Koniec pociągnięcia

FAUX

La couche sera trop fine à cet endroit
La couche sera trop épaisse à cet endroit

CORRECT

La couche doit être uniforme et humide
pendant la peinture
Début de la course
Appuyez sur la gâchette
Relâchez la gâchette
Fin de la course

*Pour éviter une couche trop épaisse, utilisez la pression la plus faible possible.

Ajustement

Utilisez la molette de réglage du motif, la molette de réglage de l'air et la molette de réglage de la peinture pour obtenir facilement un motif spécifique, une quantité de peinture appropriée et une bonne atomisation.

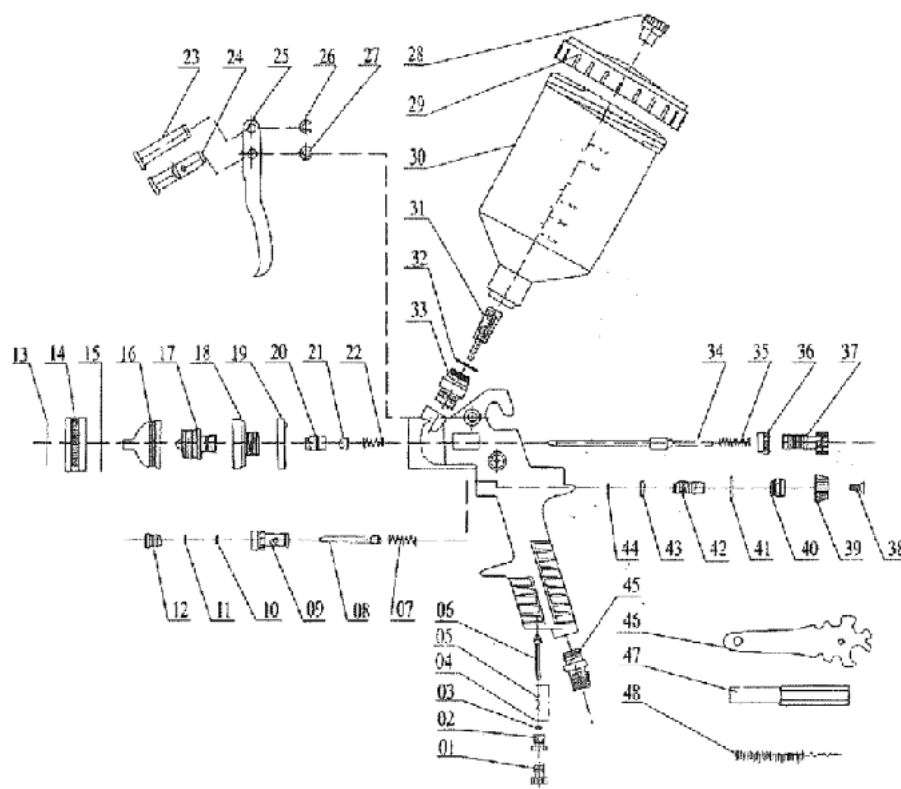
Maintenance

1. Transférez les résidus de peinture dans un autre récipient, puis nettoyez l'entrée de peinture et d'air. Vaporisez une petite quantité de solvant pour nettoyer l'appareil. Un nettoyage incomplet peut gâcher la peinture et faire pénétrer des particules dans la surface peinte. Nettoyez l'appareil soigneusement et immédiatement après utilisation.
2. Nettoyez les autres parties de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon imbibé de solvant.
3. Nettoyez soigneusement les zones où la peinture a coulé avant de démonter l'outil.
4. Pour éviter d'endommager le siège de la buse, retirez la buse après avoir retiré l'ensemble l'aiguille ou en tirant sur l'aiguille.

REMARQUES IMPORTANTES

1. N'utilisez jamais le pistolet à peinture pour des aliments ou des produits chimiques.
2. Raccordez toujours le réservoir ou le tuyau de fluide de manière étanche.
3. N'essayez jamais de nettoyer ou de retirer la buse ou l'aiguille avec des fils durs ou d'autres objets. Cela les endommagerait.
4. N'immergez jamais l'ensemble de l'outil dans le solvant, car cela endommagerait certaines parties de l'outil.

Dessin de pièces



N	Description	N	Description	N	Description
1	Vis de réglage de l'air	17	Buse	33	Raccord
2	Molette de réglage de l'air	18	Raccord de buse	34	Aiguille de régulation du fluide
3	Joint torique	19	Rondelle du connecteur	35	Ressort de l'aiguille
4	Rondelle	20	Vis directionnelle	36	Connecteur
5	Ressort de soupape d'air	21	Rondelle de l'aiguille	37	Molette de réglage de la peinture
6	Soupape d'air	22	Ressort de blocage	38	Vis Philips
7	Ressort de commutation	23	Levier de déclenchement I	39	Ajustement du motif
8	Corps de la vanne d'air	24	Levier de déclenchement II	40	Molette de réglage du motif
9	Bouton d'interrupteur	25	Drain	41	Rondelle
10	Joint torique	26	Loquet	42	Vis de réglage du motif
11	Rondelle flexible	27	Loquet	43	Joint torique
12	Vis directionnelle	28	Tête de ventilateur	44	Loquet
13	Ressort	29	Couvercle	45	Connecteur d'entrée d'air
14	Écrou	30	Réservoir	46	Clé
15	Rondelle du capuchon	31	Filtre	47	Clé hexagonale
16	Pulvérisateur	32	Rondelle du connecteur	48	Brosse

AIRPRESS

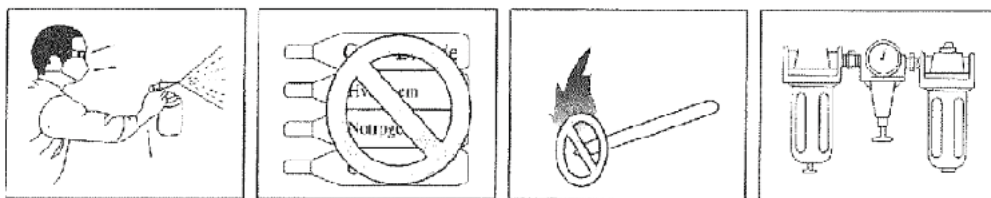
szórópisztoly

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és értse meg a benne foglaltakat. Mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a szerszám károsodásának és a felhasználó sérülésének elkerülése érdekében. Őrizze meg a kézikönyvet. Kérjük, vegye figyelembe a műszaki adatokat is.

Biztonsági utasítások

1. Bizonyos anyagok festése során keletkező mérgező gőzök mérgezést vagy súlyos egészségügyi kockázatot okozhatnak. Mindig viseljen védőszemüveget, kesztyűt és maszkot, hogy megvédje magát a gőzöktől, oldószerektől, valamint a festékekkel való közvetlen szembe vagy bőrre kerüléstől (lásd az 1. ábrát).
2. Ne használjon oxigént, gázokat vagy gyúlékony anyagokat áramforrásként. Ez robbanást és súlyos sérülést okozhat (lásd a 2. ábrát).
3. A folyadékok és oldószerek gyúlékonyak lehetnek. A munkát jól szellőző szórófülkében, gyújtóforrásoktól távol kell végezni (lásd a 3. ábrát).
4. Mindig válassza le a szerszámot a levegőforrásról, mielőtt bármilyen műveletet végezne a pisztolyon.
5. Használjon száraz, tiszta levegőt 2,5-3,5 bar nyomáson. Soha ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást (lásd 4. ábra).
6. Kizárólag a gyártó által ajánlott alkatrészeket, tartozékokat és fúvókákat használja.
7. Használat előtt ellenőrizze, hogy minden csavar és kupak megfelelően meg van-e húzva, hogy elkerülje a szivárgást.
8. A szerszámokat naponta ellenőrizni kell a ravasz és a fúvóka holtjátékára vonatkozóan, hogy biztosítható legyen a pisztoly megfelelő működése.
9. Soha ne használjon szénhidrogén oldószer homogenizátumot, mivel reakcióba léphet az alumíniummal és a cinkkel.
10. Semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.



1–4. ábra

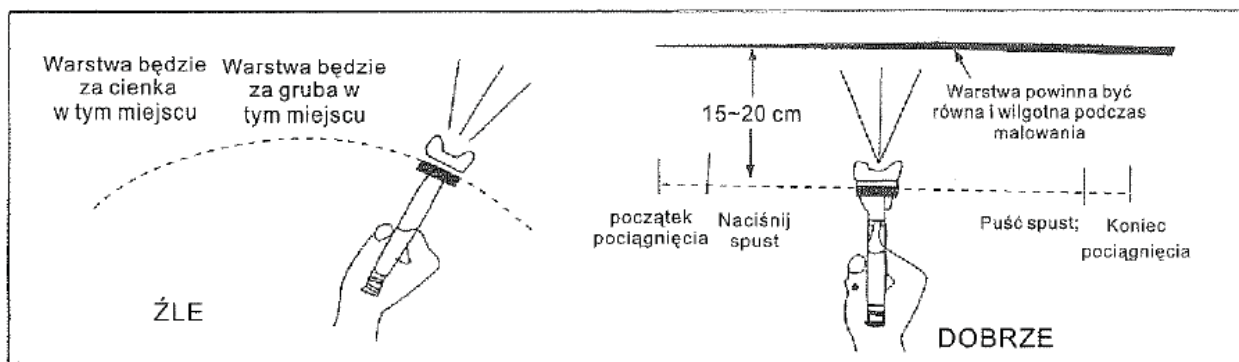
Felhasználói kézikönyv

- **Áramforrás**
Ezt a szerszámot tiszta, száraz, 2,5-3,5 bar nyomású sűrített levegővel kell működtetni. A sűrített levegő nedvességet és egyéb szennyeződésekkel tartalmaz, amelyek rozsdásodást vagy kopást okozhatnak a szerszámban. A levegőszűrő eltávolítja a legtöbb szennyeződést és meghosszabbítja a szerszám élettartamát. Használjon a szerszámhoz a lehető legközelebb eső szűrőt és szabályozót.
MEGJEGYZÉS: A teljes rendszernyomásnak 2,5 és 3,5 bar között kell lennie. A túl alacsony vagy túl magas nyomás károsíthatja a szerszámot és ronthatja a festés eredményét.
- **Felkészülés a munkára**
 1. Ellenőrizze és cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
 2. Ellenőrizze, hogy a ravasz és a fúvóka megfelelően működik-e.
 3. Csatlakoztassa a pisztolyt a levegőellátáshoz. A kupakoknak, a tartálynak és a tömlőnek szorosan kell lenniük.
 4. A légnyomást a festék sűrűségéhez és típusához kell igazítani.
 5. Az ajánlott nyomás 2,5-3,5 bar.
 6. Öntsd a folyadékot a tartályba.

Fegyver használata

A pisztoly megfelelő használata lehetővé teszi a felület megfelelő bevonását festékekkel.

- 1) Tartsa a pisztolyt merőlegesen a festendő felületre. A festés megkezdéséhez nyomja meg a ravaszt. Ezután ismételtlen mozgassa a pisztolyt a felülettel párhuzamosan.
- 2) A húzást a ravasz meghúzása előtt kell elkezdni, és a ravaszt a húzás befejezése előtt el kell engedni. Ahogy az az ábrán látható.
- 3) Távolság: A nyomástól és a munkakörülményektől függően tartson megfelelő távolságot a pisztoly és a festendő felület között – körülbelül 15-20 cm. Az 5. ábrán látható módon.



5. ábra

Legenda

ŹLE	ROSSZ
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	A réteg túl vékony lesz ezen a helyen.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	A réteg túl vastag lesz ezen a helyen.
DOBRZE	JÓ
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	A rétegnek egyenletesnek és nedvesnek kell lennie a festés során.
początek pociągnięcia	húzás kezdete
Naciśnij spust	Nyomja meg a ravaszt
Puść spust	Engedje el a ravaszt
Koniec pociągnięcia	Húzás vége

Szabályozás

A kívánt minta, festékmennyiség és porlasztás egyszerű eléréséhez használja a szórési szélesség beállító gombot, a levegő beállító gombot és a beállító gombot a megfelelő működési paraméterek kiválasztásához.

Karbantartás

1. Öntse a maradék festéket egy másik edénybe, majd tisztítsa meg a festék- és levegőbeömlőket. Permetezzen kis mennyiségű oldószert a készülék tisztításához. A nem megfelelő tisztítás tönkretelheti a festést, és részecskék kerülhetnek a festendő felületre. Használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
2. A készülék többi részét oldószerbe mártott kefével vagy ruhával tisztítsa.
3. A pisztoly szétszerelése előtt alaposan tisztítsa meg azokat a területeket, ahol a festék kifolyt.
4. A fúvókafészek károsodásának elkerülése érdekében a fúvókát a tüégység eltávolítása után, vagy a tű meghúzásával távolítsa el.

FIGYELEM

1. Soha ne használjon szórópisztolyt élelmiszerek vagy vegyszerek tisztítására.
2. Mindig szorosan csatlakoztassa a tartályt vagy a tömlőt a folyadékhoz.
3. Soha ne próbálja meg kemény dróttal vagy más tárgyakkal megtisztítani vagy eltávolítani a fúvókát vagy a tűt. Ez károsíthatja őket.
4. Soha ne merítse a teljes pisztolyt oldószerbe, mert ez károsíthatja egyes alkatrészeit.

AERPRESIE

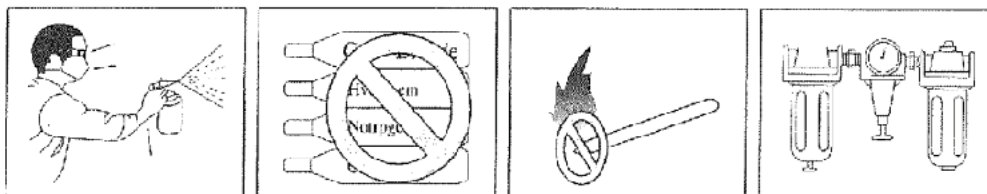
PISTOL DE VAPORIZARE

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să îl înțelegeți. Respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a evita deteriorarea uneltei și vătămarea utilizatorului. Păstrați acest manual. Vă rugăm să rețineți și datele tehnice.

Instrucțiuni de siguranță

1. Vaporii toxici generați de vopsirea anumitor materiale pot provoca intoxicații sau pericole grave pentru sănătate. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși și o mască pentru a vă proteja de vapori, solvenți și contactul direct al ochilor sau al pielii cu vopseaua (vezi Figura 1).
2. Nu utilizați oxigen, gaze sau substanțe inflamabile ca sursă de alimentare. Acest lucru poate duce la o explozie și la vătămări corporale grave (vezi Figura 2).
3. Lichidele și solvenții pot fi inflamabili. Lucrările trebuie efectuate în cabine de pulverizare bine ventilate, departe de sursele de aprindere (vezi Figura 3).
4. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de a efectua orice operațiune asupra pistolului.
5. Folosiți aer uscat și curat la o presiune de 2,5-3,5 bari. Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă de funcționare (vezi Fig. 4).
6. Folosiți doar piese de schimb, accesorii și duze recomandate de producător.
7. Înainte de utilizare, verificați dacă toate șuruburile și capacele sunt strânse corect pentru a evita scurgerile.
8. Sculele trebuie verificate zilnic pentru a vedea dacă există joc în trăgaci și în duză pentru a asigura funcționarea corectă a pistolului.
9. Nu utilizați niciodată un omogenat de solvent hidrocarbonat, deoarece acesta poate reacționa cu aluminiul și zincul.
10. Nu modificați dispozitivul în niciun fel.



Figurile 1 - 4

Manual de utilizare

- Sursă de alimentare

Această unealtă trebuie alimentată cu aer comprimat curat și uscat la o presiune de 2,5-3,5 bari. Aerul comprimat conține umiditate și alți contaminanți care pot cauza ruginirea sau uzura unealtei. Un filtru de aer va elimina majoritatea contaminanților și va prelungi durata de viață a unealtei. Folosiți un filtru și un regulator cât mai aproape de unealtă posibil.

NOTĂ: Presiunea totală a sistemului trebuie să fie între 2,5 și 3,5 bari. O presiune prea mică sau prea mare poate deteriora unealta și poate ruina rezultatul vopsirii.

- Pregătirea pentru muncă

1. Verificați și înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
2. Verificați dacă trăgaciul și duza funcționează corect.
3. Conectați pistolul la sursa de aer. Capacele, rezervorul și furtunul trebuie să fie strânse.
4. Presiunea aerului trebuie ajustată în funcție de densitatea și tipul de vopsea.
5. Presiunea recomandată este de 2,5-3,5 bari.
6. Turnați lichidul în rezervor.

Folosind o armă

Utilizarea corectă a pistolului va permite acoperirea corespunzătoare a suprafeței cu vopsea.

- 1) Țineți pistolul perpendicular pe suprafața care urmează să fie vopsită. Pentru a începe să vopsiți, apăsați pe trăgaci. Apoi, mișcați în mod repetat pistolul paralel cu suprafața.
- 2) Tragerea ar trebui să înceapă înainte de a apăsa trăgaciul, iar trăgaciul ar trebui eliberat înainte de a se finaliza tragerea. Așa cum se arată în diagramă.
- 3) Distanță: În funcție de presiune și de condițiile de lucru, mențineți o distanță adecvată între pistol și suprafața de vopsit – aproximativ 15-20 cm. Așa cum se arată în Fig. 5.

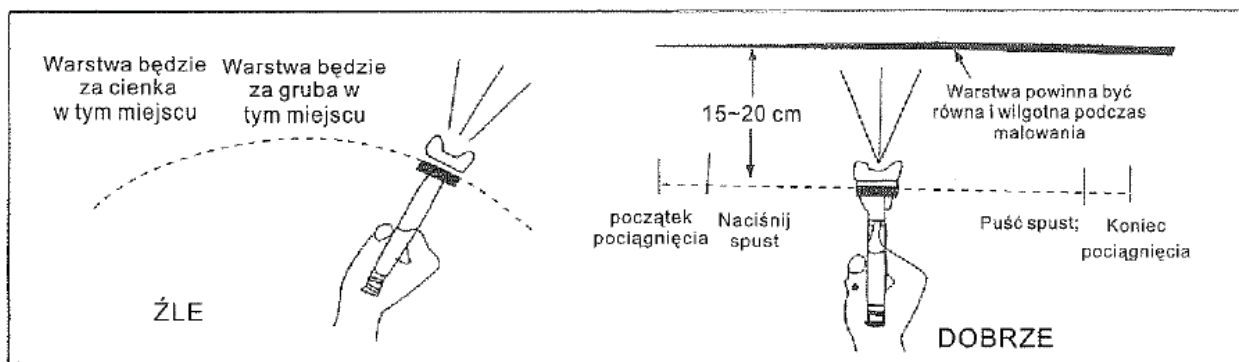


Figura 5

Legenda

ŹLE	GREȘIT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Stratul va fi prea subțire în acest loc.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Stratul va fi prea gros în acest loc.
DOBRZE	BINE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Stratul trebuie să fie uniform și umed în timpul vopsirii.
początek pociągnięcia	Începutul trasării
Naciśnij spust	Apăsați declanșatorul
Puść spust	Eliberați declanșatorul
Koniec pociągnięcia	Sfârșitul trasării

Regulament

Pentru a obține cu ușurință un model specific, o cantitate specifică de vopsea și o atomizare corectă, utilizați butonul de reglare a lățimii de pulverizare, butonul de reglare a aerului și butonul de reglare pentru a selecta parametrii de lucru corespunzători.

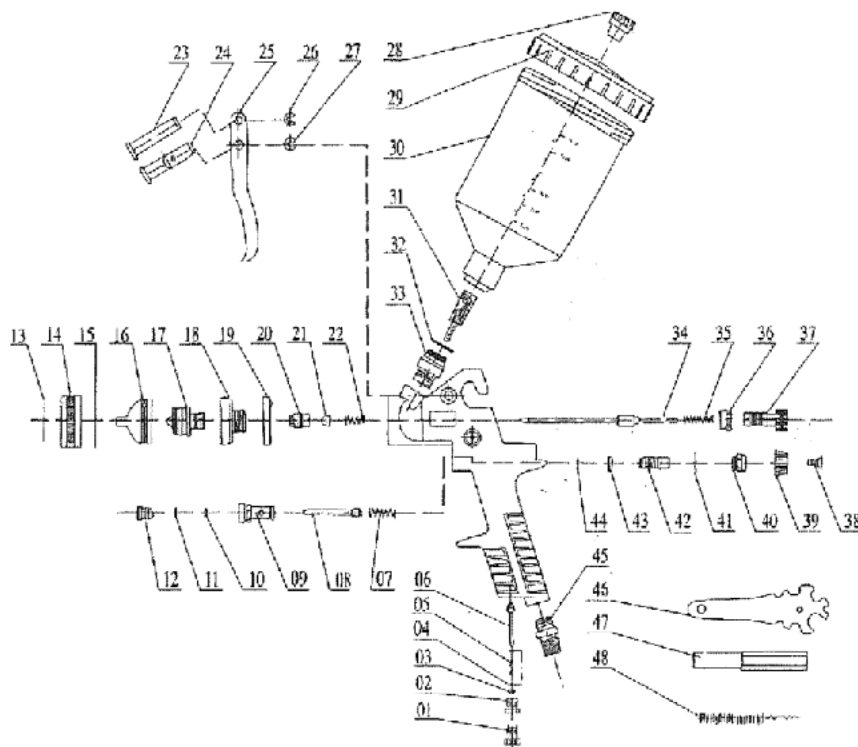
Întreținere

1. Turnați vopseaua rămasă într-un alt recipient, apoi curățați vopseaua și orificiile de admisie a aerului. Pulverizați o cantitate mică de solvent pentru a curăța unitatea. Curățarea inadecvată poate strica vopseaua și poate cauza transferul de particule pe suprafața vopsită. Curățați unitatea temeinic și imediat după utilizare.
2. Curățați celelalte părți ale dispozitivului cu o perie sau o lavetă îmbibată în solvent.
3. Înainte de a demonta pistolul, curățați temeinic zonele pe unde s-a scurs vopseaua.
4. Pentru a evita deteriorarea scaunului duzei, scoateți duza după demontarea ansamblului acului sau trăgând de ac.

ATENȚIE

1. Nu folosiți niciodată un pistol de pulverizare pe alimente sau substanțe chimice.
2. Conectați întotdeauna rezervorul sau furtunul strâns la fluid.
3. Nu încercați niciodată să curățați sau să scoateți duza sau acul folosind fire dure sau alte obiecte. Acest lucru le va deteriora.
4. Nu scufundați niciodată întregul pistol în solvent, deoarece acest lucru va deteriora unele dintre componentele sale.

Desenarea pieselor



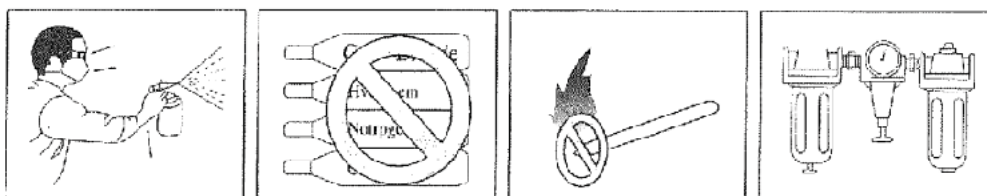
LP	Descriere				
1	Șurub de reglare a aerului	17 ani	Duză	33 de ani	Biberon
2	Buton de reglare a aerului	18 ani	Conector duză	34	Ac de reglare a fluidului
3	Inel O	19	Șaibă de conectare	35 de ani	Arjul percutorului
4	Pad	20	șurub direcțional	36	Conector
5	Arcul supapei de aer	21 de ani	Șaibă de ac	37	Buton de reglare a fluidului
6	Supapă de aer	22	Arc de blocare	38 de ani	Șurub Philips
7	Arcul comutatorului	23 de ani	Pinul de declanșare I	39	Ajustarea modelului
8	Corpul supapei de aer	24	Pinul de declanșare II	40	Buton de reglare a lățimii jetului
9	Buton comutator	25	Declanșator	41	Pad
10	Inel O	26	Zăvor	42	Șurub de reglare a lățimii jetului
11	Pernă flexibilă	27	Zăvor	43	Inel O
12	Șurub direcțional	28 de ani	Ventilație	44	Zăvor
13	Inel de blocare	29	Acoperi	45 de ani	Conector de admisie a aerului
14	Piuliță	30	Rezervor	46	Cheie
15	Șaibă capac	31 de ani	Filtra	47	cheie hexagonală
16	Pulverizator	32	Șaibă de conectare	48 de ani	Perie

AIRTLACK STRIEKACIA PIŠTOL' NÁVOD NA POUŽITIE

Pozorne si prečítajte tento návod a pochopte ho. Vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby ste predišli poškodeniu náradia a zraneniu používateľa. Uchovajte si tento návod. Dbajte aj na technické údaje.

Bezpečnostné pokyny

1. Toxické výpary vznikajúce pri natieraní určitých materiálov môžu spôsobiť otravu alebo vážne zdravotné riziká. Vždy noste ochranné okuliare, rukavice a masku, aby ste sa chránili pred výparmi, rozpúšťadlami a priamym kontaktom očí alebo pokožky s farbou (pozri obrázok 1).
2. Nepoužívajte kyslík, plyny ani horľavé látky ako zdroj energie. Môže to viesť k výbuchu a vážnemu zraneniu (pozri obrázok 2).
3. Kvapaliny a rozpúšťadlá môžu byť horľavé. Práce by sa mali vykonávať v dobre vetraných striekacích kabínach mimo dosahu zdrojov zapálenia (pozri obrázok 3).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií na pištoli vždy odpojte nástroj od zdroja vzduchu.
5. Používajte suchý, čistý vzduch s tlakom 2,5 – 3,5 baru. Nikdy neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak (pozri obr. 4).
6. Používajte iba náhradné diely, príslušenstvo a trysky odporúčané výrobcom.
7. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky a uzávery správne utiahnuté, aby ste predišli úniku.
8. Nástroje by sa mali denne kontrolovať na vôľu v spúšti a tryske, aby sa zabezpečila správna funkcia pištole.
9. Nikdy nepoužívajte homogenát na báze uhľovodíkového rozpúšťadla, pretože môže reagovať s hliníkom a zinkom.
10. Zariadenie nijako neupravujte.



Obrázky 1 – 4

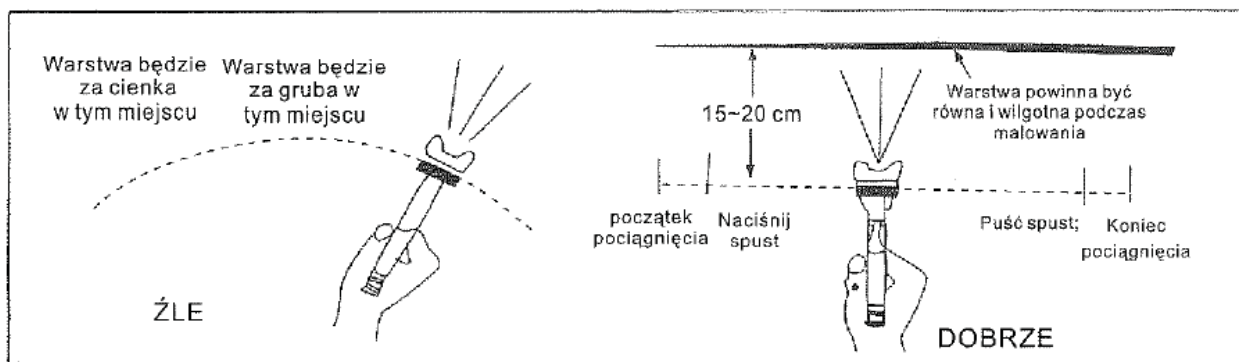
Používateľská príručka

- **Zdroj energie**
Toto náradie by malo byť poháňané čistým, suchým stlačeným vzduchom s tlakom 2,5 – 3,5 baru. Stlačený vzduch obsahuje vlhkosť a iné nečistoty, ktoré môžu spôsobiť hrdzavenie alebo opotrebovanie náradia. Vzduchový filter odstráni väčšinu nečistôt a predĺži životnosť náradia. Filter a regulátor používajte čo najbližšie k náradiu.
POZNÁMKA: Celkový tlak v systéme by mal byť medzi 2,5 a 3,5 baru. Príliš nízky alebo príliš vysoký tlak môže poškodiť nástroj a znížiť výsledok lakovania.
- **Príprava na prácu**
 1. Skontrolujte a vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
 2. Skontrolujte, či spúšť a tryska správne fungujú.
 3. Pripojte pištoľ k prívodu vzduchu. Uzávery, nádrž a hadica by mali byť tesné.
 4. Tlak vzduchu by mal byť prispôsobený hustote a typu farby.
 5. Odporúčaný tlak je 2,5 – 3,5 baru.
 6. Nalejte kvapalinu do nádržky.

Použitie zbrane

Správne použitie pištole umožní správne pokrytie povrchu farbou.

- 1) Držte pištoľ kolmo na natieraný povrch. Ak chcete začať maľovať, stlačte spúšť. Potom opakovane pohybujte pištoľou rovnobežne s povrchom.
- 2) Ťahanie by malo začať pred stlačením spúšte a spúšť by mala byť uvoľnená pred dokončením ťahania. Ako je znázornené na obrázku.
- 3) Vzdialenosť: V závislosti od tlaku a pracovných podmienok dodržiavajte primeranú vzdialenosť medzi pištoľou a natieraným povrchom – približne 15 – 20 cm. Ako je znázornené na obr. 5.



Obrázok 5

Legenda

ŹLE	NESPRÁVNE
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	V tomto mieste bude vrstva príliš tenká.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	V tomto mieste bude vrstva príliš hrubá.
DOBRZE	SPRÁVNE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Vrstva by mala byť počas nanášania rovnomerná a vlhká.
początek pociągnięcia	začiatok ťahu
Naciśnij spust	Stlačte spúšť
Puść spust	Uvoľnite spúšť
Koniec pociągnięcia	Koniec ťahu

Regulácia

Pre jednoduché dosiahnutie špecifického vzoru, množstva farby a správneho rozprašovania použite na výber vhodných pracovných parametrov gombík na nastavenie šírky striekania, gombík na nastavenie vzduchu a nastavovací gombík.

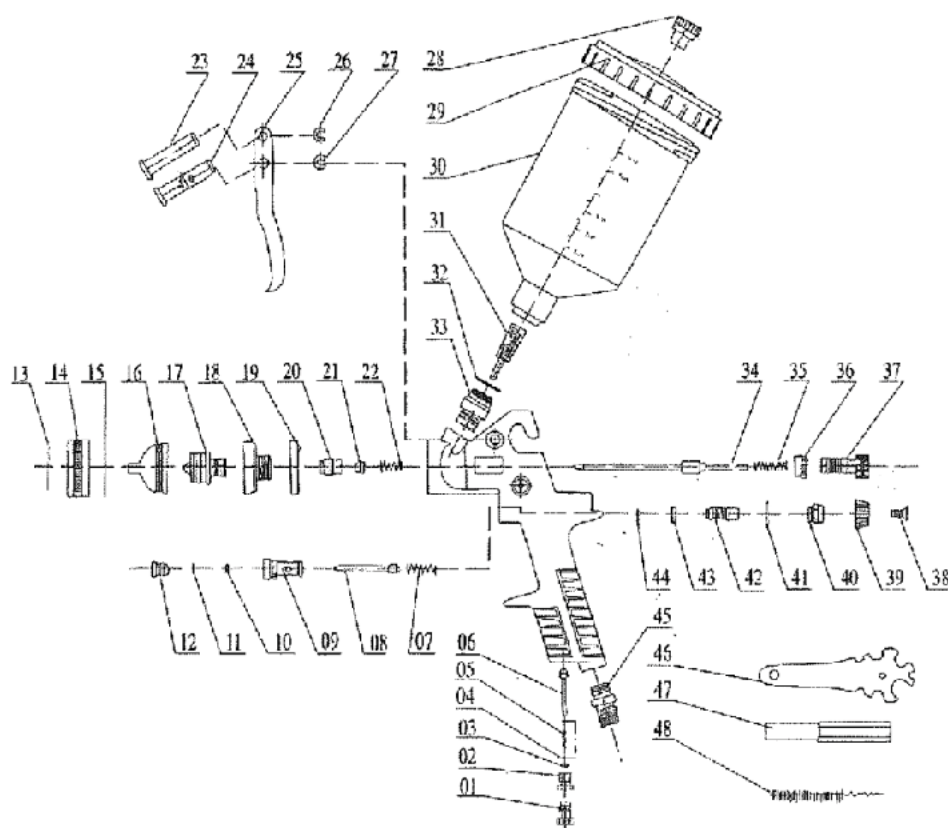
Údržba

1. Zvyšnú farbu nalejte do inej nádoby a potom vyčistite otvory pre farbu a vzduch. Na vyčistenie jednotky nastriekajte malé množstvo rozpúšťadla. Nedostatočné čistenie môže poškodiť náter a spôsobiť prenos pevných častíc na natieraný povrch. Jednotku dôkladne a ihneď po použití vyčistite.
2. Ostatné časti zariadenia očistite kefkou alebo handričkou namočenou v rozpúšťadle.
3. Pred demontážou pištole dôkladne vyčistite miesta, kde farba tiekla.
4. Aby ste predišli poškodeniu sedla trysky, odstráňte trysku po vybratí zostavy ihly alebo potiahnutím za ihlu.

POZOR

1. Nikdy nepoužívajte striekaciu pištoľ na potraviny alebo chemikálie.
2. Nádrž alebo hadicu vždy pevne pripojte k kvapaline.
3. Nikdy sa nepokúšajte čistiť alebo odstraňovať trysku alebo ihlu pomocou tvrdých drôtov alebo iných predmetov. Mohli by ste ich poškodiť.
4. Nikdy neponárajte celú pištoľ do rozpúšťadla, pretože by sa tým poškodili niektoré jej časti.

Výkres súčiastky



LP	Popis				
1	Skrutka na nastavenie vzduchu	17	Tryska	33	Bradavka
2	Gombík nastavenia vzduchu	18 rokov	Konektor trysky	34	Ihla na nastavenie kvapaliny
3	O-kružok	19	Podložka konektora	35	Pružina úderníka
4	Podložka	20	smerová skrutka	36	Konektor
5	Pružina vzduchového ventilu	21	Ihlová podložka	37	Gombík na nastavenie kvapaliny
6	Vzduchový ventil	22	Blokovacia pružina	38	Křížová skrutka
7	Spínacia pružina	23	Spúšťový kolík I	39	Nastavenie vzoru
8	Teleso vzduchového ventilu	24	Spúšťový kolík II	40	Gombík na nastavenie šírky prúdu
9	Prepínač	25	Spúšťač	41	Podložka
10	O-kružok	26	Západka	42	Skrutka na nastavenie šírky trysky
11	Flexibilná podložka	27	Západka	43	O-kružok
12	Smerová skrutka	28	Vetrací otvor	44	Západka
13	Poistný krúžok	29	Obal	45	Konektor prívodu vzduchu
14	Oreška	30	Nádrž	46	Kľúč
15	Podložka uzáveru	31	Filter	47	Šesťhranný kľúč
16	Rozprašovač	32	Podložka konektora	48	Štetec

ZRAČNI PRESEK

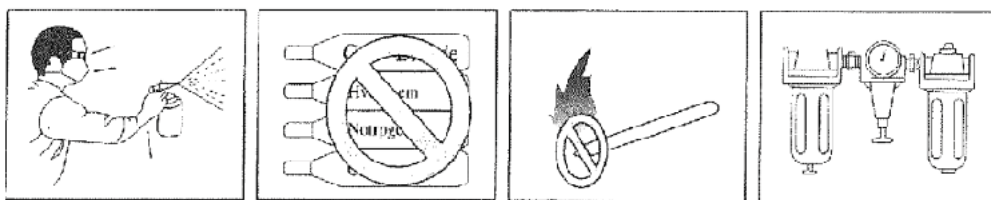
Škropilna pištola

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da ta priročnik natančno preberete in ga razumete. Vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da preprečite poškodbe orodja in uporabnika. Shranite ta priročnik. Upoštevajte tudi tehnične podatke.

Varnostna navodila

1. Strupeni hlapi, ki nastanejo pri barvanju določenih materialov, lahko povzročijo zastrupitev ali resne zdravstvene težave. Vedno nosite zaščitna očala, rokavice in masko, da se zaščitite pred hlapi, topili in neposrednim stikom barve z očmi ali kožo (glejte sliko 1).
2. Kot vir energije ne uporabljajte kisika, plinov ali vnetljivih snovi. To lahko povzroči eksplozijo in resne poškodbe (glejte sliko 2).
3. Tekočine in topila so lahko vnetljiva. Delo je treba izvajati v dobro prezračenih kabinah za barvanje, stran od virov vžiga (glejte sliko 3).
4. Pred kakršnim koli posegom na pištoli orodje vedno odklopite od vira zraka.
5. Uporabljajte suh, čist zrak s tlakom 2,5–3,5 bara. Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka (glejte sliko 4).
6. Uporabljajte samo nadomestne dele, dodatke in šobe, ki jih priporoča proizvajalec.
7. Pred uporabo preverite, ali so vsi vijaki in pokrovčki pravilno priviti, da preprečite puščanje.
8. Orodje je treba dnevno preverjati glede zračnosti sprožilca in šobe, da se zagotovi pravilno delovanje pištole.
9. Nikoli ne uporabljajte homogenata na osnovi ogljikovodikovega topila, saj lahko reagira z aluminijem in cinkom.
10. Naprave ne spreminjajte na noben način.



Slike 1–4

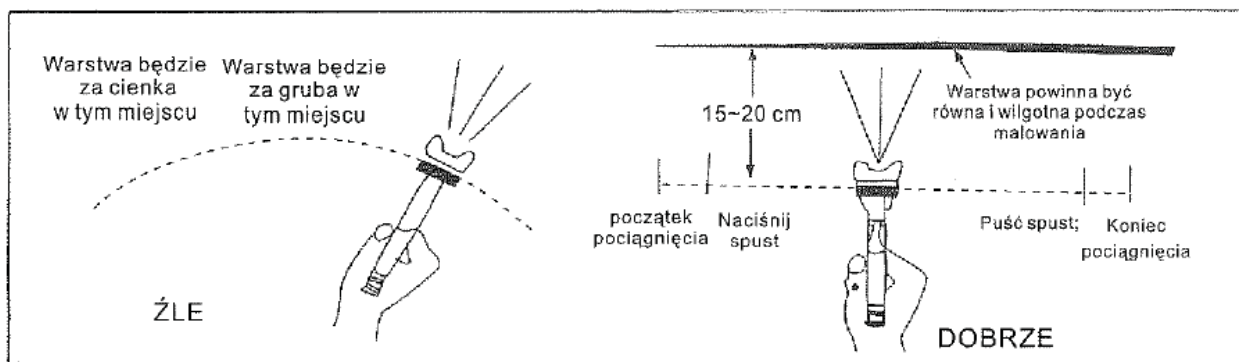
Uporabniški priročnik

- **Vir napajanja**
To orodje mora poganjati čist, suh stisnjen zrak s tlakom 2,5–3,5 bara. Stisnjen zrak vsebuje vlago in druge onesnaževalce, ki lahko povzročijo rjavenje ali obrabo orodja. Zračni filter bo odstranil večino onesnaževal in podaljšal življenjsko dobo orodja. Filter in regulator uporabite čim bližje orodju.
OPOMBA: Skupni tlak v sistemu mora biti med 2,5 in 3,5 bara. Prenizek ali previsok tlak lahko poškoduje orodje in uniči rezultat barvanja.
- **Priprava na delo**
 1. Preverite in zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
 2. Preverite, ali sprožilec in šoba delujeta pravilno.
 3. Pištolo priključite na dovod zraka. Pokrovčki, rezervoar in cev morajo biti tesno zaprti.
 4. Zračni tlak je treba prilagoditi gostoti in vrsti barve.
 5. Priporočeni tlak je 2,5–3,5 bara.
 6. Tekočino nalijte v rezervoar.

Uporaba pištole

Pravilna uporaba pištole bo omogočila pravilno pokritost površine z barvo.

- 1) Pištolo držite pravokotno na površino, ki jo želite barvati. Za začetek barvanja pritisnite sprožilec. Nato pištolo večkrat premikajte vzporedno s površino.
- 2) Poteg se mora začeti, preden se pritisne sprožilec, sprožilec pa se mora sprostiti, preden se poteg zaključi. Kot je prikazano na diagramu.
- 3) Razdalja: Glede na tlak in delovne pogoje vzdržujte ustrezno razdaljo med pištolo in površino, ki jo barvate – približno 15–20 cm. Kot je prikazano na sliki 5.



Slika 5

Legenda

ŹLE	SLABO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sloj bo na tem mestu preveč tanek.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sloj bo na tem mestu preveč debel.
DOBRZE	DOBRO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sloj mora biti med nanašanjem enakomeren in vlažen.
początek pociągnięcia	začetek potega
Naciśnij spust	Pritisnite sprožilec
Puść spust	Sprostite sprožilec
Koniec pociągnięcia	Konec potega

Uredba

Za enostavno doseganje določenega vzorca, količine barve in pravilne atomizacije uporabite gumb za nastavitve širine pršenja, gumb za nastavitve zraka in gumb za nastavitve, da izberete ustrezne delovne parametre.

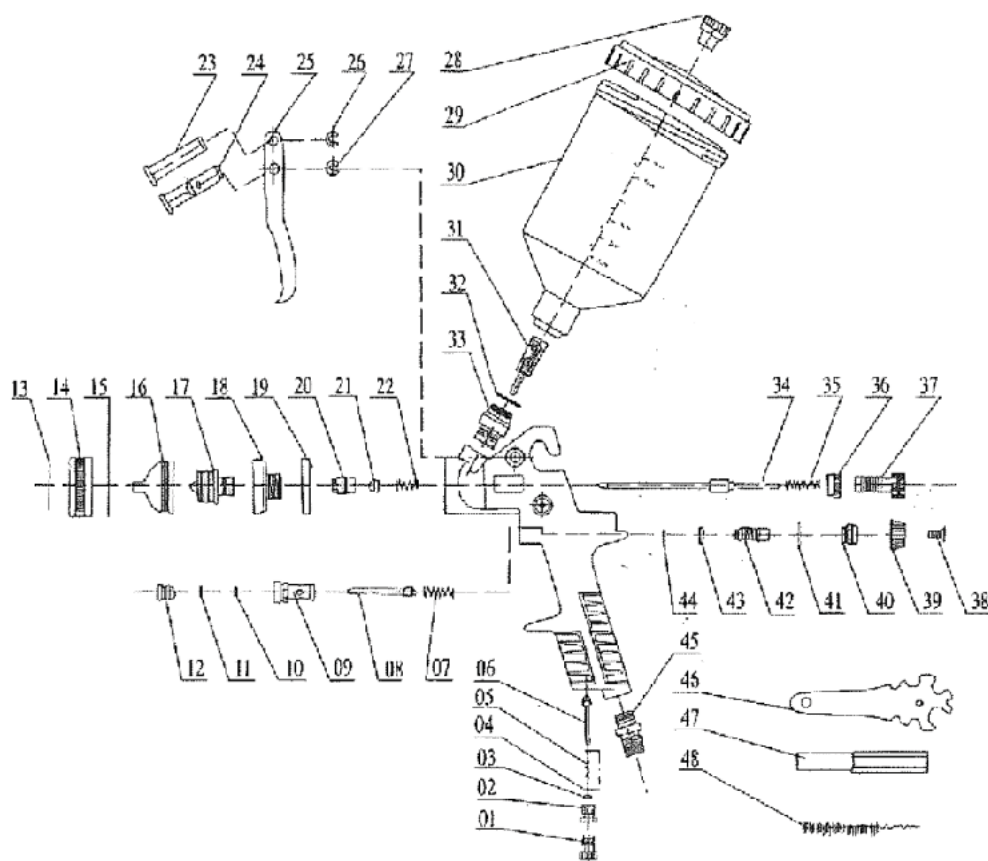
Vzdrževanje

1. Preostalo barvo prelijte v drugo posodo, nato očistite odprtine za barvo in zrak. Za čiščenje enote popršite majhno količino topila. Neustrezno čiščenje lahko uniči barvo in povzroči prenos delcev na površino, ki jo barvate. Enoto temeljito očistite takoj po uporabi.
2. Druge dele naprave očistite s krtačo ali krpo, namočeno v topilu.
3. Preden razstavite pištolo, temeljito očistite mesta, kjer je barva stekla.
4. Da preprečite poškodbo sedeža šobe, šobo odstranite po odstranitvi sklopa igle ali tako, da iglo povlečete.

POZOR

1. Nikoli ne uporabljajte brizgalne pištole na hrani ali kemikalijah.
2. Rezervoar ali cev vedno tesno priključite na tekočino.
3. Šobe ali igle nikoli ne poskušajte očistiti ali odstraniti z uporabo trdih žic ali drugih predmetov. To ju bo poškodovalo.
4. Nikoli ne potaplajte celotne pištole v topilo, saj boste s tem poškodovali nekatere njene dele.

Risba dela



LP	Opis				
1	Vijak za nastavitev zraka	17	Šoba	33	Bradavica
2	Gumb za nastavitev zraka	18	Priključek za šobo	34	Igla za nastavitev tekočine
3	O-obroč	19	Podložka priključka	35	Vzmet udarne zatiče
4	Blazinica	20	smerni vijak	36	Priključek
5	Vzmet zračnega ventila	21	Igla za pranje	37	Gumb za nastavitev tekočine
6	Zračni ventil	22	Zaklepna vzmet	38	Vijak Philips
7	Vzmet stikala	23	Sprožilni zatič I	39	Prilagoditev vzorca
8	Ohišje zračnega ventila	24	Sprožilni zatič II	40	Gumb za nastavitev širine curka
9	Stikalo	25	Sprožilec	41	Blazinica
10	O-obroč	26	Zapah	42	Vijak za nastavitev širine šobe
11	Fleksibilna blazinica	27	Zapah	43	O-obroč
12	Smerni vijak	28	Zračnik	44	Zapah
13	Zaporni obroč	29	Ovitek	45	Priključek za dovod zraka
14	Oreček	30	Rezervoar	46	Ključ
15	Podložka pokrovčka	31	Filter	47	Šesterokotni ključ
16	Razpršilnik	32	Podložka priključka	48	Čopič

AIRPRESS

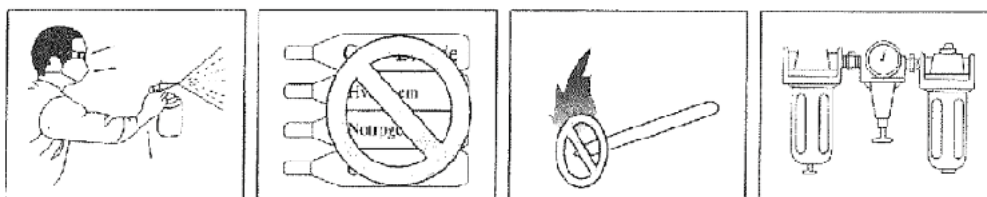
SMIDZINĀŠANAS PISTOLE

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un izprotiet tajā sniegto informāciju. Vienmēr ievērojiet pamata drošības pasākumus, lai izvairītos no instrumenta bojājumiem un lietotāja traumām. Saglabājiēt šo rokasgrāmatu. Lūdzu, ņemiet vērā arī tehniskos datus.

Drošības instrukcijas

1. Toksiski izgarojumi, kas rodas, krāsojot noteiktus materiālus, var izraisīt saindēšanos vai nopietnus draudus veselībai. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, cimdus un masku, lai pasargātu sevi no izgarojumiem, šķīdinātājiem un tiešas krāsas saskares ar acīm vai ādu (skatiet 1. attēlu).
2. Neizmantojiet skābekli, gāzes vai viegli uzliesmojošas vielas kā enerģijas avotu. Tas var izraisīt sprādzienu un nopietnus savainojumus (skatiet 2. attēlu).
3. Šķidrumi un šķīdinātāji var būt viegli uzliesmojoši. Darbs jāveic labi vēdināmās smidzināšanas kabīnēs, prom no aizdegšanās avotiem (sk. 3. attēlu).
4. Pirms jebkādu darbību veikšanas ar pistoli vienmēr atvienojiet instrumentu no gaisa avota.
5. Izmantojiet sausu, tīru gaisu ar spiedienu 2,5–3,5 bar. Nekad nepārsniedziēt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu (skatiet 4. att.).
6. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas, piederumus un sprauslas.
7. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visas skrūves un vāciņi ir kārtīgi pievilkti, lai izvairītos no noplūdēm.
8. Lai nodrošinātu pistoles pareizu darbību, instrumenti katru dienu jāpārbauda, vai nav brīv kustības sprūdā un uzgalī.
9. Nekad nelietojiet ogļūdeņraža šķīdinātāja homogenātu, jo tas var reaģēt ar alumīniju un cinku.
10. Nekādā veidā nemodificējiēt ierīci.



1.–4. attēls

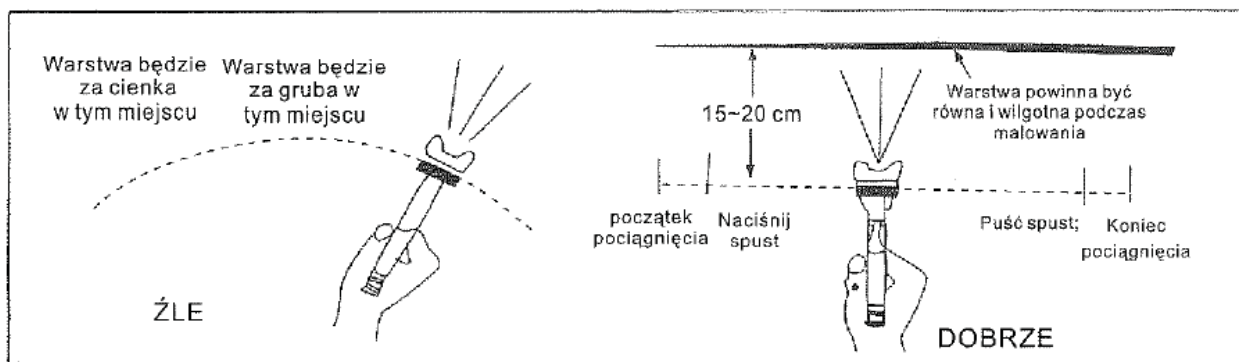
Lietotāja rokasgrāmata

- Barošanas avots
Šim instrumentam jādarbojas ar tīru, sausu saspiestu gaisu ar spiedienu 2,5–3,5 bāri. Saspiestais gaiss satur mitrumu un citus piesārņotājus, kas var izraisīt instrumenta rūsēšanu vai nodilumu. Gaisa filtrs noņems lielāko daļu piesārņotāju un pagarinās instrumenta kalpošanas laiku. Izmantojiet filtru un regulatoru pēc iespējas tuvāk instrumentam.
PIEZĪME. Kopējam sistēmas spiedienam jābūt no 2,5 līdz 3,5 bāriem. Pārāk zems vai pārāk augsts spiediens var sabojāt instrumentu un sabojāt krāsošanas rezultātu.
- Gatavošanās darbam
 1. Pārbaudiet un nomainiet bojātās vai nolietotās detaļas.
 2. Pārbaudiet, vai sprūda un uzgalis darbojas pareizi.
 3. Pievienojiet pistoli gaisa padevei. Vāciem, tvertnei un šļūtenei jābūt cieši pievilkām.
 4. Gaisa spiediens jāpielāgo krāsas blīvumam un veidam.
 5. Ieteicamais spiediens ir 2,5–3,5 bāri.
 6. Ielejiet šķidrumu rezervuārā.

Izmantojot ieroci

Pareiza pistoles lietošana nodrošinās pareizu virsmas pārklājumu ar krāsu.

- 1) Turiet pistoli perpendikulāri krāsojamai virsmai. Lai sāktu krāsošanu, nospiediet sprūdu. Pēc tam atkārtoti pārvietojiet pistoli paralēli virsmai.
- 2) Vilkšanai jāsākas pirms sprūda nospiešanas, un sprūda jāatlaiž pirms vilkšanas pabeigšanas. Kā parādīts diagrammā.
- 3) Attālums: Atkarībā no spiediena un darba apstākļiem ievērojiet atbilstošu attālumu starp pistoli un krāsojamo virsmu – aptuveni 15–20 cm. Kā parādīts 5. attēlā.



5. attēls

Legenda

ŹLE	NEPAREIZI
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Šajā vietā slānis būs pārāk plāns.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Šajā vietā slānis būs pārāk biezs.
DOBRZE	LABI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Slānim krāsošanas laikā jābūt vienmērīgam un mitram.
początek pociągnięcia	Sākt vilcienu
Naciśnij spust	Nospiediet pogu
Puść spust	Atlaidiet pogu
Koniec pociągnięcia	Vilciena beigas

Regula

Lai viegli iegūtu noteiktu rakstu, krāsas daudzumu un pareizu atomizāciju, izmantojiet izsmidzināšanas platuma regulēšanas pogu, gaisa regulēšanas pogu un regulēšanas pogu, lai izvēlētos atbilstošos darba parametrus.

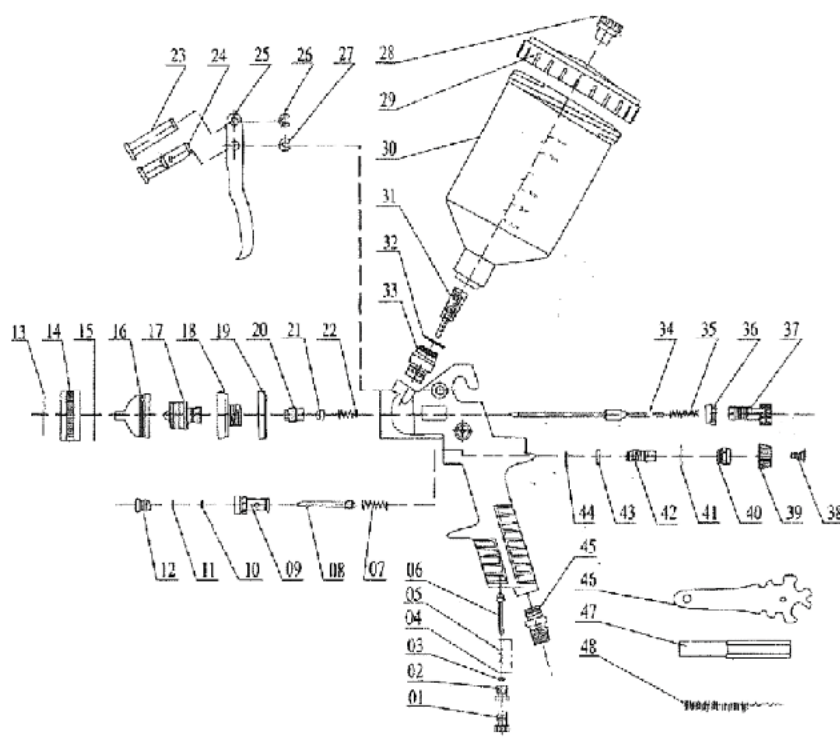
Apkope

1. Ielejiet atlikušo krāsu citā traukā, pēc tam notīriet krāsas un gaisa ieplūdes atveres. Izsmidziniet nelielu daudzumu šķīdinātāja, lai notīrītu ierīci. Nepietiekama tīrīšana var sabojāt krāsojumu un izraisīt daļiņu nokļūšanu uz krāsojamās virsmas. Rūpīgi un nekavējoties pēc lietošanas notīriet ierīci.
2. Notīriet citas ierīces daļas ar birsti vai drānu, kas samērcēta šķīdinātājā.
3. Pirms pistoles izjaukšanas rūpīgi notīriet vietas, kur plūda krāsa.
4. Lai nesabojātu sprauslas ligzdu, noņemiet sprauslu pēc adatas komplekta noņemšanas vai pavelkot aiz adatas.

UZMANĪBU

1. Nekad nelietojiet smidzināšanas pistoli pārtikas vai ķīmikāliju apstrādei.
2. Vienmēr cieši pievienojiet rezervuāru vai šļūteni šķidrumam.
3. Nekad nemēģiniet tīrīt vai noņemt uzgali vai adatu, izmantojot cietus vadus vai citus priekšmetus. Tas tos sabojās.
4. Nekad neiegremdējiet visu pistoli šķīdinātājā, jo tas sabojās dažas tās daļas.

Detaļu rasējums



LP	Apraksts				
1	Gaisa regulēšanas skrūve	17	Sprausla	33	Krūtsgals
2	Gaisa regulēšanas poga	18	Sprauslas savienotājs	34	Šķidruma regulēšanas adats
3	O veida gredzens	19	Savienotāja paplāksne	35	Šaujamā tapiņa atspere
4	Spilventiņš	20	virziena skrūve	36	Savienotājs
5	Gaisa vārsta atspere	21	Adatu mazgātājs	37	Šķidruma regulēšanas poga
6	Gaisa vārsts	22	Bloķēšanas atspere	38	Philips skrūve
7	Slēdža atspere	23	Sprūda tapa I	39	Raksta pielāgošana
8	Gaisa vārsta korpus	24	Sprūda tapa II	40	Sprauslas platuma regulēšanas poga
9	Slēdža poga	25	Trigeris	41	Spilventiņš
10	O veida gredzens	26	Aizbīdnis	42	Sprauslas platuma regulēšanas skrūve
11	Elastīgs spilventiņš	27	Aizbīdnis	43	O veida gredzens
12	Virziena skrūve	28	Ventilācija	44	Aizbīdnis
13	Bloķēšanas gredzens	29	Vāks	45	Gaisa ieplūdes savienotājs
14	Rieksts	30	Tvertne	46	Atslēga
15	Vāciņa paplāksne	31	Filtrs	47	Sešstūra uzgriežņu atslēga
16	Atomizators	32	Savienotāja paplāksne	48	Ota

AIRPRESS

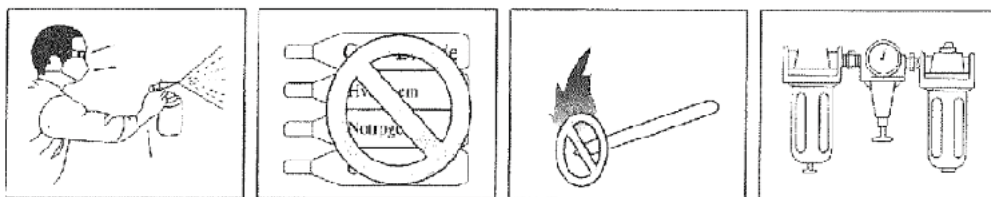
PURŠKIMO PISTOLETAS

INSTRUKCIJOS VADOVAS

Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir jį supraskite. Visada laikykitės pagrindinių saugos priemonių, kad nesugadintumėte įrankio ir nesusižalotumėte naudotojo. Išsaugokite šį vadovą. Taip pat atkreipkite dėmesį į techninius duomenis.

Saugos instrukcijos

1. Dažant tam tikras medžiagas susidarantys toksiški garai gali sukelti apsinuodijimą arba rimtą pavojų sveikatai. Visada dėvėkite apsauginius akinius, pirštines ir kaukę, kad apsisaugotumėte nuo garų, tirpiklių ir tiesioginio dažų sąlyčio su akimis ar ant odos (žr. 1 pav.).
2. Nenaudokite deguonies, dujų ar degių medžiagų kaip maitinimo šaltinio. Tai gali sukelti sproginimą ir sunkų sužalojimą (žr. 2 pav.).
3. Skysčiai ir tirpikliai gali būti degūs. Darbai turėtų būti atliekami gerai vėdinamose purškimo kabinose, atokiau nuo uždegimo šaltinių (žr. 3 pav.).
4. Prieš atlikdami bet kokias operacijas su pistoletu, visada atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.
5. Naudokite sausą, švarų orą, kurio slėgis yra 2,5–3,5 baro. Niekada neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio (žr. 4 pav.).
6. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis, priedus ir purkštukus.
7. Prieš naudodami patikrinkite, ar visi varžtai ir dangteliai yra gerai priveržti, kad išvengtumėte nuotėkių.
8. Įrankius reikia kasdien tikrinti, ar nėra laisvumo gaiduke ir antgalyje, siekiant užtikrinti, kad pistoletas veiktų tinkamai.
9. Niekada nenaudokite angliavandenilių tirpiklio homogenato, nes jis gali reaguoti su aliuminiu ir cinku.
10. Jokiu būdu nemodifikuokite įrenginio.



1–4 paveikslai

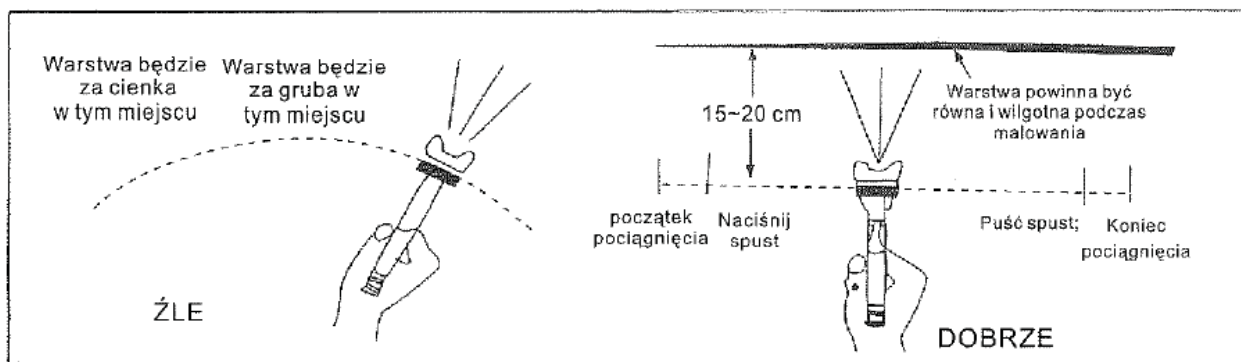
Naudotojo vadovas

- **Maitinimo šaltinis**
Šis įrankis turėtų būti maitinamas švariu, sausu 2,5–3,5 baro suslėgtu oru. Suslėgtame ore yra drėgmės ir kitų teršalų, kurie gali sukelti įrankio rūdijimą ar nusidėvėjimą. Oro filtras pašalins daugumą teršalų ir pailgins įrankio tarnavimo laiką. Naudokite filtrą ir reguliatorių kuo arčiau įrankio.
PASTABA: Bendras sistemos slėgis turi būti nuo 2,5 iki 3,5 baro. Per mažas arba per didelis slėgis gali sugadinti įrankį ir sugadinti dažymo rezultatą.
- **Pasiruošimas darbui**
 1. Patikrinkite ir pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias dalis.
 2. Patikrinkite, ar tinkamai veikia gaidukas ir antgalis.
 3. Prijunkite pistoletą prie oro tiekimo. Dangteliai, bakas ir žarna turi būti sandariai uždaryti.
 4. Oro slėgis turi būti reguliuojamas pagal dažų tankį ir tipą.
 5. Rekomenduojamas slėgis yra 2,5–3,5 baro.
 6. Supilkite skystį į rezervuarą.

Naudojant ginklą

Tinkamas pistoleto naudojimas leis tinkamai padengti paviršių dažais.

- 1) Laikykite pistoletą statmenai dažomam paviršiui. Norėdami pradėti dažyti, paspauskite gaiduką. Tada kelis kartus judinkite pistoletą lygiagrečiai paviršiui.
- 2) Traukti reikia pradėti prieš paspaudžiant gaiduką, o atleisti – prieš užbaigiant traukimą. Kaip parodyta diagramoje.
- 3) Atstumas: Priklausomai nuo slėgio ir darbo sąlygų, išlaikykite tinkamą atstumą tarp pistoleto ir dažomo paviršiaus – maždaug 15–20 cm. Kaip parodyta 5 pav.



5 pav.

Legenda

ŹLE	NE
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sluoksnis šioje vietoje bus per plonas.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sluoksnis šioje vietoje bus per storas.
DOBRZE	GERAI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sluoksnis turi būti lygus ir drėgnas dažymo metu.
początek pociągnięcia	Pradžia
Naciśnij spust	Paspauskite gaiduką
Puść spust	Atleiskite gaiduką
Koniec pociągnięcia	Pabaiga

Reglamentas

Norėdami lengvai gauti konkretų raštą, dažų kiekį ir tinkamą purškimą, naudokite purškimo pločio reguliavimo rankenėlę, oro reguliavimo rankenėlę ir reguliavimo rankenėlę, kad pasirinktumėte tinkamus darbo parametrus.

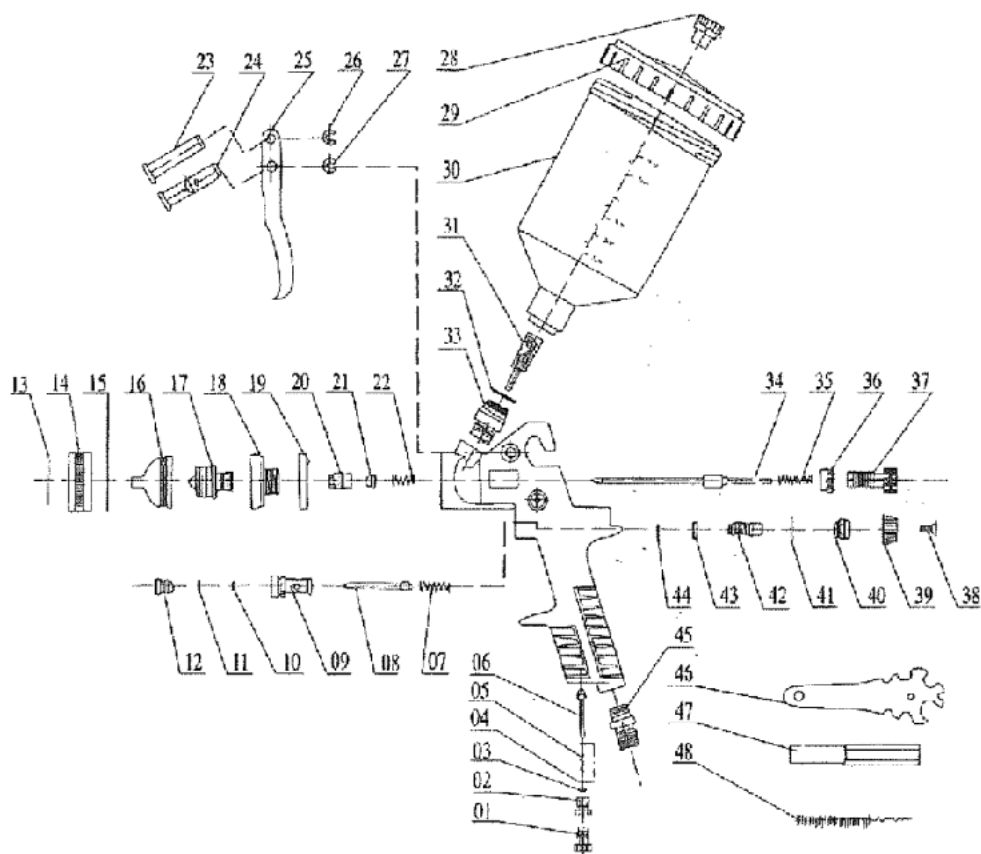
Priežiūra

1. Likusius dažus supilkite į kitą indą, tada išvalykite dažų ir oro įleidimo angas. Įrenginį išvalykite nedideliu kiekiu tirpiklio. Nepakankamas valymas gali sugadinti dažymo darbą ir kietosios dalelės gali patekti ant dažomo paviršiaus. Įrenginį kruopščiai išvalykite iš karto po naudojimo.
2. Kitas prietaiso dalis valykite šepetiu arba tirpiklyje suvilgytu audiniu.
3. Prieš išardydami pistoletą, kruopščiai nuvalykite vietas, kur tekėjo dažai.
4. Kad nepažeistumėte antgalio lizdo, nuimkite antgalį nuėmę adatos mazgą arba patraukdami už adatos.

DĖMESIO

1. Niekada nenaudokite purškimo pistoleto maistui ar chemikalams valyti.
2. Visada sandariai prijunkite rezervuarą arba žarną prie skysčio.
3. Niekada nebandykite valyti ar nuimti antgalio ar adatos naudodami kietas vielas ar kitus daiktus. Tai juos sugadins.
4. Niekada nemerkite viso pistoleto į tirpiklį, nes tai gali pažeisti kai kurias jo dalis.

Detalės brėžinys



LP	Aprašymas				
1	Oro reguliavimo varžtas	17	Antgalis	33	Spenelis
2	Oro reguliavimo rankenėlė	18	Purkštuko jungtis	34	Skysčio reguliavimo adata
3	O formos žiedas	19	Jungties poveržlė	35	Sprogdinimo kaiščio spyruoklė
4	Padas	20	kryptinis sraigtas	36	Jungtis
5	Oro vožtuvo spyruoklė	21	Adatinė poveržlė	37	Skysčio reguliavimo rankenėlė
6	Oro vožtuvas	22	Fiksavimo spyruoklė	38	Philips varžtas
7	Jungiklio spyruoklė	23	Paleidimo kaištis I	39	Rašto reguliavimas
8	Oro vožtuvo korpusas	24	Paleidimo kaištis II	40	Purkštuko pločio reguliavimo rankenėlė
9	Jungiklio rankenėlė	25	Trigeris	41	Padas
10	O formos žiedas	26	Skląstis	42	Purkštuko pločio reguliavimo varžtas
11	Lankstus padas	27	Skląstis	43	O formos žiedas
12	Kryptinis sraigtas	28	Ventiliacija	44	Skląstis
13	Fiksavimo žiedas	29	Viršelis	45	Oro įleidimo jungtis
14	Riešutas	30	Tankas	46	Raktas
15	Dangtelio poveržlė	31	Filtrai	47	Šešiakampis raktas
16	Purkštukas	32	Jungties poveržlė	48	Šepetys

ZRAČNI PRESAK

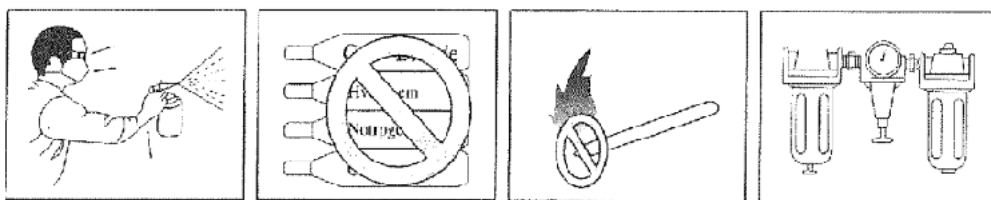
PIŠTOLJ ZA RASPRŠIVANJE

UPUTE ZA UPORABU

Molimo pažljivo pročitajte ovaj priručnik i razumite ga. Uvijek slijedite osnovne sigurnosne mjere kako biste izbjegli oštećenje alata i ozljede korisnika. Sačuvajte ovaj priručnik. Također imajte na umu tehničke podatke.

Sigurnosne upute

1. Otrovnne pare koje nastaju bojanjem određenih materijala mogu uzrokovati trovanje ili ozbiljne zdravstvene probleme. Uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice i masku kako biste se zaštitili od para, otapala i izravnog kontakta očiju ili kože s bojom (vidi sliku 1).
2. Ne koristite kisik, plinove ili zapaljive tvari kao izvor energije. To može uzrokovati eksploziju i ozbiljne ozljede (vidi sliku 2).
3. Tekućine i otapala mogu biti zapaljivi. Rad treba izvoditi u dobro prozračenim kabinama za prskanje, dalje od izvora paljenja (vidi sliku 3).
4. Uvijek isključite alat iz izvora zraka prije izvođenja bilo kakvih radova na pištolju.
5. Koristite suhi, čisti zrak pod tlakom od 2,5-3,5 bara. Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušteni radni tlak (vidi sliku 4).
6. Koristite samo rezervne dijelove, pribor i mlaznice koje preporučuje proizvođač.
7. Prije upotrebe provjerite jesu li svi vijci i čepovi pravilno zategnuti kako biste izbjegli curenje.
8. Alate treba svakodnevno provjeravati na zazor u okidaču i mlaznici kako bi se osiguralo da pištolj ispravno funkcionira.
9. Nikada ne koristite homogenat na bazi ugljikovodičnog otapala jer može reagirati s aluminijem i cinkom.
10. Ne mijenjajte uređaj ni na koji način.



Slike 1 - 4

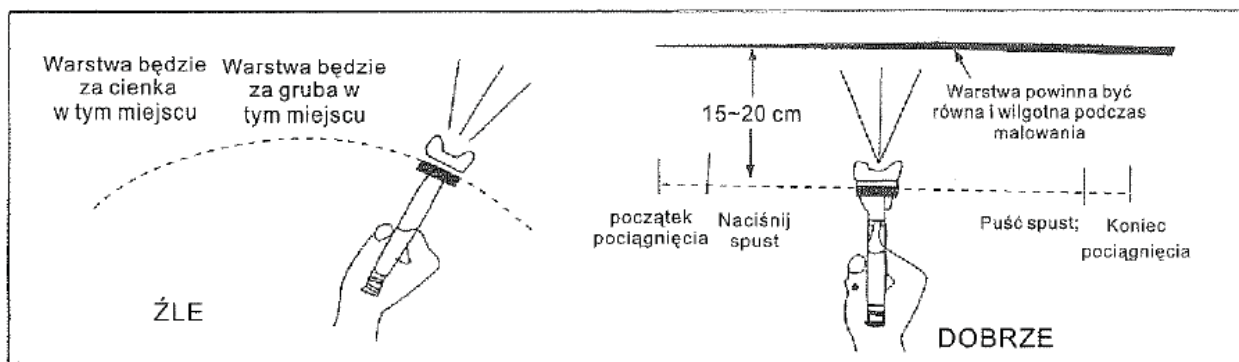
Korisnički priručnik

- Izvor napajanja
Ovaj alat treba napajati čistim, suhim komprimiranim zrakom pod tlakom od 2,5-3,5 bara. Komprimirani zrak sadrži vlagu i druge onečišćujuće tvari koje mogu uzrokovati hrđu ili trošenje alata. Zračni filter uklonit će većinu onečišćujućih tvari i produžiti vijek trajanja alata. Koristite filter i regulator što bliže alatu.
NAPOMENA: Ukupni tlak sustava trebao bi biti između 2,5 i 3,5 bara. Prenizak ili previsok tlak može oštetiti alat i uništiti rezultat bojanja.
- Priprema za posao
 1. Provjerite i zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
 2. Provjerite ispravno li okidač i mlaznica.
 3. Spojite pištolj na dovod zraka. Čepovi, spremnik i crijevo trebaju biti čvrsto zatvoreni.
 4. Tlak zraka treba prilagoditi gustoći i vrsti boje.
 5. Preporučeni tlak je 2,5-3,5 bara.
 6. Ulijte tekućinu u spremnik.

Korištenje pištolja

Pravilna upotreba pištolja omogućit će pravilno prekrivanje površine bojom.

- 1) Držite pištolj okomito na površinu koju želite bojati. Za početak bojanja pritisnite okidač. Zatim više puta pomičite pištolj paralelno s površinom.
- 2) Povlačenje treba započeti prije nego što se povuče okidač, a okidač treba otpustiti prije nego što se povlačenje završi. Kao što je prikazano na dijagramu.
- 3) Udaljenost: Ovisno o tlaku i radnim uvjetima, održavajte odgovarajuću udaljenost između pištolja i površine koja se boji – otprilike 15-20 cm. Kao što je prikazano na slici 5.



Slika 5

Legenda

ŹLE	POGREŠNO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sloj će na ovom području biti pretanak.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sloj će na ovom području biti predebeo.
DOBRZE	TOČNO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sloj treba biti ravnomjeran i vlažan prilikom bojanja.
początek pociągnięcia	Početak poteza
Naciśnij spust	Pritisnite okidač
Puść spust	Otpustite okidač
Koniec pociągnięcia	Kraj poteza

Regulacija

Za jednostavno postizanje određenog uzorka, količine boje i pravilne atomizacije, upotrijebite gumb za podešavanje širine prskanja, gumb za podešavanje zraka i gumb za podešavanje kako biste odabrali odgovarajuće radne parametre.

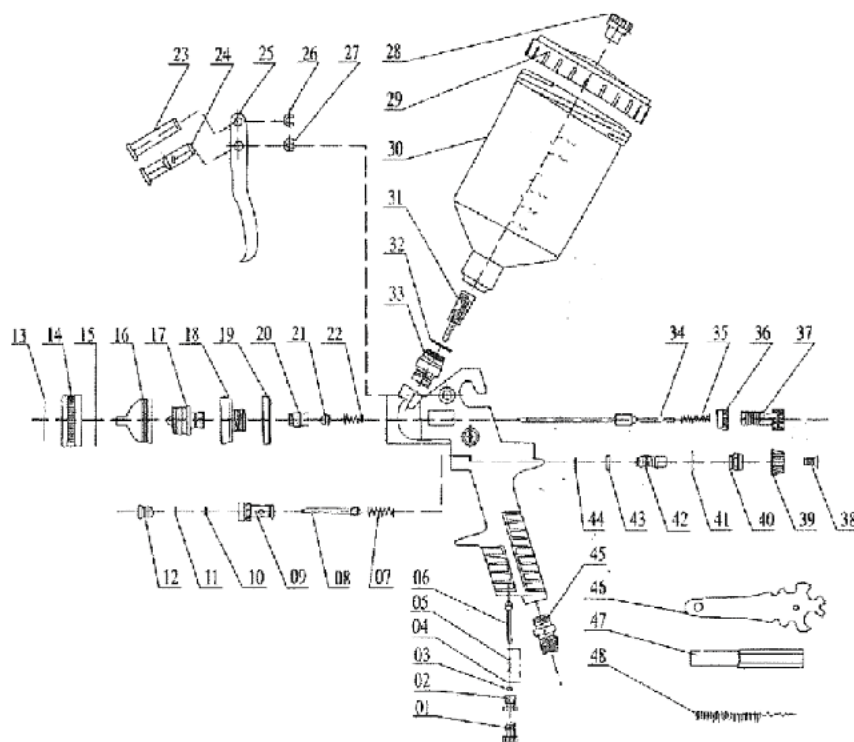
Održavanje

1. Preostalu boju prelijte u drugu posudu, a zatim očistite otvore za boju i zrak. Poprskajte malu količinu otapala kako biste očistili uređaj. Nedovoljno čišćenje može uništiti boju i uzrokovati prijenos čestica na površinu koja se boji. Temeljito očistite uređaj odmah nakon upotrebe.
2. Ostale dijelove uređaja očistite četkom ili krpom natopljenom otapalom.
3. Prije rastavljanja pištolja, temeljito očistite područja gdje je boja tekla.
4. Kako biste izbjegli oštećenje sjedišta mlaznice, uklonite mlaznicu nakon uklanjanja sklopa igle ili povlačenjem igle.

PAŽNJA

1. Nikada ne koristite pištolj za prskanje na hrani ili kemikalijama.
2. Uvijek čvrsto spojite spremnik ili crijevo na tekućinu.
3. Nikada ne pokušavajte čistiti ili vaditi mlaznicu ili iglu tvrdim žicama ili drugim predmetima. To će ih oštetiti.
4. Nikada ne uranjajte cijeli pištolj u otapalo jer ćete time oštetiti neke njegove dijelove.

Crtež dijela



LP	Opis				
1	Vijak za podešavanje zraka	17	Mlaznica	33	Bradavica
2	Gumb za podešavanje zraka	18 godina	Priključak mlaznice	34	Igla za podešavanje tekućine
3	O-prsten	19	Podloška konektora	35	Opruga udarne igle
4	Jastučić	20	smjerni vijak	36	Konektor
5	Opruga zračnog ventila	21	Podloška igle	37	Gumb za podešavanje tekućine
6	Zračni ventil	22	Zaključavajuća opruga	38	Philipsov vijak
7	Prekidačka opruga	23	Okidač I	39	Podešavanje uzorka
8	Tijelo zračnog ventila	24	Okidač II	40	Gumb za podešavanje širine mlaza
9	Prekidač	25	Okidač	41	Jastučić
10	O-prsten	26	Zasun	42	Vijak za podešavanje širine mlaza
11	Fleksibilna podloga	27	Zasun	43	O-prsten
12	Vijak za usmjeravanje	28	Otvor	44	Zasun
13	Zaključavajući prsten	29	Poklopac	45	Priključak za dovod zraka
14	Orah	30	Tenk	46	Ključ
15	Podloška kape	31	Filter	47	Šesterokutni ključ
16	Raspršivač	32	Podloška konektora	48	Četka

AIRPRESS

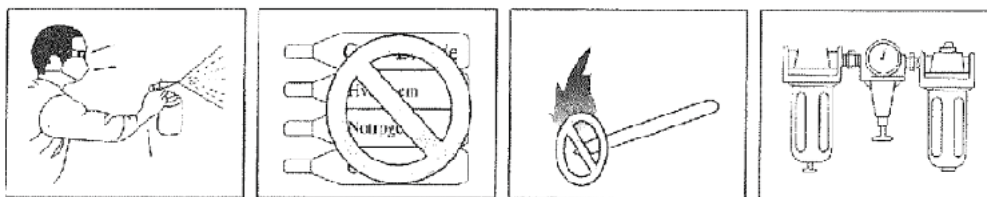
STŘÍKACÍ PISTOLE

NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě si přečtete tento návod a porozumějte mu. Vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření, abyste předešli poškození náradí a zranění uživatele. Uschovejte si tento návod. Dodržujte prosím také technické údaje.

Bezpečnostní pokyny

1. Toxické výpary vznikající při lakování určitých materiálů mohou způsobit otravu nebo vážná zdravotní rizika. Vždy používejte ochranné brýle, rukavice a masku, abyste se chránili před výpary, rozpouštědly a přímým kontaktem barvy s očima nebo kůží (viz obrázek 1).
2. Nepoužívejte kyslík, plyny ani hořlavé látky jako zdroj energie. Může dojít k výbuchu a vážnému zranění (viz obrázek 2).
3. Kapaliny a rozpouštědla mohou být hořlavé. Práce by měla být prováděna v dobře větraných stříkacích kabinách mimo dosah zdrojů zapálení (viz obrázek 3).
4. Před prováděním jakýchkoli operací na pistoli vždy odpojte náradí od zdroje vzduchu.
5. Používejte suchý, čistý vzduch o tlaku 2,5–3,5 baru. Nikdy nepřekračujte maximální povolený provozní tlak (viz obr. 4).
6. Používejte pouze náhradní díly, příslušenství a trysky doporučené výrobcem.
7. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a krytky řádně utažené, aby nedošlo k úniku.
8. Nástroje by měly být denně kontrolovány, zda nemají vůli ve spoušti a trysce, aby se zajistila správná funkce pistole.
9. Nikdy nepoužívejte homogenát na bázi uhlovodíkového rozpouštědla, protože může reagovat s hliníkem a zinkem.
10. Zařízení žádným způsobem neupravujte.



Obrázky 1–4

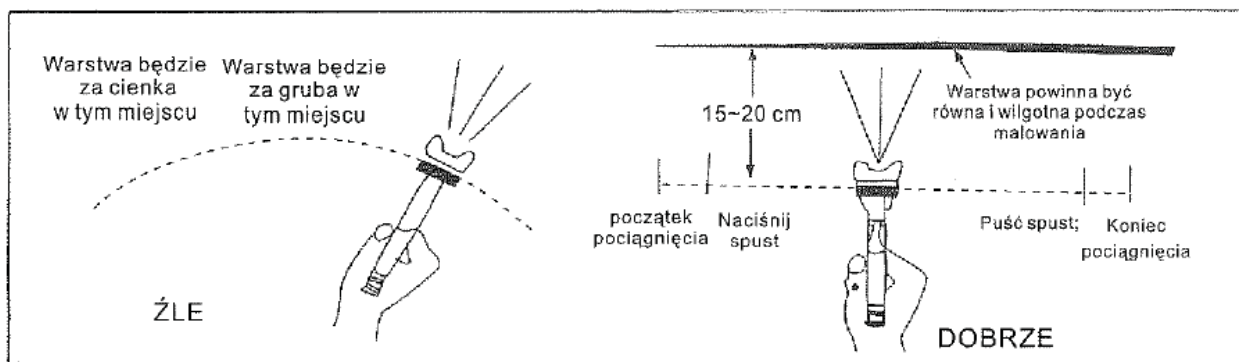
Uživatelská příručka

- **Zdroj energie**
Toto nářadí by mělo být poháněno čistým, suchým stlačeným vzduchem o tlaku 2,5–3,5 baru. Stlačený vzduch obsahuje vlhkost a další nečistoty, které mohou způsobit korozi nebo opotřebení nářadí. Vzduchový filtr odstraní většinu nečistot a prodlouží životnost nářadí. Používejte filtr a regulátor co nejblíže nářadí.
POZNÁMKA: Celkový tlak v systému by měl být mezi 2,5 a 3,5 bary. Příliš nízký nebo příliš vysoký tlak může poškodit nástroj a zkazit výsledek lakování.
- **Příprava na práci**
 1. Zkontrolujte a vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.
 2. Zkontrolujte, zda spoušť a tryska fungují správně.
 3. Připojte pistoli k přívodu vzduchu. Víčka, nádržka a hadice by měly být pevně utažené.
 4. Tlak vzduchu by měl být upraven podle hustoty a typu barvy.
 5. Doporučený tlak je 2,5–3,5 baru.
 6. Nalijte kapalinu do nádržky.

Použití zbraně

Správné použití pistole umožní řádné pokrytí povrchu barvou.

- 1) Držte pistoli kolmo k natíranému povrchu. Chcete-li zahájit malování, stiskněte spoušť. Poté opakovaně pohybujte pistolí rovnoběžně s povrchem.
- 2) Stisknutí spouště by mělo začít před stisknutím spouště a spoušť by měla být uvolněna před dokončením stisknutí spouště. Jak je znázorněno na obrázku.
- 3) Vzdálenost: V závislosti na tlaku a pracovních podmínkách dodržujte vhodnou vzdálenost mezi pistolí a natíraným povrchem – přibližně 15–20 cm. Jak je znázorněno na obr. 5.



Obrázek 5

Legenda

ŹLE	ŠPATNĚ
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	V tomto místě bude vrstva příliš tenká.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	V tomto místě bude vrstva příliš silná.
DOBŘE	DOBŘE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Vrstva by měla být rovnoměrná a vlhká během natírání.
początek pociągnięcia	začátek tahu
Naciśnij spust	Stiskněte spoušť
Puść spust	Uvolněte spoušť
Koniec pociągnięcia	Konec tahu

Nařízení

Pro snadné dosažení specifického vzoru, množství barvy a správného rozprašování použijte knoflík pro nastavení šířky postřiku, knoflík pro nastavení vzduchu a knoflík pro nastavení k výběru vhodných pracovních parametrů.

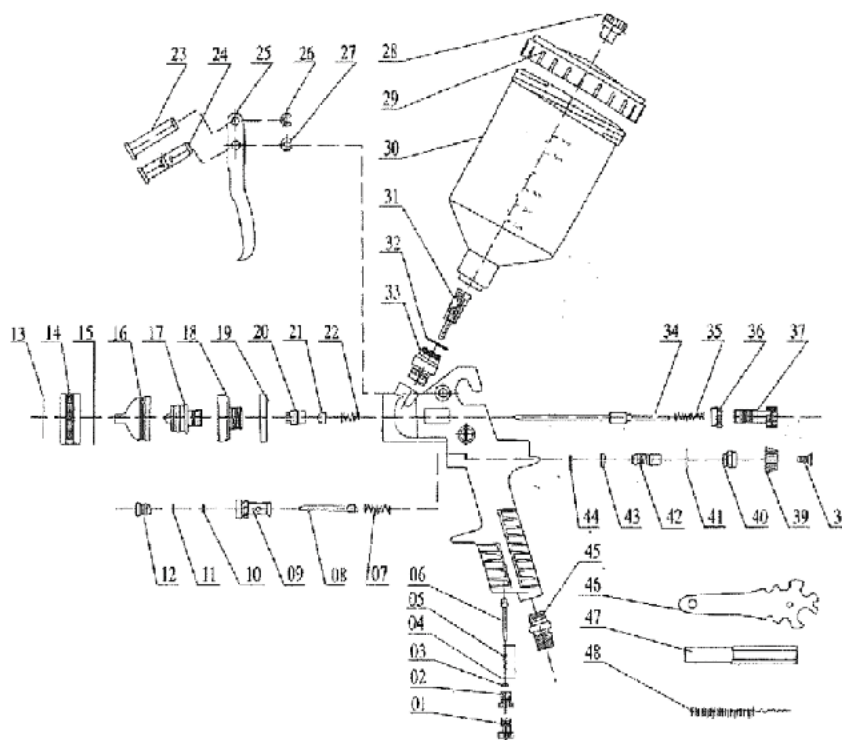
Údržba

1. Zbývající barvu přelijte do jiné nádoby a poté vyčistěte otvory pro barvu a vzduch. Pro vyčištění jednotky nastříkejte malé množství rozpouštědla. Nedostatečné čištění může zničit lak a způsobit přenos pevných částic na natíraný povrch. Jednotku důkladně a ihned po použití očistěte.
2. Ostatní části zařízení očistěte kartáčem nebo hadříkem namočeným v rozpouštědle.
3. Před demontáží pistole důkladně očistěte místa, kudy barva stekla.
4. Abyste předešli poškození sedla trysky, odstraňte trysku po vyjmutí sestavy jehly nebo zatažením za jehlu.

POZOR

1. Nikdy nepoužívejte stříkáci pistoli na potraviny nebo chemikálie.
2. Vždy pevně připojte nádržku nebo hadici k kapalině.
3. Nikdy se nepokoušejte čistit nebo vyjímat trysku nebo jehlu pomocí tvrdých drátů nebo jiných předmětů. Mohli byste je poškodit.
4. Nikdy neponořujte celou pistoli do rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození některých jejích částí.

Wýkres součásti



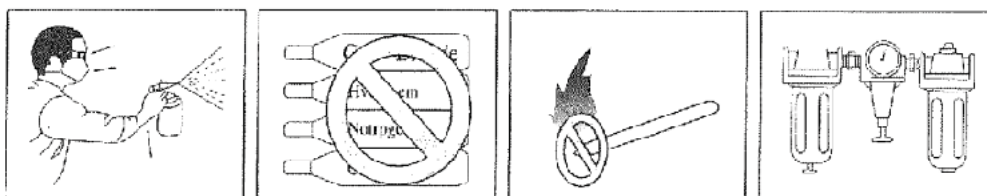
LP	Popis				
1	Šroub pro nastavení vzduchu	17	Tryska	33	Bradavka
2	Knoflík pro nastavení vzduchu	18	Konektor trysky	34	Jehla pro nastavení kapaliny
3	O-kroužek	19	Podložka konektoru	35	Pružina úderníku
4	Podložka	20	směrový šroub	36	Konektor
5	Pružina vzduchového ventilu	21	Jehlová podložka	37	Knoflík pro nastavení kapaliny
6	Vzduchový ventil	22	Zajišťovací pružina	38	Šroub Philips
7	Spínací pružina	23	Spoušťový kolík I	39	Úprava vzoru
8	Těleso vzduchového ventilu	24	Spoušťový kolík II	40	Knoflík pro nastavení šířky trysky
9	Spínač	25	Spoušť	41	Podložka
10	O-kroužek	26	Západka	42	Šroub pro nastavení šířky trysky
11	Pružná podložka	27	Západka	43	O-kroužek
12	Směrový šroub	28	Odvětrání	44	Západka
13	Pojistný kroužek	29	Pokrýt	45	Konektor pro přívod vzduchu
14	Matice	30	Nádrž	46	Klíč
15	Podložka víčka	31	Filtr	47	Šestihranný klíč
16	Rozprašovač	32	Podložka konektoru	48	Štětce

ÕHUPRESS PIHUSTI PÜSS KASUTUSJUHE

Palun lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja saage sellest aru. Tööriista kahjustamise ja kasutaja vigastuste vältimiseks järgige alati põhilisi ohutusnõudeid. Hoidke see kasutusjuhend alles. Pange tähele ka tehnilisi andmeid.

Ohutusjuhised

1. Teatud materjalide värvimisel tekkivad mürgised aurud võivad põhjustada mürgistust või tõsiseid terviseriske. Kandke alati kaitseprille, kindaid ja maski, et kaitsta end aurude, lahustite ja värvi otsese kokkupuute eest silmade või nahaga (vt joonis 1).
2. Ärge kasutage toiteallikana hapnikku, gaase ega tuleohtlikke aineid. See võib põhjustada plahvatuse ja tõsiseid vigastusi (vt joonis 2).
3. Vedelikud ja lahustid võivad olla tuleohtlikud. Tööd tuleks teha hästi ventileeritavates pihustuskabiinides, eemal süüteallikatest (vt joonis 3).
4. Enne püstoliga mis tahes toimingute tegemist ühendage tööriist alati õhuallikast lahti.
5. Kasutage kuiva ja puhast õhku rõhul 2,5–3,5 baari. Ärge kunagi ületage maksimaalset lubatud töö rõhku (vt joonis 4).
6. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud varuosi, lisatarvikuid ja otsikuid.
7. Enne kasutamist kontrollige, et kõik kruvid ja korgid oleksid lekete vältimiseks korralikult kinni keeratud.
8. Tööriistade lõtku tuleks iga päev kontrollida päästiku ja otsiku vahel, et tagada püstoli nõuetekohane toimimine.
9. Ärge kunagi kasutage süsivesiniklahusti homogenaati, kuna see võib reageerida alumiiniumi ja tsingiga.
10. Ärge seadet mingil moel modifitseerige.



Joonised 1–4

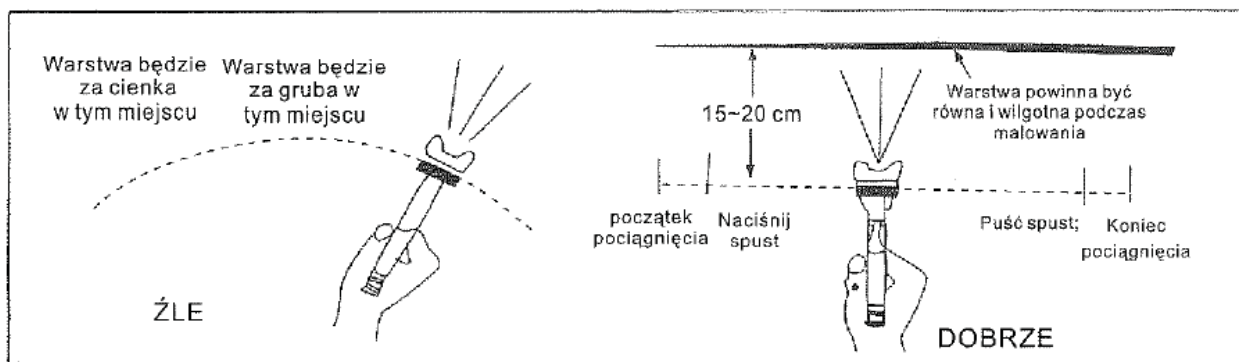
Kasutusjuhend

- **Toiteallikas**
See tööriist peaks töötama puhta ja kuiva suruõhuga rõhul 2,5–3,5 baari. Suruõhk sisaldab niiskust ja muid saasteaineid, mis võivad tööriista roostetada või kulumist põhjustada. Õhufilter eemaldab enamiku saasteainetest ja pikendab tööriista eluiga. Kasutage filtrit ja regulaatorit tööriistale võimalikult lähedal.
MÄRKUS: Süsteemi kogurõhk peaks olema vahemikus 2,5–3,5 baari. Liiga madal või liiga kõrge rõhk võib tööriista kahjustada ja värvimistulemuse rikkuda.
- **Tööks ettevalmistumine**
 1. Kontrollige ja vahetage kahjustatud või kulunud osad välja.
 2. Kontrollige, et päästik ja otsik töötavad korralikult.
 3. Ühendage püstol õhuvarustusega. Korgid, paak ja voolik peaksid olema tihedalt kinnitatud.
 4. Õhurõhku tuleks reguleerida vastavalt värvi tihedusele ja tüübile.
 5. Soovitav rõhk on 2,5–3,5 baari.
 6. Valage vedelik reservuaari.

Püstoli kasutamine

Püstoli õige kasutamine tagab pinna korraliku värviga katmise.

- 1) Hoidke püstolit värvitava pinnaga risti. Värvimise alustamiseks vajutage päästikule. Seejärel liigutage püstolit korduvalt pinnaga paralleelselt.
- 2) Tõmbamine peaks algama enne päästiku vajutamist ja päästik tuleks vabastada enne tõmbamise lõpetamist. Nagu diagrammil näidatud.
- 3) Kaugus: Sõltuvalt rõhust ja töötingimustest hoidke püstoli ja värvitava pinna vahel sobivat kaugust – umbes 15–20 cm. Nagu on näidatud joonisel 5.



Joonis 5

Legend

ŻLE	VALESTI
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Kiht on selles kohas liiga õhuke.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Kiht on selles kohas liiga paks.
DOBRZE	ÕIGESTI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Kiht peab olema värvimise ajal ühtlane ja niiske.
początek pociągnięcia	Tõmbe algus
Naciśnij spust	Vajuta päästikule
Puść spust	Vabasta päästik
Koniec pociągnięcia	Tõmbe lõpp

Määrus

Kindla mustri, värvikoguse ja õige pihustamise hõlpsaks saavutamiseks kasutage pihustuslause reguleerimisnuppu, õhu reguleerimisnuppu ja reguleerimisnuppu, et valida sobivad tööparameetrid.

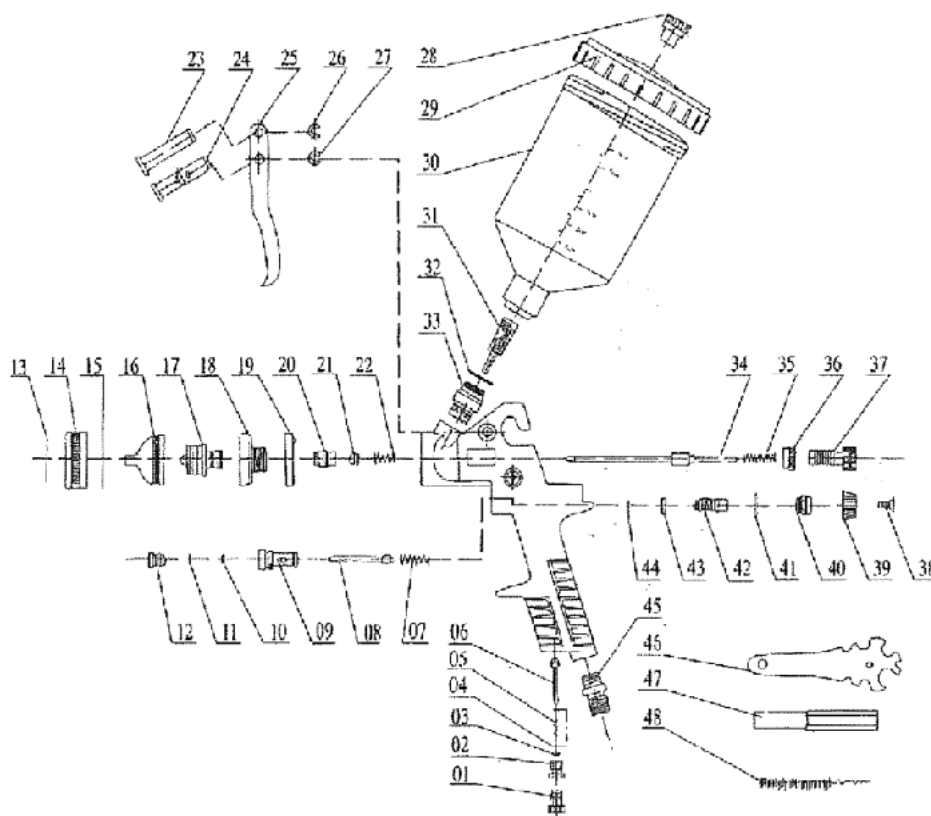
Hooldus

1. Valage ülejäänud värv teise anumasse ja puhastage seejärel värvi- ja õhuvõtuavad. Seadme puhastamiseks pihustage väike kogus lahustit. Ebapiisav puhastamine võib värvimistöö rikkuda ja põhjustada osakeste ülekandumist värvitavale pinnale. Puhastage seade põhjalikult ja kohe pärast kasutamist.
2. Puhastage seadme teisi osi lahustis immutatud harja või lapiga.
3. Enne püstoli lahtivõtmist puhastage hoolikalt kohad, kust värv voolas.
4. Düüsipesa kahjustamise vältimiseks eemaldage otsik pärast nõelakomplekti eemaldamist või nõelast tõmmates.

TÄHELEPANU

1. Ärge kunagi kasutage toidu või kemikaalide puhastamiseks pihustuspüstolit.
2. Ühendage reservuaar või voolik alati vedelikuga tihedalt.
3. Ärge kunagi proovige otsikut või nõela puhastada ega eemaldada kõvade traatide või muude esemetega. See kahjustab neid.
4. Ärge kunagi kastke kogu püstolit lahustisse, kuna see kahjustab mõningaid selle osi.

Detailjoonis



LP-plaat	Kirjeldus				
1	Õhu reguleerimise kruvi	17	Otsik	33	Nibu
2	Õhu reguleerimise nupp	18	Düüsi ühenduspesa	34	Vedeliku reguleerimise nõel
3	O-rõngas	19	Ühendusseib	35	Lööknõela vedru
4	Padi	20	suunakruvi	36	Pistik
5	Õhuklapi vedru	21	Nõelpesur	37	Vedeliku reguleerimise nupp
6	Õhuklapp	22	Lukustusvedru	38	Philipsi kruvi
7	Lüliti vedru	23	Päästikutihvt I	39	Mustri reguleerimine
8	Õhuklapi korpus	24	Päästikutihvt II	40	Düüsi laiuse reguleerimise nupp
9	Lüliti nupp	25	Päästik	41	Padi
10	O-rõngas	26	Riiv	42	Düüsi laiuse reguleerimiskruvi
11	Paindlik padi	27	Riiv	43	O-rõngas
12	Suunakruvi	28	Ventilatsiooniva	44	Riiv
13	Lukustusrõngas	29	Kaas	45	Õhu sisselaskeühendus
14	Pähkel	30	Tank	46	Võti
15	Korgi seib	31	Filter	47	Kuuskantvõti
16	Pihusti	32	Ühendusseib	48	Pintsel

AIRPRESS

PISTOLA A SPRUZZO

MANUALE DI ISTRUZIONI

Si prega di leggere attentamente e comprendere il presente manuale. Seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per evitare danni all'utensile e lesioni all'utente. Conservare il presente manuale. Si prega inoltre di prendere visione dei dati tecnici.

Istruzioni di sicurezza

1. I fumi tossici generati dalla verniciatura di determinati materiali possono causare avvelenamento o gravi rischi per la salute. Indossare sempre occhiali protettivi, guanti e una maschera per proteggersi da fumi, solventi e dal contatto diretto con gli occhi o la pelle con la vernice (vedere Figura 1).
2. Non utilizzare ossigeno, gas o sostanze infiammabili come fonte di energia. Ciò potrebbe causare un'esplosione e lesioni gravi (vedere Figura 2).
3. Liquidi e solventi possono essere infiammabili. Il lavoro deve essere eseguito in cabine di verniciatura ben ventilate, lontano da fonti di ignizione (vedere Figura 3).
4. Scollegare sempre l'utensile dalla fonte d'aria prima di eseguire qualsiasi operazione sulla pistola.
5. Utilizzare aria secca e pulita a una pressione di 2,5-3,5 bar. Non superare mai la pressione massima di esercizio consentita (vedere Fig. 4).
6. Utilizzare esclusivamente ricambi, accessori e ugelli consigliati dal produttore.
7. Prima dell'uso, verificare che tutte le viti e i tappi siano ben serrati per evitare perdite.
8. Per garantire il corretto funzionamento della pistola, è necessario controllare quotidianamente gli utensili per verificare che non vi sia gioco nel grilletto e nell'ugello.
9. Non utilizzare mai un solvente idrocarburico omogeneizzato poiché potrebbe reagire con alluminio e zinco.
10. Non modificare in alcun modo il dispositivo.

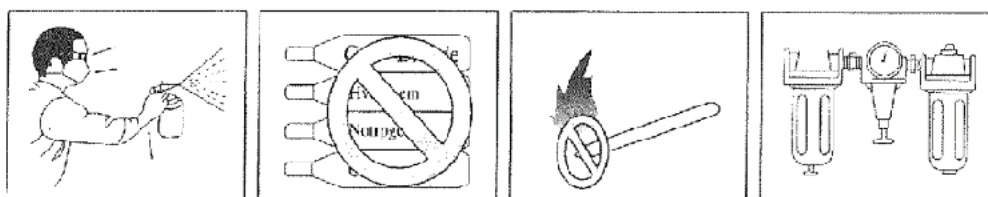


Figure 1 - 4

manuale utente

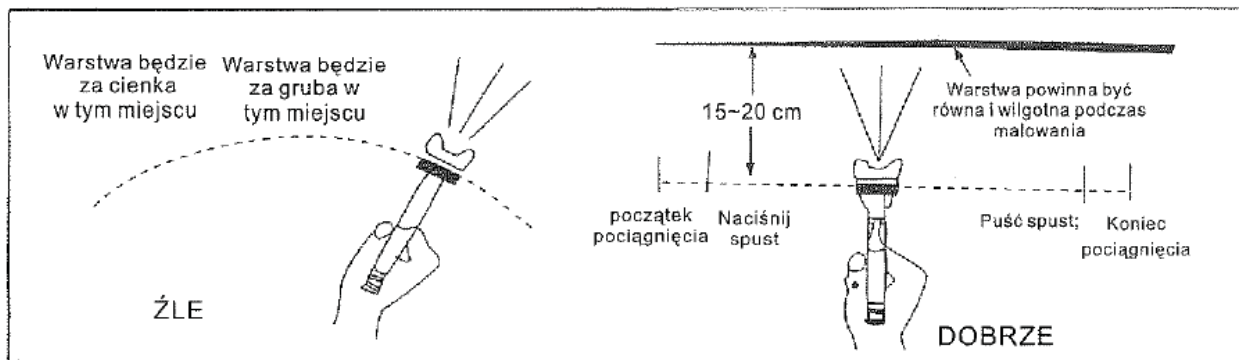
- **Fonte di alimentazione**
Questo utensile deve essere alimentato da aria compressa pulita e secca a 2,5-3,5 bar. L'aria compressa contiene umidità e altri contaminanti che possono causare ruggine o usura dell'utensile. Un filtro dell'aria rimuoverà la maggior parte dei contaminanti e ne prolungherà la durata. Utilizzare un filtro e un regolatore il più vicino possibile all'utensile. **NOTA:** la pressione totale del sistema deve essere compresa tra 2,5 e 3,5 bar. Una pressione troppo bassa o troppo alta può danneggiare l'utensile e compromettere il risultato della verniciatura.
- **Prepararsi al lavoro**
 1. Controllare e sostituire le parti danneggiate o usurate.
 2. Controllare che il grilletto e l'ugello funzionino correttamente.
 3. Collegare la pistola all'alimentazione dell'aria. I tappi, il serbatoio e il tubo devono essere ben serrati.
 4. La pressione dell'aria deve essere regolata in base alla densità e al tipo di vernice.
 5. La pressione consigliata è 2,5-3,5 bar.
 6. Versare il liquido nel serbatoio.

Usare una pistola

Un uso corretto della pistola consentirà di coprire adeguatamente la superficie con la vernice.

- 1) Tenere la pistola perpendicolare alla superficie da verniciare. Per iniziare a verniciare, premere il grilletto. Quindi, muovere ripetutamente la pistola parallelamente alla superficie.
- 2) La trazione deve iniziare prima di premere il grilletto e il grilletto deve essere rilasciato prima che la trazione sia completata, come mostrato nel diagramma.
- 3) Distanza: a seconda della pressione e delle condizioni di lavoro, mantenere una distanza adeguata tra la pistola e la superficie da verniciare, circa 15-20 cm. Come mostrato in Fig. 5.

Figura 5



Legenda

ŹLE	SBAGLIATO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Lo strato sarà troppo sottile in questo punto.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Lo strato sarà troppo spesso in questo punto.
DOBRZE	CORRETTO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Lo strato deve essere uniforme e umido durante la verniciatura.
początek pociągnięcia	Inizio della pennellata
Naciśnij spust	Premere il grilletto
Puść spust	Rilasciare il grilletto
Koniec pociągnięcia	Fine della pennellata

Regolamento

Per ottenere facilmente uno specifico schema, una quantità di vernice e una corretta atomizzazione, utilizzare la manopola di regolazione della larghezza dello spruzzo, la manopola di regolazione dell'aria e la manopola di regolazione per selezionare i parametri di lavoro appropriati.

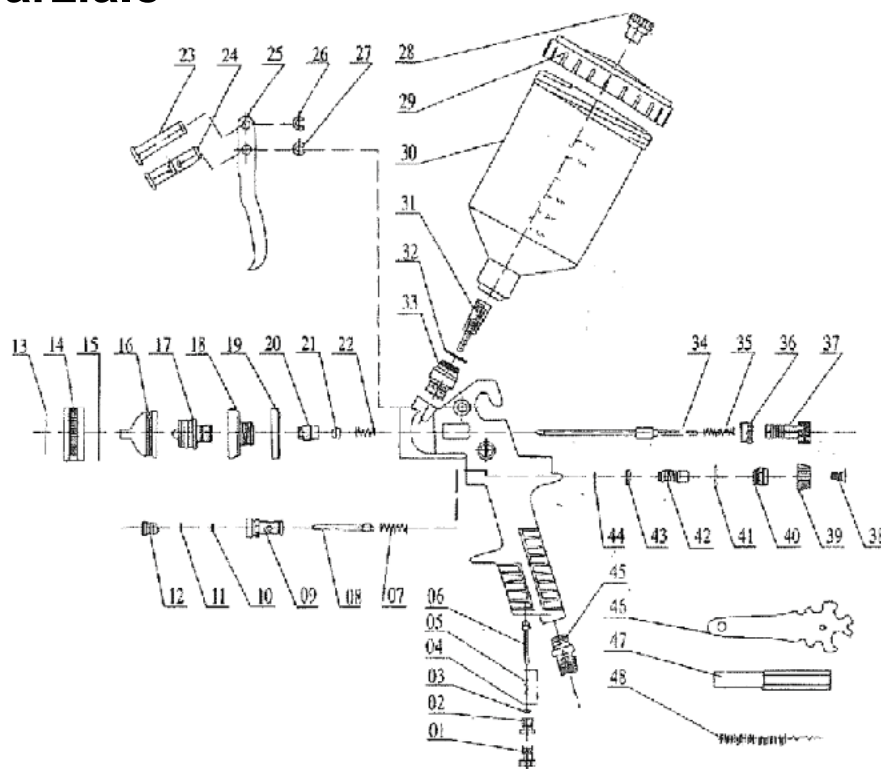
Manutenzione

1. Versare la vernice rimanente in un altro contenitore, quindi pulire la vernice e le prese d'aria. Spruzzare una piccola quantità di solvente per pulire l'unità. Una pulizia inadeguata può rovinare la verniciatura e causare il trasferimento di particelle sulla superficie da verniciare. Pulire l'unità accuratamente e immediatamente dopo l'uso.
2. Pulire le altre parti del dispositivo con una spazzola o un panno imbevuto di solvente.
3. Prima di smontare la pistola, pulire accuratamente le zone in cui è colata la vernice.
4. Per evitare di danneggiare la sede dell'ugello, rimuovere l'ugello dopo aver smontato il gruppo ago oppure tirando l'ago stesso.

ATTENZIONE

1. Non usare mai una pistola a spruzzo su alimenti o prodotti chimici.
2. Collegare sempre saldamente il serbatoio o il tubo al fluido.
3. Non tentare mai di pulire o rimuovere l'ugello o l'ago utilizzando fili rigidi o altri oggetti. Ciò li danneggerebbe.
4. Non immergere mai l'intera pistola nel solvente poiché ciò potrebbe danneggiarne alcune parti.

Disegno parziale



LP	Descrizione	
1	Vite di regolazione dell'aria	17 Ugello
2	Manopola di regolazione dell'aria	18 Connettore dell'ugello
3	O-ring	19 Rondella di collegamento
4	Tampone	20 vite direzionale
5	Molla della valvola dell'aria	21 Rondella ad ago
6	valvola dell'aria	22 Molla di bloccaggio
7	Molla dell'interruttore	23 Perno di attivazione I
8	Corpo valvola aria	24 Perno di attivazione II
9	Manopola dell'interruttore	25 Grilletto
10	O-ring	26 Fermo
11	cuscinetto flessibile	27 Fermo
12	Vite direzionale	28 Sfogo
13	Anello di bloccaggio	29 Copertina
14	Noce	30 Cisterna
15	Rondella del tappo	31 Filtro
16	Atomizzatore	32 Rondella di collegamento
		33 Capezzolo
		34 Ago di regolazione del fluido
		35 Molla del percussore
		36 Connettore
		37 Manopola di regolazione del fluido
		38 vite a croce
		39 Regolazione del modello
		40 Manopola di regolazione della larghezza del getto
		41 Tampone
		42 Vite di regolazione della larghezza del getto
		43 O-ring
		44 Fermo
		45 Connettore di ingresso dell'aria
		46 Chiave
		47 Chiave esagonale
		48 Spazzola

IMPRESA AÉREA

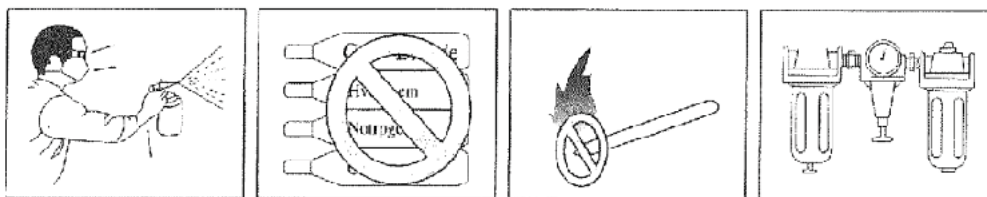
PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia este manual atentamente e compreenda-o. Siga sempre as precauções básicas de segurança para evitar danos na ferramenta e ferimentos no utilizador. Guarde este manual. Observe também os dados técnicos.

Instruções de segurança

1. Os vapores tóxicos gerados pela pintura de determinados materiais podem provocar intoxicação ou riscos graves para a saúde. Utilize sempre óculos de proteção, luvas e máscara para se proteger dos vapores, solventes e do contacto direto dos olhos ou da pele com a tinta (ver Figura 1).
2. Não utilize oxigénio, gases ou substâncias inflamáveis como fonte de energia. Isto pode causar explosão e ferimentos graves (ver Figura 2).
3. Os líquidos e solventes podem ser inflamáveis. O trabalho deve ser realizado em cabines de pintura bem ventiladas, longe de fontes de ignição (ver Figura 3).
4. Desligue sempre a ferramenta da fonte de ar antes de executar qualquer operação na pistola.
5. Utilize ar seco e limpo a uma pressão de 2,5 a 3,5 bar. Nunca exceda a pressão máxima de funcionamento permitida (ver Fig. 4).
6. Utilize apenas peças de substituição, acessórios e bicos recomendados pelo fabricante.
7. Antes de utilizar, verifique se todos os parafusos e tampas estão devidamente apertados para evitar fugas.
8. As ferramentas devem ser verificadas diariamente quanto à folga no gatilho e no bico para garantir que a arma funcionará corretamente.
9. Nunca utilize um homogeneizador de solvente de hidrocarbonetos, pois pode reagir com o alumínio e o zinco.
10. Não modifique o dispositivo de forma alguma.



Figuras 1 - 4

Manual do utilizador

- Fonte de energia

Esta ferramenta deve ser alimentada por ar comprimido limpo e seco a 2,5-3,5 bar. O ar comprimido contém humidade e outros contaminantes que podem causar ferrugem ou desgaste da ferramenta. Um filtro de ar removerá a maioria dos contaminantes e prolongará a vida útil da ferramenta. Utilize um filtro e um regulador o mais próximo possível da ferramenta.

NOTA: A pressão total do sistema deve estar entre 2,5 e 3,5 bar. Uma pressão demasiado baixa ou demasiado alta pode danificar a ferramenta e prejudicar o resultado da pintura.

- Preparar-se para o trabalho

1. Verifique e substitua as peças danificadas ou desgastadas.
2. Verifique se o gatilho e o bocal estão a funcionar corretamente.
3. Ligue a pistola ao fornecimento de ar. As tampas, o depósito e a mangueira devem estar bem apertados.
4. A pressão do ar deve ser ajustada à densidade e ao tipo de tinta.
5. A pressão recomendada é de 2,5-3,5 bar.
6. Deite o fluido no reservatório.

Usando uma arma

A utilização correta da pistola permitirá uma cobertura adequada da superfície com tinta.

- 1) Segure a pistola perpendicularmente à superfície a pintar. Para começar a pintar, pressione o gatilho. Em seguida, mova a pistola repetidamente paralelamente à superfície.
- 2) O puxão deve começar antes do gatilho ser puxado, e o gatilho deve ser libertado antes do puxão estar concluído. Conforme mostrado no diagrama.
- 3) Distância: Dependendo da pressão e das condições de trabalho, mantenha uma distância adequada entre a pistola e a superfície a pintar – aproximadamente 15-20 cm. Conforme se verifica na Fig. 5.

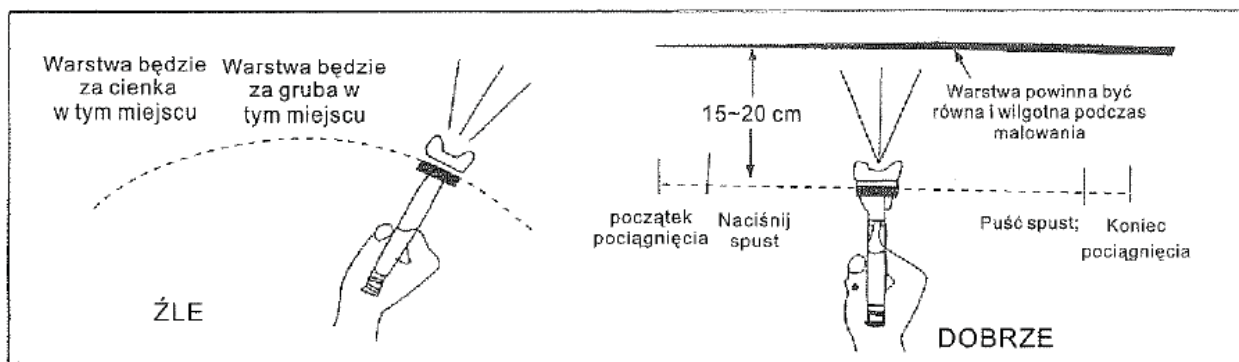


Figura 5

Legenda

ŻLE	ERRADO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	A camada ficará muito fina neste local.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	A camada ficará muito espessa neste local.
DOBRZE	CORRETO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	A camada deve ficar uniforme e húmida durante a pintura.
początek pociągnięcia	Início da pincelada
Naciśnij spust	Pressione o gatilho
Puść spust	Solte o gatilho
Koniec pociągnięcia	Fim da pincelada

Regulamento

Para obter facilmente um padrão específico, quantidade de tinta e atomização adequada, utilize o botão de ajuste da largura de pulverização, o botão de ajuste do ar e o botão de ajuste para selecionar os parâmetros de trabalho adequados.

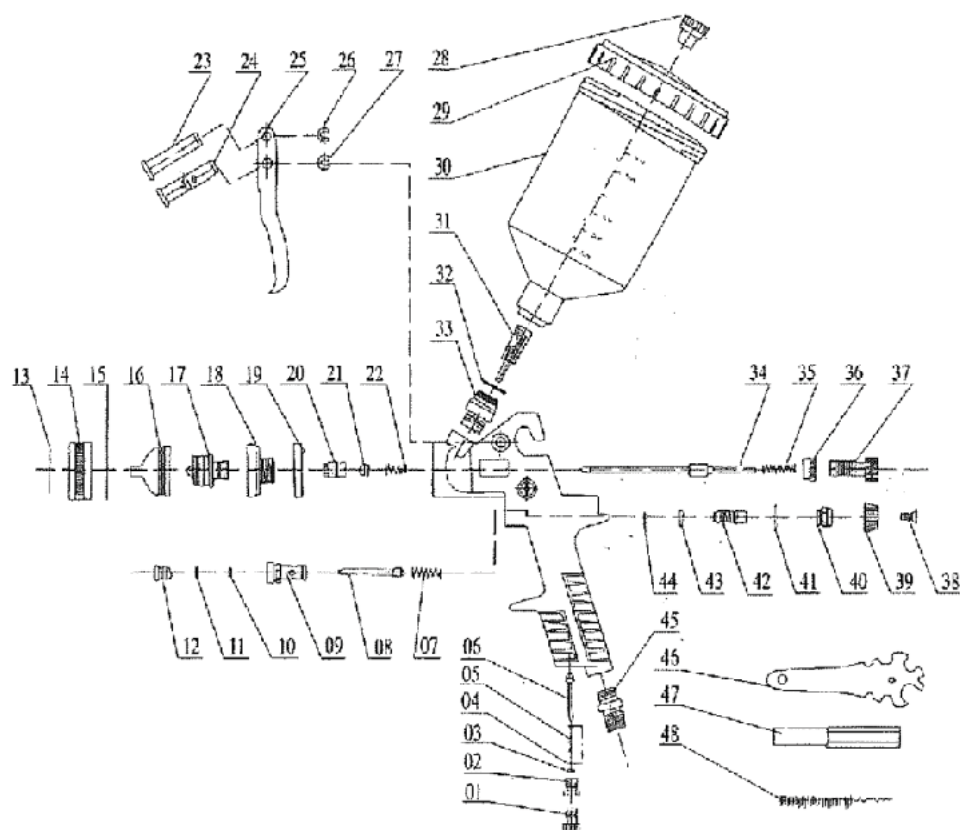
Manutenção

1. Deite a tinta restante noutro recipiente e limpe a tinta e as entradas de ar. Pulverize uma pequena quantidade de solvente para limpar a unidade. Uma limpeza inadequada pode danificar a pintura e provocar a transferência de partículas para a superfície a pintar. Limpe a unidade cuidadosamente e imediatamente após a utilização.
2. Limpe outras partes do dispositivo com uma escova ou um pano embebido em solvente.
3. Antes de desmontar a arma, limpe bem as zonas por onde a tinta escorreu.
4. Para evitar danificar o assento do bico, retire o bico após retirar o conjunto da agulha ou puxando a agulha.

ATENÇÃO

1. Nunca utilize uma pistola de pulverização em alimentos ou produtos químicos.
2. Ligue sempre o reservatório ou a mangueira ao fluido firmemente.
3. Nunca tente limpar ou remover o bico ou a agulha utilizando fios rígidos ou outros objetos. Isso danificá-los-á.
4. Nunca mergulhe a arma inteira no solvente, pois irá danificar algumas das suas peças.

Desenho de peça



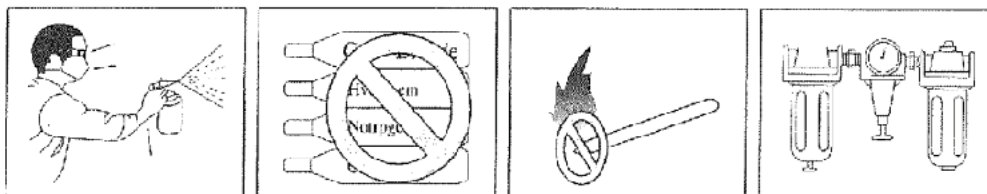
LP	Descrição				
1	Parafuso de regulação do ar	17	Bocal	33	Mamilo
2	Botão de regulação do ar	18	Conector do bico	34	Agulha de ajuste do fluido
3	Anel de vedação	19	Anilha do conector	35	Mola do percussor
4	Almofada	20	parafuso direcional	36	Conector
5	Mola da válvula de ar	21	Anilha de agulha	37	Botão de regulação do fluido
6	Válvula de ar	22	Mola de bloqueio	38	Parafuso Philips
7	Mola do interruptor	23	Pino de gatilho I	39	Ajuste de padrão
8	Corpo da válvula de ar	24	Pino de gatilho II	40	Botão de ajuste da largura do jato
9	Botão de mudança	25	Acionar	41	Almofada
10	Anel de vedação	26	Trava	42	Parafuso de ajuste da largura do jato
11	Almofada flexível	27	Trava	43	Anel de vedação
12	Parafuso direcional	28	Vent	44	Trava
13	Anel de bloqueio	29	Cobrir	45	Conector de entrada de ar
14	Noz	30	Tanque	46	Chave
15	Anilha de tampa	31	Filtro	47	Chave sextavada
16	Atomizador	32	Anilha do conector	48	Escovar

PISTOLA DE PINTURA AIRPRESS MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual detenidamente y compréndalo. Siga siempre las precauciones básicas de seguridad para evitar daños a la herramienta y lesiones al usuario. Conserve este manual. Tenga en cuenta también la información técnica.

Instrucciones de seguridad

1. Los vapores tóxicos generados al pintar ciertos materiales pueden causar intoxicación o graves riesgos para la salud. Use siempre gafas protectoras, guantes y mascarilla para protegerse de los vapores, disolventes y del contacto directo con la pintura (véase la Figura 1).
2. No utilice oxígeno, gases ni sustancias inflamables como suministro de aire. Esto podría provocar una explosión y lesiones graves (véase la Figura 2).
3. Los líquidos y disolventes pueden ser inflamables. El trabajo debe realizarse en cabinas de pintura bien ventiladas, lejos de fuentes de ignición (véase la Figura 3).
4. Desconecte siempre la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier operación en la pistola.
5. Utilice aire limpio y seco a una presión de 2,5-3,5 bar. Nunca supere la presión máxima de funcionamiento admisible (véase la Fig. 4).
6. Utilice únicamente repuestos, accesorios y boquillas recomendados por el fabricante.
7. Antes de usar, compruebe que todos los tornillos y tapas estén bien apretados para evitar fugas.
8. Las herramientas deben revisarse diariamente para detectar juego en el gatillo y la boquilla para garantizar que la pistola funcione correctamente.
9. Nunca utilice un homogeneizado de disolvente de hidrocarburos ya que puede reaccionar con aluminio y zinc.
10. No modifique el dispositivo de ninguna manera.



Figuras 1 - 4

Manual de usuario

- **Suministro de aire**

Esta herramienta debe funcionar con aire comprimido limpio y seco a 2,5-3,5 bar. El aire comprimido contiene humedad y otros contaminantes que pueden causar oxidación o desgaste. Un filtro de aire eliminará la mayoría de los contaminantes y prolongará la vida útil de la herramienta. Utilice un filtro y un regulador lo más cerca posible de la herramienta.

NOTA: La presión total del sistema debe estar entre 2,5 y 3,5 bar. Una presión demasiado baja o demasiado alta puede dañar la herramienta y arruinar el resultado de la pintura.

- **Preparándose para el trabajo**

1. Revise y reemplace las piezas dañadas o desgastadas.
2. Compruebe que el gatillo y la boquilla funcionen correctamente.
3. Conecte la pistola al suministro de aire. Las tapas, el tanque y la manguera deben estar bien apretados.
4. La presión del aire debe ajustarse a la densidad y al tipo de pintura.
5. La presión recomendada es de 2,5-3,5 bar.
6. Vierta el líquido en el depósito.

Usando la pistola

El uso adecuado de la pistola permitirá una cobertura adecuada de la superficie con pintura.

- 1) Sostenga la pistola perpendicularmente a la superficie a pintar. Para empezar a pintar, presione el gatillo. Luego, mueva la pistola repetidamente en paralelo a la superficie.
- 2) El disparo debe comenzar antes de apretar el gatillo, y este debe soltarse antes de terminar de disparar, como se muestra en el diagrama.
- 3) Distancia: Dependiendo de la presión y las condiciones de trabajo, mantenga una distancia adecuada entre la pistola y la superficie a pintar, de aproximadamente 15 a 20 cm. Como se muestra en la Fig. 5.

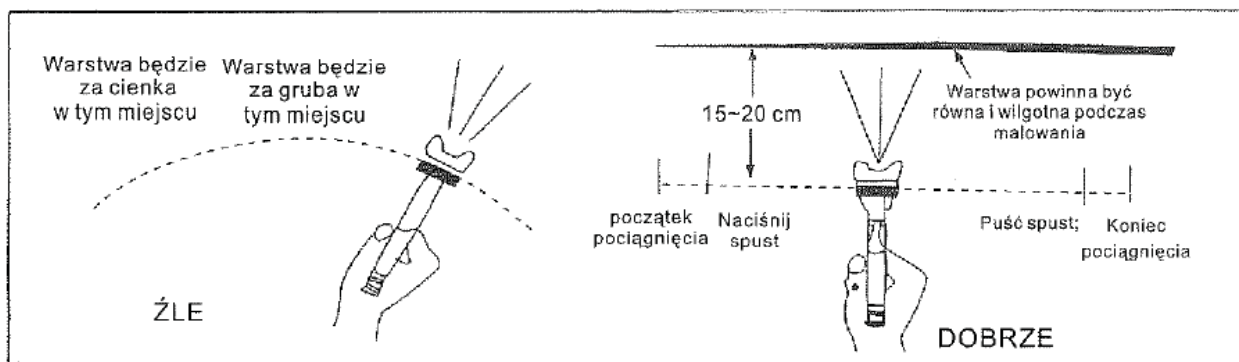


Figura 5

Leyenda

ŹLE	INCORRECTO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	La capa será demasiado fina en este punto
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	La capa será demasiado gruesa en este punto
DOBRZE	CORRECTO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	La capa debe ser uniforme y estar húmeda durante la pintura
początek pociągnięcia	inicio de la pincelada
Naciśnij spust	Apriete el gatillo
Puść spust	Suelte el gatillo
Koniec pociągnięcia	Fin de la pincelada

Regulación

Para obtener fácilmente un patrón específico, una cantidad de pintura y una atomización adecuada, utilice la perilla de ajuste del ancho de pulverización, la perilla de ajuste del aire y la perilla de ajuste para seleccionar los parámetros de trabajo adecuados.

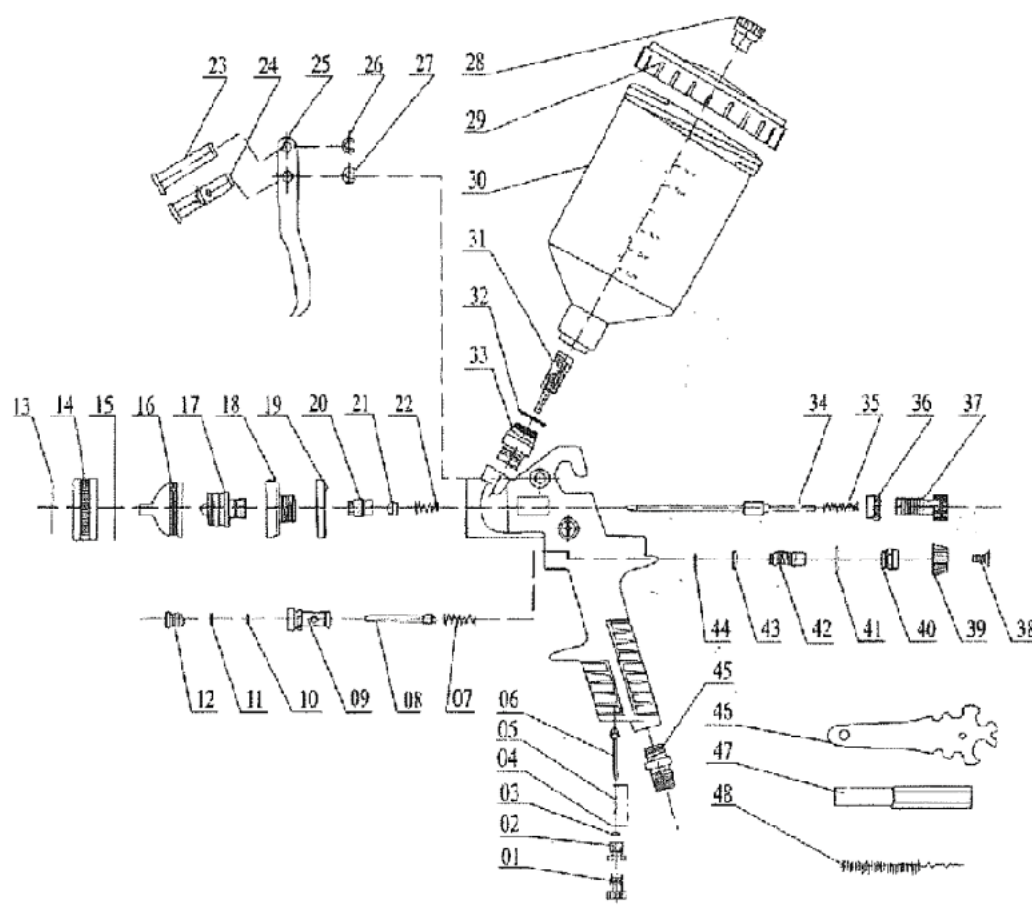
Mantenimiento

1. Vierta la pintura restante en otro recipiente y limpie las entradas de aire y pintura. Rocíe una pequeña cantidad de disolvente para limpiar la unidad. Una limpieza inadecuada puede arruinar el trabajo de pintura y provocar la transferencia de partículas a la superficie que se está pintando. Limpie la unidad a fondo inmediatamente después de usarla.
2. Limpie las demás partes del dispositivo con un cepillo o un paño humedecido en disolvente.
3. Antes de desmontar la pistola, limpie bien las zonas por donde fluyó la pintura.
4. Para evitar dañar el asiento de la boquilla, retire la boquilla después de quitar el conjunto de la aguja o tirando de la aguja.

ATENCIÓN

1. Nunca utilice una pistola rociadora sobre alimentos o productos químicos.
2. Conecte siempre el depósito o la manguera al fluido firmemente.
3. Nunca intente limpiar ni retirar la boquilla ni la aguja con alambres duros ni otros objetos. Esto podría dañarlas.
4. Nunca sumerja toda la pistola en disolvente ya que esto dañará algunas de sus partes.

Dibujo de piezas



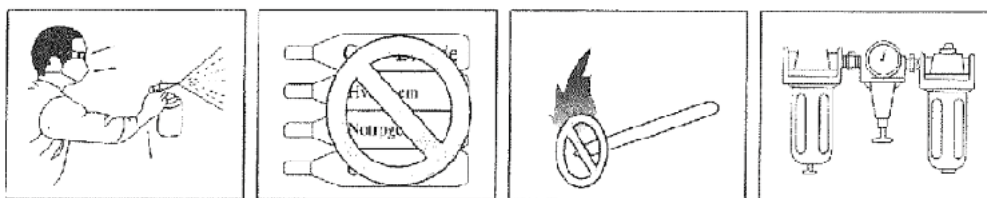
LP	Descripción				
1	Tornillo de ajuste de aire	17	Boquilla	33	Pezón
2	Perilla de ajuste de aire	18	Conector de boquilla	34	Aguja de ajuste de fluido
3	Junta tórica	19	Arandela de conector	35	Resorte del percutor
4	Almohadilla	20	tornillo direccional	36	Conector
5	Resorte de válvula de aire	21	Arandela de aguja	37	Perilla de ajuste de fluido
6	válvula de aire	22	Resorte de bloqueo	38	tornillo Philips
7	Resorte del interruptor	23	Pasador del gatillo I	39	Ajuste de patrón
8	Cuerpo de la válvula de aire	24	Pasador de gatillo II	40	Perilla de ajuste del ancho del chorro
9	Perilla del interruptor	25	Desencadenar	41	Almohadilla
10	Junta tórica	26	Pestillo	42	Tornillo de ajuste del ancho del chorro
11	Almohadilla flexible	27	Pestillo	43	Junta tórica
12	Tornillo direccional	28	Respiradero	44	Pestillo
13	Anillo de bloqueo	29	Tapa	45	Conector de entrada de aire
14	Tuerca	30	Tanque	46	Llave
15	Arandela de tapa	31	Filtrar	47	Llave hexagonal
16	Atomizador	32	Arandela de conector	48	Cepillo

АІРОПРЕС РОЗПИЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та зрозумійте його. Завжди дотримуйтесь основних запобіжних заходів, щоб уникнути пошкодження інструменту та травмування користувача. Зберігайте цей посібник. Також зверніть увагу на технічні дані.

Інструкції з техніки безпеки

1. Токсичні випари, що утворюються під час фарбування певних матеріалів, можуть спричинити отруєння або серйозну загрозу здоров'ю. Завжди одягайте захисні окуляри, рукавички та маску, щоб захистити себе від випарів, розчинників та прямого контакту фарби з очима чи шкірою (див. малюнок 1).
2. Не використовуйте кисень, газу або легкозаймисті речовини як джерело живлення. Це може призвести до вибуху та серйозних травм (див. малюнок 2).
3. Рідини та розчинники можуть бути легкозаймистими. Роботи слід виконувати в добре провітрюваних розпилювальних кабінах подалі від джерел займання (див. Рисунок 3).
4. Завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря перед виконанням будь-яких операцій з пістолетом.
5. Використовуйте сухе, чисте повітря під тиском 2,5-3,5 бар. Ніколи не перевищуйте максимально допустимий робочий тиск (див. рис. 4).
6. Використовуйте лише запасні частини, аксесуари та насадки, рекомендовані виробником.
7. Перед використанням перевірте, чи всі гвинти та ковпачки належним чином затягнуті, щоб уникнути протікання.
8. Інструменти слід щодня перевіряти на наявність люфту у спусковому гачку та сопле, щоб забезпечити належну роботу пістолета.
9. Ніколи не використовуйте гомогенат вуглеводневого розчинника, оскільки він може реагувати з алюмінієм та цинком.
10. Не модифікуйте пристрій жодним чином.



Рисунки 1 - 4

Інструкція користувача

- Джерело живлення
Цей інструмент повинен живитися чистим, сухим стисненим повітрям під тиском 2,5-3,5 бар. Стиснене повітря містить вологу та інші забруднювачі, які можуть спричинити іржу або знос інструменту. Повітряний фільтр видалить більшість забруднювачів і подовжить термін служби інструменту. Використовуйте фільтр і регулятор якомога ближче до інструменту.
ПРИМІТКА: Загальний тиск у системі має бути від 2,5 до 3,5 бар. Занадто низький або занадто високий тиск може пошкодити інструмент і зіпсувати результат фарбування.
- Підготовка до роботи
 1. Перевірте та замініть пошкоджені або зношені деталі.
 2. Перевірте, чи курок і сопло працюють належним чином.
 3. Підключіть пістолет до подачі повітря. Кришки, резервуар і шланг мають бути щільно затягнуті.
 4. Тиск повітря слід регулювати залежно від щільності та типу фарби.
 5. Рекомендований тиск становить 2,5-3,5 бар.
 6. Залийте рідину в резервуар.

Використання пістолета

Правильне використання пістолета дозволить належним чином покрити поверхню фарбою.

- 1) Тримайте пістолет перпендикулярно до поверхні, яку потрібно фарбувати. Щоб почати фарбування, натисніть на курок. Потім кілька разів рухайте пістолет паралельно поверхні.
- 2) Натискання на курок повинно розпочатися до натискання на спусковий гачок, а спусковий гачок має бути відпущений до завершення натискання. Як показано на схемі.
- 3) Відстань: Залежно від тиску та умов роботи, дотримуйтесь відповідної відстані між пістолетом та поверхнею, що фарбується – приблизно 15-20 см. Як показано на рис. 5.

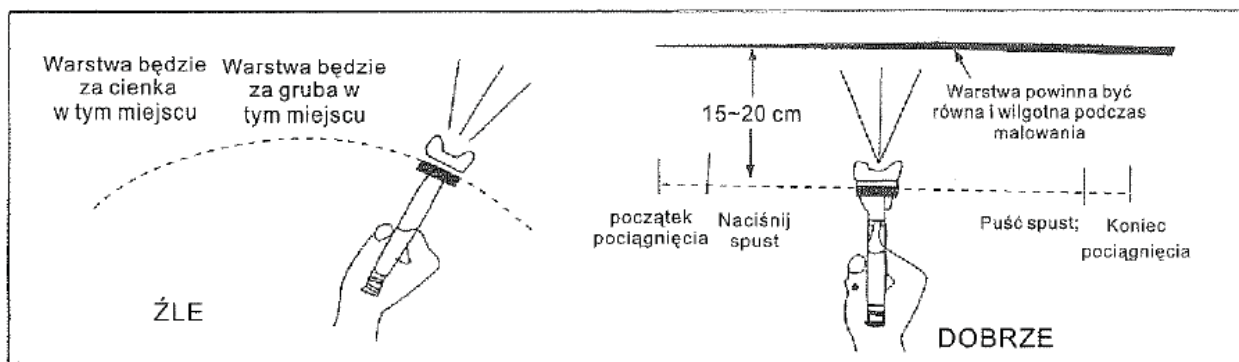


Рисунок 5

Легенда

ŹLE	ПОГАНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Шар буде занадто тонким у цьому місці.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Шар буде занадто товстим у цьому місці.
DOBRE	ДОБРЕ
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Шар повинен бути рівним і вологим під час фарбування.
początek pociągnięcia	початок мазка
Naciśnij spust	Натисніть спусковий гачок
Puść spust	Відпустіть спусковий гачок
Koniec pociągnięcia	Кінець мазка

Регулювання

Щоб легко отримати певний візерунок, кількість фарби та належне розпилення, використовуйте ручку регулювання ширини розпилення, ручку регулювання повітря та ручку регулювання для вибору відповідних робочих параметрів.

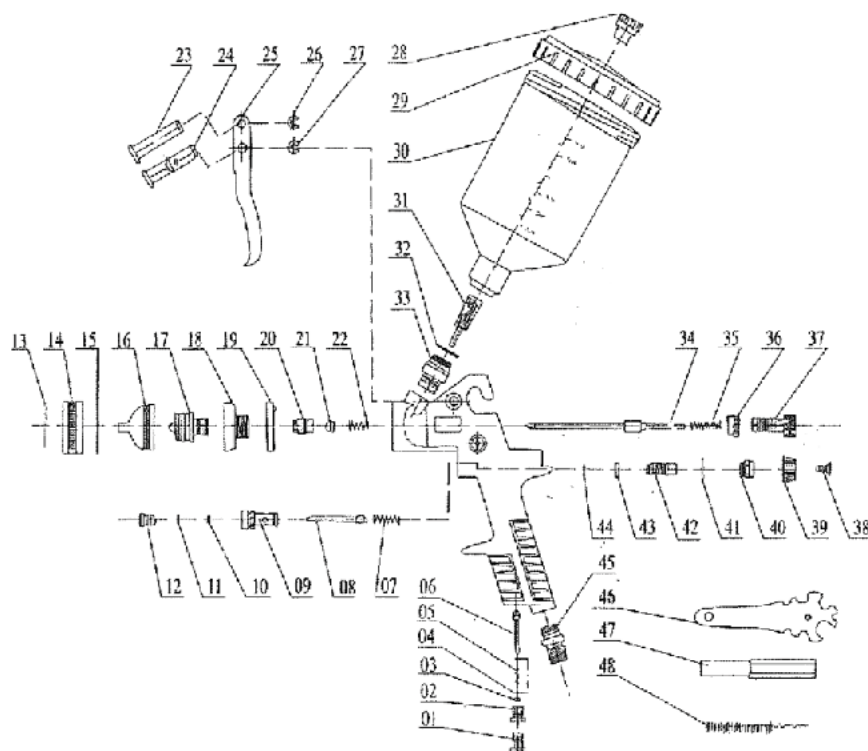
Технічне обслуговування

1. Перелийте залишки фарби в іншу ємність, потім очистіть отвори для фарби та повітря. Розпиліть невелику кількість розчинника для очищення пристрою. Недостатнє очищення може зіпсувати фарбу та призвести до перенесення твердих частинок на поверхню, що фарбується. Ретельно очистіть пристрій одразу після використання.
2. Очистіть інші частини пристрою щіткою або тканиною, змоченою в розчиннику.
3. Перед розбиранням пістолета ретельно очистіть місця, де стікала фарба.
4. Щоб уникнути пошкодження сидла сопла, зніміть сопло після зняття вузла голки або, потягнувши за голку.

УВАГА

1. Ніколи не використовуйте розпилювач для харчових продуктів або хімікатів.
2. Завжди щільно під'єднуйте резервуар або шланг до рідини.
3. Ніколи не намагайтеся очистити або видалити насадку чи голку за допомогою твердих дротів чи інших предметів. Це може їх пошкодити.
4. Ніколи не занурюйте пістолет повністю в розчинник, оскільки це може пошкодити деякі його частини.

Креслення деталі



ЛП	Опис				
1	Гвинт регулювання повітря	17 років	Насадка	33	Сосок
2	Ручка регулювання повітря	18 років	Роз'єм сопла	34	Голка для регулювання рідини
3	Ущільнювальне кільце	19 років	Шайба з'єднувача	35	Пружина бойка
4	Прокладка	20	напрямний гвинт	36	З'єднувач
5	Пружина повітряного клапана	21 рік	Голчаста шайба	37	Ручка регулювання рідини
6	Повітряний клапан	22	Фіксує пружина	38	Гвинт Philips
7	Пружина перемикача	23	Спусковий штифт I	39	Регулювання візерунка
8	Корпус повітряного клапана	24	Спусковий штифт II	40	Ручка регулювання ширини струменя
9	Ручка перемикача	25	Тригер	41	Прокладка
10	Ущільнювальне кільце	26	Засувка	42	Гвинт регулювання ширини струменя
11	Гнучка підкладка	27	Засувка	43	Ущільнювальне кільце
12	Напрямний гвинт	28	Вентиляційний отвір	44	Засувка
13	Стопорне кільце	29	Обкладинка	45	З'єднувач впускного отвору для повітря
14	Горіх	30	Танк	46	Ключ
15	Шайба ковпачка	31	Фільтр	47	Шестигранний ключ
16	Атомайзер	32	Шайба з'єднувача	48	Щітка

AIRPRESS

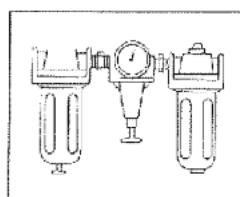
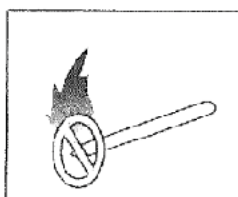
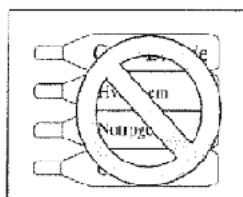
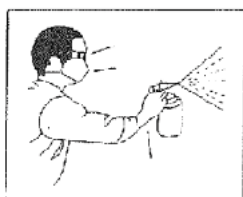
ruiskupistooli

KÄYTTÖOHJE

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö. Noudata aina perusturvallisuusohjeita työkalun vaurioitumisen ja käyttäjän loukkaantumisen välttämiseksi. Säilytä tämä käyttöohje. Huomioi myös tekniset tiedot.

Turvallisuusohjeet

1. Tiettyjen materiaalien maalaamisesta syntyvät myrkylliset höyryt voivat aiheuttaa myrkytyksen tai vakavia terveysvaaroja. Käytä aina suojalaseja, käsineitä ja maskia suojataksesi itseäsi höyryiltä, liuottimilta ja suoralta maalikosketukselta silmiin tai iholle (katso kuva 1).
2. Älä käytä virtalähteenä happea, kaasuja tai syttyviä aineita. Tämä voi johtaa räjähdykseen ja vakavaan loukkaantumiseen (katso kuva 2).
3. Nesteet ja liuottimet voivat olla syttyviä. Työt on suoritettava hyvin ilmastoiduissa ruiskutuskopeissa, jotka ovat kaukana sytytyslähteistä (katso kuva 3).
4. Irrota aina työkalu ilmalähteestä ennen kuin teet mitään toimenpiteitä pistoolilla.
5. Käytä kuivaa, puhdasta ilmaa 2,5–3,5 baarin paineella. Älä koskaan ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta (katso kuva 4).
6. Käytä vain valmistajan suosittelemaa varaosia, lisävarusteita ja suuttimia.
7. Ennen käyttöä tarkista, että kaikki ruuvit ja korkit on kiristetty kunnolla vuotojen välttämiseksi.
8. Työkalujen liipaisimen ja suuttimen vällys on tarkistettava päivittäin, jotta pistooli toimii oikein.
9. Älä koskaan käytä hiilivetyliuotinhomogenaattia, koska se voi reagoida alumiinin ja sinkin kanssa.
10. Älä muuta laitetta millään tavalla.



Kuviot 1–4

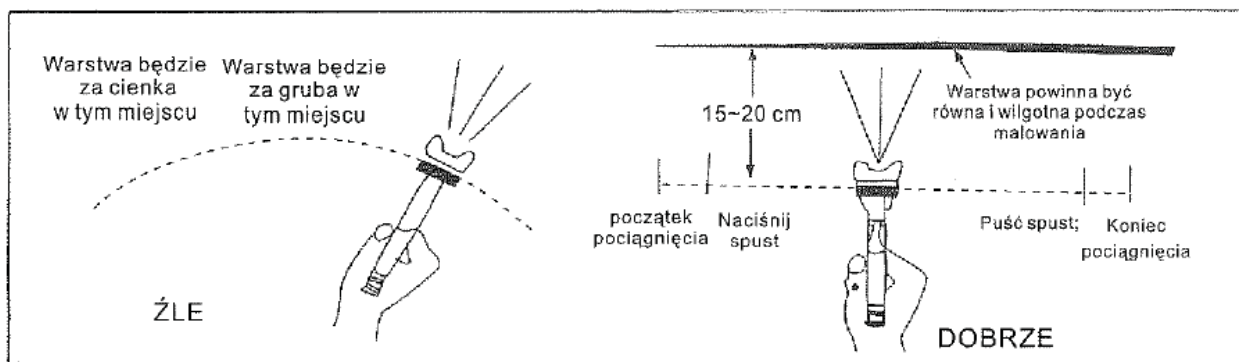
Käyttöohje

- **Virtalähde**
Tämän työkalun tulisi toimia puhtaalla ja kuivalla paineilmalla 2,5–3,5 baarin paineella. Paineilma sisältää kosteutta ja muita epäpuhtauksia, jotka voivat aiheuttaa työkalun ruostumista tai kulumista. Ilmansuodatin poistaa useimmat epäpuhtaudet ja pidentää työkalun käyttöikää. Käytä suodatinta ja säädintä mahdollisimman lähellä työkalua.
HUOMAUTUS: Järjestelmän kokonaispaineen tulisi olla 2,5–3,5 baaria. Liian alhainen tai liian korkea paine voi vahingoittaa työkalua ja pilata maalaustuloksen.
- **Työhön valmistautuminen**
 1. Tarkista ja vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
 2. Tarkista, että liipaisin ja suutin toimivat oikein.
 3. Liitä pistooli ilmansyöttöön. Korkkien, säiliön ja letkun tulee olla tiukalla.
 4. Ilmanpaine on säädettävä maalin tiheyden ja tyyppin mukaan.
 5. Suositeltu paine on 2,5–3,5 bar.
 6. Kaada neste säiliöön.

Aseen käyttö

Pistoolin oikea käyttö varmistaa pinnan peittävyuden maalilla.

- 1) Pidä pistoolia kohtisuorassa maalattavaan pintaan nähden. Aloita maalaaminen painamalla liipaisinta. Liikuta sitten pistoolia toistuvasti pinnan suuntaisesti.
- 2) Vedon tulisi alkaa ennen liipaisimen painamista ja liipaisin tulisi vapauttaa ennen vedon päättymistä. Kuten kaaviossa on esitetty.
- 3) Etäisyys: Pidä paineesta ja työolosuhteista riippuen sopiva etäisyys pistoolin ja maalattavan pinnan välillä – noin 15–20 cm. Kuten kuvassa 5 on esitetty.



Kuva 5

Legenda

ŹLE	VÄÄRIN
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Kerros on liian ohut tässä kohdassa.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Kerros on liian paksu tässä kohdassa.
DOBRZE	HYVIN
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Kerroksen tulee olla tasainen ja kostea maalauksen aikana.
początek pociągnięcia	vedon alku
Naciśnij spust	Paina liipaisinta
Puść spust	Vapauta liipaisin
Koniec pociągnięcia	vedon loppu

Sääntely

Saadaksesi helposti haluamasi kuvion, maalimäärän ja oikean sumutuksen, valitse sopivat työparametrit ruiskutuslevyyden säätönupilla, ilman säätönupilla ja säätönupilla.

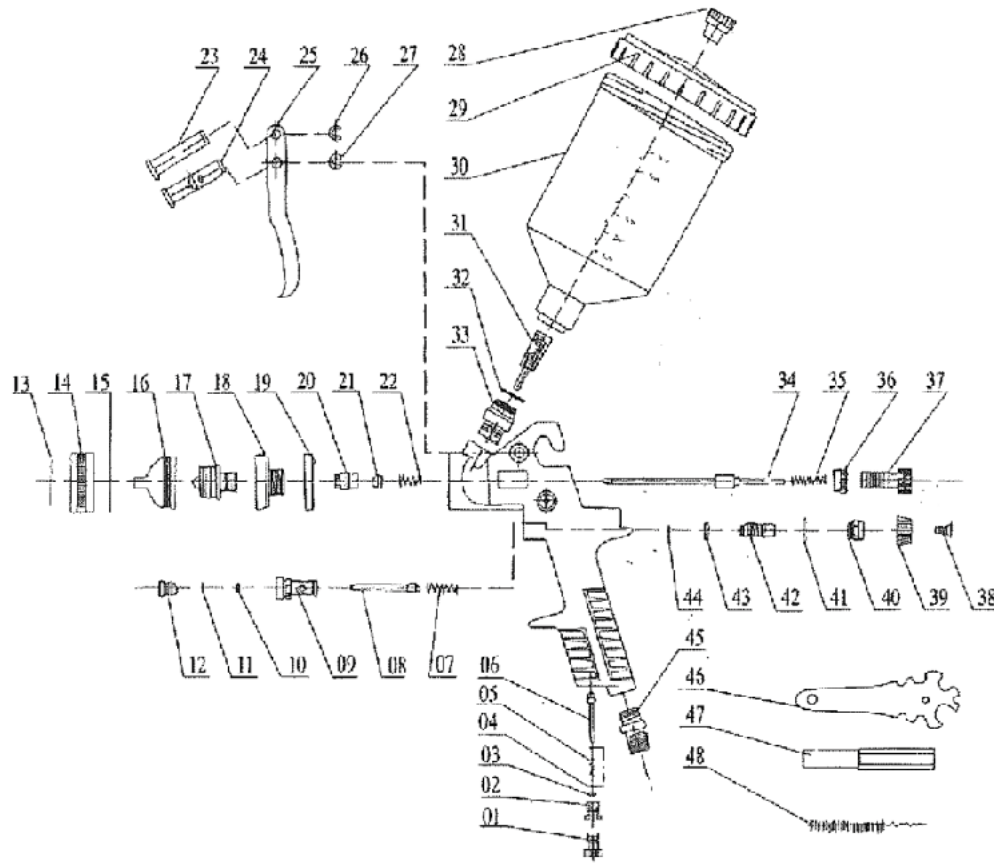
Huolto

1. Kaada jäljellä oleva maali toiseen astiaan ja puhdista sitten maali- ja ilmanottoaukot. Suihkuta pieni määrä liuotinta puhdistaaksesi laitteen. Riittämätön puhdistus voi pilata maalipinnan ja aiheuttaa hiukkasten siirtymistä maalattavalle pinnalle. Puhdista laite huolellisesti ja heti käytön jälkeen.
2. Puhdista laitteen muut osat liuottimeen kostutetulla harjalla tai liinalla.
3. Ennen aseiden purkamista puhdista huolellisesti alueet, joista maali on valunut.
4. Vältä suuttimen istukan vaurioituminen irrottamalla suutin neulakokoonpanon irrottamisen jälkeen tai vetämällä neulasta.

HUOMIO

1. Älä koskaan käytä ruiskupistoolia elintarvikkeiden tai kemikaalien puhdistukseen.
2. Liitä säiliö tai letku aina tiukasti nesteeseen.
3. Älä koskaan yritä puhdistaa tai irrottaa suutinta tai neulaa kovilla langoilla tai muilla esineillä. Se vahingoittaa niitä.
4. Älä koskaan upota koko pistoolia liuottimeen, sillä se vahingoittaa joitakin sen osia.

Osapiirustus



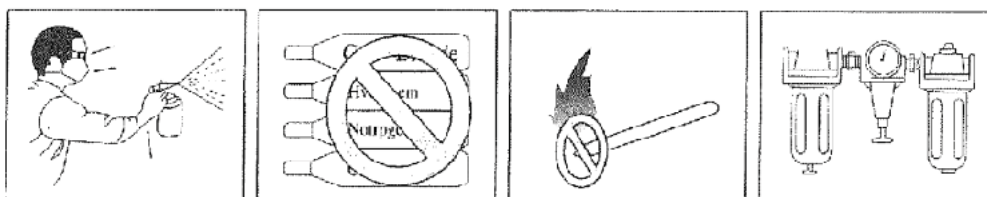
LP-levy	Kuvaus				
1	Ilmansäätöruuvi	17	Suutin	33	Nänni
2	Ilmansäätönuppi	18	Suutinliitin	34	Nesteen säätöneula
3	O-rengas	19	Liittimen aluslevy	35	Iskurijousi
4	Tyyny	20	suuntaruuvi	36	Liitin
5	Ilmaventtiilin jousi	21	Neulan aluslevy	37	Nesteen säätönuppi
6	Ilmaventtiili	22	Lukitusjousi	38	Philips-ruuvi
7	Kytkinjousi	23	Liipaisintappi I	39	Kuvion säätö
8	Ilmaventtiilin runko	24	Liipaisintappi II	40	Suuttimen leveyden säätönuppi
9	Kytinnuppi	25	Laukaista	41	Tyyny
10	O-rengas	26	Salpa	42	Suuttimen leveyden säätöruuvi
11	Joustava tyyny	27	Salpa	43	O-rengas
12	Suuntaruuvi	28	Tuuletusaukko	44	Salpa
13	Lukitusrengas	29	Kansi	45	Ilmanottoliitin
14	Mutteri	30	Säiliö	46	Avain
15	Korkin aluslevy	31	Suodattaa	47	Kuusikulmainen jakoavain
16	Sumutin	32	Liittimen aluslevy	48	Harjata

LUFTPRESS SPRØYTEPISTOL BRUKSANVISNING

Les denne håndboken nøye og forstå den. Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler for å unngå skade på verktøyet og brukeren. Ta vare på denne håndboken. Vær også oppmerksom på de tekniske dataene.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Giftige gasser som genereres ved maling av visse materialer kan forårsake forgiftning eller alvorlig helsefare. Bruk alltid vernebriller, hansker og maske for å beskytte deg mot gasser, løsemidler og direkte øye- eller hudkontakt med maling (se figur 1).
2. Ikke bruk oksygen, gasser eller brennbare stoffer som strømkilde. Dette kan føre til eksplosjon og alvorlig personskade (se figur 2).
3. Væsker og løsemidler kan være brannfarlige. Arbeidet bør utføres i godt ventilerte sprøytekabiner, unna tennekilder (se figur 3).
4. Koble alltid verktøyet fra luftkilden før du utfører noen form for arbeid på pistolen.
5. Bruk tørr, ren luft med et trykk på 2,5–3,5 bar. Overskrid aldri maksimalt tillatt driftstrykk (se fig. 4).
6. Bruk kun reservedeler, tilbehør og dyser som anbefales av produsenten.
7. Før bruk, kontroller at alle skruer og hetter er ordentlig strammet for å unngå lekkasjer.
8. Verktøy bør kontrolleres daglig for slark i avtrekker og dyse for å sikre at pistolen fungerer som den skal.
9. Bruk aldri et homogenat av hydrokarbonløsningsmiddel, da det kan reagere med aluminium og sink.
10. Ikke modifiser enheten på noen måte.



Figur 1–4

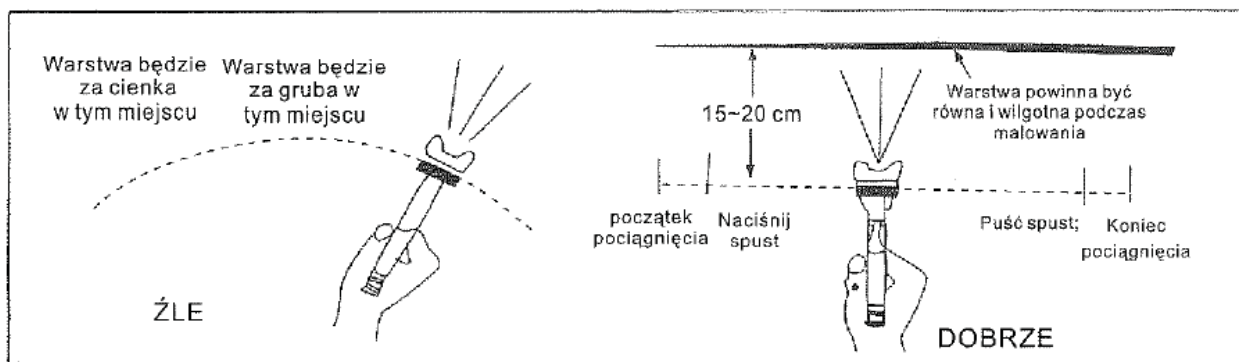
Brukermanual

- **Strømkilde**
Dette verktøyet skal drives av ren, tørr trykkluft på 2,5–3,5 bar. Trykkluft inneholder fuktighet og andre forurensninger som kan forårsake rust eller slitasje på verktøyet. Et luftfilter vil fjerne de fleste forurensninger og forlenge verktøyets levetid. Bruk et filter og en regulator så nær verktøyet som mulig.
MERK: Det totale systemtrykket bør være mellom 2,5 og 3,5 bar. For lavt eller for høyt trykk kan skade verktøyet og ødelegge lakkeringsresultatet.
- **Forberedelser til jobb**
 1. Kontroller og skift ut skadede eller slitte deler.
 2. Sjekk at avtrekkeren og dysen fungerer som de skal.
 3. Koble pistolen til lufttilførselen. Lökkene, tanken og slangen skal være tette.
 4. Lufttrykket bør justeres etter malingstettheten og -typen.
 5. Anbefalt trykk er 2,5–3,5 bar.
 6. Hell væsken i reservoaret.

Bruk av pistol

Riktig bruk av pistolen vil muliggjøre tilstrekkelig dekning av overflaten med maling.

- 1) Hold pistolen vinkelrett på overflaten som skal males. Trykk på avtrekkeren for å begynne å male. Beveg deretter pistolen gjentatte ganger parallelt med overflaten.
- 2) Trekket skal begynne før avtrekkeren trykkes inn, og avtrekkeren skal slippes før trekket er fullført. Som vist i diagrammet.
- 3) Avstand: Avhengig av trykk og arbeidsforhold, hold en passende avstand mellom pistolen og overflaten som skal males – omtrent 15–20 cm. Som vist i figur 5.



Figur 5

Legende

ŹLE	FEIL
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Laget blir for tynt på dette stedet.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Laget blir for tykt på dette stedet.
DOBRZE	BRA
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Laget skal være jevnt og fuktig under malingen.
początek pociągnięcia	Begynn å male
Naciśnij spust	Trykk på avtrekkeren
Puść spust	Slipp avtrekkeren
Koniec pociągnięcia	Slutt å male

Regulering

For å enkelt oppnå et spesifikt mønster, mengde maling og riktig forstøvning, bruk justeringsknappen for sprøytebredde, luftjusteringsknappen og justeringsknappen til å velge riktige arbeidsparametere.

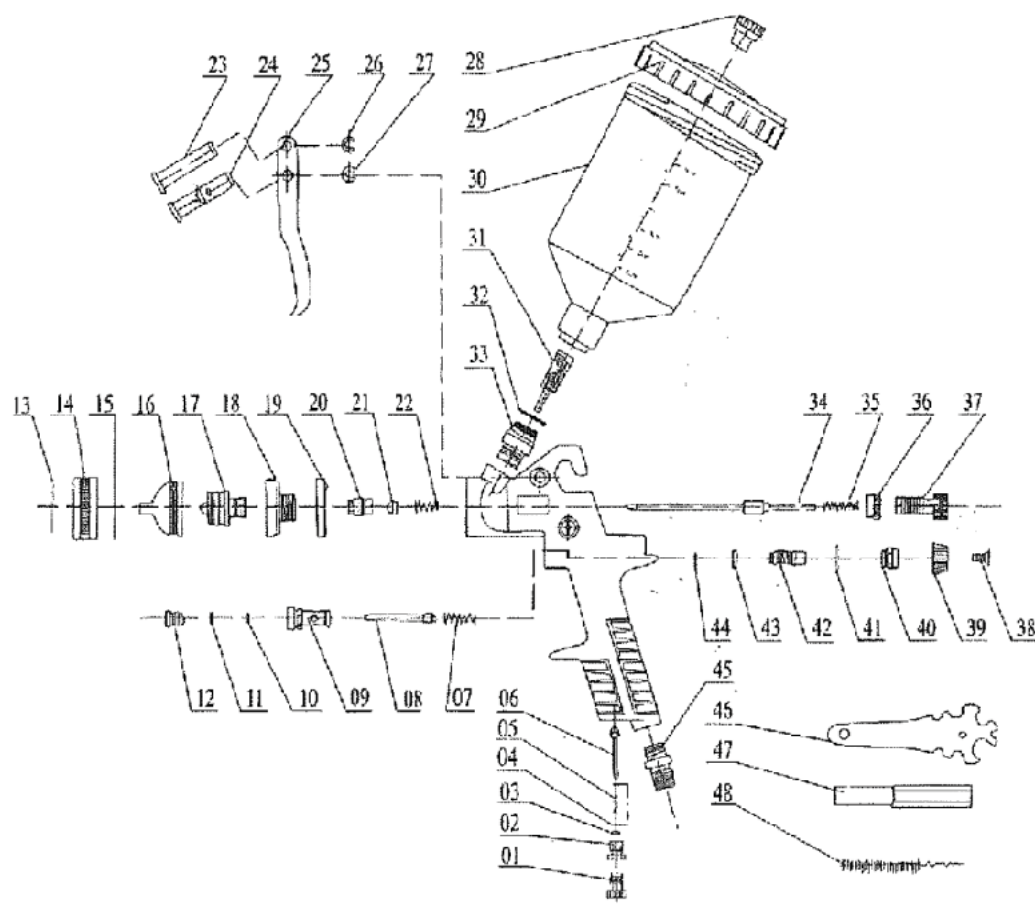
Vedlikehold

1. Hell eventuell gjenværende maling i en annen beholder, og rengjør deretter malingen og luftinntakene. Spray en liten mengde løsemiddel for å rengjøre enheten. Utilstrekkelig rengjøring kan ødelegge lakkeringsjobben og føre til at partikler overføres til overflaten som skal males. Rengjør enheten grundig og umiddelbart etter bruk.
2. Rengjør andre deler av enheten med en børste eller klut dynket i løsemiddel.
3. Før du demonterer pistolen, må du rengjøre områdene der malingen har rant grundig.
4. For å unngå å skade dysesetet, fjern dysen etter at du har fjernet nåleenheten eller ved å dra i nålen.

OPPMERKSOMHET

1. Bruk aldri sprøytepistol på mat eller kjemikalier.
2. Koble alltid beholderen eller slangen tett til væsken.
3. Forsøk aldri å rengjøre eller fjerne dysen eller nålen med harde tråder eller andre gjenstander. Dette vil skade dem.
4. Senk aldri hele pistolen ned i løsemiddel, da dette vil skade noen av delene.

Deltegning



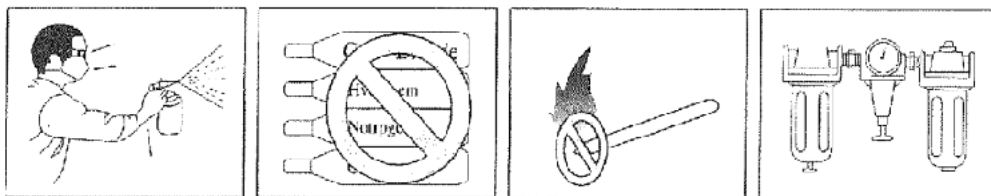
LP-plate	Beskrivelse				
1	Luftjusteringsskrue	17	Dyse	33	Brystvorte
2	Luftjusteringsknapp	18	Dysekontakt	34	Væskejusteringsnål
3	O-ring	19	Kontaktskive	35	Fjær til avfyringsstift
4	Pute	20	retningsskrue	36	Kontakt
5	Luftventilfjær	21	Nålevasker	37	Væskejusteringsknapp
6	Luftventil	22	Låsefjær	38	Philips-skrue
7	Bryterfjær	23	Avtrekkerpinne I	39	Mønsterjustering
8	Luftventilhus	24	Triggerpinne II	40	Justeringsknapp for dysebredde
9	Bryterknapp	25	Avtrekker	41	Pute
10	O-ring	26	Klinke	42	Skrue for justering av dysebredde
11	Fleksibel pute	27	Klinke	43	O-ring
12	Retningsskrue	28	Ventilasjon	44	Klinke
13	Låsering	29	Dekke	45	Luftinntakskontakt
14	Nøtt	30	Tank	46	Nøkkel
15	Hetteskive	31	Filter	47	Sekskantnøkkel
16	Forstøver	32	Kontaktskive	48	Børste

АЕРПРЕС ПРСКАЛКА УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и разберете го. Секогаш следете ги основните безбедносни мерки за да избегнете оштетување на алатката и повреда на корисникот. Зачувајте го ова упатство. Ве молиме, забележете ги и техничките податоци.

Безбедносни упатства

1. Токсичните испарувања што се создаваат со боење на одредени материјали можат да предизвикаат труење или сериозни здравствени опасности. Секогаш носете заштитни очила, ракавици и маска за да се заштитите од испарувања, растворувачи и директен контакт со очите или кожата со бојата (видете ја Слика 1).
2. Не користете кислород, гасови или запаливи супстанции како извор на енергија. Ова може да резултира со експлозија и сериозни повреди (видете ја Слика 2).
3. Течностите и растворувачите може да бидат запаливи. Работата треба да се изведува во добро проветрени кабини за прскање подалеку од извори на палење (видете ја Слика 3).
4. Секогаш исклучувајте ја алатката од изворот на воздух пред да изведувате какви било операции со пиштолот.
5. Користете сув, чист воздух под притисок од 2,5-3,5 бари. Никогаш не го надминувајте максимално дозволениот работен притисок (видете Сл. 4).
6. Користете само резервни делови, додатоци и млазници препорачани од производителот.
7. Пред употреба, проверете дали сите завртки и капачиња се правилно затегнати за да избегнете протекување.
8. Алатите треба секојдневно да се проверуваат за игра во активирачот и млазницата за да се осигура дека пиштолот ќе функционира правилно.
9. Никогаш не користете хомогенат од јаглеводороден растворувач бидејќи може да реагира со алуминиум и цинк.
10. Не го модифицирајте уредот на никаков начин.



Слики 1 - 4

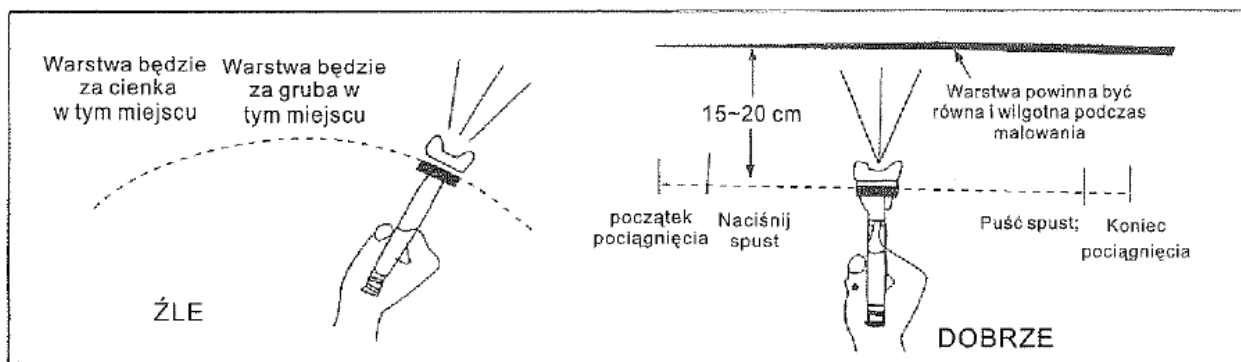
Упатство за употреба

- **Извор на енергија**
Оваа алатка треба да работи на чист, сув компримиран воздух при 2,5-3,5 бари. Компримираниот воздух содржи влага и други загадувачи што можат да предизвикаат 'рѓа или абеење на алатката. Филтерот за воздух ќе ги отстрани повеќето загадувачи и ќе го продолжи животниот век на алатката. Користете филтер и регулатор што е можно поблиску до алатката.
ЗАБЕЛЕШКА: Вкупниот притисок во системот треба да биде помеѓу 2,5 и 3,5 бари. Премногу низок или превисок притисок може да ја оштети алатката и да го уништи резултатот од боењето.
- **Подготовка за работа**
 1. Проверете и заменете ги оштетените или истрошените делови.
 2. Проверете дали активирачот и млазницата работат правилно.
 3. Поврзете го пиштолот со доводот на воздух. Капачињата, резервоарот и цревото треба да бидат цврсто затворени.
 4. Притисокот на воздухот треба да се прилагоди на густината и видот на бојата.
 5. Препорачаниот притисок е 2,5-3,5 бари.
 6. Истурете ја течноста во резервоарот.

Користење пиштол

Правилната употреба на пиштолот ќе овозможи правилно покривање на површината со боја.

- 1) Држете го пиштолот нормално на површината што се бои. За да започнете со боење, притиснете го чкрапалото. Потоа, повеќе пати движете го пиштолот паралелно со површината.
- 2) Повлекувањето треба да започне пред да се повлече чкрапалото, а чкрапалото треба да се отпушти пред да се заврши повлекувањето. Како што е прикажано на дијаграмот.
- 3) Растојание: Во зависност од притисокот и работните услови, одржувајте соодветно растојание помеѓу пиштолот и површината што се бои – приближно 15-20 см. Како што е прикажано на сл. 5.



Слика 5

Легенда

ŹLE	ПОГРЕШНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Слојот ќе биде премногу тенок во оваа област.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Слојот ќе биде премногу дебел во оваа област.
DOBRZE	ТОЧНО
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Слојот треба да биде рамномерен и влажен при боење.
początek pociągnięcia	Почеток на потегот
Naciśnij spust	Притиснете го прекинувачот
Puść spust	Ослободете го прекинувачот
Koniec pociągnięcia	Крај на потегот

Регулатива

За лесно да добиете специфичен шаблон, количина на боја и соодветна атомизација, користете го копчето за прилагодување на ширината на прскање, копчето за прилагодување на воздухот и копчето за прилагодување за да ги изберете соодветните работни параметри.

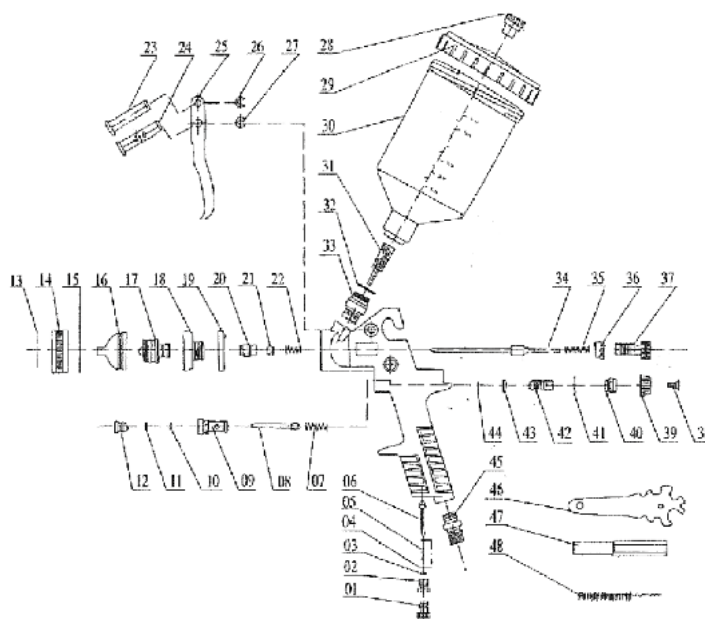
Одржување

1. Истурете ја преостанатата боја во друг сад, а потоа исчистете ги отворите за боја и воздух. Испрскајте мала количина растворувач за да ги исчистите уредот. Несоодветното чистење може да ја уништи бојата и да предизвика пренесување на честички на површината што се бои. исчистете го уредот темелно и веднаш по употреба.
2. исчистете ги другите делови од уредот со четка или крпа натопена во растворувач.
3. Пред да го расклопите пиштолот, темелно исчистете ги местата каде што течела бојата.
4. За да избегнете оштетување на лежиштето на млазницата, извадете ја млазницата откако ќе го отстраните склопот на иглата или со повлекување на иглата.

ВНИМАНИЕ

1. Никогаш не користете пиштол за прскање врз храна или хемикалии.
2. Секогаш цврсто поврзувајте го резервоарот или цревата со течноста.
3. Никогаш не обидувајте се да ја чистите или отстраните млазницата или иглата со тврди жици или други предмети. Ова ќе ги оштети.
4. Никогаш не го потопувајте целиот пиштол во растворувач бидејќи тоа ќе ги оштети некои од неговите делови.

Цртеж на дел



ЛП	Опис				
1	Завртка за прилагодување на воздухот	17	Млазница	33	Брадавица
2	Копче за прилагодување на воздухот	18	Конектор за млазница	34	Игла за прилагодување на течности
3	О-прстен	19	Подлошка за спојници	35	Пружина на игла за отпуштање
4	Подлога	20	насочен завртка	36	Конектор
5	Пружина за воздушен вентил	21	Игла за перење	37	Копче за прилагодување на течноста
6	Воздушен вентил	22	Заклучувачка пружина	38	Филипс завртка
7	Префрлувач на пружина	23	Пин за активирање I	39	Прилагодување на шемата
8	Тело на воздушен вентил	24	Пин за активирање II	40	Копче за прилагодување на ширината на млазот
9	Копче за прекинувач	25	Активатор	41	Подлога
10	О-прстен	26	Заклучување	42	Завртка за прилагодување на ширината на млазот
11	Флексибилна подлога	27	Заклучување	43	О-прстен
12	Насочен завртка	28	Отвор	44	Заклучување
13	Прстен за заклучување	29	Корица	45	Конектор за влез на воздух
14	Орев	30	Тенк	46	Клуч
15	Подлошка за капаче	31	Филтер	47	Шестоаголен клуч
16	Атомизер	32	Подлошка за спојници	48	Четка

AIRPRESS

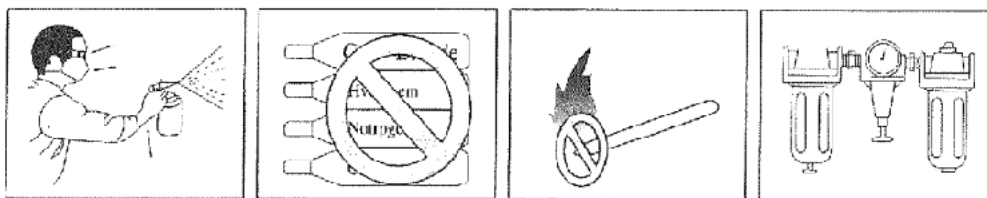
PISTOLETË SPREJTËSE

MANUALI I UDHËZIMEVE

Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual dhe kuptojeni atë. Ndiqni gjithmonë masat themelore të sigurisë për të shmangur dëmtimin e mjetit dhe lëndimin e përdoruesit. Ruajeni këtë manual. Ju lutemi vini re edhe të dhënat teknike.

Udhëzime sigurie

1. Avujt toksikë të gjeneruar nga lyerja e materialeve të caktuara mund të shkaktojnë helmim ose rreziqe serioze për shëndetin. Vishni gjithmonë syze mbrojtëse, doreza dhe maskë për të mbrojtur veten nga avujt, tretësit dhe kontakti i drejtpërdrejtë i syve ose lëkurës me bojën (shih Figurën 1).
2. Mos përdorni oksigjen, gazra ose substanca të ndezshme si burim energjie. Kjo mund të rezultojë në shpërthim dhe lëndime serioze (shih Figurën 2).
3. Lëngjet dhe tretësit mund të jenë të ndezshëm. Puna duhet të kryhet në kabina spërkatjeje të ajrosura mirë, larg burimeve të ndezjes (shih Figurën 3).
4. Gjithmonë shkëputeni mjetin nga burimi i ajrit përpara se të kryeni ndonjë veprim në armë.
5. Përdorni ajër të thatë dhe të pastër me një presion prej 2.5-3.5 bar. Mos e tejkaloni kurrë presionin maksimal të lejuar të funksionimit (shih Fig. 4).
6. Përdorni vetëm pjesë këmbimi, aksesore dhe gryka të rekomanduara nga prodhuesi.
7. Para përdorimit, kontrolloni që të gjitha vidat dhe kapakët të jenë shtrënguar siç duhet për të shmangur rrjedhjet.
8. Veglat duhet të kontrollohen çdo ditë për lojë në këmbëz dhe grykë për t'u siguruar që arma do të funksionojë siç duhet.
9. Mos përdorni kurrë një homogjenat tretës hidrokarburesh pasi mund të reagojë me alumin dhe zinkun.
10. Mos e modifikoni pajisjen në asnjë mënyrë.



Figurat 1 - 4

Manuali i përdoruesit

- **Burimi i energjisë**
Ky mjet duhet të furnizohet me ajër të kompresuar të pastër dhe të thatë në 2.5-3.5 bar. Ajri i kompresuar përmban lagështi dhe ndotës të tjerë që mund të shkaktojnë ndryshk ose konsumim të mjetit. Një filtër ajri do të largojë shumicën e ndotësve dhe do të zgjasë jetëgjatësinë e mjetit. Përdorni një filtër dhe një rregullator sa më afër mjetit të jetë e mundur.
SHËNIM: Presioni total i sistemit duhet të jetë midis 2.5 dhe 3.5 bar. Një presion shumë i ulët ose shumë i lartë mund ta dëmtojë mjetin dhe të prishë rezultatin e lyerjes.
- **Përgatitja për punë**
 1. Kontrolloni dhe zëvendësoni pjesët e dëmtuara ose të konsumuara.
 2. Kontrolloni që shkrehësi dhe gryka të funksionojnë siç duhet.
 3. Lidheni pistoletën me furnizimin me ajër. Kapakët, rezervuari dhe tubi duhet të jenë të shtrënguar mirë.
 4. Presioni i ajrit duhet të rregullohet në varësi të dendësisë dhe llojit të bojës.
 5. Presioni i rekomanduar është 2.5-3.5 bar.
 6. Hidhni lëngun në rezervuar.

Duke përdorur një armë

Përdorimi i duhur i armës do të lejojë mbulimin e duhur të sipërfaqes me bojë.

- 1) Mbajeni pistoletën pingul me sipërfaqen që do të lyhet. Për të filluar lyerjen, shtypni këmbëzën. Pastaj, lëvizeni pistoletën disa herë paralel me sipërfaqen.
- 2) Tërheqja duhet të fillojë përpara se të tërhiqet këmbëza dhe këmbëza duhet të lirohet përpara se të përfundojë tërheqja. Siç tregohet në diagram.
- 3) Distanca: Në varësi të presionit dhe kushteve të punës, mbani një distancë të përshtatshme midis pistoletës dhe sipërfaqes që do të lyhet - afërsisht 15-20 cm. Siç tregohet në Fig. 5.

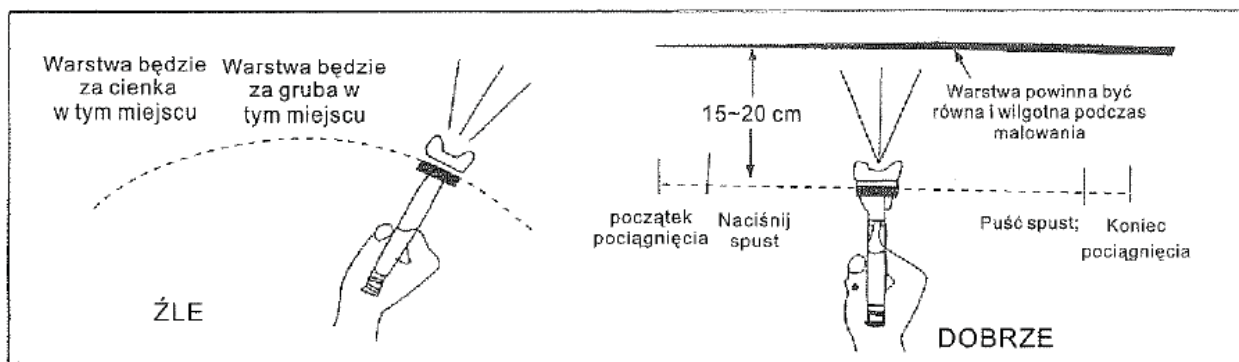


Figura 5

Legjenda

ŹLE	GABUAR
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Shtresa do të jetë shumë e hollë në këtë zonë.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Shtresa do të jetë shumë e trashë në këtë zonë.
DOBRZE	SAKTË
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Shtresa duhet të jetë e njëtrajtshme dhe e lagësht gjatë lyerjes.
początek pociągnięcia	Fillimi i goditjes
Naciśnij spust	Shtypni shkrepësen
Puść spust	Lëshojeni shkrepësen
Koniec pociągnięcia	Fundi i goditjes

Rregullorja

Për të përfutur lehtësisht një model specifik, sasi bojë dhe atomizim të duhur, përdorni Dorezën e Rregullimit të Gjerësisë së Spërkatjes, Dorezën e Rregullimit të Ajrit dhe Dorezën e Rregullimit për të zgjedhur parametrat e duhur të punës.

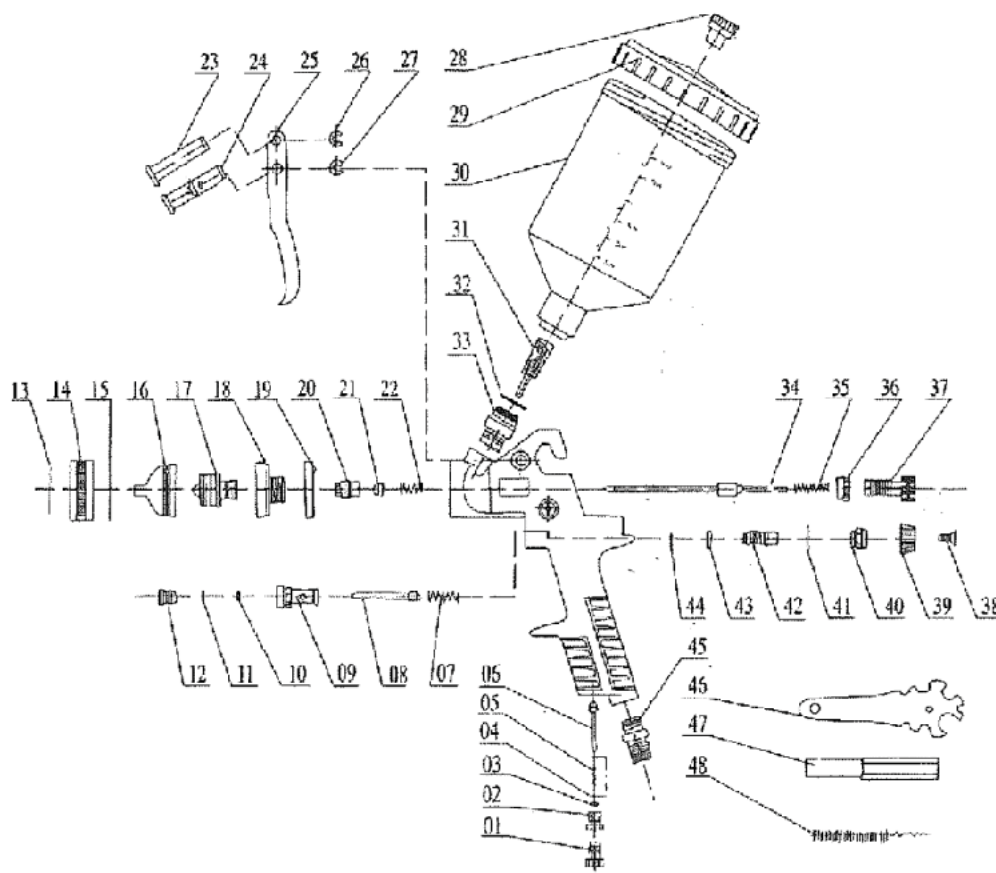
Mirëmbajtje

1. Hidhni çdo bojë të mbetur në një enë tjetër, pastaj pastroni hyrjet e bojës dhe të ajrit. Spërkatni një sasi të vogël tretësi për të pastruar njësinë. Pastrimi i pamjaftueshëm mund të prishë punën e bojës dhe të shkaktojë transferimin e grimcave në sipërfaqen që po lyhet. Pastroni njësinë plotësisht dhe menjëherë pas përdorimit.
2. Pastroni pjesët e tjera të pajisjes me një furçë ose leckë të lagur në tretës.
3. Para se të çmontoni armën, pastroni plotësisht zonat ku rrjedh bojë.
4. Për të shmangur dëmtimin e vendës së grykës, hiqeni grykën pasi të keni hequr grupin e gjilpërës ose duke e tërhequr gjilpërën.

VËMENDJE

1. Asnjëherë mos përdorni një pistoletë spërkatëse mbi ushqim ose kimikate.
2. Gjithmonë lidhni fort rezervuarin ose tubin me lëngun.
3. Mos u përpini kurrë të pastroni ose hiqni grykën ose gjilpërën duke përdorur tela të fortë ose objekte të tjera. Kjo do t'i dëmtojë ato.
4. Mos e zhyt kurrë të gjithë armën në tretës, pasi kjo do të dëmtojë disa nga pjesët e saj.

Vizatim pjesësh



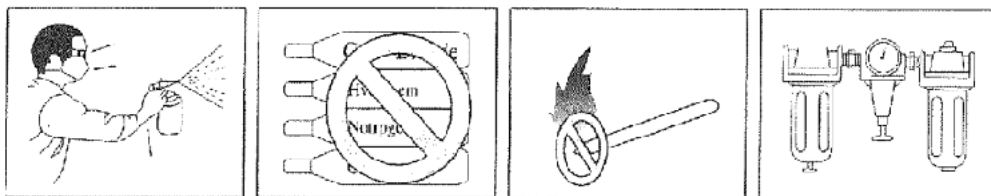
LP	Përshkrimi				
1	Vidë rregullimi i ajrit	17	Grykë	33	Thithë
2	Butoni i rregullimit të ajrit	18	Lidhës gryke	34	Gjilpërë për rregullimin e lëngjeve
3	Unaza O	19	Rondele lidhëse	35	Sustë kunj zjarri
4	Blllok	20	vidë drejtuese	36	Lidhës
5	Sustë valvule ajri	21	Rondele gjilpërash	37	Butoni i rregullimit të lëngjeve
6	Valvula e ajrit	22	Sustë bllokuese	38	Vidë Philips
7	Sustë ndërrimi	23	Kunja e shkrehësit I	39	Rregullimi i modelit
8	Trupi i valvulës së ajrit	24	Kunja e shkrehësit II	40	Doreza e rregullimit të gjerësisë së avionit
9	Çelësi i ndërrimit	25	Shkaktues	41	Blllok
10	Unaza O	26	Shul	42	Vidë rregullimi i gjerësisë së spërkatësit
11	Jastëk fleksibël	27	Shul	43	Unaza O
12	Vidë drejtuese	28	Ventilim	44	Shul
13	Unazë kyçëse	29	Mbulesë	45	Lidhës Hyrjeje Ajri
14	Arra	30	Tank	46	Çelësi
15	Rondele kapaku	31	Filtër	47	Çelës gjashtëkëndor
16	Atomizues	32	Rondele lidhëse	48	Furçë

АИРПРЕС ПИШТОЉ ЗА ПРСКАСКАЊЕ УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Пажљиво прочитајте ово упутство и разумејте га. Увек се придржавајте основних мера безбедности како бисте избегли оштећење алата и повреде корисника. Сачувајте ово упутство. Такође, обратите пажњу на техничке податке.

Безбедносна упутства

1. Токсични испарења која настају фарбањем одређених материјала могу изазвати тровање или озбиљне здравствене опасности. Увек носите заштитне наочаре, рукавице и маску како бисте се заштитили од испарења, растварача и директног контакта очију или коже са бојом (видети слику 1).
2. Не користите кисеоник, гасове или запаљиве супстанце као извор напајања. То може довести до експлозије и озбиљних повреда (видети слику 2).
3. Течности и растварачи могу бити запаљиви. Рад треба обављати у добро проветреним кабинама за прскање, даље од извора паљења (видети слику 3).
4. Увек искључите алат из извора ваздуха пре него што извршите било какве радње на пиштољу.
5. Користите сув, чист ваздух под притиском од 2,5-3,5 бара. Никада не прекорачујте максимално дозвољени радни притисак (видети слику 4).
6. Користите само резервне делове, додатну опрему и млазнице које препоручује произвођач.
7. Пре употребе, проверите да ли су сви завртњи и поклопци правилно затегнути како бисте избегли цурење.
8. Алат треба свакодневно проверавати да ли има зазора у окидачу и млазници како би се осигурало да пиштољ правилно функционише.
9. Никада не користите хомогенат угљоводоничног растварача јер може реаговати са алуминијумом и цинком.
10. Не модификујте уређај на било који начин.



Слике 1 - 4

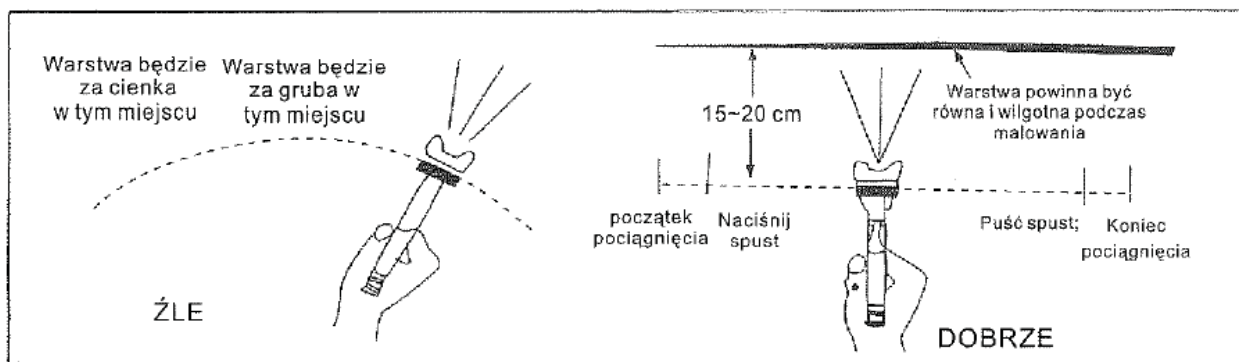
Упутство за употребу

- **Извор напајања**
Овај алат треба да се напаја чистим, сувим компримованим ваздухом притиска 2,5-3,5 бара. Компримовани ваздух садржи влагу и друге загађиваче који могу изазвати рђу или хабање алата. Филтер за ваздух ће уклонити већину загађивача и продужити век трајања алата. Користите филтер и регулатор што је могуће ближе алату.
НАПОМЕНА: Укупни притисак у систему треба да буде између 2,5 и 3,5 бара. Пренизак или превисок притисак може оштетити алат и покварити резултат фарбања.
- **Припрема за посао**
 1. Проверите и замените оштећене или истрошене делове.
 2. Проверите да ли окидач и млазница исправно раде.
 3. Повежите пиштољ на довод ваздуха. Поклопци, резервоар и црево треба да буду чврсто затворени.
 4. Притисак ваздуха треба прилагодити густини и врсти боје.
 5. Препоручени притисак је 2,5-3,5 бара.
 6. Сипајте течност у резервоар.

Коришћење пиштоља

Правилна употреба пиштоља омогућиће правилно покривање површине бојом.

- 1) Држите пиштољ нормално на површину коју фарбате. Да бисте почели да фарбате, притисните окидач. Затим, више пута померајте пиштољ паралелно са површином.
- 2) Повлачење треба да почне пре него што се окидач повуче, а окидач треба да се отпусти пре него што се повлачење заврши. Као што је приказано на дијаграму.
- 3) Растојање: У зависности од притиска и услова рада, одржавајте одговарајуће растојање између пиштоља и површине која се фарба – приближно 15-20 цм. Као што је приказано на слици 5.



Слика 5

Легенда

ŹLE	ПОГРЕШНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Слој ће бити превише танак у овој области.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Слој ће бити превише дебео у овој области.
DOBRZE	ТАЧНО
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Слој треба да буде равномеран и влажан приликом фарбања.
początek pociągnięcia	Почетак потеза
Naciśnij spust	Притисните окидач
Puść spust	Отпустите окидач
Koniec pociągnięcia	Крај потеза

Регулација

Да бисте лако добили одређени узорак, количину боје и правилно атомизовање, користите дугме за подешавање ширине прскања, дугме за подешавање ваздуха и дугме за подешавање да бисте изабрали одговарајуће радне параметре.

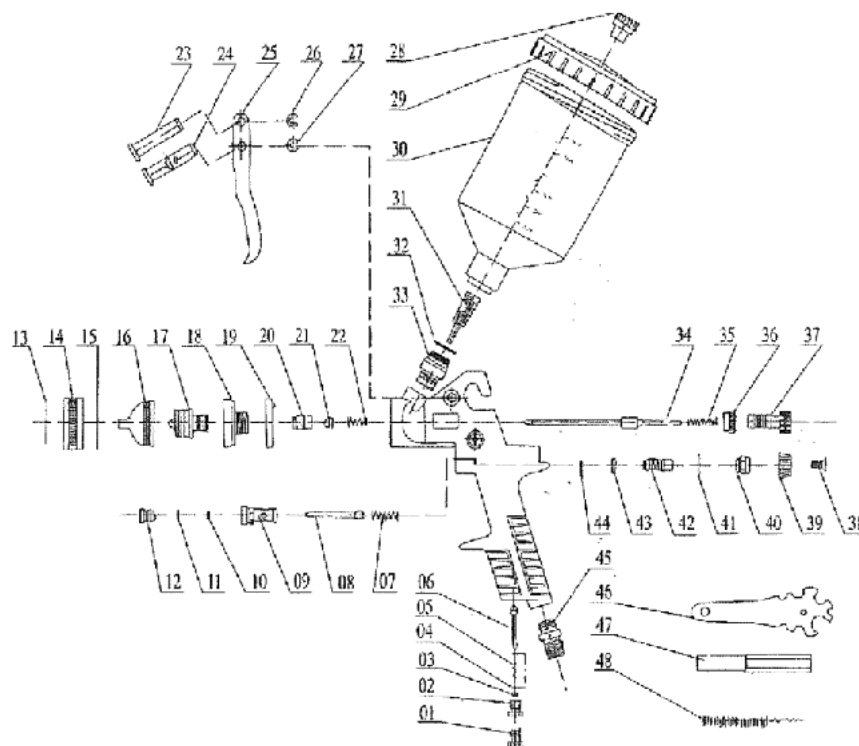
Одржавање

1. Сипајте преосталу боју у другу посуду, а затим очистите отворе за боју и ваздух. Попрскајте малу количину растварача да бисте очистили уређај. Неадекватно чишћење може уништити фарбање и проузроковати пренос честица на површину која се фарба. Темељно очистите уређај одмах након употребе.
2. Остале делове уређаја очистите четком или крпом натопљеном растварачем.
3. Пре него што расклопите пиштољ, темељно очистите места где је боја текла.
4. Да бисте избегли оштећење седишта млазнице, уклоните млазницу након уклањања склопа игле или повлачењем игле.

ПАЖЊА

1. Никада не користите пиштољ за прскање на храни или хемикалијама.
2. Увек чврсто повежите резервоар или црево са течношћу.
3. Никада не покушавајте да чистите или уклањате млазницу или иглу тврдим жицама или другим предметима. То ће их оштетити.
4. Никада не урањајте цео пиштољ у растварач јер ћете тако оштетити неке његове делове.

Цртеж дела



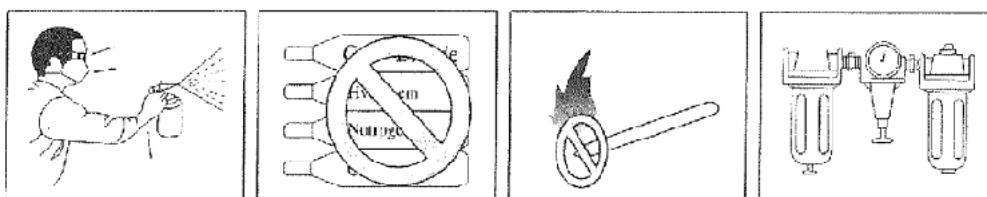
ЛП	Опис				
1	Вијак за подешавање ваздуха	17	Млазница	33	Брадавица
2	Дугме за подешавање ваздуха	18	Конектор млазнице	34	Игла за подешавање течности
3	О-прстен	19	Подлошка конектора	35	Опруга ударне игле
4	Пад	20	усмерни вијак	36	Конектор
5	Опруга ваздушног вентила	21	Игла за прање	37	Дугме за подешавање течности
6	Ваздушни вентил	22	Закључавајућа опруга	38	Филипсов вијак
7	Прекидачка опруга	23	Окидач I	39	Подешавање шаблона
8	Тело ваздушног вентила	24	Окидач II	40	Дугме за подешавање ширине млаза
9	Прекидач	25	Окидач	41	Пад
10	О-прстен	26	Реза	42	Вијак за подешавање ширине млаза
11	Флексибилна подлога	27	Реза	43	О-прстен
12	Усмерни вијак	28	Отвор за вентилацију	44	Реза
13	Прстен за закључавање	29	Поклопац	45	Конектор за довод ваздуха
14	Орах	30	Тенк	46	Кључ
15	Подлошка за капу	31	Филтер	47	Шестоугаони кључ
16	Атомајзер	32	Подлошка конектора	48	Четка

LUFTPRESS SPRUTPISTOL INSTRUKTIONSMANUAL

Läs noggrant igenom denna manual och förstå den. Följ alltid grundläggande säkerhetsåtgärder för att undvika skador på verktyget och användaren. Spara denna manual. Observera även de tekniska uppgifterna.

Säkerhetsinstruktioner

1. Giftiga ångor som genereras vid målning av vissa material kan orsaka förgiftning eller allvarliga hälsorisker. Använd alltid skyddsglasögon, handskar och mask för att skydda dig mot ångor, lösningsmedel och direkt ögon- eller hudkontakt med färg (se figur 1).
2. Använd inte syrgas, gaser eller brandfarliga ämnen som strömkälla. Detta kan leda till explosion och allvarliga skador (se figur 2).
3. Vätskor och lösningsmedel kan vara brandfarliga. Arbetet bör utföras i välventilerade sprutboxar, borta från antändningskällor (se figur 3).
4. Koppla alltid bort verktyget från luftkällan innan du utför några åtgärder på pistolen.
5. Använd torr, ren luft med ett tryck på 2,5–3,5 bar. Överskrid aldrig det maximalt tillåtna driftstrycket (se bild 4).
6. Använd endast reservdelar, tillbehör och munstycken som rekommenderas av tillverkaren.
7. Kontrollera före användning att alla skruvar och lock är ordentligt åtdragna för att undvika läckage.
8. Verktyg bör kontrolleras dagligen för glapp i avtryckare och munstycke för att säkerställa att pistolen fungerar korrekt.
9. Använd aldrig ett kolvätelösningsmedelshomogenat eftersom det kan reagera med aluminium och zink.
10. Modifiera inte enheten på något sätt.



Figurerna 1–4

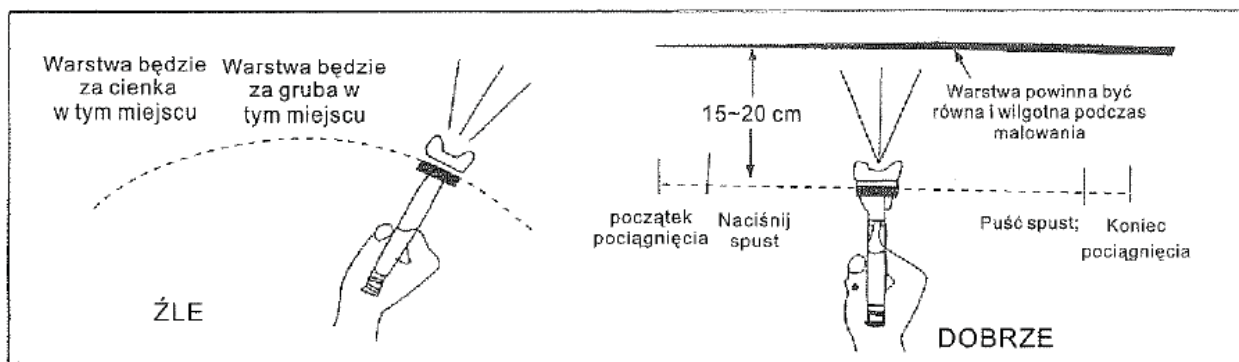
Användarmanual

- **Strömkälla**
Detta verktyg bör drivas med ren, torr tryckluft vid 2,5–3,5 bar. Tryckluft innehåller fukt och andra föroreningar som kan orsaka rost eller slitage på verktyget. Ett luftfilter tar bort de flesta föroreningar och förlänger verktygets livslängd. Använd ett filter och en regulator så nära verktyget som möjligt.
OBS: Det totala systemtrycket bör ligga mellan 2,5 och 3,5 bar. För lågt eller för högt tryck kan skada verktyget och förstöra målningsresultatet.
- **Förberedelser inför arbetet**
 1. Kontrollera och byt ut skadade eller slitna delar.
 2. Kontrollera att avtryckaren och munstycket fungerar korrekt.
 3. Anslut pistolen till lufttillförseln. Locken, tanken och slangen ska vara täta.
 4. Lufttrycket bör justeras efter färgens densitet och typ.
 5. Rekommenderat tryck är 2,5–3,5 bar.
 6. Håll vätskan i behållaren.

Använda en pistol

Korrekt användning av pistolen möjliggör korrekt täckning av ytan med färg.

- 1) Håll pistolen vinkelrätt mot ytan som ska målas. Börja måla genom att trycka på avtryckaren. Flytta sedan pistolen upprepade gånger parallellt med ytan.
- 2) Draget ska börja innan avtryckaren trycks in, och avtryckaren ska släppas innan draget är klart. Som visas i diagrammet.
- 3) Avstånd: Beroende på tryck och arbetsförhållanden, håll ett lämpligt avstånd mellan pistolen och ytan som ska målas – cirka 15–20 cm. Som visas i figur 5.



Figur 5

Legend

ŹLE	FEL
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Skiktet blir för tunt på denna plats.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Skiktet blir för tjockt på denna plats.
DOBRZE	BRA
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Skiktet ska vara jämnt och fuktigt under målningen.
początek pociągnięcia	början av draget
Naciśnij spust	Tryck på avtryckaren
Puść spust	Släpp avtryckaren
Koniec pociągnięcia	Slut på draget

Förordning

För att enkelt få ett specifikt mönster, färgmängd och korrekt finfördelning, använd sprutbreddens justeringsratt, luftjusteringsratten och justeringsratten för att välja lämpliga arbetsparametrar.

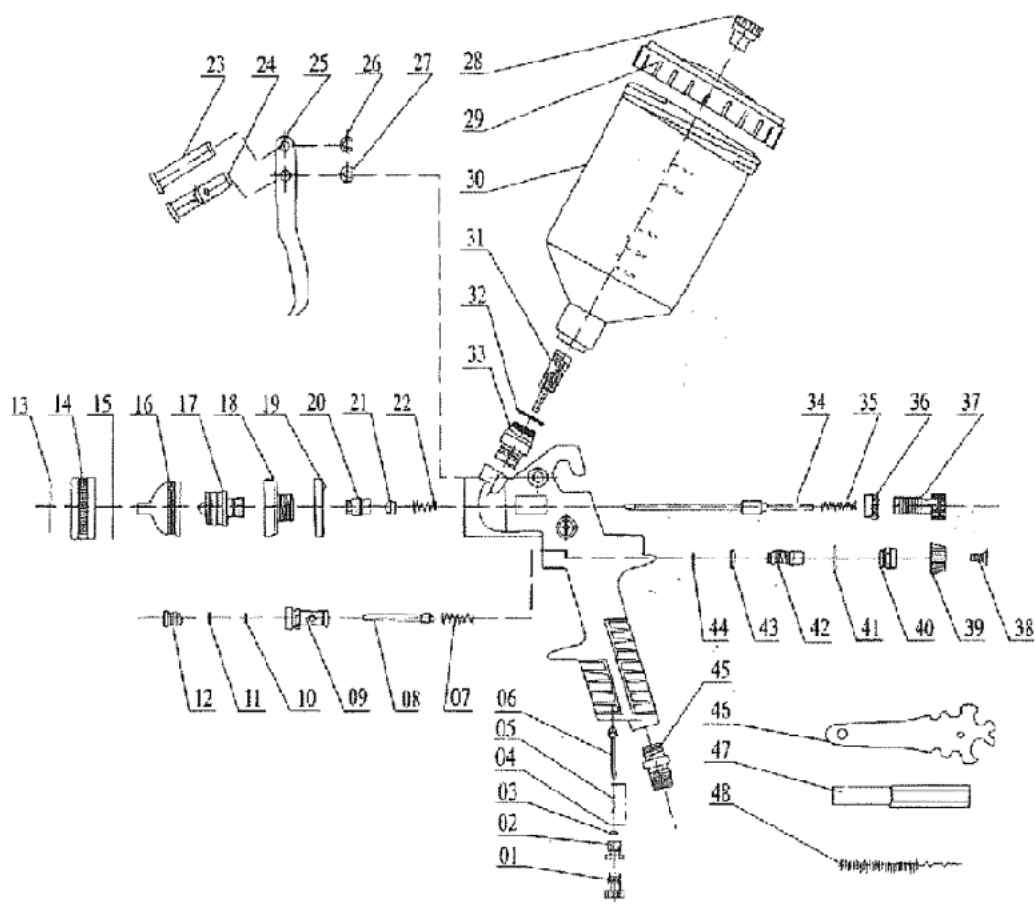
Underhåll

1. Håll eventuell kvarvarande färg i en annan behållare och rengör sedan färgen och luftintagen. Spraya en liten mängd lösningsmedel för att rengöra enheten. Otillräcklig rengöring kan förstöra färgen och orsaka att partiklar överförs till ytan som ska målas. Rengör enheten noggrant och omedelbart efter användning.
2. Rengör andra delar av enheten med en borste eller trasa indränkt i lösningsmedel.
3. Innan du demonterar pistolen, rengör noggrant de områden där färgen flödade.
4. För att undvika att skada munstyckets säte, ta bort munstycket efter att du har tagit bort nålenheten eller genom att dra i nålen.

UPPMÄRKSAMHET

1. Använd aldrig sprutpistol på livsmedel eller kemikalier.
2. Anslut alltid behållaren eller slangen ordentligt till vätskan.
3. Försök aldrig rengöra eller ta bort munstycket eller nålen med hårda trådar eller andra föremål. Detta kommer att skada dem.
4. Doppa aldrig hela pistolen i lösningsmedel eftersom det kommer att skada vissa delar.

Delritning



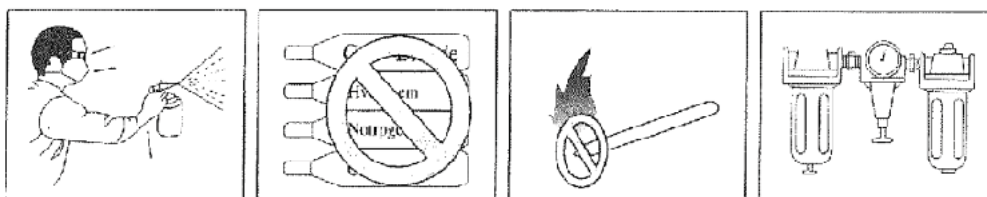
LP-skiva	Beskrivning				
1	Luftjusteringsskruv	17	Munstycke	33	Nippel
2	Luftjusteringsratt	18	Munstycksanslutning	34	Vätskejusteringsnål
3	O-ring	19	Kontaktbricka	35	Avfyringsstiftets fjäder
4	Vaddera	20	riktningsskruv	36	Kontakt
5	Luftventilfjäder	21	Nålbricka	37	Vätskejusteringsratt
6	Luftventil	22	Låsfjäder	38	Stjärnskruv
7	Brytfjäder	23	Avtryckarstift I	39	Mönsterjustering
8	Luftventilhus	24	Avtryckarstift II	40	Justeringsknapp för strålbredd
9	Vridknapp	25	Utlösare	41	Vaddera
10	O-ring	26	Spärr	42	Skruv för justering av strålbredd
11	Flexibel dyna	27	Spärr	43	O-ring
12	Riktningsskruv	28	Ventilera	44	Spärr
13	Låsring	29	Täcka	45	Luftinloppskontakt
14	Mutter	30	Tank	46	Nyckel
15	Bricka för lock	31	Filtrera	47	Sexkantsnyckel
16	Förångare	32	Kontaktbricka	48	Borsta

LUFTPRESSEN SPRØJTEPISTOL INSTRUKTIONSVEJLEDNING

Læs venligst denne manual omhyggeligt og forstå den. Følg altid grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå skader på værktøjet og personskade på brugeren. Gem denne manual. Bemærk også de tekniske data.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Giftige dampe, der genereres ved maling af visse materialer, kan forårsage forgiftning eller alvorlige sundhedsfarer. Brug altid beskyttelsesbriller, handsker og en maske for at beskytte dig mod dampe, opløsningsmidler og direkte øjen- eller hudkontakt med maling (se figur 1).
2. Brug ikke ilt, gasser eller brandfarlige stoffer som strømkilde. Dette kan resultere i eksplosion og alvorlig personskade (se figur 2).
3. Væsker og opløsningsmidler kan være brandfarlige. Arbejdet skal udføres i godt ventilerede sprøjtekabiner væk fra antændelseskilder (se figur 3).
4. Frakobl altid værktøjet fra luftkilden, før du udfører nogen form for arbejde på pistolen.
5. Brug tør, ren luft med et tryk på 2,5-3,5 bar. Overskrid aldrig det maksimalt tilladte driftstryk (se fig. 4).
6. Brug kun reservedele, tilbehør og dyser, der er anbefalet af producenten.
7. Før brug skal du kontrollere, at alle skruer og hætter er korrekt spændt for at undgå lækager.
8. Værktøj bør kontrolleres dagligt for slør i aftrækker og dyse for at sikre, at pistolen fungerer korrekt.
9. Brug aldrig et homogenat af kulbrinteopløsningsmiddel, da det kan reagere med aluminium og zink.
10. Undlad at ændre enheden på nogen måde.



Figur 1-4

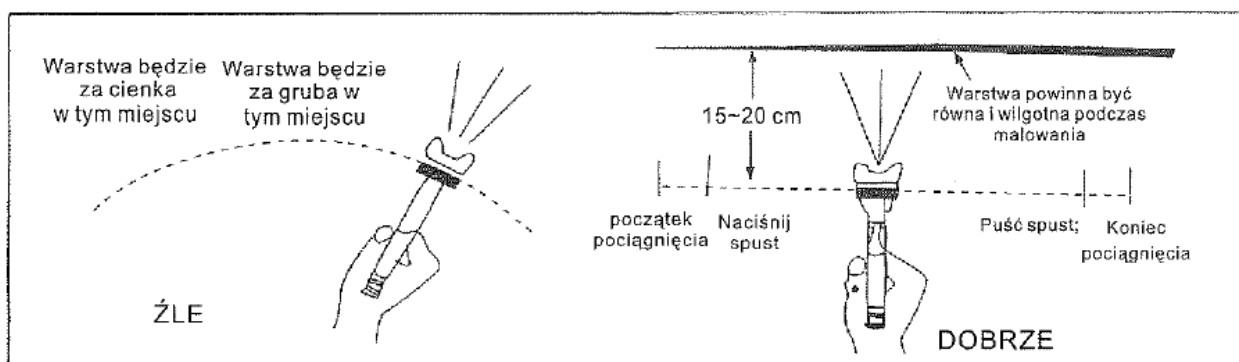
Brugermanual

- **Strømkilde**
Dette værktøj skal drives af ren, tør trykluft ved 2,5-3,5 bar. Trykluft indeholder fugt og andre forurenende stoffer, der kan forårsage rust eller slid på værktøjet. Et luftfilter fjerner de fleste forurenende stoffer og forlænger værktøjets levetid. Brug et filter og en regulator så tæt på værktøjet som muligt.
BEMÆRK: Det samlede systemtryk skal ligge mellem 2,5 og 3,5 bar. For lavt eller for højt tryk kan beskadige værktøjet og ødelægge malerresultatet.
- **Forberedelse til arbejde**
 1. Kontroller og udskift beskadigede eller slidte dele.
 2. Kontroller, at aftrækkeren og dysen fungerer korrekt.
 3. Tilslut pistolen til luftforsyningen. Hætter, tank og slange skal være tætte.
 4. Lufttrykket bør justeres efter malingens densitet og type.
 5. Anbefalet tryk er 2,5-3,5 bar.
 6. Hæld væsken i reservoiret.

Brug af en pistol

Korrekt brug af pistolen vil muliggøre korrekt dækning af overfladen med maling.

- 1) Hold pistolen vinkelret på den overflade, der skal males. Tryk på aftrækkeren for at begynde at male. Bevæg derefter pistolen gentagne gange parallelt med overfladen.
- 2) Trækket skal begynde, før aftrækkeren trykkes ind, og aftrækkeren skal slippes, før trækket er færdigt. Som vist på diagrammet.
- 3) Afstand: Afhængigt af tryk og arbejdsforhold skal der holdes en passende afstand mellem pistolen og den overflade, der skal males – cirka 15-20 cm. Som vist i figur 5.



Figur 5

Legende

ŻŁE	FORKERT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Laget bliver for tyndt på dette sted.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Laget bliver for tykt på dette sted.
DOBRZE	KORREKT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Laget skal være jævnt og fugtigt under malingen.
początek pociągnięcia	Start af strøg
Naciśnij spust	Tryk på udløseren
Puść spust	Slip udløseren
Koniec pociągnięcia	Slut på strøg

Regulering

For nemt at opnå et specifikt mønster, en specifik mængde maling og korrekt forstøvning, skal du bruge sprøjtebreddejusteringsknappen, luftjusteringsknappen og justeringsknappen til at vælge de passende arbejdsparametre.

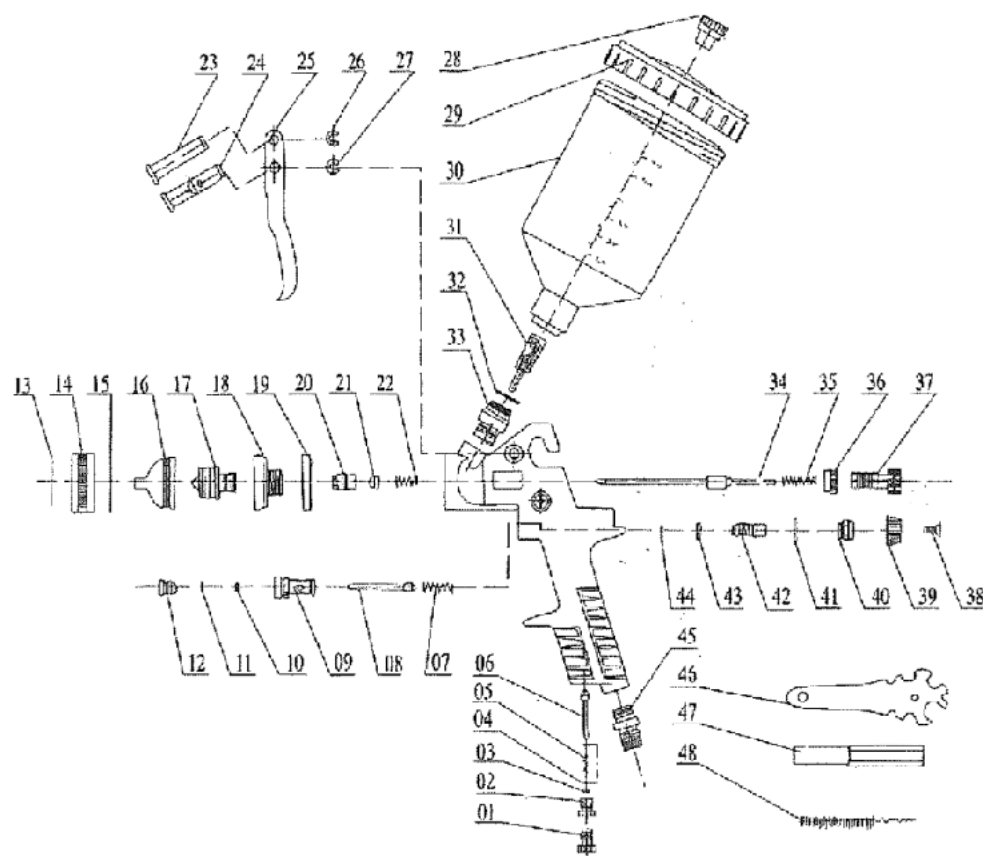
Opretholdelse

1. Hæld eventuel resterende maling i en anden beholder, og rengør derefter malingen og luftindtagene. Spray en lille mængde opløsningsmiddel for at rengøre enheden. Utilstrækkelig rengøring kan ødelægge malingsarbejdet og forårsage, at partikler overføres til den overflade, der skal males. Rengør enheden grundigt og umiddelbart efter brug.
2. Rengør andre dele af enheden med en børste eller klud dyppet i opløsningsmiddel.
3. Før du skiller pistolen ad, skal du grundigt rengøre de områder, hvor malingen flød.
4. For at undgå at beskadige dysesædet skal dysen fjernes efter at nåleenheden er fjernet eller ved at trække i nålen.

OPMÆRKSOMHED

1. Brug aldrig en sprøjtepistol på fødevarer eller kemikalier.
2. Tilslut altid beholderen eller slangen tæt til væsken.
3. Forsøg aldrig at rengøre eller fjerne dysen eller nålen med hårde tråde eller andre genstande. Dette vil beskadige dem.
4. Nedsænk aldrig hele pistolen i opløsningsmiddel, da dette vil beskadige nogle af dens dele.

Deltegning



LP	Beskrivelse				
1	Luftjusteringsskrue	17	Dyse	33	Brystvorte
2	Luftjusteringsknap	18	Dyseforbindelse	34	Væskejusteringsnål
3	O-ring	19	Stikskive	35	Affyringsfjeder
4	Pude	20	retningsskrue	36	Stik
5	Luftventilfjeder	21	Nålevasker	37	Væskejusteringsknap
6	Luftventil	22	Låsefjeder	38	Philips-skrue
7	Skiftfjeder	23	Udløserstift I	39	Mønsterjustering
8	Luftventilhus	24	Triggerstift II	40	Knap til justering af dysebredde
9	Skifteknop	25	Udløser	41	Pude
10	O-ring	26	Lås	42	Skrue til justering af dysebredde
11	Fleksibel pude	27	Lås	43	O-ring
12	Retningsskrue	28	Aftræk	44	Lås
13	Låsering	29	Dække	45	Luftindtagsstik
14	Møtrik	30	Tank	46	Nøgle
15	Hætteskive	31	Filter	47	Unbrakonøgle
16	Forstøver	32	Stikskive	48	Børste

LOFTPRESS

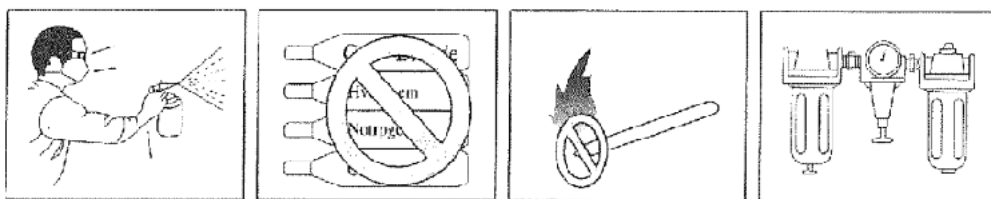
MÁLNINGARSPRAUTIR

LEIÐBEININGARHANDBÓK

Vinsamlegast lesið þessa handbók vandlega og með skilningi. Fylgið alltaf grunnöryggisreglum til að forðast skemmdir á verkfærinu og meiðsli á notandanum. Geymið þessa handbók. Vinsamlegast gefið einnig gaum að tæknilegum upplýsingum.

Öryggisleiðbeiningar

1. Eitraðar gufur sem myndast við málun ákveðinna efna geta valdið eitrun eða alvarlegri heilsufarsáhættu. Notið alltaf hlífðargleraugu, hanska og grímu til að verjast hættum af gufum, leysiefnum og beinni snertingu við augu eða húð við málningu (sjá mynd 1).
2. Notið ekki súrefni, lofttegundir eða eldfim efni sem orkugjafa. Þetta getur leitt til sprengingar og alvarlegra meiðsla (sjá mynd 2).
3. Vökvar og leysiefni geta verið eldfim. Vinna skal fara fram í vel loftræstum úðabásum fjarri kveikjugjöfum (sjá mynd 3).
4. Aftengdu alltaf verkfærið frá loftgjafanum áður en nokkrar aðgerðir eru framkvæmdar á byssunni.
5. Notið þurran, hreinan loftþrýsting við 2,5-3,5 bör. Farið aldrei yfir leyfilegan hámarks rekstrarþrýsting (sjá mynd 4).
6. Notið aðeins varahluti, fylgihluti og stúta sem framleiðandi mælir með.
7. Fyrir notkun skal ganga úr skugga um að allar skrúfur og lok séu vel hertar til að koma í veg fyrir leka.
8. Verkfæri ætti að athuga daglega hvort laus sé í kveikjunni og stútum til að tryggja að málningarúðinn virki rétt.
9. Notið aldrei kolvetnisleysandi leysiefni þar sem það getur hvarfast við ál og sink.
10. Ekki breyta tækinu á nokkurn hátt.



Myndir 1–4

Skýringar

Leiðbeiningar um notkun

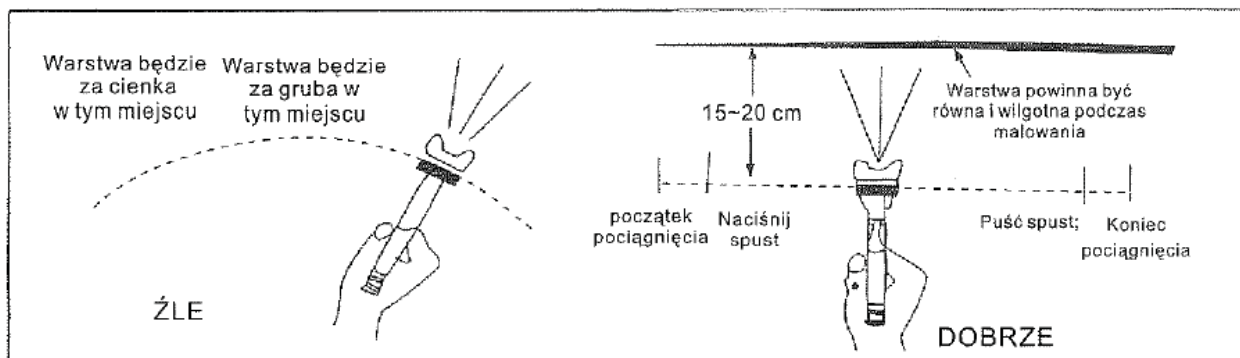
- Aflgjafi
Þetta verkfæri ætti að fá hreint og þurrt þrýstiloft við 2,5-3,5 bör. Þrýstiloft inniheldur raka og önnur óhreinindi sem geta valdið ryði eða sliti á verkfærinu. Loftsía fjarlægir flest óhreinindi og lengir líftíma verkfærisins. Smurolía hjálpar til við að smyrja verkfærið og bæta afköst þess. Notið síuna, þrýstijafnarann og smurolíuna eins nálægt verkfærinu og mögulegt er.
ATHUGIÐ: Heildarþrýstingur kerfisins ætti að vera á bilinu 2,5-3,5 bör. Of lágur eða of hár þrýstingur getur skemmt verkfærið og spillt málningaráhrifunum.
- Undirbúningur fyrir vinnu
 1. Athugið og skiptið um skemmda eða slitna hluti.
 2. Athugaðu hvort kveikjan og stúturinn virki vel.
 3. Tengdu málningarsprautuna við loftið. Lokin, tankurinn og slangan verða að vera vel fest.
 4. Loftþrýstingurinn ætti að vera í samræmi við eðlisþyngd og gerð málningarinnar.
 5. Ráðlagður þrýstingur er 2,5-3,5 bör.
 6. Hellið vökvanum í geyminn.

Nota

Rétt notkun málningarsprautunnar gerir það að verkum að yfirborðið verður nægilega vel þakið málningu (sjá mynd 5):

- 1) Gríptu málningarsprautuna þannig að hún sé hornrétt á yfirborðið sem á að mála. Færðu hana síðan samsíða yfirborðinu nokkrum sinnum.
- 2) Tog ætti að hefjast áður en ýtt er á gikkinn; þú ættir einnig að sleppa gikkinum áður en toginu er lokið.
- 3) Fjarlægð: Í samræmi við þrýsting og vinnuskilyrði skal halda um það bil 15-20 cm fjarlægð milli málningarsprautunnar og yfirborðsins sem á að mála.

ŹLE	RANGT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	Lagið verður of þunnt á þessum tímapunkti
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	Lagið verður of þykkt á þessum tímapunkti
DOBRZE	RÉTT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Lagið ætti að vera jafnt og rakt við málun
początek pociągnięcia	Upphaf heilablóðfalls
Naciśnij spust	Ýttu á kveikjuna
Puść spust	Slepptu kveikjunni
Koniec pociągnięcia	Lok heilablóðfalls



Mynd 5

*Til að forðast of þykkt lag skal nota lægsta mögulega þrýsting.

Aðlögun

Notaðu mynsturstillingarhnappinn, loftstillingarhnappinn og vökvastillingarhnappinn til að ná auðveldlega fram ákveðnu mynstri, magni af málningu og viðeigandi úðun.

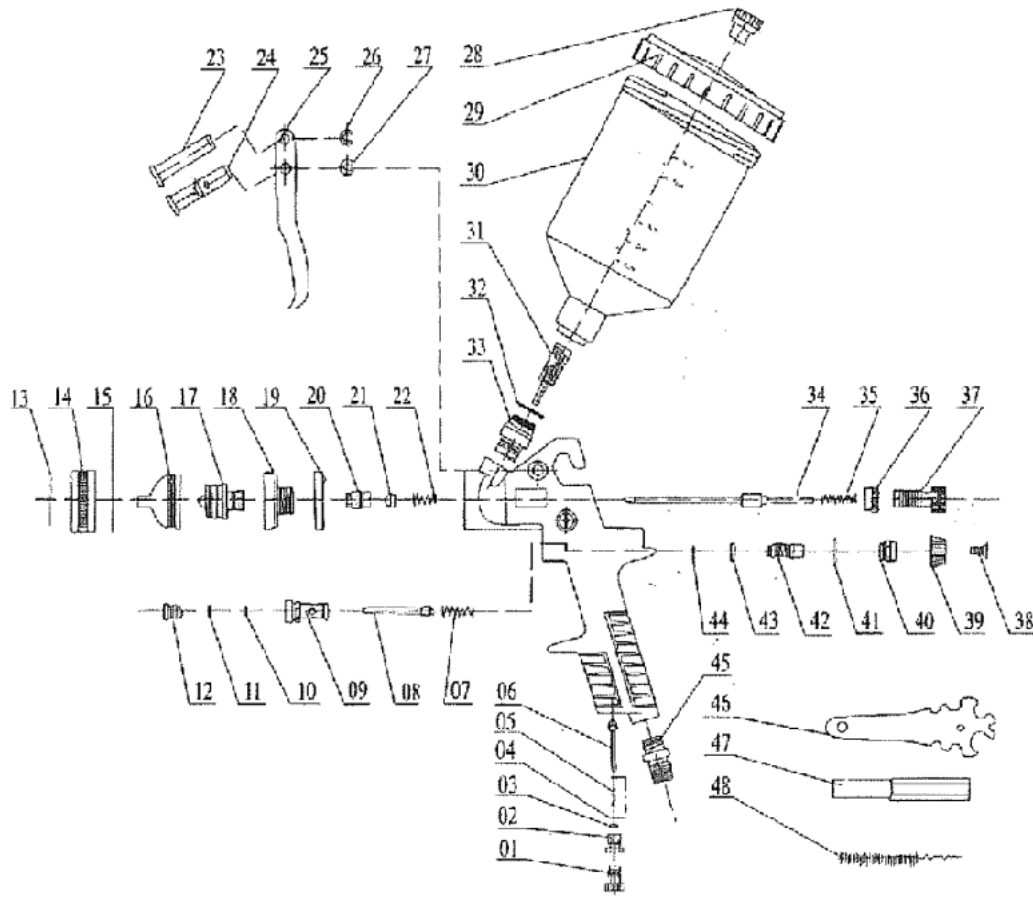
Viðhald

1. Færið málningarleifarnar yfir í annað ílát og hreinsið síðan málninguna og loftinntakið. Úðið litlu magni af leysiefni til að þrifa tækið. Ófullnægjandi þrif geta skemmt málninguna og valdið því að agnir komist inn á málaða yfirborðið. Þrífið tækið vandlega og strax eftir notkun.
2. Hreinsið aðra hluta tækisins með burstu eða klút vættum í leysiefni.
3. Hreinsið vandlega svæðin þar sem málning hefur runnið áður en málningarúðinn er tekinn í sundur.
4. Til að forðast að skemma stútsætið skal fjarlægja stútinn eftir að skotpinninn hefur verið fjarlægður eða með því að toga í skotpinnann.

MIKILVÆGAR ATHUGASEMDIR

1. Notið aldrei málningarsprautuna fyrir matvæli eða efni.
2. Tengdu alltaf geyminn eða vökvaslönguna þétt saman.
3. Reynið aldrei að þrifa eða toga út stútinn eða nálina með hörðum vírum eða öðru. Það mun skemma þau.
4. Dýfið aldrei allri málningarúðanum í leysiefni því það mun skemma suma hluta hennar.

Teikning hluta



Nei.	Lýsing				
1	Loftstillingarskrúfa	17	Stútur	33	Tenging
2	Loftstillingarhnappur	18	Stúttenging	34	Vökvastýringarnál
3	O-hringur	19	Tengipvottur	35	Fjöður skotpinnans
4	Púði	20	stefnuskrúfa	36	Tengi
5	Loftventilfjaður	21	Þvottavél fyrir skotpinnann	37	Stillingarhnappur fyrir vökva
6	Loftloki	22	Læsingarfjaður	38	Philips skrúfa
7	Rofafjaður	23	Kveikjuhandfang I	39	Aðlögun mynsturs
8	Loftloki	24	Kveikjarstöng II	40	Hnappur fyrir stillingu mynsturs
9	Rofahnappur	25	Niðurfall	41	Púði
10	O-hringur	26	Smella	42	Skrúfa fyrir stillingu mynsturs
11	Sveigjanleg þvottavél	27	Smella	43	O-hringur
12	Stefnuskrúfa	28	Viftuhaus	44	Smella
13	Vor	29	kápa	45	Loftinntakstengi
14	Húfa	30	Lón	46	Lykill
15	Hettuhlíf	31	Sía	47	Sexhyrndur lykill
16	Úða	32	Tengipvottur	48	Bursta

Loftpress

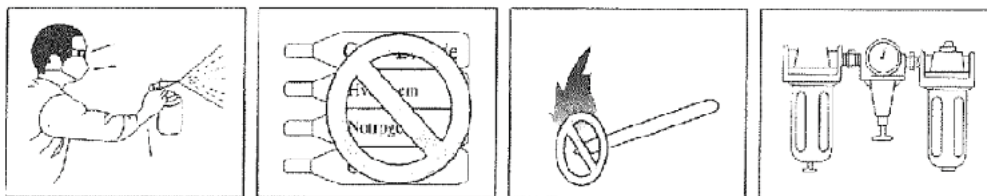
Faarfsprëtzer

INSTRUKTIONSHANDBUCH

Liest dëst Handbuch w.e.g. virsiichteg a mat Verständnis. Halt Iech ëmmer un déi grondleeënd Sécherheetsregelen, fir Schied un dem Tool a Verletzunge vum Benotzer ze vermeiden. Haalt dëst Handbuch. Gitt w.e.g. och op déi technesch Donnéeën op.

Sécherheetsinstruktiounen

1. Gëfteg Dämp, déi beim Lackéiere vu bestëmmte Materialien entstinn, kënnen Vergëftungen oder eescht Gesondheitsrisiken verursaachen. Dro ëmmer Schutzbrëll, Handschuesch an eng Mask, fir Iech virun de Gefore vu Dämp, Léisungsmëttel a virun direktem Aen- oder Hautkontakt mat Faarf ze schützen (kuckt Fig. 1).
2. Benotzt kee Sauerstoff, Gaser oder brennbar Substanzen als Stroumquell. Dëst kann zu enger Explosioun a schwéiere Verletzunge féieren (kuckt Abb. 2).
3. Flëssegkeeten a Léisungsmëttel kënnen brennbar sinn. D'Aarbecht soll a gutt gelëfte Sprëtzkabinne ewech vun Zündquellen duerchgefouert ginn (kuckt Fig. 3).
4. Trennt den Apparat ëmmer vun der Loftquell of, ier Dir Aarbechten un der Pistoul duerchféiert.
5. Benotzt dréchen, propper Loft mat 2,5-3,5 bar. Iwwerschreit ni den maximal erlaabte Betribsdruck (kuckt Fig. 4).
6. Benotzt nëmmen Ersatzdeeler, Accessoires an Düsen, déi vum Hiersteller recommandéiert sinn.
7. Virum Gebrauch, kontrolléiert ob all Schrauwen a Kappen richteg ugezu sinn, fir Leckage ze vermeiden.
8. Werkzeuge sollten all Dag op Spill am Ausléiser an der Düse iwwerpréift ginn, fir sécherzestellen, datt de Faarfsprëtzpistoul richteg funktionéiert.
9. Benotzt ni en Homogenat vu Kuelewaasserstoffléisungsmëttel, well et mat Aluminium an Zink reagéiere kann.
10. Modifizéiert den Apparat op keng Manéier.



Figuren 1–4

Gebrauchsanweisung

- Stroumquell
Dëst Tool soll mat propperer an dréchener Drockloft bei 2,5-3,5 bar versuergt ginn. Drockloft enthält Fiichtegkeet an aner Kontaminanten, déi Rost oder Verschleierung vum Tool verursaache kënnen. En Loftfilter läscht déi meescht Kontaminanten ewech a verlängert d'Liewensdauer vum Tool. En Uelegapparat hëlleft den Tool ze ölen an seng Leeschtung ze verbessern. Benotzt de Filter, de Reguléierer an den Uelegapparat sou no wéi méiglech beim Tool.
HINWEIS: Den Gesamtdrock am System soll tëscht 2,5-3,5 bar leien. En ze niddregen oder ze héijen Drock kann den Tool beschiedegen an den Lackeffekt verduerwen.
- Virbereedung op d'Aarbecht
 1. Kontrolléiert a ersetzt beschiedegt oder ofgenotzt Deeler.
 2. Kontrolléiert ob den Ausléiser an d'Düs gutt funktionéieren.
 3. Verbannt de Faarfsprëtzer mat der Loft. D'Deckel, den Tank an de Schlauch müssen fest befestegt sinn.
 4. Den Loftdrock soll der Dicht an dem Typ vun der Faarf ugepasst sinn.
 5. Den empfohlenen Drock ass 2,5-3,5 bar.
 6. Gidd d'Flëssegkeet an de Reservoir.

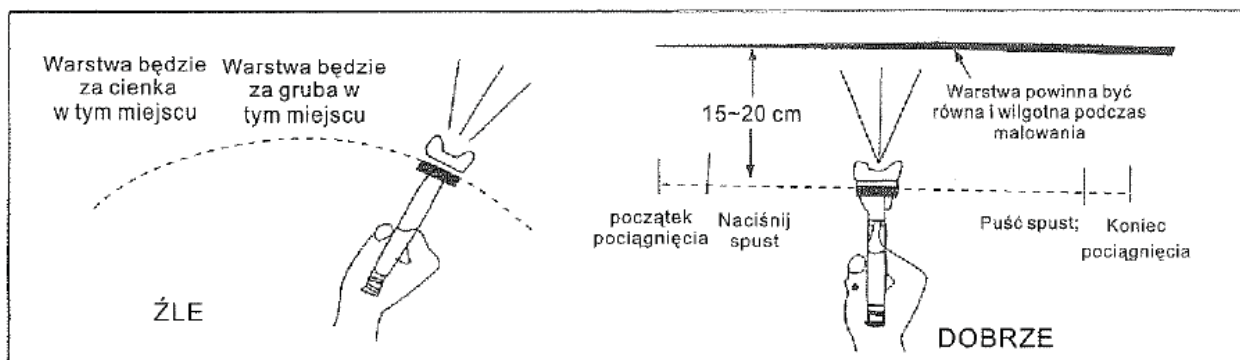
Benotzung

Déi richteg Notzung vum Faarfsprëtzer erméiglecht et, d'Uewerfläch adäquat mat Faarf ze bedecken (kuckt Abb. 5):

- 1) Gräift de Faarfsprëtzpistoul sou datt en senkrecht zu der ze molener Uewerfläch steet. Beweegt en dann e puermol parallel zur Uewerfläch.
- 2) D'Zich solle ufänken, ier den Ausléiser gedréckt gëtt; Dir sollt den Ausléiser och lassloossen, ier den Zuch fäerdeg ass.
- 3) Distanz: Jee no Drock an Aarbechtsbedingungen soll en Ofstand vun ongeféier 15-20 cm tëscht dem Faarfsprëtzer an der ze molener Uewerfläch anhale ginn.

ŻŁE	FALSCH
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	D'Schicht wäert zu dësem Zäitpunkt ze dënn sinn
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	D'Schicht wäert zu dësem Zäitpunkt ze déck sinn
DOBRZE	KORREKT
Warstwa powinna być równa a wilgotna podczas malowania	D'Schicht soll beim Molen gläichméisseg a fiicht sinn
Początek Pociągnięcia	Ufank vum Schlagenfall
Naciśnij spust	Dréckt den Ausléiser
Puść spust	Ausléiser lass loossen
Koniec Pociągnięcia	Enn vum Schlag

Figur 5 *Fir eng ze déck Schicht ze vermeiden, benotzt de niddregst méiglechen Drock.



Upassung

Benotzt de Muster-Astellungsknäppchen, de Loft-Astellungsknäppchen an de Flëssegkeets-Astellungsknäppchen, fir einfach e spezifescht Muster, eng spezifesch Faarfquantitéit an eng entsprecheend Zerstäubung z'erreechen.

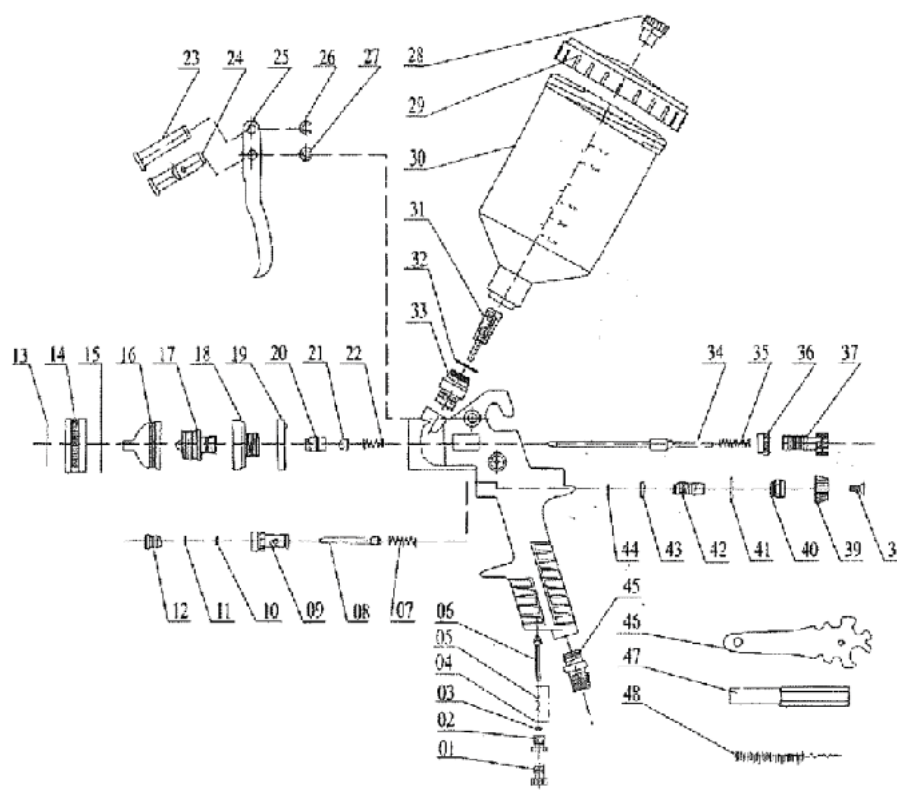
Ënnerhalt

1. Gidd d'Faarfreschter an en aneren Behälter, botzt dann d'Faarf an den Loftzuch. Spritzt e bësse Léisungsmëttel fir den Apparat ze botzen. Eng onvollstänneg Reinigung kann d'Lackéierung beschiedegen an dozou féieren, datt Partikelen an d'lackéiert Uewerfläch kommen. Botzt den Apparat grëndlech an direkt nom Gebrauch.
2. Botzt aner Deeler vum Apparat mat enger Biischt oder engem Stoff, deen an engem Léisungsmëttel gedränkt ass.
3. Botzt d'Plazen, wou Faarf erausgelaf ass, grëndlech, ier Dir de Faarfsprëtzapparat ofmontéiert.
4. Fir Schied un der Düsesëtz ze vermeiden, huet d'Düs eraus nodeems Dir d'Schlagbolzenanlage ewechgeholl hutt oder andeems Dir un der Schlagbolzen zitt.

Wichtig Notizen

1. Benotzt de Faarfsprëtz ni fir Liewensmëttel oder Chemikalien.
2. Verbannt den Tank oder de Flëssegkeetsschlauch ëmmer fest.
3. Probéiert ni d'Düs oder d'Nadel mat haarder Drot oder anere Saachen ze botzen oder erauszezéien. Dëst wäert se beschiedegen.
4. Taucht ni de ganze Faarfsprëtzapparat am Léisungsmëttel an, well dëst verschidden Deeler vum Faarfsprëtzapparat beschiedegt.

Deelzeechnung



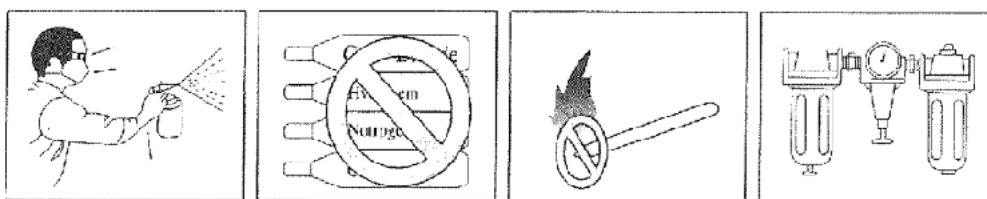
Nee.	Beschreiwung				
1	Loftjustierschrauf	17 Joer	Düse	33	Kupplung
2	Loftjustierknäppchen	18	Düsenkupplung	34	Flëssegkeetsreguléierungsnadel
3	O-Ring	19 Joer	Verbindungsscheif	35	Schlagbolzenfeder
4	Pad	20	Richtungsschrauf	36	Stecker
5	Loftventilfeder	21	Schlagbolzen- Ënnerlegscheif	37	Flëssegkeetsjustierknäppchen
6	Loftventil	22	Sperrfeder	38	Philips-Schraube
7	Schaltfeder	23	Ausléiserhebel I	39	Muster Upassung
8	Loftventilkierper	24	Ausléiser II	40	Musterjustierungsknop
9	Schaltknäppchen	25	Oflaf	41	Pad
10	O-Ring	26	Schnappen	42	Schrauf fir d'Astellung vum Muster
11	Flexibel Scheif	27	Schnappen	43	O-Ring
12	Richtungsschrauf	28	Ventilatorkapp	44	Schnappen
13	Fréijoer	29	bedecken	45	Loftinlaatverbinder
14	Kapp	30	Reservoir	46	Schlüssel
15	Kapppad	31	Filteren	47	Sechseckschlüssel
16	Sprétzen	32	Verbindungsscheif	48	Pinsel

AIRPRESS**Фарбавальны распыляльнік****ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ**

Калі ласка, уважліва і з разуменнем прачытайце гэтую інструкцыю. Заўсёды выконвайце асноўныя правілы бяспекі, каб пазбегнуць пашкоджання інструмента і траўмаў карыстальніка. Захоўвайце гэтую інструкцыю. Калі ласка, таксама звяртайце ўвагу на тэхнічныя дадзеныя.

Інструкцыі па тэхніцы бяспекі

1. Таксичныя пары, якія ўтвараюцца пры афарбоўцы некаторых матэрыялаў, могуць выклікаць атручванне або сур'ёзную пагрозу для здароўя. Заўсёды апранайце ахоўныя акуляры, пальчаткі і маску, каб абараніць сябе ад небяспекі, выкліканай парамі, растваральнікамі і прамым кантактам фарбы з вачыма або скурай (гл. мал. 1).
2. Не выкарыстоўвайце кісларод, газы або лёгкаўзгаральныя рэчывы ў якасці крыніцы харчавання. Гэта можа прывесці да выбуху і сур'ёзных траўмаў (гл. мал. 2).
3. Вадкасці і растваральнікі могуць быць лёгкаўзгаральнымі. Працы варта выконваць у добра вентыляваных распыляльных кабінах удалечыні ад крыніц узгарання (гл. мал. 3).
4. Заўсёды адключайце інструмент ад крыніцы паветра перад выкананнем любых аперацый з пісталетам.
5. Выкарыстоўвайце сухое, чыстае паветра пад ціскам 2,5-3,5 бар. Ніколі не перавышайце максімальна дазволены працоўны ціск (гл. мал. 4).
6. Выкарыстоўвайце толькі запчасткі, аксэсуары і фарсункі, рэкамендаваныя вытворцам.
7. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што ўсе шрубы і каўпачкі належным чынам зацягнуты, каб пазбегнуць уцечак.
8. Інструменты варта штодня правяраць на наяўнасць люфту ў курку і фарсунцы, каб забяспечыць правільную працу фарбавальніка.
9. Ніколі не выкарыстоўвайце гамагенат вуглевадароднага растваральніка, бо ён можа рэагаваць з алюмініем і цынкам.
10. Ні ў якім разе не мадыфікуйце прыладу.



Малюнкi 1–4

Інструкцыя па эксплуатацыі

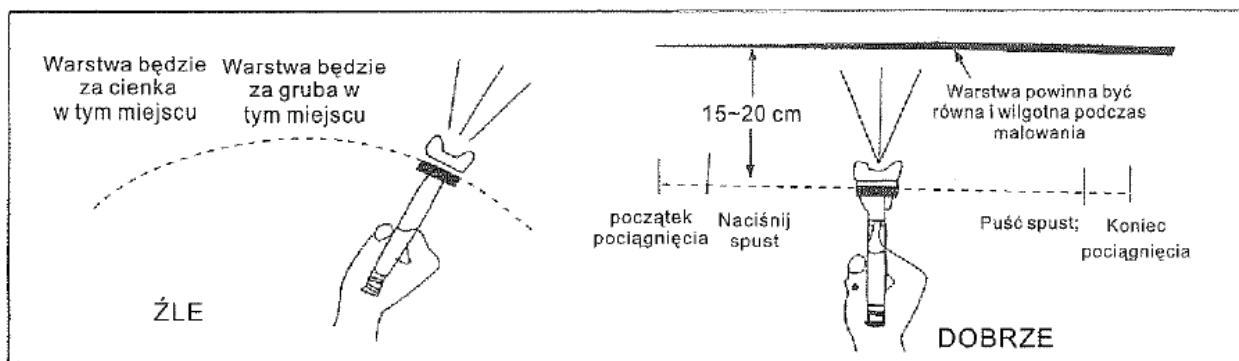
- Крыніца харчавання
Гэты інструмент павінен падавацца чыстым і сухім сціснутым паветрам пад ціскам 2,5-3,5 бар. Сціснутае паветра ўтрымлівае вільгаць і іншыя забруджванні, якія могуць выклікаць іржу або знос інструмента. Паветраны фільтр выдаліць большасць забруджванняў і пadoўжыць тэрмін службы інструмента. Змазка дапаможа змазаць інструмент і палепшыць яго прадукцыйнасць. Выкарыстоўвайце фільтр, рэгулятар і змазку як мага бліжэй да інструмента.
ЗАЎВАГА: Агульны ціск у сістэме павінен быць у межах 2,5-3,5 бар. Занадта нізкі або занадта высокі ціск можа пашкодзіць інструмент і сапсаваць эфект афарбоўкі.
- Падрыхтоўка да працы
 1. Праверце і замяніце пашкоджаныя або зношаныя дэталі.
 2. Праверце, ці добра працуюць курок і фарсунка.
 3. Падключыце фарбавальнік да паветра. Вечка, рэзервуар і шланг павінны быць шчыльна зачыненыя.
 4. Ціск паветра павінен адпавядаць шчыльнасці і тыпу фарбы.
 5. Рэкамендаваны ціск складае 2,5-3,5 бар.
 6. Заліце вадкасць у рэзервуар.

Выкарыстанне

Правільнае выкарыстанне фарбавальніка дазваляе належным чынам пакрыць паверхню фарбай (гл. мал. 5):

- 1) Трымайце фарбавальны пульверызатар перпендыкулярна паверхні, якую трэба афарбаваць. Затым некалькі разоў правядзіце ім паралельна паверхні.
- 2) Націсканне павінна пачынацца да націскання на курок; вы таксама павінны адпусціць курок да таго, як націсканне будзе завершана.
- 3) Адлегласць: У залежнасці ад ціску і ўмоў працы, адлегласць паміж фарбавальнікам і паверхняй, якую трэба афарбаваць, павінна складаць прыблізна 15-20 см.

ŹŁE	НЯПРАВІЛЬНА
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	У гэтым выпадку пласт будзе занадта тонкім
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	У гэтым выпадку пласт будзе занадта тоўстым
DOBRE	ПРАВІЛЬНА
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Пласт павінен быць роўным і вільготным падчас афарбоўкі
пачатак пачацця	Пачатак інсульту
Націсны спуск	Націсніце на курок
Пушча пуста	Адпусціць курок
Канец пачацця	Канец інсульту



Малюнак 5

*Каб пазбегнуць занадта тоўстага пласта, выкарыстоўвайце мінімальна магчымы ціск.

Карэкціроўка

Выкарыстоўвайце ручку рэгулявання малюнка, ручку рэгулявання падачы паветра і ручку рэгулявання падачы вадкасці, каб лёгка дасягнуць пэўнага малюнка, колькасці фарбы і адпаведнага распылення.

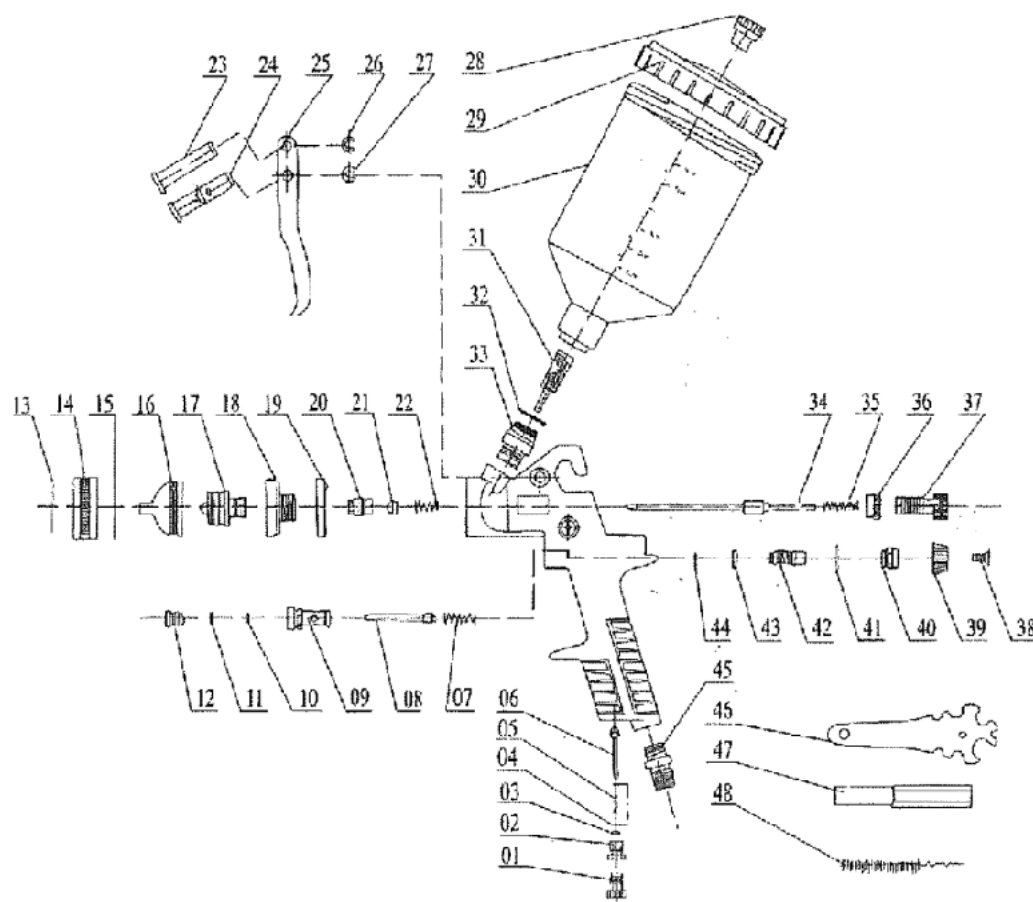
Тэхнічнае абслугоўванне

1. Пераліце рэшткі фарбы ў іншы кантэйнер, затым ачысціце фарбу і адтуліну для ўваходу паветра. Распыліце невялікую колькасць растваральніка для ачысткі прылады. Няпоўная ачыстка можа сапсаваць афарбоўку і прывесці да траплення часціц на пафарбаваную паверхню. Старанна ачысціце прыладу адразу пасля выкарыстання.
2. Астатнія часткі прылады ачысціце шоткай або тканінай, змочанай у растваральніку.
3. Перад разборкай фарбавальніка старанна ачысціце месцы, дзе пацякла фарба.
4. Каб пазбегнуць пашкоджання сядла сопла, зніміце сопла пасля зняцця вузла ўдарніка або, пацягнуўшы за сам ударнік.

ВАЖНЫЯ ЗАЎВАГІ

1. Ніколі не выкарыстоўвайце фарбавальны пульверызатар для ежы або хімікатаў.
2. Заўсёды шчыльна падключайце рэзервуар або шланг падачы вадкасці.
3. Ніколі не спрабуйце чысціць або выцягваць сопла ці іголку цвёрдымі дротамі ці іншымі прадметамі. Гэта можа прывесці да іх пашкоджання.
4. Ніколі не апускайце ўвесь фарбапульт у растваральнік, бо гэта можа пашкодзіць некаторыя яго часткі.

ВУ Інструкція па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала) Чарцёж дэталі



№.	Апісанне	№.	Апісанне	№.	Апісанне
1	Рэгулявальны шруба паветра	17	Сопла	33	Муфта
2	Ручка рэгулявання паветра	18	Муфта сопла	34	Іголкі для рэгулявання вадкасці
3	Ушчыльняльнае кольца	19	Шайба раздыма	35	Спружына ўдарніка
4	Пляшка	20	накіравальны шруба	36	Раз'ём
5	Спружына паветранага клапана	21	Шайба бойка	37	Ручка рэгулявання вадкасці
6	Паветраны клапан	22	Фіксуемая спружына	38	шруба Philips
7	Спружына перамыкача	23	Рычаг курка I	39	Карэцкія ўзору
8	Корпус паветранага клапана	24	Рычаг курка II	40	Ручка рэгулявання ўзору
9	Ручка пераключэння	25	Зліце	41	Пляшка
10	Ушчыльняльнае кольца	26	Прышчэпка	42	Шруба рэгулявання шаблону
11	Гнуткая шайба	27	Прышчэпка	43	Ушчыльняльнае кольца
12	Напрамковы шруба	28	Галоўка вентылятара	44	Прышчэпка
13	Вясна	29	вокладка	45	Раз'ём для ўваходу паветра
14	Вечка	30	Вадасховішча	46	Ключ
15	Накладка на вечка	31	Фільтр	47	Шасцігранны ключ
16	Спрэй	32	Шайба раздыма	48	Пэндзаль

AIRPRESS

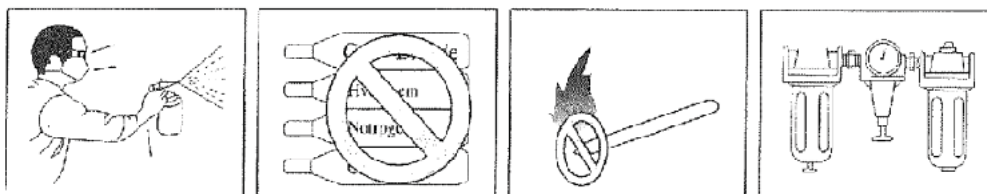
ПРЪСКАТЕЛ ЗА БОЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете внимателно и разберете настоящото ръководство. Винаги спазвайте основните правила за безопасност, за да избегнете повреда на инструмента и нараняване на потребителя. Съхранявайте настоящото ръководство. Моля, обърнете внимание и на техническите данни.

Инструкции за безопасност

1. Токсичните изпарения, които се образуват при боядисването на определени материали, могат да причинят отравяне или сериозни опасности за здравето. Винаги носете защитни очила, ръкавици и маска, за да се предпазите от опасностите, свързани с изпаренията, разтворителите и директния контакт на очите или кожата с боята (виж фиг. 1).
2. Не използвайте кислород, газове или запалими вещества като източник на енергия. Това може да доведе до експлозия и сериозни наранявания (виж фиг. 2).
3. Течностите и разтворителите могат да бъдат запалими. Работата трябва да се извършва в добре проветрени камери за пръскане, далеч от източници на запалване (виж фиг. 3).
4. Винаги изключвайте инструмента от източника на въздух, преди да извършвате каквито и да е операции с пистолета.
5. Използвайте сух, чист въздух при 2,5-3,5 бара. Никога не превишавайте максималното допустимо работно налягане (виж фиг. 4).
6. Използвайте само резервни части, аксесоари и дюзи, препоръчани от производителя.
7. Преди употреба проверете дали всички винтове и капачки са добре затегнати, за да се избегнат течове.
8. Инструментите трябва да се проверяват ежедневно за люфт в спусъка и дюзата, за да се гарантира, че бояджийската машина работи правилно.
9. Никога не използвайте хомогенат на въглеводородни разтворители, тъй като той може да реагира с алуминий и цинк.
10. Не модифицирайте устройството по никакъв начин.



Фигури 1–4

Инструкции за експлоатация

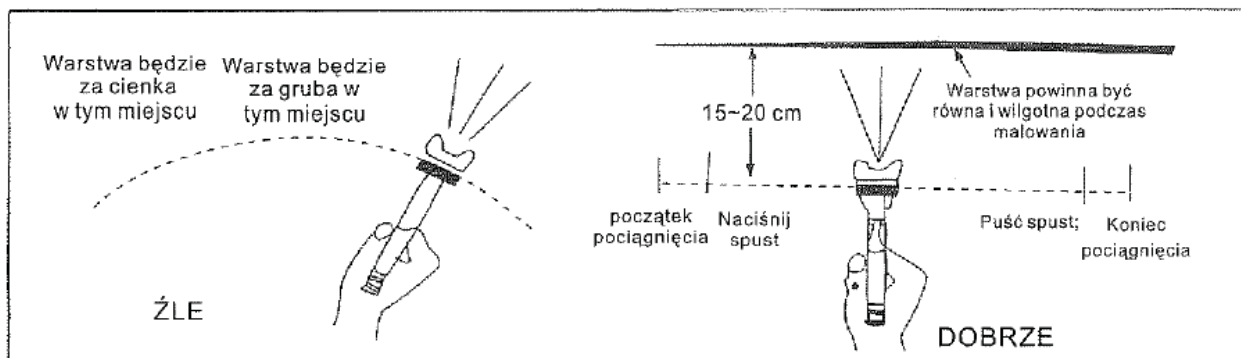
- Източник на хранване
Този инструмент трябва да се хранва с чист и сух сгъстен въздух при налягане 2,5-3,5 бара. Сгъстеният въздух съдържа влага и други замърсители, които могат да причинят ръжда или износване на инструмента. Въздушният филтър ще отстрани повечето замърсители и ще удължи живота на инструмента. Масленката ще помогне за смазването на инструмента и ще подобри неговата работа. Използвайте филтъра, регулатора и масленката възможно най-близо до инструмента.
ЗАБЕЛЕЖКА: Общото налягане в системата трябва да бъде между 2,5-3,5 бара. Твърде ниското или твърде високото налягане може да повреди инструмента и да развали ефекта от боядисването.
- Подготовка за работа
 1. Проверете и сменете повредените или износени части.
 2. Проверете дали спусъкът и дюзата работят добре.
 3. Свържете бояджийската машина с въздуха. Капачките, резервоарът и маркучът трябва да са здраво закрепени.
 4. Налягането на въздуха трябва да съответства на плътността и типа на боята.
 5. Препоръчителното налягане е 2,5-3,5 бара.
 6. Налейте течността в резервоара.

Използвайте

Правилната употреба на пулверизатора позволява повърхността да бъде адекватно покрита с боя (виж фиг. 5):

- 1) Хванете бояджийската пулверизатор така, че да е перпендикулярна на повърхността, която ще боядисвате. След това я преместете няколко пъти успоредно на повърхността.
- 2) Движението трябва да започне преди натискането на спусъка; също така трябва да освободите спусъка, преди да завършите движението.
- 3) Разстояние: В зависимост от налягането и условията на работа, трябва да се запази разстояние от около 15-20 cm между бояджийската машина и повърхността, която ще се боядисва.

ŹLE	ГРЕШНО
Слойът ще бъде твърде тънък на това място	Слойът ще бъде твърде тънък на това място
Слойът ще бъде прекалено дебел на това място	Слойът ще бъде прекалено дебел на това място
ПРАВИЛНО	ПРАВИЛНО
Слойът трябва да бъде равномерен и влажен по време на боядисването	Слойът трябва да бъде равномерен и влажен по време на боядисването
начало на потягане	Начало на движението
Натиснете спусъка	Натиснете спусъка
Пусни спусъка	Отпуснете спусъка
Край на хода	Край на хода



Фигура 5 *За да избегнете прекалено дебел слой, използвайте възможно най-ниското налягане.

Настройка

Използвайте копчето за регулиране на модела, копчето за регулиране на въздуха и копчето за регулиране на течността, за да постигнете лесно конкретен модел, количество боя и подходящо разпръскване.

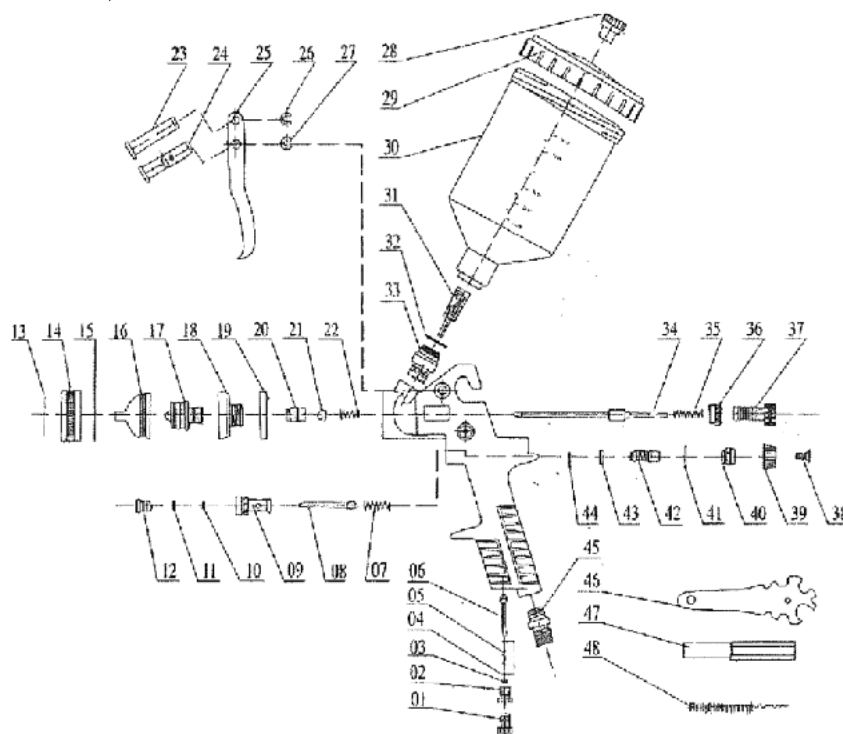
Поддръжка

1. Прехвърлете остатъците от боя в друг контейнер, след което почистете входа за боя и въздуха. Напръскайте с малко количество разтворител, за да почистите устройството. Непълното почистване може да повреди боядисването и да доведе до попадане на частици върху боядисаната повърхност. Почистете устройството старателно и веднага след употреба.
2. Почистете другите части на устройството с четка или кърпа, напоена с разтворител.
3. Почистете добре местата, където е потекла боя, преди да разглобите бояджийската машина.
4. За да избегнете повреждане на седлото на дюзата, махнете дюзата след като махнете събранието на ударния щифт или като дръпнете ударния щифт.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

1. Никога не използвайте пулверизатора за боядисване на храни или химикали.
2. Винаги свързвайте резервоара или маркуча за течности плътно.
3. Никога не се опитвайте да почистите или извадите дюзата или иглата с твърди телчета или други предмети. Това ще доведе до повреждането им.
4. Никога не потапяйте целия пулверизатор за боя в разтворител, тъй като това ще повреди някои части от пулверизатора.
- 5.

Чертеж на частите



№	Описание				
1	Винт за регулиране на въздуха	17	Дюза	3	Съединител
2	Копче за регулиране на въздуха	18	Съединение на дюзата	34	Игла за регулиране на течността
3	О-пръстен	19	Шайба за съединител	35	Пружина на ударника
4	Подложка	20	насочващ винт	36	Съединител
5	Пружина на въздушния клапан	21	Шайба на ударния щифт	37	Копче за регулиране на течността
6	Въздушен клапан	22	Заклучваща пружина	38	Винт с кръстата глава
7	Пружина на превключвателя	23	Спусъчен лост I	39	Регулиране на модела
8	Корпус на въздушния клапан	24	Спусъчен лост II	40	Копче за регулиране на модела
9	Копче за превключване	25	Изтичане	41	Подложка
10	О-пръстен	26	Закопчалка	42	Винт за регулиране на шаблона
11	Гъвкава шайба	27	Закопчалка	43	О-пръстен
12	Насочващ винт	28	Вентилаторна глава	44	Закопчалка
13	Пружина	29	корица	45	Съединител за вход на въздух
14	Капачка	30	Резервоар	46	Ключ
15	Капачка	31	Филтър	47	Шестограмен ключ
16	Спрей	32	Шайба за съединител	4	Четка

AIRPRESS

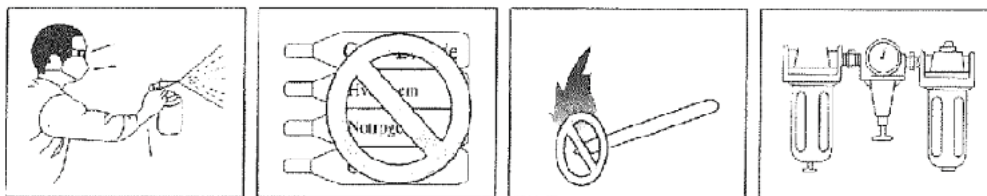
ΨΕΚΑΣΤΡΟΣ ΧΡΩΜΑΤΟΣ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοητά το παρόν εγχειρίδιο. Τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας για να αποφύγετε ζημιές στο εργαλείο και τραυματισμούς του χρήστη. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο. Δώστε επίσης προσοχή στα τεχνικά δεδομένα.

Οδηγίες ασφαλείας

1. Οι τοξικές αναθυμιάσεις που προκύπτουν από τη βαφή ορισμένων υλικών μπορούν να προκαλέσουν δηλητηρίαση ή σοβαρούς κινδύνους για την υγεία. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, γάντια και μάσκα για να προστατευτείτε από τους κινδύνους των αναθυμιάσεων, των διαλυτών και της άμεσης επαφής των ματιών ή του δέρματος με τη βαφή (βλ. εικ. 1).
2. Μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο, αέρια ή εύφλεκτες ουσίες ως πηγή ενέργειας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και σοβαρό τραυματισμό (βλ. εικ. 2).
3. Τα υγρά και οι διαλύτες μπορεί να είναι εύφλεκτα. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται σε καλά αεριζόμενους θαλάμους ψεκασμού, μακριά από πηγές ανάφλεξης (βλ. εικ. 3).
4. Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την πηγή αέρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο πιστόλι.
5. Χρησιμοποιήστε ξηρό, καθαρό αέρα σε πίεση 2,5-3,5 bar. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας (βλ. εικ. 4).
6. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά, εξαρτήματα και ακροφύσια που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
7. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι όλες οι βίδες και τα καπάκια είναι σωστά σφιγμένα για να αποφύγετε διαρροές.
8. Τα εργαλεία πρέπει να ελέγχονται καθημερινά για τυχόν χαλαρότητα στη σκανδάλη και το ακροφύσιο, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του ψεκαστήρα βαφής.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ομογενοποιημένο διαλύτη υδρογονανθράκων, καθώς μπορεί να αντιδράσει με το αλουμίνιο και τον ψευδάργυρο.
10. Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανέναν τρόπο.



Εικόνες 1–4

Λεζάντα**Οδηγίες λειτουργίας**

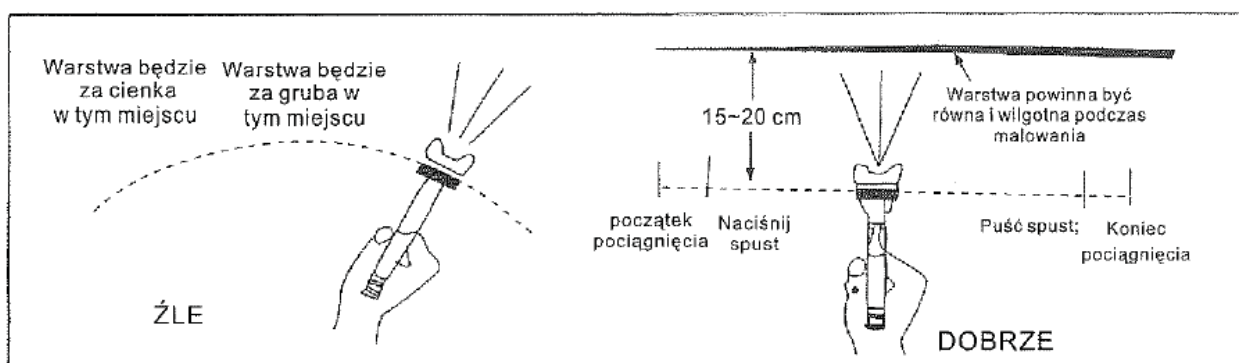
- **Πηγή τροφοδοσίας**
Αυτό το εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται με καθαρό και ξηρό πεπιεσμένο αέρα σε πίεση 2,5-3,5 bar. Ο πεπιεσμένος αέρας περιέχει υγρασία και άλλες ακαθαρσίες που μπορούν να προκαλέσουν σκουριά ή φθορά στο εργαλείο. Ένα φίλτρο αέρα θα απομακρύνει τις περισσότερες ακαθαρσίες και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Ένα λιπαντικό θα βοηθήσει στη λίπανση του εργαλείου και θα βελτιώσει την απόδοσή του. Χρησιμοποιήστε το φίλτρο, τον ρυθμιστή και το λιπαντικό όσο το δυνατόν πιο κοντά στο εργαλείο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική πίεση του συστήματος πρέπει να είναι μεταξύ 2,5-3,5 bar. Η πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και να αλλοιώσει το αποτέλεσμα βαφής.
- **Προετοιμασία για την εργασία**
 1. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
 2. Ελέγξτε ότι η σκανδάλη και το ακροφύσιο λειτουργούν σωστά.
 3. Συνδέστε τον ψεκαστήρα βαφής με τον αέρα. Τα καπάκια, η δεξαμενή και ο σωλήνας πρέπει να είναι καλά στερεωμένα.
 4. Η πίεση του αέρα πρέπει να είναι κατάλληλη για την πυκνότητα και τον τύπο του χρώματος.
 5. Η συνιστώμενη πίεση είναι 2,5-3,5 bar.
 6. Ρίξτε το υγρό στο δοχείο.

Χρήση

Η σωστή χρήση του ψεκαστήρα βαφής επιτρέπει την επαρκή κάλυψη της επιφάνειας με βαφή (βλ. εικ. 5):

- 1) Κρατήστε τον ψεκαστήρα βαφής έτσι ώστε να είναι κάθετος προς την επιφάνεια που θέλετε να βάψετε. Στη συνέχεια, μετακινήστε τον παράλληλα προς την επιφάνεια αρκετές φορές.
- 2) Η έλξη πρέπει να ξεκινά πριν πατήσετε τη σκανδάλη. Επίσης, πρέπει να αφήσετε τη σκανδάλη πριν ολοκληρωθεί η έλξη.
- 3) Απόσταση: Ανάλογα με την πίεση και τις συνθήκες εργασίας, πρέπει να διατηρείται απόσταση περίπου 15-20 cm μεταξύ του ψεκαστήρα βαφής και της επιφάνειας που πρόκειται να βαφτεί.

ΖΛΕ	ΛΑΘΟΣ
Το στρώμα θα είναι πολύ λεπτό σε αυτό το σημείο	Το στρώμα θα είναι πολύ λεπτό σε αυτό το σημείο
Το στρώμα θα είναι πολύ παχύ σε αυτό το σημείο	Το στρώμα θα είναι πολύ παχύ σε αυτό το σημείο
ΣΩΣΤΟ	ΣΩΣΤΟ
Το στρώμα πρέπει να είναι ομοιόμορφο και υγρό κατά τη διάρκεια της βαφής	Το στρώμα πρέπει να είναι ομοιόμορφο και υγρό κατά τη διάρκεια της βαφής
rozątek pociągnięcia	Έναρξη της πινελιάς
Πατήστε τη σκανδάλη	Πατήστε τη σκανδάλη
Αφήστε τη σκανδάλη	Αφήστε τη σκανδάλη
Τέλος της διαδρομής	Τέλος της διαδρομής



Εικόνα 5 *Για να αποφύγετε την δημιουργία πολύ παχιάς στρώσης, χρησιμοποιήστε την χαμηλότερη δυνατή πίεση.

Ρύθμιση

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης μοτίβου, το κουμπί ρύθμισης αέρα και το κουμπί ρύθμισης υγρού για να επιτύχετε εύκολα ένα συγκεκριμένο μοτίβο, ποσότητα βαφής και κατάλληλη ψεκασμό.

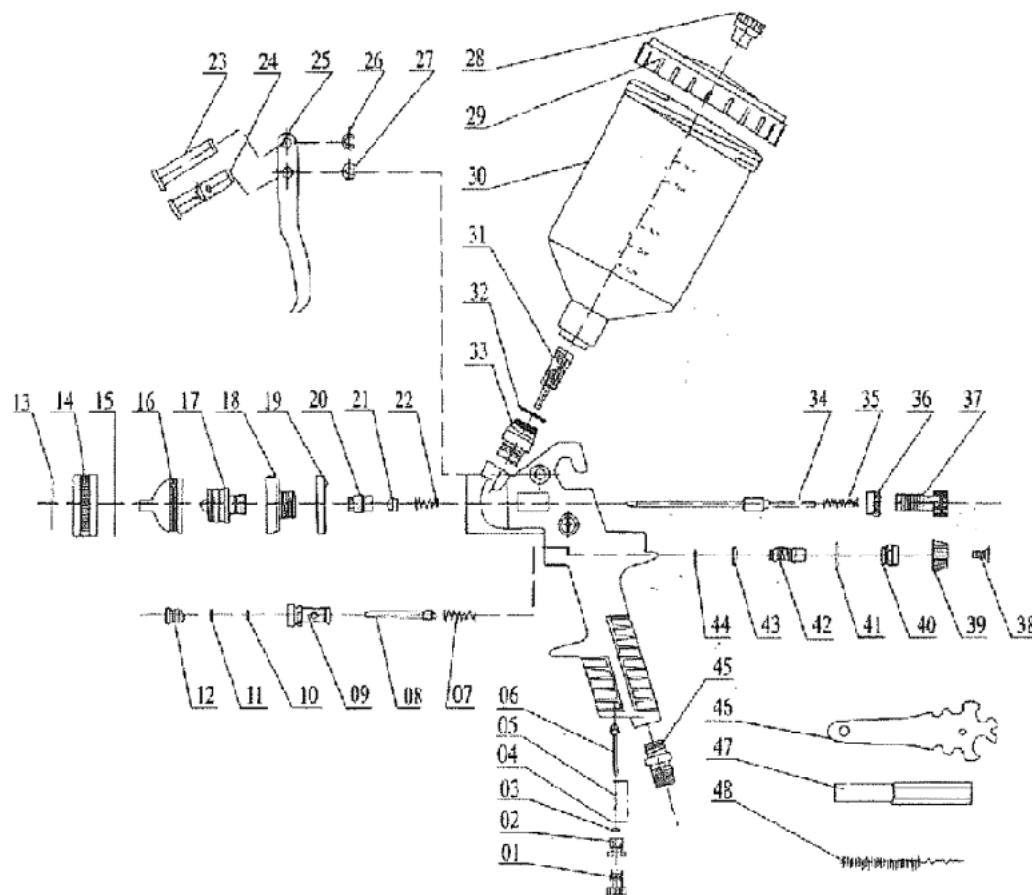
Συντήρηση

1. Μεταφέρετε τα υπολείμματα βαφής σε άλλο δοχείο και, στη συνέχεια, καθαρίστε την είσοδο βαφής και αέρα. Ψεκάστε μια μικρή ποσότητα διαλύτη για να καθαρίσετε τη μονάδα. Ο ατελής καθαρισμός μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή και να προκαλέσει την είσοδο σωματιδίων στην βαμμένη επιφάνεια. Καθαρίστε τη μονάδα σχολαστικά και αμέσως μετά τη χρήση.
2. Καθαρίστε τα άλλα μέρη της μονάδας με μια βούρτσα ή ένα πανί εμποτισμένο με διαλύτη.
3. Καθαρίστε καλά τις περιοχές όπου έχει χυθεί βαφή πριν αποσυναρμολογήσετε τον ψεκαστήρα βαφής.
4. Για να αποφύγετε τη φθορά της έδρας του ακροφυσίου, αφαιρέστε το ακροφύσιο αφού αφαιρέσετε το συγκρότημα του επικρουστήρα ή τραβώντας τον επικρουστήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ψεκαστήρα βαφής για τρόφιμα ή χημικά.
2. Συνδέετε πάντα καλά το δοχείο ή τον εύκαμπτο σωλήνα υγρού.
3. Ποτέ μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ή να τραβήξετε το ακροφύσιο ή τη βελόνα με σκληρά σύρματα ή άλλα αντικείμενα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά σε αυτά.
4. Ποτέ μην βυθίζετε ολόκληρο το ψεκαστήρα βαφής σε διαλύτη, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά σε ορισμένα μέρη του ψεκαστήρα βαφής.

Σχέδιο εξαρτημάτων



Αρ.	Περιγραφή				
1	Βίδα ρύθμισης αέρα	1	Ακροφύσιο	3	Σύνδεσμος
2	Κουμπί ρύθμισης αέρα	18	Σύνδεσμος ακροφυσίου	34	Βελόνα ρύθμισης υγρού
3	Ο-δακτύλιος	19	Ροδέλα σύνδεσης	3	Ελατήριο σκανδάλης
4	Επένδυση	20	Βίδα κατεύθυνσης	36	Συνδετήρας
5	Ελατήριο βαλβίδας αέρα	21	Ροδέλα σκανδάλης	37	Κουμπί ρύθμισης υγρού
6	Βαλβίδα αέρα	22	Ελατήριο ασφάλισης	38	Βίδα Philips
7	Ελατήριο διακόπτη	23	Μοχλός σκανδάλης I	39	Ρύθμιση μοτίβου
8	Σώμα βαλβίδας αέρα	24	Μοχλός σκανδάλης II	40	Κουμπί ρύθμισης μοτίβου
9	Κουμπί διακόπτη	25	Αποστράγγιση	41	Πάπια
10	O-ring	2	Κουμπί	42	Βίδα ρύθμισης μοτίβου
11	Εύκαμπτη ροδέλα	27	Κουμπί	43	Ο-δακτύλιος
12	Κατευθυντική βίδα	28	Κεφαλή ανεμιστήρα	44	Κουμπί
13	Ελατήριο	29	κάλυμμα	45	Σύνδεσμος εισόδου αέρα
14	Καπάκι	30	Δεξαμενή	46	Κλειδί
15	Καπάκι	31	Φίλτρο	47	Εξαγωγικό κλειδί
16	Σπρέι	32	Ροδέλα σύνδεσης	4	Βούρτσα

AIRPRESS

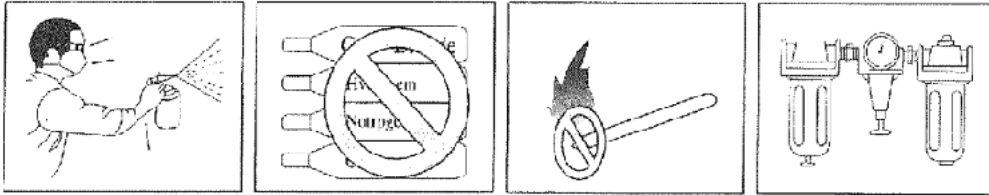
BOYA PÜSKÜRTME CİHAZI

KULLANIM KILAVUZU

Bu kılavuzu dikkatlice ve iyice anlayarak okuyun. Aletin zarar görmesini ve kullanıcının yaralanmasını önlemek için daima temel güvenlik kurallarına uyun. Bu kılavuzu saklayın. Teknik verilere de dikkat edin.

Güvenlik talimatları

1. Bazı malzemelerin boyanmasından kaynaklanan zehirli dumanlar, zehirlenmeye veya ciddi sağlık risklerine neden olabilir. Duman, çözücü ve boyanın göz veya cilt ile doğrudan temasından kaynaklanan tehlikelerden korunmak için daima koruyucu gözlük, eldiven ve maske takın (bkz. şekil 1).
2. Güç kaynağı olarak oksijen, gazlar veya yanıcı maddeler kullanmayın. Bu, patlamaya ve ciddi yaralanmalara neden olabilir (bkz. şekil 2).
3. Sıvılar ve çözücüler yanıcı olabilir. Çalışma, tutuşma kaynaklarından uzak, iyi havalandırılan püskürtme kabinlerinde yapılmalıdır (bkz. şekil 3).
4. Tabanca üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce aleti hava kaynağından daima ayırın.
5. 2,5-3,5 bar basınçta kuru, temiz hava kullanın. Asla izin verilen maksimum çalışma basıncını aşmayın (bkz. şekil 4).
6. Yalnızca üretici tarafından önerilen yedek parçaları, aksesuarları ve nozulları kullanın.
7. Kullanmadan önce, sızıntıları önlemek için tüm vidaların ve kapakların sıkıca kapatıldığını kontrol edin.
8. Boya püskürtücünün doğru çalışmasını sağlamak için aletlerin tetik ve nozullarında boşluk olup olmadığını günlük olarak kontrol edin.
9. Alüminyum ve çinko ile reaksiyona girebileceğinden, asla hidrokarbon çözücü homojenatı kullanmayın.
10. Cihazı hiçbir şekilde değiştirmeyin.



Şekil 1–4

Açıklama**Kullanım talimatları**

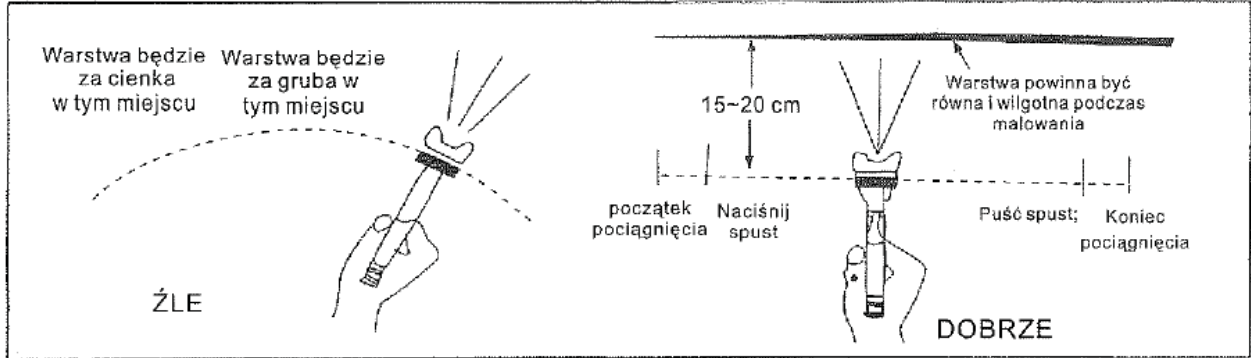
- **Güç kaynağı**
Bu alet, 2,5-3,5 bar basınçta temiz ve kuru basınçlı hava ile çalıştırılmalıdır. Basınçlı hava, alette paslanma veya aşınmaya neden olabilecek nem ve diğer kirletici maddeler içerir. Hava filtresi, kirletici maddelerin çoğunu giderir ve aletin ömrünü uzatır. Yağlayıcı, aleti yağlamaya ve performansını artırmaya yardımcı olur. Filtre, regülatör ve yağlayıcıyı alete mümkün olduğunca yakın kullanın.
NOT: Toplam sistem basıncı 2,5-3,5 bar arasında olmalıdır. Çok düşük veya çok yüksek basınç, alete zarar verebilir ve boyama etkisini bozabilir.
- **Çalışmaya hazırlık**
 1. Hasarlı veya aşınmış parçaları kontrol edin ve değiştirin.
 2. Tetik ve nozülün iyi çalıştığını kontrol edin.
 3. Boya püskürtücüsünü havaya bağlayın. Kapaklar, tank ve hortum sıkıca sabitlenmelidir.
 4. Hava basıncı, boyanın yoğunluğuna ve türüne uygun olmalıdır.
 5. Önerilen basınç 2,5-3,5 bar'dır.
 6. Sıvıyı hazneye dökün.

Kullanım

Boya püskürtücünün doğru kullanımı, yüzeyin boya ile yeterince kaplanmasını sağlar (bkz. şekil 5):

- 1) Boya püskürtücüsünü, boyanacak yüzeye dik olacak şekilde tutun. Ardından, yüzeye paralel olarak birkaç kez hareket ettirin.
- 2) Tetiğe basmadan önce çekme hareketi başlamalıdır; çekme hareketi tamamlanmadan önce tetiği bırakmalısınız.
- 3) Mesafe: Basınç ve çalışma koşullarına göre, boya püskürtücü ile boyanacak yüzey arasında yaklaşık 15-20 cm mesafe bırakılmalıdır.

ŻŁE	YANLIŞ
Bu noktada tabaka çok ince olacaktır	Bu noktada tabaka çok ince olacaktır
Bu noktada tabaka çok kalın olacaktır	Bu noktada tabaka çok kalın olacaktır
DOĞRU	DOĞRU
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Boyama sırasında tabaka düzgün ve nemli olmalıdır
początek pociągnięcia	Çekmenin başlangıcı
Tetiği çekin	Tetiği sıkın
Tetiği bırak	Tetiği bırak
Çekişin sonu	Çekişin sonu



Şekil 5

*Çok kalın bir tabaka oluşmasını önlemek için mümkün olan en düşük basıncı kullanın.

Ayar

Desen Ayar Düğmesi, Hava Ayar Düğmesi ve Sıvı Ayar Düğmesini kullanarak belirli bir desen, boya miktarı ve uygun atomizasyonu kolayca elde edebilirsiniz.

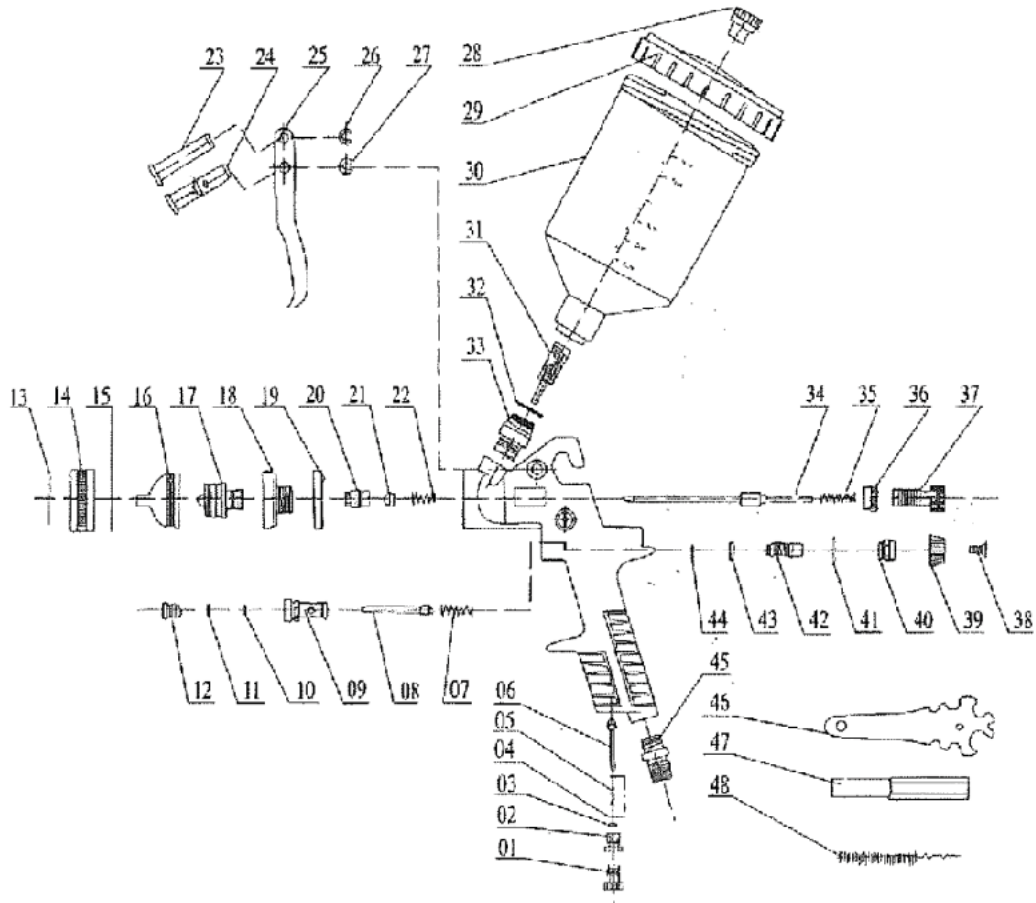
Bakım

1. Boya kalıntılarını başka bir kaba aktarın, ardından boya ve hava girişini temizleyin. Üniteyi temizlemek için az miktarda çözücü püskürtün. Tamamlanmamış temizlik, boyamayı bozabilir ve boyalı yüzeye parçacıkların girmesine neden olabilir. Üniteyi kullanımdan hemen sonra iyice temizleyin.
2. Ünitenin diğer parçalarını fırça veya çözücüye batırılmış bir bezle temizleyin.
3. Boya püskürtücüyü sökmeden önce boyanın aktığı alanları iyice temizleyin.
4. Nozul yuvasına zarar vermemek için, ateşleme pimi tertibatını çıkardıktan sonra veya ateşleme pimini çekerek nozulu çıkarın.

ÖNEMLİ NOTLAR

1. Boya püskürtücüyü asla gıda veya kimyasallar için kullanmayın.
2. Hazneyi veya sıvı hortumunu daima sıkıca bağlayın.
3. Nozulu veya iğneyi asla sert teller veya başka nesnelerle temizlemeye veya çıkarmaya çalışmayın. Bu, onlara zarar verecektir.
4. Boya püskürtücünün bazı parçalarına zarar vereceğinden, boya püskürtücünün tamamını asla çözücüye batırmayın.

Parça çizimi



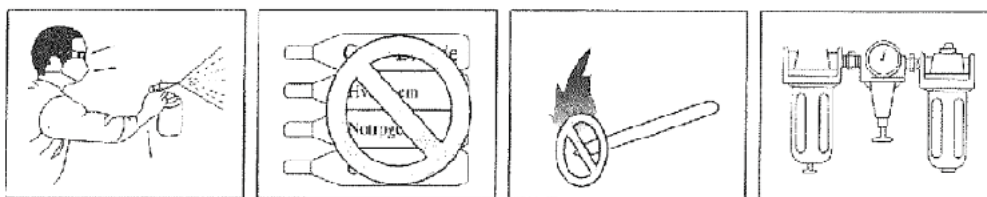
No	Açıklama	No	Açıklama	No	Açıklama
1	Hava ayar vidası	17	Nozul	3	Bağlantı
2	Hava ayar düğmesi	18	Nozul bağlantı parçası	34	Sıvı düzenleme iğnesi
3	O-ring	19	Bağlantı rondelası	35	Ateşleme pimi yayı
4	Ped	20	yönlü vida	36	Konektör
5	Hava valfi yayı	21	Ateşleme pimi rondelası	37	Sıvı ayar düğmesi
6	Hava valfi	22	Kilitleme yayı	38	Philips vida
7	Anahtar yayı	23	Tetik kolu I	39	Desen ayarı
8	Hava valfi gövdesi	24	Tetik kolu II	40	Desen ayar düğmesi
9	Anahtar düğmesi	25	Drenaj	41	Ped
10	O-ring	26	Çıtçıt	42	Desen ayar vidası
11	Esnek pul	27	Çıtçıt	43	O-ring
12	Yönlü vida	28	Fan kafası	44	Çıtçıt
13	Yay	29	kapak	45	Hava girişi konektörü
14	Kapak	30	Depo	46	Anahtar
15	Kapak pedi	31	Filtre	47	Altıgen anahtar
16	Sprey	32	Bağlantı rondelası	48	Fırça

AERBHRÚ SPRÉARAÍ PÉINT LÁMHLEABHAR TREORACHA

Léigh an lámhleabhar seo go cúramach agus le tuiscint. Lean na rialacha sábháilteachta bunúsacha i gcónaí chun damáiste don uirlis agus díobháil don úsáideoir a sheachaint. Coinnigh an lámhleabhar seo. Tabhair aird freisin ar na sonraí teicniúla.

Treoracha sábháilteachta

1. Is féidir le múch tocsaineach a eascraíonn as péinteáil ábhar áirithe nimhiú nó guaiseacha tromchúiseacha sláinte a chur faoi deara. Caith spéaclaí cosanta, lámhainní agus masc i gcónaí chun tú féin a chosaint ar ghuaiseacha múch, tuaslagóirí agus teagmháil dhíreach súl nó craicinn le péint (féach fig. 1).
2. Ná húsáid ocsaigin, gáis, ná substaintí inadhaite mar fhoinsé cumhachta. D'fhéadfadh pléascadh agus díobháil thromchúiseach tarlú dá bharr (féach fig. 2).
3. D'fhéadfadh leachtanna agus tuaslagóirí a bheith inadhaite. Ba chóir obair a dhéanamh i mbotháin spraeála atá aeráilte go maith, amach ó fhoinsí adhaite (féach fig. 3).
4. Dícheangail an uirlis ón bhfoinsé aeir i gcónaí sula ndéanann tú aon oibríochtaí ar an ngunna.
5. Bain úsáid as aer tirim, glan ag 2.5-3.5 bar. Ná sáraigh an brú oibriúcháin uasta ceadaithe riamh (féach fig. 4).
6. Ná húsáid ach páirteanna breise, gabhálaí agus soic atá molta ag an monaróir.
7. Roimh úsáid, seiceáil go bhfuil na scriúna agus na caipíní go léir teannta i gceart chun sceitheadh a sheachaint.
8. Ba chóir uirlis a sheiceáil go laethúil le haghaidh ligean isteach sa truícear agus sa tsóip lena chinntiú go n-oibreoidh an spraeálaí péinte i gceart.
9. Ná húsáid homaigináit tuaslagóra hidreacarbóin riamh mar d'fhéadfadh sé imoibriú le halúmanam agus sinc.
10. Ná déan aon mhodhnú ar an bhfeiste.



Fíoracha 1–4

Treoracha oibriúcháin

- Foinse cumhachta

Ba chóir an uirlis seo a sholáthar le haer comhbhrúite glan agus tirim ag 2.5-3.5 bar. Tá taise agus truailleáin eile san aer comhbhrúite a d'fhéadfadh meirg nó caitheamh a chur faoi deara ar an uirlis. Bainfidh scagaire aeir an chuid is mó de na truailleáin agus leathnóidh sé saolré na huirlise. Cabhróidh olaitheoir leis an uirlis a ola agus a feidhmíocht a fheabhsú. Bain úsáid as an scagaire, an rialtóir, agus an olaitheoir chomh gar don uirlis agus is féidir.

NÓTA: Ba chóir go mbeadh brú iomlán an chórais idir 2.5-3.5 bar. Is féidir le brú ró-íseal nó ró-ard damáiste a dhéanamh don uirlis agus an éifeacht péintéireachta a mhilleadh.

- Ag ullmhú don obair

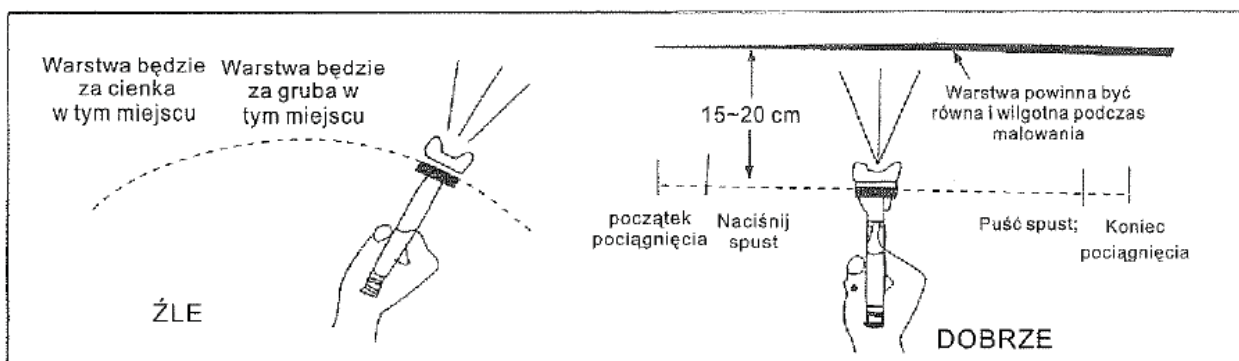
1. Seiceáil agus cuir páirteanna damáistithe nó caite ina n-áit.
2. Seiceáil go bhfuil an truícear agus an tsóic ag obair i gceart.
3. Ceangail an spraeire péinte leis an aer. Caithfidh na caipíní, an umar, agus an píobán a bheith daingnithe go docht.
4. Ba chóir go mbeadh an brú aeir ag teacht leis an dlús agus leis an gcineál péinte.
5. Is é an brú molta ná 2.5-3.5 bar.
6. Doirt an sreabhán isteach sa taiscumar.

Úsáid

Trí úsáid cheart a bhaint as an spraeire péinte, is féidir an dromchla a chlúdach go leordhóthanach le péint (féach fig. 5):

- 1) Greimigh an spraeire péinte ionas go mbeidh sé ingearach leis an dromchla atá le péinteáil. Ansin bog é go comhthreomhar leis an dromchla arís agus arís eile.
- 2) Ba chóir go dtosódh tarraingtí sula mbrúitear an truícear; ba chóir duit an truícear a scaoileadh freisin sula mbeidh an tarraingt críochnaithe.
- 3) Fad: De réir an bhrú agus na ndálaí oibre, ba chóir achar de thart ar 15-20 cm a choinneáil idir an spraeire péinte agus an dromchla atá le péinteáil.

ŻŁE	MÍCHEART
Cogaidh bēdzie za cienka w tym miejscu	Beidh an ciseal ró-thanaí ag an bpointe seo
Cobhsaí bēdzie za gruba w tym miejscu	Beidh an ciseal ró-thiubh ag an bpointe seo
DOBRZE	CEART
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Ba chóir go mbeadh an ciseal cothrom agus tais le linn péintéireachta
początek pociągnięcia	Tús an stróc
Naciśnij spust	Brúigh an truícear
Puść spust	Scaoil an truícear
Koniec pociągnięcia	Deireadh an stróc



Fíor 5*Chun ciseal ró-thiubh a sheachaint, bain úsáid as an mbrú is ísle is féidir.

Coigeartú

Bain úsáid as an Cnaipe Coigeartaithe Patrún, an Cnaipe Coigeartaithe Aeir, agus an Cnaipe Coigeartaithe Sreabhán chun patrún ar leith, méid péinte agus adamhú cuí a bhaint amach go héasca.

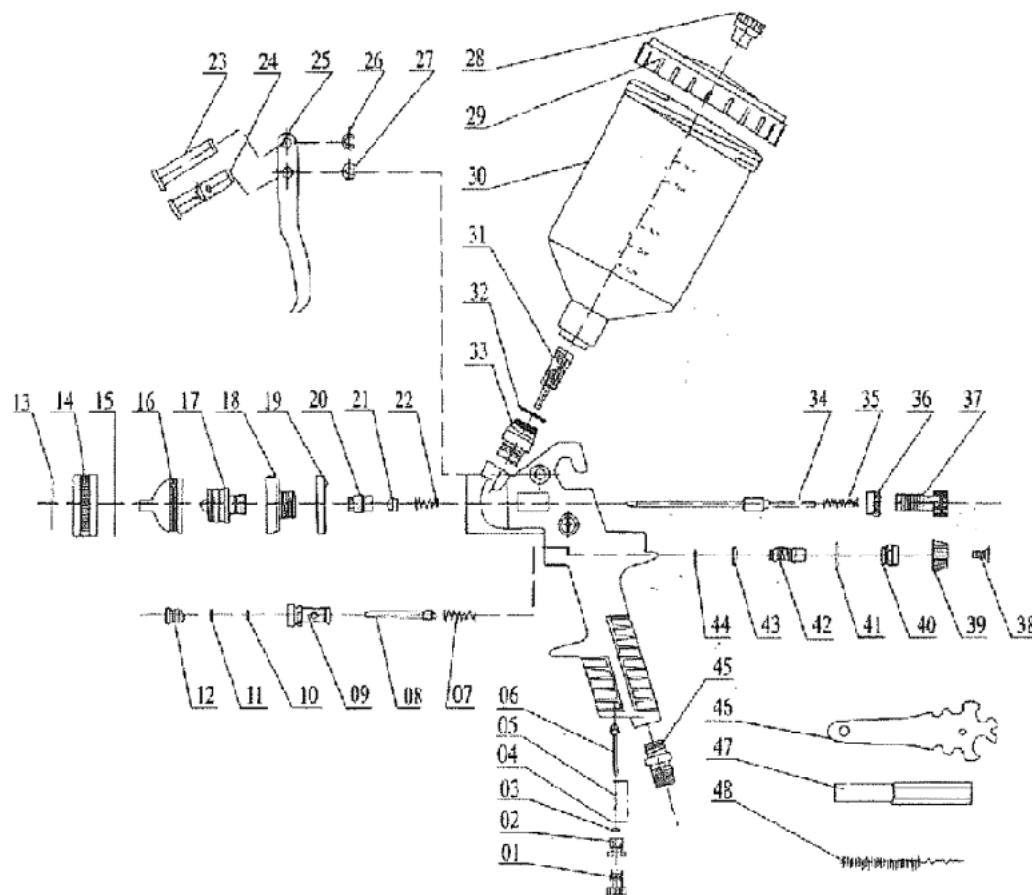
Cothabháil

1. Aistrigh an t-iarmhar péinte go coimeádán eile, ansin glan an phéint agus an t-ionraon aeir. Spraeáil méid beag tuaslagóra chun an t-aonad a ghlanadh. Is féidir le glanadh neamhiomlán an phéintéireacht a mhilleadh agus cáithníní a chur isteach sa dromchla péinteáilte. Glan an t-aonad go críochnúil agus láithreach tar éis úsáide.
2. Glan codanna eile den aonad le scuab nó éadach atá sáithithe i dtuaslagóir.
3. Glan na ceantair inar shreabhadh péint go críochnúil sula ndíchóimeálann tú an spraeálaí péinte.
4. Chun damáiste a sheachaint do shuíochán an tsoic, bain an soic tar éis an tionól bioráin lámhaigh a bhaint nó trí tharraingt ar an mbiorán lámhaigh.

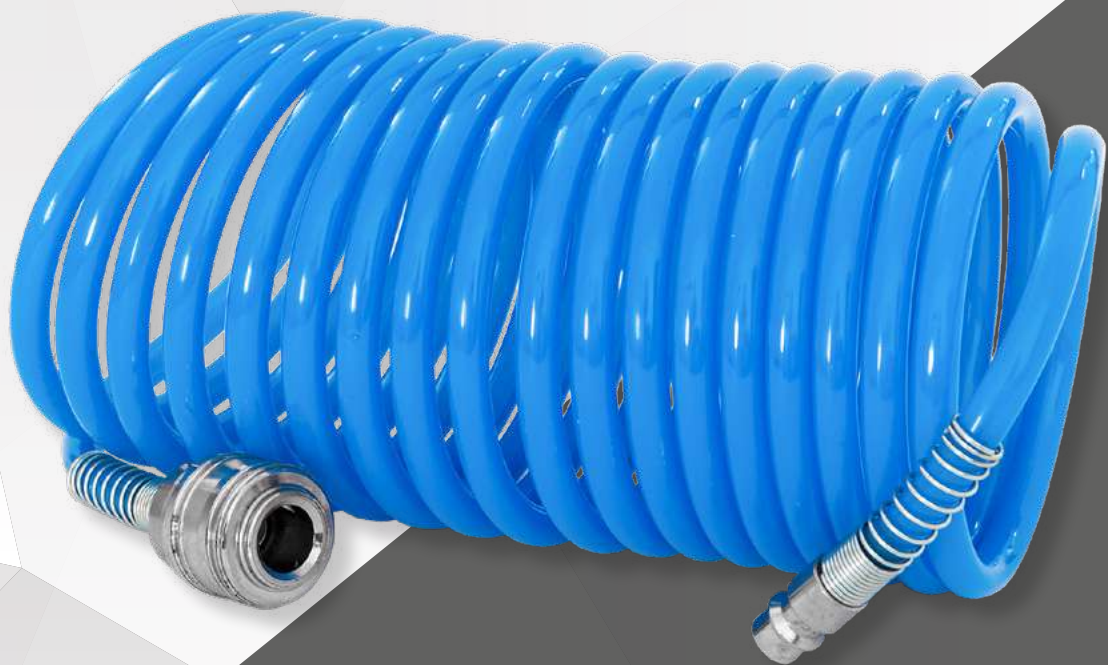
NÓTAÍ TÁBHACHTACHA

1. Ná húsáid an spraeire péinte riamh le haghaidh bia ná ceimiceán.
2. Ceangail an taiscumair nó an píobán sreabhach go docht i gcónaí.
3. Ná déan iarracht riamh an nozzle nó an tsnáthaid a ghlanadh nó a tharraingt amach le sreanga crua nó rudaí eile. Déanfaidh sé seo damáiste dóibh.
4. Ná tum an spraeálaí péinte ar fad i dtuaslagóir choíche mar go ndéanfaidh sé seo damáiste do chodanna áirithe den spraeálaí péinte.

Líníocht chuid



Níl.	Cur síos				
1	Scriú coigeartaithe aeir	17	Sóic	33	Cúpláil
2	Cnap coigeartaithe aeir	18	Cúpláil nozzle	34	Snáthaid rialála sreabhán
3	Fáinne-O	19	Leicneán nascóra	35	Earrach bioráin lámhaigh
4	Ceap	20	scriú treorach	36	Nascóir
5	Earrach comhla aeir	21	Leicneán bioráin lámhaigh	37	Cnap coigeartaithe sreabhán
6	Comhla aeir	22	Earrach glasála	38	Scriú Philips
7	Earrach lasc	23	Luamhán truícear I	39	Coigeartú patrún
8	Comhlacht comhla aeir	24	Luamhán spreagtha II	40	Cnap coigeartaithe patrún
9	Cnap lasc	25	Draein	41	Ceap
10	Fáinne-O	26	Snap	42	Scriú coigeartaithe patrún
11	Nigheoir solúbtha	27	Snap	43	Fáinne-O
12	Scriú treorach	28	Ceann lucht leanúna	44	Snap
13	Earrach	29	clúdach	45	Nascóir ionraoin aeir
14	Caipín	30	Taiscumar	46	Eochair
15	Ceap caipín	31	Scagaire	47	Spánaire heicseagánach
16	Spraeáil	32	Leicneán nascóra	48	Scuab



SPIRAL HOSE

(EN) Do not exceed the maximum working pressure of the hose. Always wear personal protective equipment during operation. Use the hose only for its intended purpose. Pay attention to the section of the hose that lies on the ground during operation. Regularly inspect the hose for signs of wear and tear. Do not use the hose if it is damaged or shows signs of wear.

(PL) Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy węża. Należy stosować środki ochrony osobistej w trakcie pracy. Produkt należy stosować zgodnie z przeznaczeniem. W trakcie pracy należy uważać na część węża znajdującą się na podłożu. Regularnie sprawdzać zużycie węża. Nie używać jeśli wąż jest uszkodzony.

(DE) Der maximale Betriebsdruck des Schlauchs darf niemals überschritten werden. Während der Arbeit ist immer die entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen. Das Produkt ist ausschließlich gemäß seiner Bestimmung zu verwenden. Achten Sie darauf, dass der Teil des Schlauchs, der auf dem Boden liegt, nicht beschädigt oder verfängt. Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen. Verwenden Sie den Schlauch nicht, wenn er beschädigt ist.

(NL) De maximale werkdruk van de luchtslang mag niet worden overschreden. Draag altijd de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens het werk. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel. Let erop dat het gedeelte van de luchtslang dat op de grond ligt niet wordt beschadigd. Controleer de luchtslang regelmatig op slijtage. Gebruik de luchtslang niet wanneer deze beschadigd is.

(FR) Ne dépassez pas la pression maximale de service du tuyau. Utilisez des équipements de protection individuelle pendant l'utilisation. N'employez le tuyau que pour son usage prévu. Pendant l'utilisation, faites attention à la partie du tuyau qui repose sur le sol. Vérifiez régulièrement l'usure du tuyau. N'utilisez pas le tuyau s'il est endommagé.

(HU) Ne haladja meg a tömlő maximális üzemi nyomását. A munka során személyi védőfelszerelést kell használni. A terméket rendeltetésszerűen kell használni. A munka során ügyeljen a talajon fekvő tömlőrészekre. Rendszeresen ellenőrizze a tömlő kopását. Ne használja, ha a tömlő sérült.

(RO) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a furtunului. Folosiți echipament de protecție personală în timpul lucrului. Produsul trebuie utilizat conform destinației. În timpul lucrului, aveți grijă la partea furtunului care se află pe sol. Verificați regulat uzura furtunului. Nu utilizați furtunul dacă este deteriorat.

(SK) Neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice. Pri práci používajte osobné ochranné prostriedky. Výrobok používajte v súlade s určením. Pri práci dávajte pozor na časť hadice, ktorá sa nachádza na podlahe. Pravidelne kontrolujte opotrebenie hadice. Nepoužívajte, ak je hadica poškodená.

(SI) Ne smete preseči največjega delovnega tlaka cevi. Med delom uporabljajte osebno varovalno opremo. Izdelek uporabljajte v skladu z namenom. Med delom bodite pozorni na del cevi, ki leži na tleh. Redno preverjajte obrabo cevi. Ne uporabljajte, če je cev poškodovana.

(LV) Nedrīkst pārsniegt maksimālo darba spiedienu šļūtenē. Darba laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Produktu lietot atbilstoši paredzētajam mērķim. Darba laikā jāuzmanās no šļūtenes daļas, kas atrodas uz grīdas. Regulāri pārbaudiet šļūtenes nolietojumu. Nelietot, ja šļūtene ir bojāta.

(LT) Negalima viršyti maksimalaus žarnos darbinio slėgio. Darbo metu būtina naudoti asmenines apsaugos priemonės. Produktą naudoti pagal paskirtį. Darbo metu reikia saugoti ant žemės esančią žarnos dalį. Reguliariai tikrinti žarnos nusidėvėjimą. Nenaudoti, jei žarna yra pažeista.

(HR) Ne prekoračujte maksimalni radni tlak crijeva. Nosite osobnu zaštitnu opremu tijekom rada. Koristite proizvod prema uputama. Tijekom rada pazite da ne dodirujete dio crijeva koji je na tlu. Redovito provjeravajte crijevo na istrošenost. Ne koristite ako je crijevo oštećeno.

(CZ) Nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice. Při práci používejte osobní ochranné prostředky. Výrobek používejte v souladu s určením. Při práci dávejte pozor na část hadice, která se nachází na podložce. Pravidelně kontrolujte opotřebení hadice. Nepoužívejte, pokud je hadice poškozená.

(EE) Ärge ületage vooliku maksimaalset töörõhku. Töö ajal kasutage isiklikke kaitsevahendeid. Kasutage toodet ettenähtud otstarbel. Töö ajal jälgige vooliku maapinnal olevat osa. Kontrollige vooliku kulumist regulaarselt. Ärge kasutage voolikut, kui see on kahjustatud.

(IT) Non superare la pressione massima di esercizio del tubo. Indossare dispositivi di protezione individuale durante il lavoro. Utilizzare il prodotto per l'uso previsto. Durante il lavoro prestare attenzione alla parte del tubo che si trova sul pavimento. Controllare regolarmente l'usura del tubo. Non utilizzare se il tubo è danneggiato.

(PT) Não exceder a pressão máxima de trabalho da mangueira. Utilizar equipamento de proteção individual durante o trabalho. Utilizar o produto de acordo com a sua finalidade. Durante o trabalho, ter cuidado com a parte da mangueira que se encontra no solo. Verificar regularmente o desgaste da mangueira. Não utilizar se a mangueira estiver danificada.

(ES) No se debe superar la presión máxima de trabajo de la manguera. Se debe utilizar equipo de protección personal durante el trabajo. El producto debe utilizarse de acuerdo con su propósito. Durante el trabajo, se debe prestar atención a la parte de la manguera que se encuentra en el suelo. Compruebe regularmente el desgaste de la manguera. No utilice la manguera si está dañada.

(UA) Не слід перевищувати максимальний робочий тиск шланга. Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту. Продукт слід використовувати за призначенням. Під час роботи слід бути обережним з частиною шланга, що знаходиться на поверхні. Регулярно перевіряйте знос шланга. Не використовуйте, якщо шланг пошкоджений.

(FI) Älä ylitä letkun suurinta käyttöpainetta. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita työskennellessäsi. Käytä tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Ole varovainen letkun osan kanssa, joka on maassa. Tarkista letkun kuluminen säännöllisesti. Älä käytä letkua, jos se on vaurioitunut.

(NO) Maksimalt arbeidstrykk på slangen må ikke overskrides. Bruk personlig verneutstyr under arbeid. Produktet må brukes i henhold til bruksanvisningen. Vær forsiktig med den delen av slangen som ligger på underlaget under arbeid. Kontroller slangens slitasje regelmessig. Ikke bruk slangen hvis den er skadet.

(MK) Не го надминувајте максималниот работен притисок на цревото. Носете лична заштитна опрема за време на работата. Користете го производот за неговата намена. За време на работата, обрнете внимание на делот од цревото што лежи на земја. Редовно проверувајте го цревото за абеење. Не го користете ако цревото е оштетено.

(SQ) Mos e tejkaloni presionin maksimal të punës së tubit. Vishni pajisje mbrojtëse personale gjatë përdorimit. Përdoreni produktin për qëllimin e tij të synuar. Gjatë përdorimit, kushtojini vëmendje pjesës së tubit që shtrihet në tokë. Kontrolloni rregullisht tubin për konsumim. Mos e përdorni nëse tubi është i dëmtuar.

(SR) Не прекорачујте максимални радни притисак црева. Носите личну заштитну опрему током рада. Користите производ за његову намену. Током рада, обратите пажњу на део црева који лежи на земљи. Редовно проверавајте црево на хабање. Не користите ако је црево оштећено.

(SV) Överskrid inte slangens maximala arbetstryck. Använd personlig skyddsutrustning under arbetet. Använd produkten enligt dess avsedda användning. Var försiktig med den del av slangens som ligger på marken under arbetet. Kontrollera slangens slitage regelbundet. Använd inte slangens om den är skadad.

(DK) Den maksimale arbejdsdruk for slangen må ikke overskrides. Der skal anvendes personlige værnemidler under arbejdet. Produktet skal anvendes til det tilsigtede formål. Under arbejdet skal man være opmærksom på den del af slangen, der ligger på underlaget. Slangens slid skal kontrolleres regelmæssigt. Må ikke anvendes, hvis slangen er beskadiget.

(IS) Ekki fara yfir hámarksvinnuþrýsting slöngunnar. Notið persónuhlífar við notkun. Notið vöruna í tilætluðum tilgangi. Við notkun skal gæta að þeim hluta slöngunnar sem liggur á jörðinni. Athugið slönguna reglulega hvort hún sé slitin. Notið ekki ef hún er skemmd.

(LB) Den maximalen Aarbechtsdruk vum Schlauch darf net iwwerschritt ginn. Dro perséinlech Schutzausrüstung während dem Betrib. Benutzt d'Produkt fir säin virgesinnten Zweck. Passt während dem Betrib op den Deel vum Schlauch op, deen um Buedem läit. Kontrolléiert de Schlauch reegelméisseg op Verschleierung. Benutzt net, wann de Schlauch beschiedegt ass.

(BE) Не перавышайце максималны працоўны ціск шланга. Карытайцеся сродкамі індывідуальнай абароны падчас працы. Выкарыстоўвайце выраб па прызначэнні. Падчас працы звяртайце ўвагу на частку шланга, якая ляжыць на зямлі. Рэгулярна правярайце шланг на наяўнасць зносу. Не выкарыстоўвайце, калі шланг пашкоджаны.

(BG) Не превишавайте максималното работно налягане на маркуча. Носете лични предпазни средства по време на работа. Използвайте продукта по предназначение. По време на работа обръщайте внимание на частта от маркуча, която лежи на земята. Проверявайте редовно маркуча за износване. Не използвайте, ако маркучът е повреден.

(EL) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σωλήνα. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε το προϊόν για τον προορισμό του. Κατά τη λειτουργία, προσέχετε το τμήμα του σωλήνα που βρίσκεται στο έδαφος. Ελέγχετε τακτικά τον σωλήνα για φθορά. Μην τον χρησιμοποιείτε εάν ο σωλήνας είναι κατεστραμμένος.

(TR) Hortumun maksimum çalışma basıncını aşmayın. Çalışma sırasında kişisel koruyucu ekipman kullanın. Ürünü amacına uygun olarak kullanın. Çalışma sırasında, zeminde duran hortum kısmına dikkat edin. Hortumu düzenli olarak aşınma açısından kontrol edin. Hortum hasarlıysa kullanmayın.

(IR) Ná sáraigh an brú oibre uasta atá ar an bpiobán. Caith trealamh cosanta pearsanta le linn oibríochta. Bain úsáid as an táirge dá chuspóir beartaithe. Le linn oibríochta, tabhair aird ar an gcuid den phiobán atá suite ar an talamh. Seiceáil an piobán go rialta le haghaidh caitheamh. Ná húsáid má tá an piobán damáiste



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net